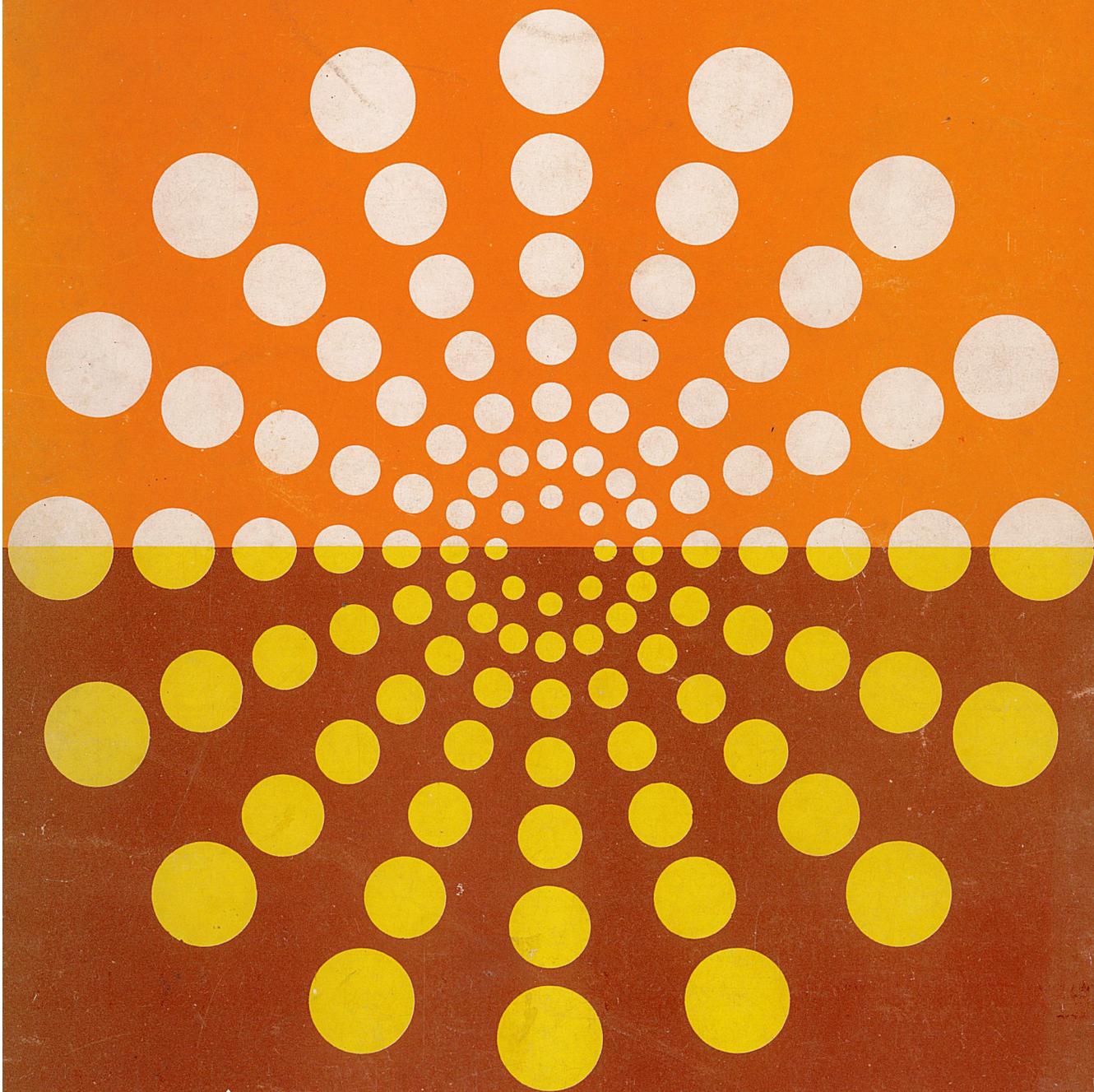


端蒙中學畢業紀念刊 肆



司公限有人私(坡加新)棧海四
司公限有棧海四

商||口||入||出||產||土||糖||米

SEE HOY CHAN (SINGAPORE) PTE. LTD.

SEE HOY CHAN LIMITED.

IMPORTERS & EXPORTERS

GENERAL MERCHANTS.

司公限有(坡加新)業實三漢張
司公限有業實三漢張

產||地||屋||房||營||經

TEO HANG SAM REALTY (SINGAPORE) LTD.

TEO HANG SAM REALTY LIMITED.

LAND AND HOUSING DEVELOPMENT

號八街士思蘭惹坡隆吉

"TEORICE" 號掛報電

"〇二二" : 箱信政郵

六.....三三二一八 : 話電

8, JALAN CECIL, KUALA LUMPUR.

Cable Add.: "TEORICE"

P. O. BOX No. 220

TEL: NOS. 81233.....6

號二十三街打賓加坡加新

"SUGAR" : 號掛報電

"九二五" 箱信政郵

五.....一七七八七 : 話電

32, CARPENTER STREET, SINGAPORE.

Cable Add.: "SUGAR"

P. O. BOX No. 529

TEL: NOS. 78771.....5

王若莊先生 惠存



端 蒙 中 學
一 九 七 五 年 度 畢 業 特 刊

端蒙中學
畢業特刊籌委會
1975年

敬 贈

目 錄

1. 校景	3
2. 校訓，校歌	4
3. 刊首語—郭亨經校長	5
4. 本校董事玉照	6
5. 校景	9
6. 師長全體照	10
7. 師長玉照	11
8. 通信錄（師長）	23
9. 師長贈言及論著	24
10. 畢業班同學全體照	31
11. 畢業班同學玉照	
(a) 高二文	32
(b) 高二理	42
(c) 中四 A	48
(d) 中四 B	56
(e) 中四 C	66
(f) 中四 D	74
(g) 中四 E	83
12. 課外活動	93
13. 本校運動會	136
14. 第十屆國慶遊藝會	141
15. 本校第六十九週年校慶慶典	143
16. 本年度畢業典禮	145
17. 本年度參加校外比賽之書法得獎作品與頒獎禮	146
18. 本年度參加校外比賽之美術得獎作品	151
19. 本年度校內各項比賽優勝同學名單	153
20. 本年度校際比賽優勝同學名單	156
21. 學生文章作品	162
22. 畢業刊委員合照及會議記錄	221
23. 編後感言	224
24. 商業廣告	225



校訓

勤 慎 誠 正



校 歌

曾履川詞
李 彥曲

莊重嚴肅

mp

赫赫兮端家 粲正兮聖功 勤慎兮誠 正時雨兮春風

聲教兮南暨 廣被兮無窮 羣奮起兮學子 揚校譽兮日隆

刊首語



刊首語

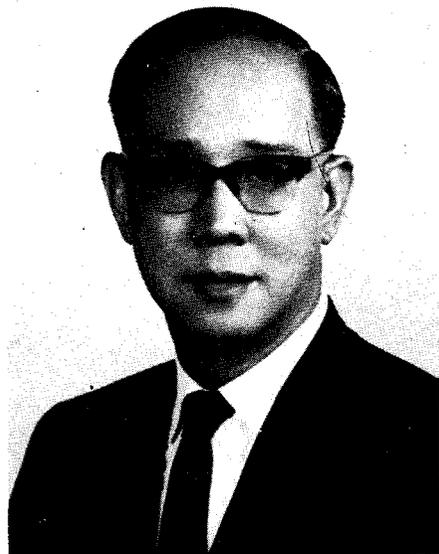
校長：郭亨經

歲月催人，流光易逝；感今懷昔，每興嘆於青春之難再；而撫時觸事，更深凜乎責任之無窮。吾人生斯劇變時代，苟不淬礪奮發，把握時機，則光陰稍縱即逝，而事業之進展甚難。故西諺恒以時間媲美黃金，而我華族先賢，亦有尺璧非寶，寸陰是競之喻。斯誠不朽之至言，凡屬具有責任感與進取心之青年，皆應服膺勿忘，身體力行，以期有成者也。

抑尤有進者，輒近青年，多受西方物質享受風氣之感染，沉溺於好逸惡勞之惡習。平日夢寐縈思，不離個人享樂主義之追求，摒棄刻苦耐勞之美德。故不少在學青年，腦海中所存幻想，胥為浮華不實之黃金美夢，與愛慕虛榮之惡劣根性。迨一旦畢業離校，步入社會，所馳騁者，乃為待遇優厚，工作輕鬆之職位；視勞力低薪工作為可恥。如求之不得，則寧願賦閒終日，無所事事，為社會之蠹蟲。此種惡念，如不痛改，不祇貽誤個人前途，亦足以危害國家社會。

我國總理李光耀先生，最近曾訓示吾人，對於就業之選擇，應以刻苦實幹之精神，貢獻個人之能力為主。至於職位之高低，薪酬之多寡，在青年就業途徑中，此種觀念，不應存在，斯誠對我國青年語重心長之至論。今日本校畢業同學，平日在校，既深受師長諄諄之教誨；而最近又獲聆總理昭昭之訓示，對於個人今後就業與升學之兩條路徑中，應能加強定力，奮勇邁進。蓋就業與升學，表面上雖屬二事，實則一致。所謂一致者，即就業乃目前之現實，而升學之後，將來所面對之現實，仍為就業問題也。

本校歷屆畢業特刊，余輒將一時所感，筆之於書，作為贈別之言。茲謹將李總理最近所訓示者，與我校本年度高級中學第十三屆及中四第十五屆畢業同學所應努力者，抒陳所見，並願共勉。



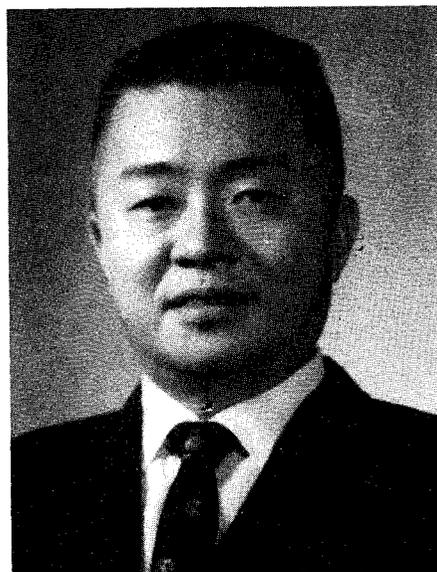
義安公司總理兼教育委員會委員

周鎮豪先生



義安公司副總理兼教育委員會委員

楊紹和先生

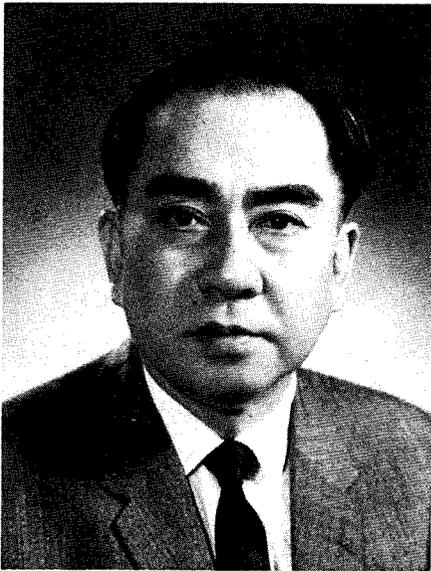


義安公司副總理兼教育委員會委員

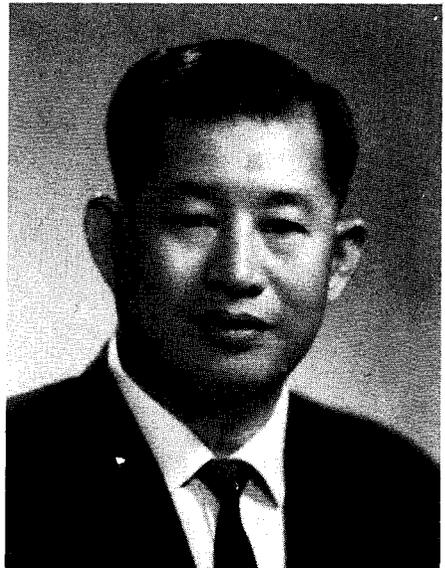
張泗川先生



義安公司董事兼教育委員會主任
林繼民先生



義安公司董事兼教育委員會監學
張壽仁先生



義安公司董事兼教育委員會監學
紀崇先生



義安公司義務司理兼教育委員會副主任

李毓湘先生



義安公司董事兼教育委員會委員

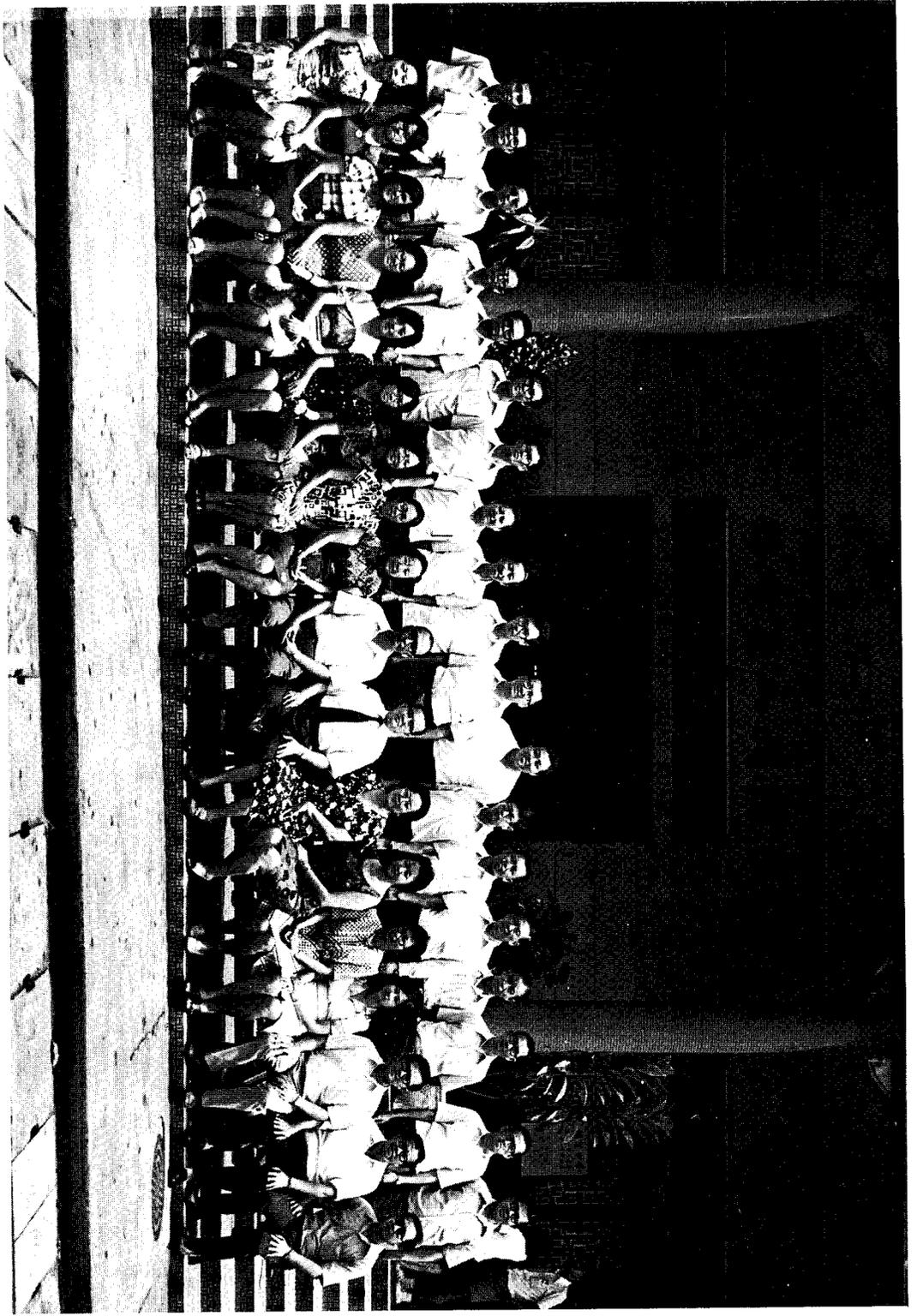
陳培榮先生



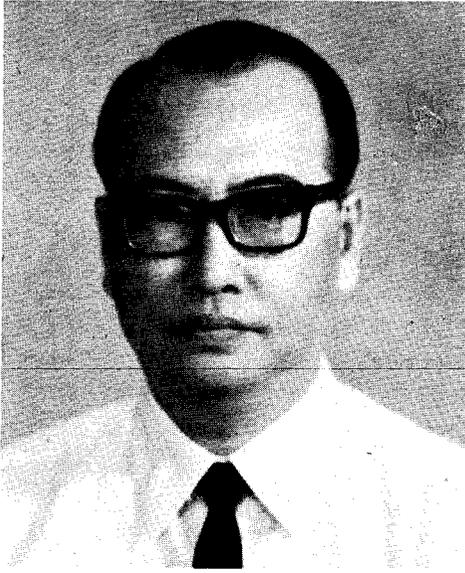
義安公司董事兼教育委員會委員

連國華先生





瑞蒙中學全體教職員



副校長

楊偉羣先生



中學部

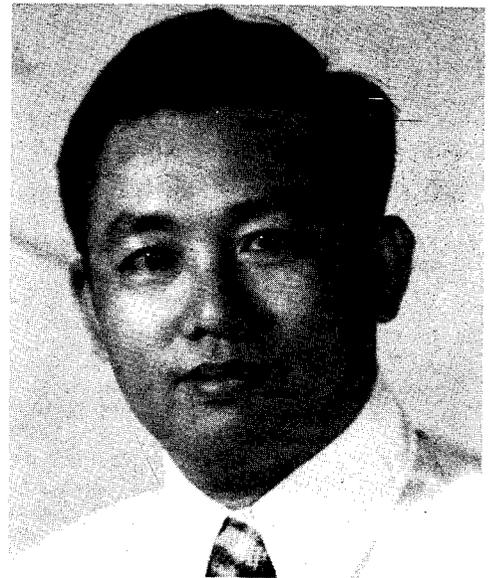
高級教師兼教務主任

余培基師



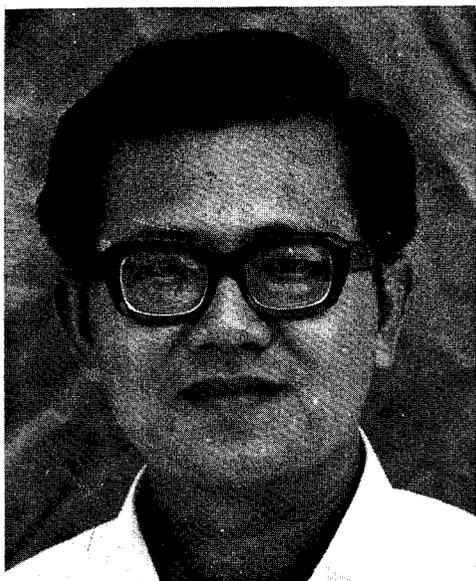
訓育主任

黃聲權師



課外活動主任

陳少銳師



科學暨工藝主任
陳興德師



英文主任兼英文秘書
曾競文師



圖書館主任
黃今英師



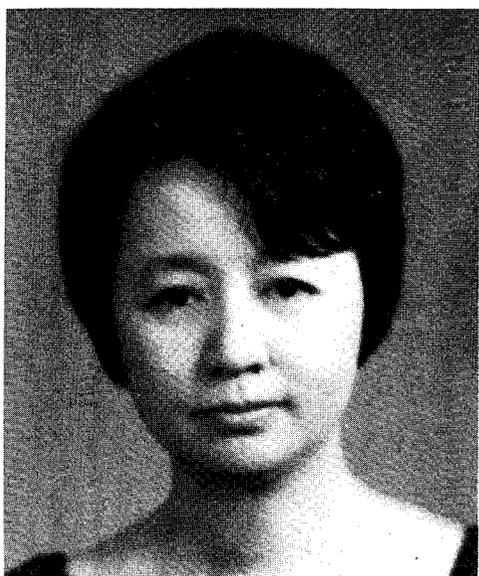
小學部
高級教師
林元鐸師



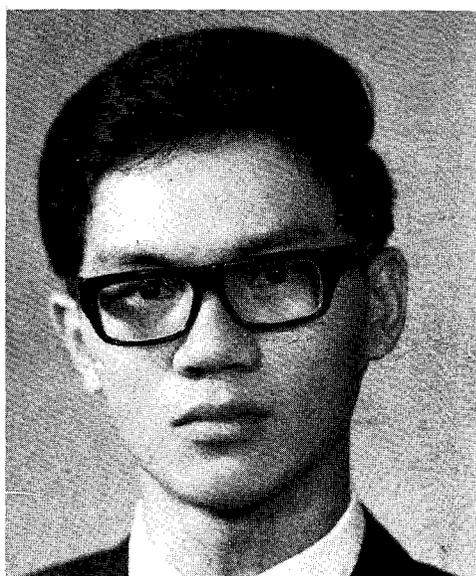
下午班教導主任
王思精師



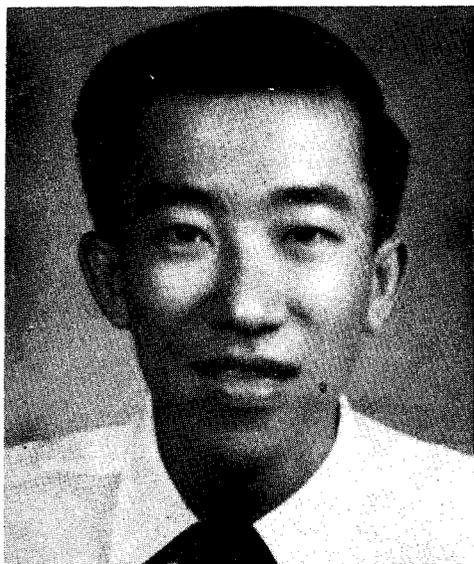
下午班副教導主任
曾廣緯師



女生監護
高二文導師
王秀梅師



體育主任
暨高二理導師
劉端傑師



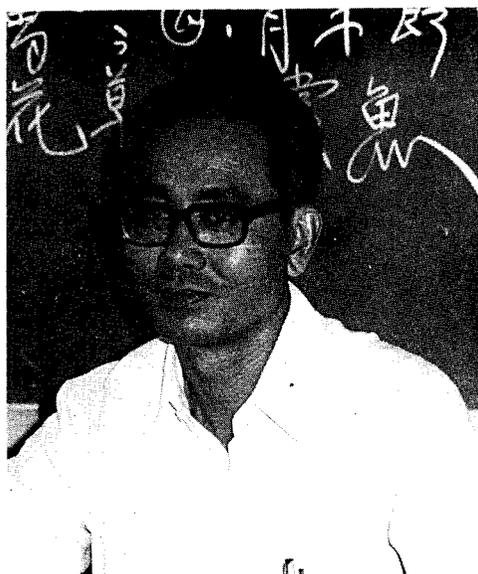
英文教師
暨國家少年團警察組
助理警監

郭南寶師



英文教師
暨安全第一、職業輔導協會
負責老師

鄭海興師

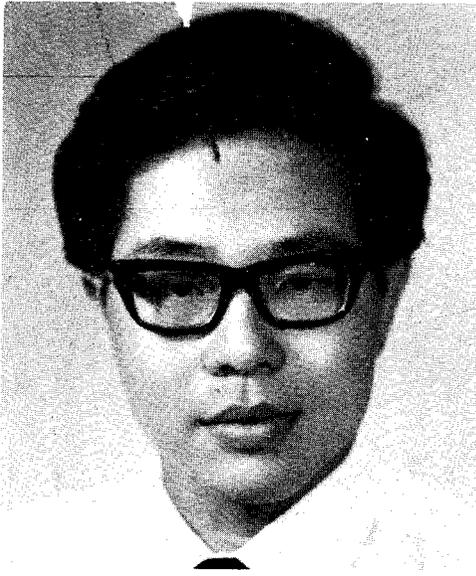


美術教師
暨美術學會顧問

何逸萍師



陳紹芝師



經濟學教師暨高一文導師
刊物出版顧問
卓坤海師



高一理導師
暨舞蹈教師
藍欽娥師



中四 A 導師暨國家少年團
少尉
羅保清師



中四 B 導師
暨教具管理
李綠茵師



中四C導師
暨刊物出版發行顧問
何月治師



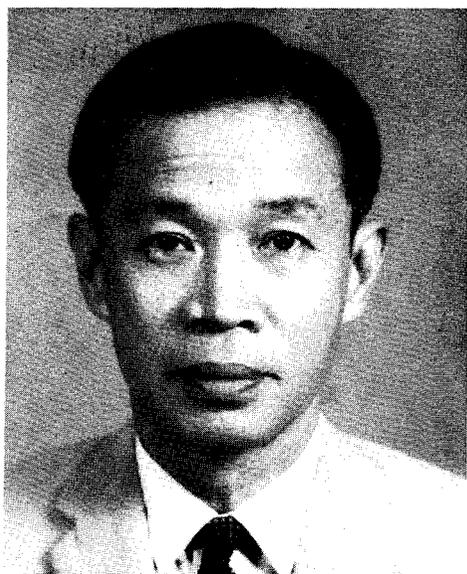
中四D導師
暨物理室管理
林本焜師



中四E導師
暨國家少年團警察組警長
曾詩遜師



中三A導師
暨國家少年團警察組警長
謝燕湘師



中三 B 導師
暨刊物出版顧問
凌喬文師



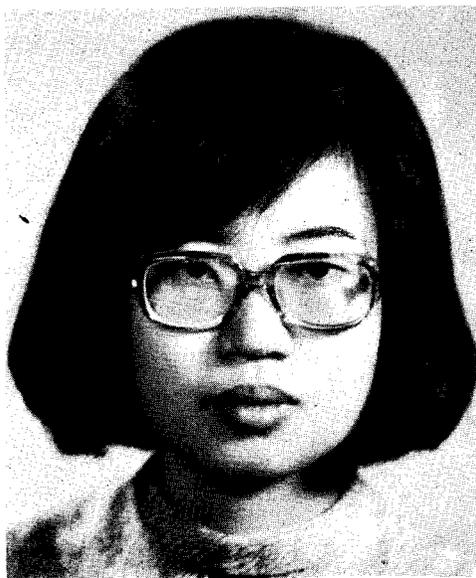
中三 C 導師
暨園藝組顧問
閻傳苓師



中三 D 導師
暨學生郵政儲蓄顧問
賀美瓊師



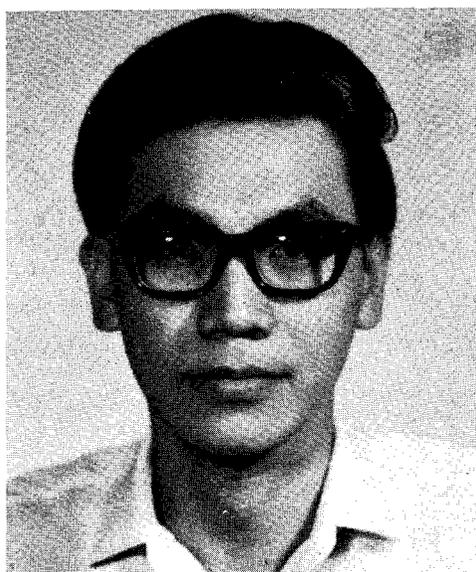
中三 E 導師
暨合唱團顧問
鄭惠英師



中三 F 導師
暨國家少年團警察組警長
曾憲端師



中三 G 導師
暨演講與辯論顧問
任秀菊師



中三 H 導師
暨國家少年團少尉
曾昭發師



中二 A 導師
暨國家少年團少尉
李文燦師



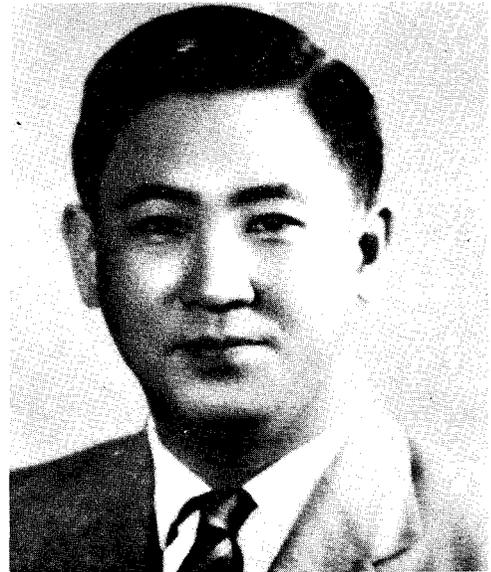
中二 B 導師
暨刊物出版顧問
林燕玉師



中二 C 導師
暨女童軍顧問
蘇金珠師



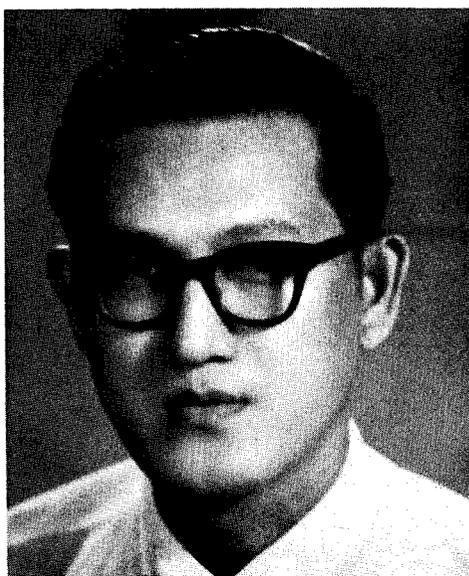
中二 D 導師
暨學生郵政儲蓄管理
陳藹儀師



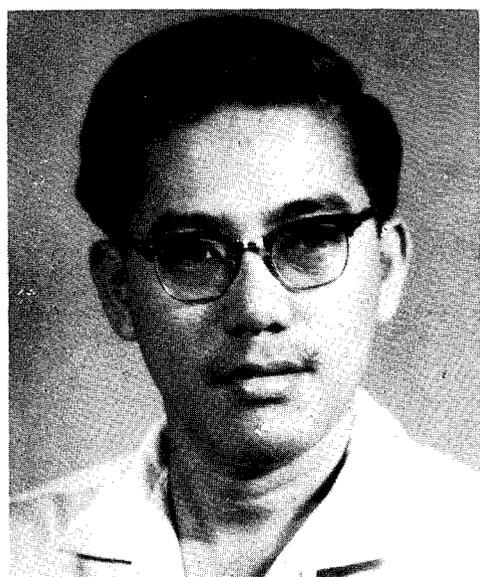
中二 E 導師
許龍元師



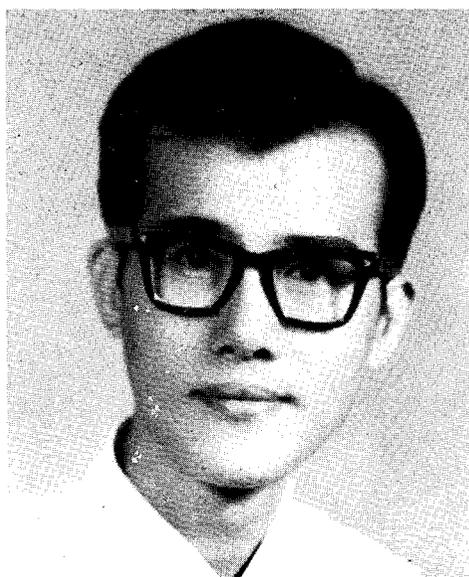
中二F導師
暨科學學會負責教師
李元本師



中二G導師
暨史地學會負責老師
陳福源師



中二H導師
學生銅樂隊負責老師
吳福林師



中二I導師
暨國家少年團警察組警長
李德明師



中一 A 導師
暨合唱團負責老師
蔡鳳花師



中一 B 導師
王冕時師



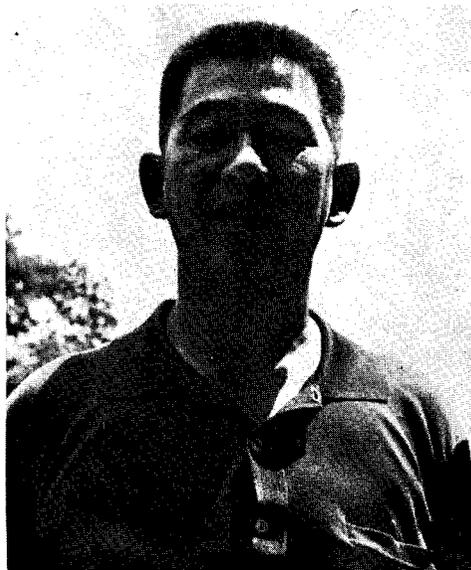
中一 C 導師
暨攝影學會顧問
李樹青師



中一 D 導師
暨國家少年團少尉
馮輝報師



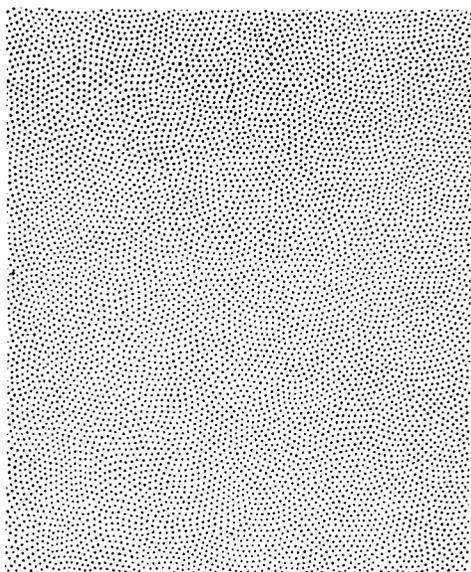
中一 E 導師
暨舞蹈指導
劉美蓮師



中一 F 導師
暨籃球教師
劉鍾賢師



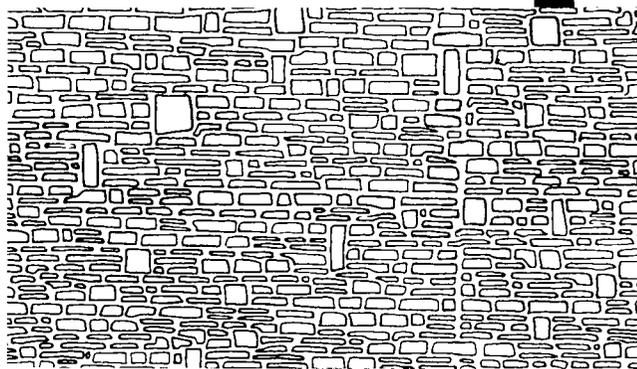
中一 G 導師
韓愛友師



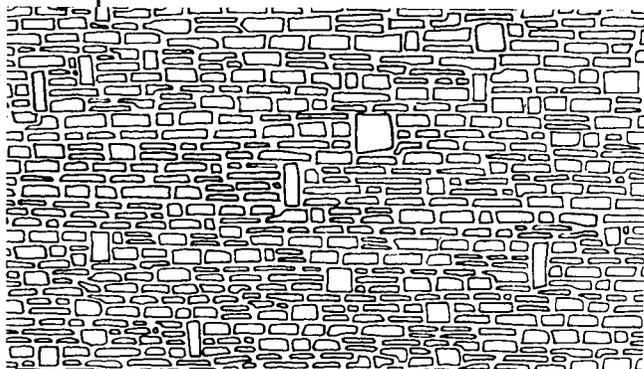
端蒙中學師長通訊錄

姓名	地址
郭亨經校長	338-C-8, River Valley Road, Singapore, 9.
楊偉群副校長	167-B, Tanglin Halt, Singapore, 3.
余培基師	512, Macpherson Road, Singapore, 13.
王思精師	14, Bugley Road, Singapore, 19.
王秀梅師	27-C, Mandalay Road, Singapore, 11.
王冕時師	130, Cairnhill Road, Singapore, 9.
任秀菊師	108, Mulberry Avenue, Singapore, 13.
李文燦師	17, Jalan Pelepah, Singapore, 5.
李綠茵師	15-C, Moh Guan Terrace, Tiong Bahru Road, Singapore, 3.
李樹青師	743-A, Circuit Road, Block 49, Singapore, 13.
李元本師	438-C, Curcuit Road, Block 35, Singapore, 13.
李德明師	197-D, Tanglin Halt Road, Singapore, 3.
吳福林師	62-C, Mei Ling Street, Singapore, 3.
何月治師	50, Windor Park Road, Thomson Road, 6m.s., Singapore, 20.
何逸萍師	9, Lorong 4, Realty Park, Singapore, 19.
林元鐸師	98, Mulberry Avenue, Singapore, 13.
林本煜師	463-A, Geylang Road, Singapore, 14.
林燕玉師	14, Emerald Hill Road, Singapore, 9.
卓坤海師	22-G, Kim Yam Road, Block A, Singapore, 9.
凌喬文師	264-C, Strathmore Avenue, Singapore, 3.
陳少銳師	38, Jalan Pelatina, Singapore, 20.
陳興德師	539-C, Block 125, Lorong 1, Toa Payoh, Singapore, 12.
陳紹芝師	46, Jalan Tenteram, Singapore, 12.
陳福源師	27-E, Kim Yam Road, Singapore, 9.
陳藹儀師	2, St. Nicholas Flats, Singapore, 9.
郭南寶師	32, Hill Crest Road, Singapore, 11.
許龍元師	17, Lorong 4, Realty Park, Upper Serangoon Road, Singapore, 19.
黃聲權師	54-K, Mei Ling Street, Block 157, Singapore, 3.
黃金英師	129-H, Block 6A, Margaret Drive, Singapore, 3.
曾競文師	75, University Road, Singapore, 11.
曾昭發師	24, Norfolk Road, Singapore, 8.
曾廣緯師	64-D, Oxley Road, Singapore, 9.
曾憲端師	6-B, Mohammed Sultan Road, Singapore, 9.
曾詩遜師	4-L, Anderson Crescent, Singapore, 3.
賀美瓊師	244, Dunearn Road, Singapore, 11.
馮輝報師	404-A, Lorong 1, Toa Payoh, Singapore, 12.
劉端傑師	30-H, Kim Yam Road, Singapore, 9.
劉鍾賢師	68, Berwick Drive, Singapore, 19.
鄭惠英師	18, Mount Sinai Drive, Singapore, 10.
鄭海興師	3, Burnfoot Terrace, Singapore, 15.
蔡鳳花師	73, Cassia Crescent, Singapore, 14.
閻傳苓師	675-J, Bukit Timah Road, Singapore, 10.
謝燕湘師	8, Blair Road, Singapore, 2.
藍欽娥師	336-A, Clemenceau Avenue, Singapore, 9.
蘇金珠師	97-A, Hong Kah Lane, Singapore, 22.
劉美蓮師	70, Joo Chiat Walk, Singapore, 15.

師長贈言 及論著



(一)向本屆畢業同學進一言	凌喬文師	25
(二)贈言	楊偉群副校長	26
(三)葡萄牙殖民帝國的崩潰	黃今英師	27
(四)贈言	曾廣緯師	29
(五)美術作品		
a. 村居(水彩)		
b. 河畔(水彩)	何逸萍師	30



向本屆畢業同學進一言

凌喬文師

一九七五年正月中旬，本校高中二文科同學方子福與林坤騰兩君徵詢余對出版本年度高中第十三屆暨中四第十五屆畢業特刊之意見。余勉為其難，只好提供工作方針以作準繩：第一、招登廣告，須以誠實富商為佳，且限於今年六月廿二日以前彙報。第二、所有師生玉照圖片及稿件均須於八月卅日以前編妥排印。第三、畢業同學必須通力合作與保持心地純潔。際此特刊付梓之時，故特撰文，一再強調為學做人與心地純潔之重要性，聊作臨別贈言，並願與諸君共勉之。

有人說：「一個具有無疵心靈的人，他的生活才會發出閃爍的幸福。」一個男子漢僅有着純潔的心地，是他的光榮，一個女子不知道罪惡，甚至心靈里沒有一點罪惡，這也是她的光榮。因此，我們應該把「純潔」「公正」作為你最高尚人格的標誌！

我們認定：一個人懷抱着甚麼樣的心，他就是怎樣的人。倘若他懷抱着公正慷慨的心，那麼他每一個感覺，都變為公正慷慨；如果他懷着污穢惡毒的心，無疑的他就成為壞人。

你應當遠避罪惡的思想與行為，一如遠避犯法的誘惑一樣，決不可有片斷的惡念，以免侵入了你的生活中，破壞了你的幸福。在今天的社會里，由於一般人都在閱讀不正當的圖與書等罪惡的誘惑，不知墮落了多少有用的青少年，毀滅了多少幸福的家庭，所以，社會大眾的趨向，反映出一時代的面貌。正人君子，其進退出處，必然是社會合理的情態上，與人作公平的競爭；其持躬立身，一定是忠信以存心，敬慎以行事，一惟開務成物是問的。他不會玩手段，耍權術；他所恃以用世的是人格，是骨氣。他有如古希臘學園中的哲者，腦海里所思所想的只有真實、純潔、仁愛、公正和道德的事。

誠然，公正乃維繫社會的無形契約，是榮耀人格的前提，為存在於人間的祥光瑞氣。不公正，社會的秩序便會遭受威脅，變成混亂。人而捨公正而尚偏私，習於虛假不實之言，慣作欺騙詐偽之事，甚至逞其意氣而指鹿為馬，其人之人格當不問可知。蓋在所有之惡德中，其最低下者無疑乃是謊言。而以妬忌他人為出發點的讒謗更屬卑鄙之至，因為謊言有時或許出于無知，其目的不外是自利，而讒謗則純粹是有企圖的行為，目的在於摧毀他人之聲名與成就，手段陰狠，居心叵測，充份表露了行為者的奸險無恥。

俗諺有云：「弄蛇者常死於蛇。」事實上任何人在企圖陷害他人之前，其不正的心術先已毒害了自身。他欲為不公正之事，必須先在心中充滿了惡意，先不先已經損害純潔的良心；而為人蠹害所做出來的敗德滅義之行，在害及他人前，已經破壞了一己正直的品性，摧毀了個人卓立的人格了。而以他人痛苦換取自己的利益，也未必一定會獲得快樂，果真其人的快樂泉源在此，其良心必然已經完全死滅；而哀莫大於心死，一個人的心，既已死去，其非行屍走肉而何？

要知道，「沒有道德的人，永遠不會快樂！」世界上沒有別的財富，再比純潔的良心，更是富裕的了！要保持這顆純潔的良心，就應該徹底除去不潔的行動，不潔的思想。不論是男子或女子，都應該尊他（她）們的身體和靈魂！『純潔』這樣東西，不像人的年齡，過去了不能重返；只要能努力不懈的去追尋，注意着立身處世的公正和生活細節，就會獲得。

使心地純潔公正，這是每一個人應有的行為；千萬不要聽信別人這樣說：「惡習是避免不掉的！」要知道，任何惡習都足以破壞幸福的生活，但是無不可以從人身上連根拔除，只要有決心就可。一位心理學家說：「一切的惡行！全是弱點。」惡習和卑行，都應為人所卑視。

總而言之，我們立身行事應該依循公正的原則，同時，我們也要結交純潔公正的朋友，決不要和那藐視道德，沒有光明磊落心胸的人做朋友，要選擇那些品性善良，立志遠大的人做朋友。其實使我們感覺最痛惡的是那些最危險最害人的所謂「專家」，他們應用巧妙動人的筆法，來寫種種誘人墮落的文字，在表面上看來寫得很生動，但是在不知不覺中，會使一般清白無邪的青年男女，陷入污濁的境界。這比那些寫黃色小說的人，還要惡毒百倍。

不過，只要我們保持着純潔的思想，就自然會避却一切污穢的意念。我們應當謹慎的提防着，以使心地純潔，永不喪失那顆無瑕的良心！如果失去了良心，無異失去了終生幸福。如要獲得人們的喜愛崇敬，就必須保持着自己心地的純潔，因為世上最高的尊榮，必然是給予最宏大崇偉的靈魂的。

一九七五年九月一日稿於端中

本校五七五年畢業同學勉之

端品性安功業是新春本色
崇古知繼逸樂為現社之贊頌

楊偉群題贈

葡●萄●牙●殖●民●帝●國●的●崩●潰

●● 黃 今 英 師 ●●

葡萄牙是今日歐洲政局最為動盪不安的一個國家，自從去年四月軍人發動政變以來，國內一直政爭不息，至今仍是報章上的顯著新聞。而一年來由於其海外殖民地紛紛宣告獨立或正在醞釀獨立，使這個古老的殖民帝國已告沒落崩潰了。

葡萄牙不但是世界上最古老的殖民帝國，同時也是最貧窮的西歐國家。因為自六十年代以來，非洲殖民地的解放運動風起雲湧，葡萄牙花在對付非洲殖民地的軍費，就佔了國家主要收入的四十多巴仙，但是耗費了大量軍費，動用十六萬大軍，打了十多年的殖民戰爭，仍然無法平定亂事。結果因為經濟負擔日益加重，通貨膨脹，民不聊生，這個人口不到九百萬的沒落帝國，已是民窮財盡了。在這種情況下，民怨沸騰，軍隊厭戰，開小差者日多，國內的反叛力量便逐漸抬頭，終於引起了政變。

一九七四年四月二十五日，葡萄牙軍人發動政變，推翻了統治葡萄牙近半個世紀之久的沙拉薩獨裁政權，由前陸軍副總參謀長史賓諾拉將軍為首的七人執政團接管政權。史賓諾拉雖然接受讓葡萄牙殖民地自決的原則，但他認為目前殖民地尚無充份準備以對他們自身的前途作一決定，因此他要求延期施行對殖民地的任何自決的計劃。

但葡萄牙少壯派軍人卡瓦洛准將領導的「軍人革命理事會」，却與史賓諾拉意見相左，他們除了要讓殖民地獨立，還要對國內的經濟實行國有化。因此史賓諾拉及其支持者便於今年三月十一日發動另一政變，企圖肅清左派軍人，但是沒有成功，史賓諾拉本身逃往南美的巴西。左派軍人另成立一個新內閣，許多工商企業便收歸國有，而海外殖民地也加速其獨立了。

葡萄牙有五百年的殖民歷史，自從一四九八年葡人達伽馬發現通往東方的新航路後，便佔領了印度的加里噶特。一五一〇年又佔領印度西岸的果亞當根據地，設立總督府，對東方展開侵略，不久便佔領錫蘭、馬六甲、波斯灣的阿麥茲、爪哇、班達群島、摩鹿加群島、澳門等地，控制了東南亞與印度洋的航行權，建立一個海上殖民帝國，與當時的西班牙分別稱霸東西兩半球。後來，隨着荷蘭、英國、法國相繼東來，葡萄牙在東方的勢力才告衰退。

可是到二十世紀七十年代，葡萄牙仍有龐大的海外殖民地，主要分佈在非洲與大西洋。在非洲方面有幾內亞比紹、莫三鼻給、安哥拉，在大西洋方面有佛德角群島、聖多美、普林西比、馬得拉群島、阿速爾群島，另外在亞洲方面只剩下帝汶與澳門這兩個小地方。這些殖民地的總面積為其本國的數十倍，單是安哥拉的面積就是其本土的十三倍，莫三鼻給的面積也有其本土的八倍。

葡萄牙統治殖民地的手段是非常殘酷的，對於殖民地的民族運動採取高壓政策，火燒村鎮，濫殺平民，無所不用其極。到二十世紀的今天，當其他老牌殖民帝國如英、法等國，已紛紛讓其殖民地獨立之後，葡萄牙仍對其殖民地遲遲不肯放手。直到這次的政變後，才使其殖民政策改弦易張。

葡萄牙新政府最先於去年九月十日承認幾內亞比紹的獨立，而該殖民地早於葡萄牙政變前，在一九七三年九月二十四日就已宣佈獨立，當時已是幾內亞比紹的人民進行武裝鬥爭的第十個年頭了。隨着葡萄牙宣佈結束在幾內亞比紹的殖民統治，另外在莫三鼻給與安哥拉二地也實行停火。

莫三鼻給的武裝鬥爭，也進行了整十年，給葡萄牙軍隊重大的打擊，而葡萄牙在莫三鼻給也作了最殘酷的鎮壓。根據報導，葡軍曾將那里的整個村莊加以包圍，將村民不分婦孺老弱，全部趕盡殺絕。婦女在處死前還慘遭凌辱，孕婦則被刺刀剖腹，幼兒被槍柄擊打頭部致死，然後放火把整個村莊夷為灰燼，但是壓力越大反抗力越強，莫三鼻給解放陣綫的武裝力量日益壯

大，發展成為一支十萬人的堅強隊伍。葡萄牙最終只好承認失敗，讓莫三鼻給在今年六月二十五日取得獨立，結束了四百七十年的殖民統治。

葡萄牙在非洲殖民地的獨立，勢將影響到南非與羅德西亞白人政權的地位，尤其莫三鼻給是葡萄牙三個非洲殖民地中解放勢力最強大的一個，與羅德西亞的游擊隊有直接關係。在地理上，羅德西亞的公路與鐵路都要通過莫三鼻給才能出海。現在莫三鼻給已告獨立，到今年十一月當安哥拉也獨立後，非洲的白人政權必將受到更大的壓力。

在葡萄牙政變後，第三個獲得獨立的殖民地是西非海外的佛德角群島，在今年七月六日也宣告正式獨立。佛德角群島是由十個島嶼所組成，人口約三十萬，位於非洲最西端的海角，本是葡萄牙及其北大西洋公約軍事同盟在軍事戰略上的重要中途站。因此，在去年八月與幾內亞比紹達致的獨立協議中，葡萄牙不敢在這個問題上加以讓步。可是該地與幾內亞比紹關係密切，目前的新統治者是非洲人爭取幾內亞比紹和佛德角群島獨立黨，該黨贊成與幾內亞比紹合併。

佛德角群島在一四五六年成為葡萄牙的殖民地時，是沒有人煙的荒地，葡萄牙曾用來當作放逐妓女的地方。它的戰略性地位，使它成為歐人販奴的理想交易場所，這種交易持續到十九世紀中葉。該地數目龐大的黑白混血兒，象徵着它作為一個非洲黑人與歐洲白人會聚地的歷史意義。首都普拉亞市或許是非洲最貧窮的國都之一，很少家庭有自來水供應，一家十多口共處一室，絕少娛樂消遣。那里的農業飽受七年苦旱的打擊，五穀和肉類需靠葡萄牙與非洲鄰國的供應。因此獨立後的經濟難題，有待新統治者去動腦筋，也許與幾內亞比紹合併是唯一的出路。

葡萄牙在非洲大陸最後一塊殖民地安哥拉，也將於今年十一月宣佈獨立。安哥拉人民對葡萄牙的武裝鬥爭開始得最早，到目前已達十五年了，但其取得獨立似乎將是非洲葡屬殖民地中最遲的一個。這是由於當地有三個解放運動組織，即安哥拉人民解放運動、安哥拉民族解放陣綫與獨立同盟，使到革命力量分散，而且當地白人移居者也較多，又有大國在暗中施加影響力，使到情勢更為複雜，取得獨立的阻力較大。不過，據說這三股力量有可能聯合起來，成為一股力量，果真如此，則安哥拉在今年十一月就可當家作主了。

葡萄牙在大西洋的殖民地，還有在其本土附近的馬得拉群島與阿速爾群島，雖然葡萄牙已將其列入本國版圖內，但根據最近的消息，阿速爾群島也正在醞釀脫離葡萄牙獨立。阿速爾群島是由九個島嶼組成的，葡萄牙政府已同意讓其得到部份自治，不過這恐怕不能滿足當地人民的要求。

最後談到葡萄牙在亞洲僅存的兩個殖民地，就是葡屬帝汶與澳門。帝汶也在醞釀獨立，不過島上的六十萬居民多是文盲，有的政黨領袖主張和里斯本保持聯繫，有的却要與椰加達建立密切關係，情況一時還相當模糊。帝汶也許因為沒有甚麼特別的軍事與經濟價值，其主權問題較不受人注意，印尼對這個落後的島嶼也不大感興趣。

位於華南的澳門，情況非常特殊。澳門的面積只有六方英里，那里的二十九萬華人，佔全人口的九十七巴仙。葡萄牙的象徵式駐軍，已由一千名減至三百名。澳門在一九六七年曾發生與中國文化大革命有關的暴亂，以後便平靜無事，因為中國表示無意直接干預，不過澳門政府已向左派輿論屈服，因此有人說葡萄牙只在名譽上統治澳門，澳門的真正主人是中國。這種現狀可能繼續保持相當時期。

總之，經過一年來的劇烈變化，古老的葡萄牙殖民帝國已經分崩離析了，正如老牌帝國英國，已由大不列顛收縮成小英格蘭了。這將為非洲民族解放運動帶來新的高潮，對於世界各地的民族解放運動，也將產生重大的影響。不過這些新獨立的國家，從葡萄牙殖民者手中所接管過來的將是極其沉重的經濟擔子。因為這些殖民地經過葡萄牙四五百年的剝削與掠奪，已是一窮二白，各國人民在取得政治上的獨立後，還得進行非常艱苦的建設工作，才能使新國家擺脫經濟上的困境。

在學日中生活

從生活中學習

元七五年度畢業生同學

勉之

應偉



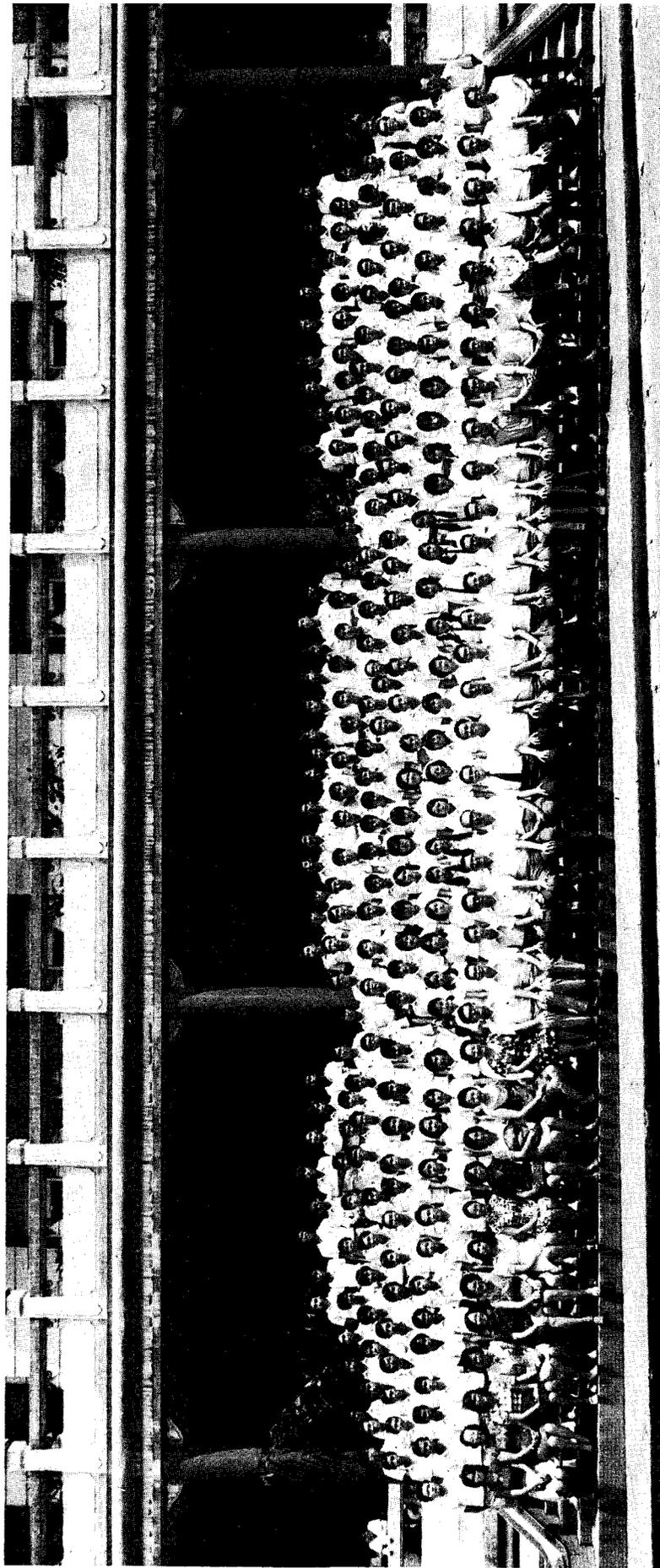
何逸萍老師之美術作品



村 居 (水 彩)



河 畔 (水 彩)



1975年度端蒙中學高中與中四畢業生畢業照

高二文



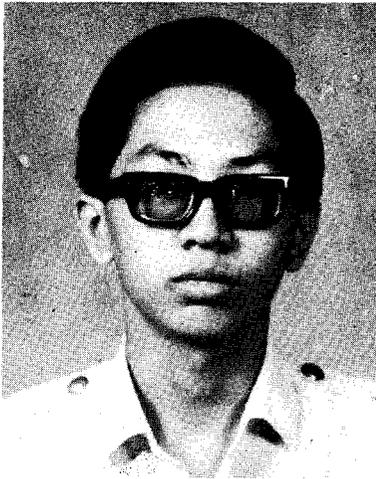
級任老師：王秀梅
級長：余勇全
方子福

余勇全 SEAH YONG CHUAN

1-A, Sin Koy Lane, S'pore, 7.

課外活動：級長，游泳，文學學會。

贈言：正確的思想的建立，要經過現實生活的教育，更要經過痛苦的思想斗争。

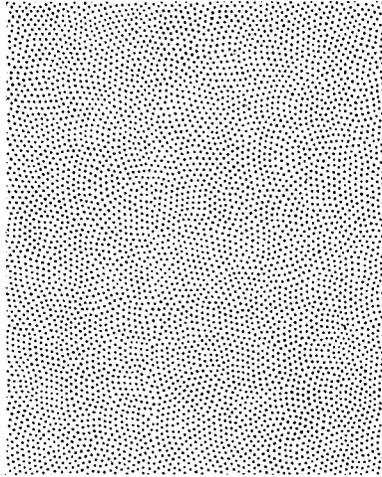
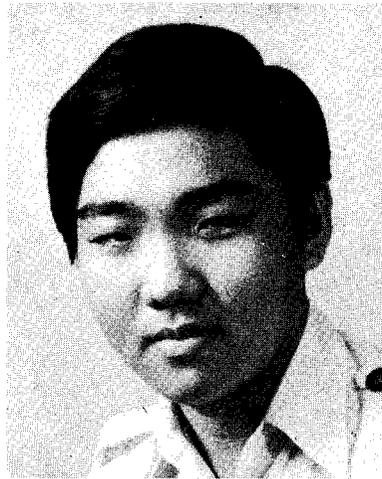


方子福 POON CHER HOCK

138-E, South Bridge Road, S'pore, 1.

課外活動：級長，紀律團團長，攝影，羽球，英文學會，安全第一理事會委員。

贈言：成功的人，是能以幽默情緒來對付挫折的。



陳鳳萍 TAN HONG PIA

1-X, Chin Swee Road, S'pore, 3.

課外活動：救傷隊，安全第一理事會，游泳，英文學會。

贈言：時間與勤勞，使人學識日增。

陳錦鳳 TAN KIN HONG

312, Blk. 109, Lorong 1, Toa Payoh, S'pore, 12.

課外活動：羽球，舞蹈學會，英文學會，安全第一理事會委員。

贈言：生活的征途，原是崎嶇的，踏上生活的征途，誰都難免，以毅力，以信心，去逐步完成它。

羅佩珍 LOH PHUI CHUN

54, Neil Road, S'pore, 2.

課外活動：聖約翰，羽球，英文學會，安全第一理事會委員。

贈言：信心+沉默+謙虛=成功。

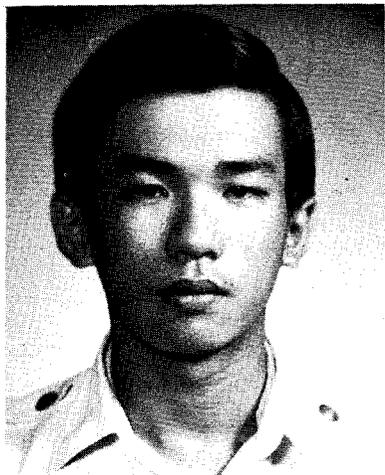
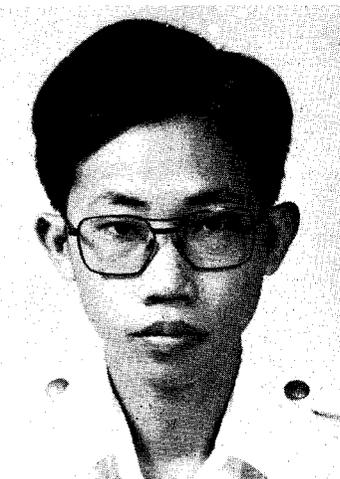


鄺云敏 GN HOONG MIANG

170-H, Blk.129, Bukit Merah View, S'pore, 3.

課外活動：紀律團團長，攝影學會主席，羽球，羽球，合唱團。

贈言：天從不助，坐而不動的人。

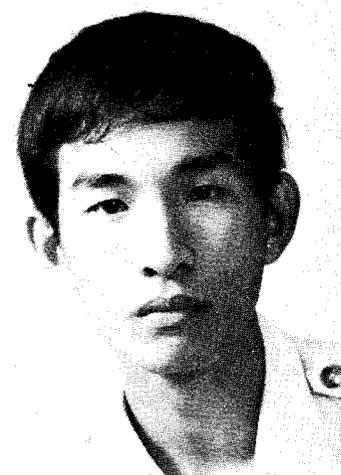


黃美源 NG BEE GUAN

98-C, Blk.16, Boon Tiong Road, S'pore, 3.

課外活動：紀律團團長，英文學會，羽球，陸軍少年團少尉，安全第一理事會委員。

贈言：人生的旅途，是陰險艱困，穩步向前邁，步向光明道路。



陳立潤 TAN LIP JOON

52, Mohamed Sultan Road, S'pore, 9.

課外活動：紀律團團長，英文學會，安全第一理事會委員，羽球。

贈言：學無止境，理無專在！
賢愚無分間，惟道所成！

吳樹平 GOH SOO PHENG

130-A, Waterloo Street, S'pore, 7.

課外活動：紀律團團長，文學學會秘書，游泳，英文學會。

贈言：實踐出真知

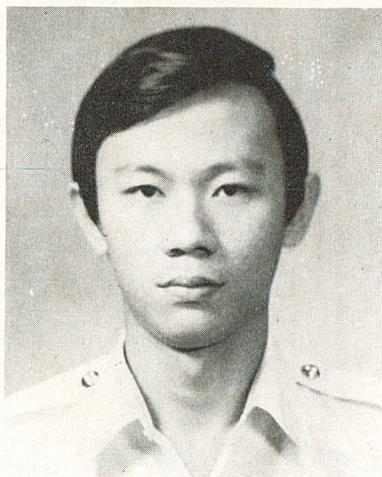


王懷容 HENG WHYE YONG

164-J, Blk.92, Henderson Road, S'pore, 3.

課外活動：紀律團團長，安全理事會委員，游泳，聖約翰，英文學會。

贈言：時間與勤勞使人學識日增。

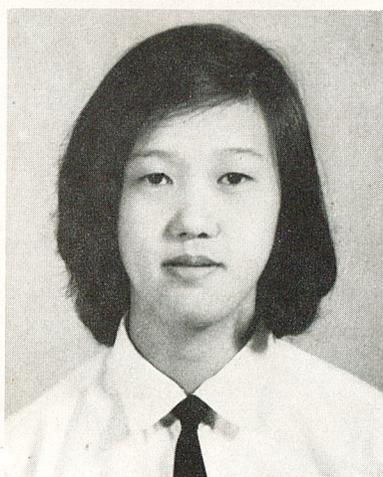


羅友財 LOH YEW CHAI

760, Commonwealth Drive, S'pore, 3.

課外活動：羽球校隊，紀律團，英文學會，安全第一理事會。

贈言：路遙知馬力，日久見人心。



黃雪芳 NG SOK HWANG

4849, Beach Road, S'pore, 7.

課外活動：華樂隊隊長，英文學會，羽球。

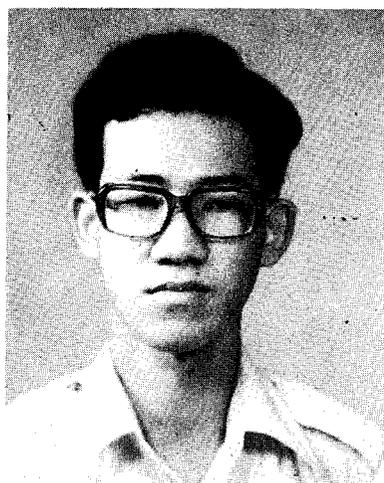
贈言：學問單從經驗得來。

林慶興 LIM KENG HIN

62-A, Blk.125, Kim Tian Road, S'pore, 3.

課外活動：乒乓，文學學會，英文學會，象棋學會。

贈言：唯有經過自己艱困奮鬥，研究得到的學問，才是真正屬於自己的。

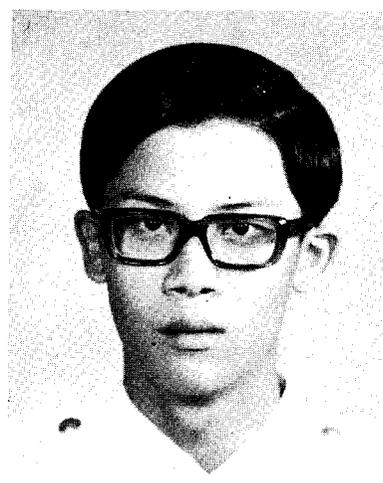


蔡易豐 CHUA AIK HONG

41, Mohamed Sultan Road, S'pore, 9.

課外活動：羽球，文學學會，英文學會。

贈言：目標擬定，就隨着去努力，去奮鬥，不要為困難所阻礙，因為成功是在前面等你。

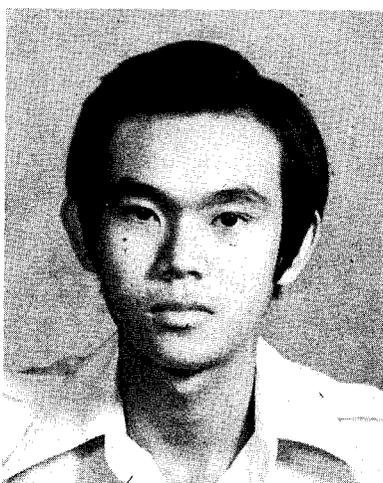


張崇發 TEO CHONG HUAT

103, Toh Tuck Road, S'pore, 21.

課外活動：乒乓，安全第一理事會。

贈言：水流不因石而阻，志向不因困難而傾。



蔡慶春 CHUA KHENG CHOON

29-C, Track 3, Jurong Road, 8½m.s., S'pore, 21.

課外活動：游泳，英文學會。

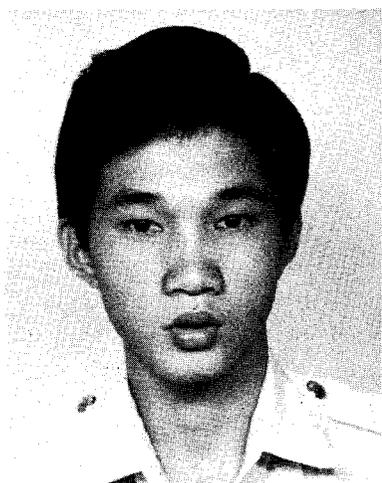
贈言：有自信心是成功的第一秘訣。

孫文福 SNG BOON HOCK

23-R, Blk.12, Holland Avenue, S'pore, 10.

課外活動：羽球，英文學會。

贈言：自助為成功最佳之策。

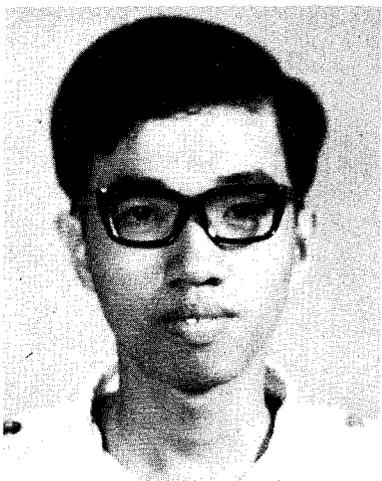


黃志遠 NG CHEE YAN

787, Blk.50, Circuit Road, S'pore, 13.

課外活動：乒乓校隊，陸軍少年團少尉。

贈言：畢業，是繼續向生活的海開航，但莫作無舵之舟。

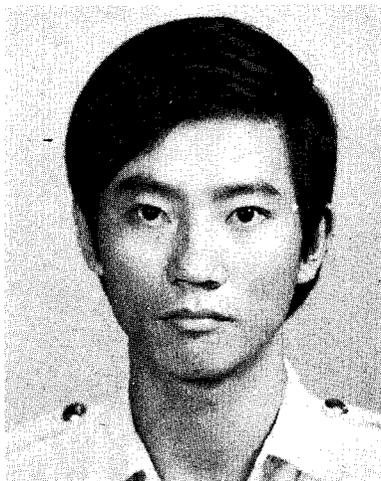


劉志翔 LAU CHEE SIANG

19-A, Keng Cheow Street, S'pore, 1.

課外活動：羽球，救傷隊。

贈言：最佳之魚，潛游水底。



李承衆 LEE SENG TONG

71-C, Kranji Road, S'pore, 25.

課外活動：籃球校隊，羽球校隊，田徑校隊，英文學會。

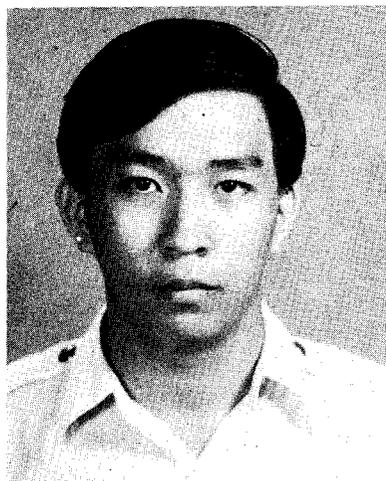
贈言：滴水不息，可以穿石。

馬成光 MAH SENG KONG

46, Somme Road, S'pore, 8.

課外活動：羽球，英文學會，安全第一理事會

贈言：先行其言，而後從之。

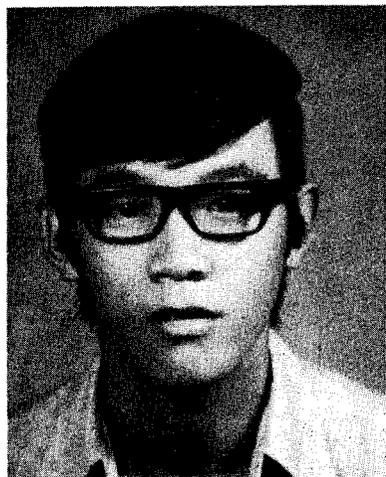
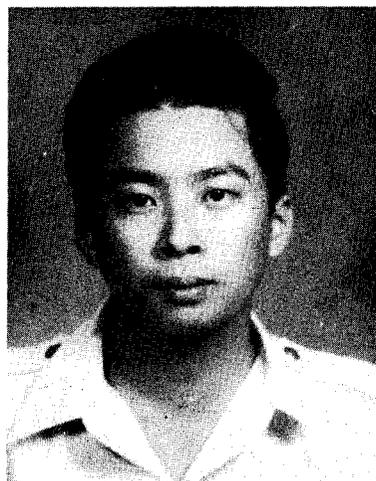


李信茂 LEE SIM MONG

40, Oxley Road, S'pore, 9.

課外活動：羽球，合唱團，英文學會。

贈言：行則思義，動者思禮。

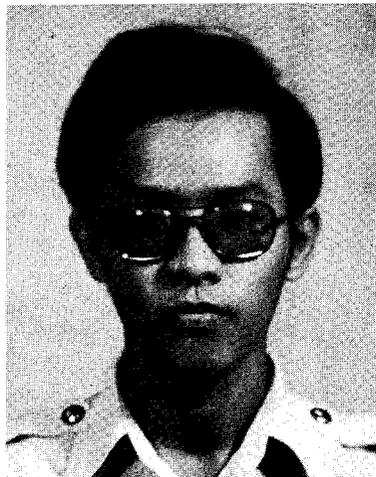


謝順鴻 CHIA SOON HONG

50-H, Blk. 103, Henderson Crescent, S'pore, 3.

課外活動：羽球，游泳，乒乓，英文學會。

贈言：抗拒敵人於伸展之時，攻擊敵人於畏縮之際。

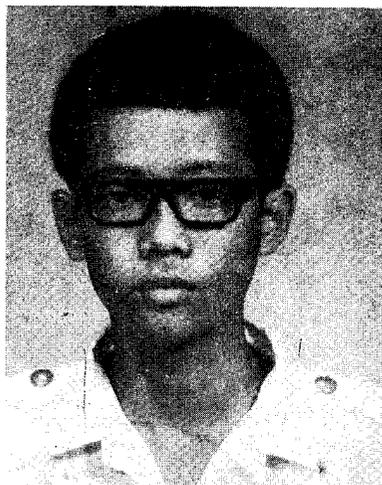


林瑞明 LIM SWEE BIN

124-A, Telok Ayer Street, S'pore, 1.

課外活動：乒乓，游泳，英文學會，文學學會

贈言：敢於接受時代的挑戰，堅決面對一切殘酷的現實。



林仰偉 LIM GIANG WEE

40, Henderson Crescent, S'pore, 3.

課外活動：救傷隊，羽球，游泳。

贈言：智者不作不可能的事。

曾國劍 CHENG KWOK CHIEW

課外活動：羽球，安全第一理事會。

贈言：好開端，便有好結果。

梁木盛 NEO BOK SING

課外活動：田徑校隊。

贈言：良好的工人，未嘗怨。

黃源春 NG GUAN CHON

課外活動：游泳。

贈言：最甜的葡萄，生在最高處。

翁章浩 ONG CHEONG HO

253, River Valley Road, S'pore, 9.

課外活動：游泳，文學學會委員。

贈言：天才的背後，加上努力，勞動，你的成功或失敗，就要看你付出努力，勞動的程度而決定。

高二理



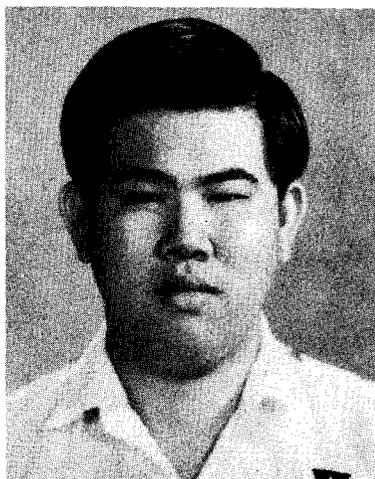
級任老師：劉端傑
級長：郭強明
林坤騰

郭强明 QUACK KHIANG MENG

144-J, Blk.34, Upper Cross Street, S'pore, 1.

課外活動：級長，紀律團，英文學會，乒乓。

贈言：實踐出真知。

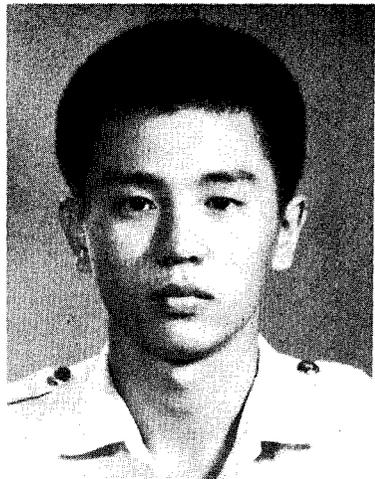
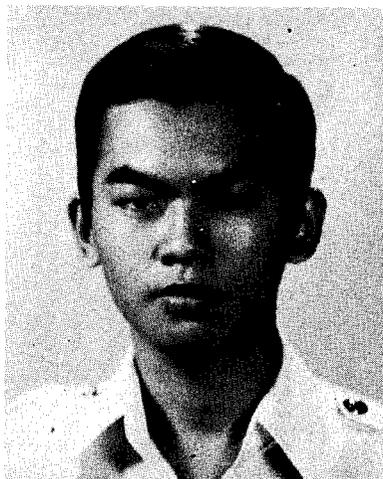


林坤騰 LIM KHOON THENG

189, Middle Road, S'pore, 7.

課外活動：級長，紀律團總團長，陸軍團少尉，畢業特刊籌委會主席，羽球校隊，英文學會，攝影學會副主席。

贈言：學問便是力量。



李乃瑋 LEE NAI WEI

657-J, BukitTimah Road, S'pore, 10.

課外活動：羽球校隊，英文學會。

贈言：自強不息，學以致用。



朱佐國 CHOO CHOR KUO

35, Stan Tuan Avenue, S'pore, 12.

課外活動：羽球校隊，英文學會。

贈言：自強不息，學以致用。

楊雯優 JONG BUN JU

32, Jalan Arnap, S'pore, 10.

課外活動：乒乓，英文學會。

贈言：知人者智。

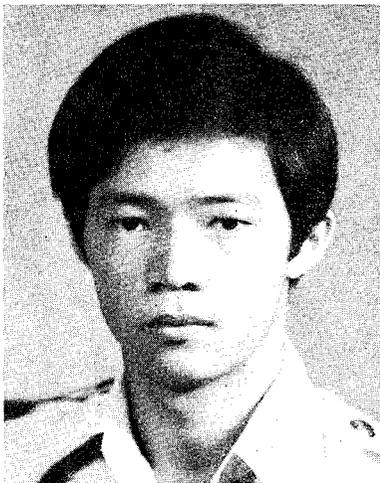


李英南 LEE ENG LAM

32-F, Jalan Buey, S'pore, 24.

課外活動：羽球，銅樂隊，圖書館管理員。

贈言：未嚐苦者，不知甘。

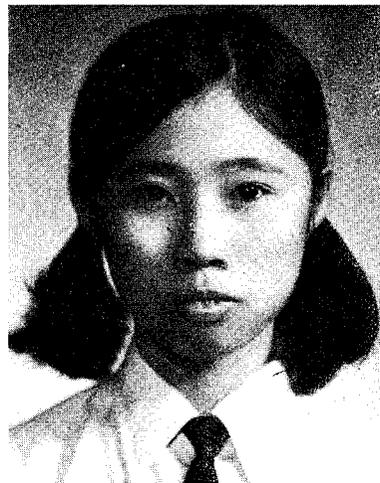


廖南增 LIAU NAM CHEN

515, Chua Chu Kang Road, 13½m.s.,
S'pore, 24.

課外活動：籃球校隊，象棋學會，游泳。

贈言：人生七十古來稀，
今生不利至何時，
不思往事惆悵悲，
但惜今朝不上進。



李巧娟 LEE KAAR KIANG

40, Oxley Road, S'pore, 9.

課外活動：乒乓，英文學會。

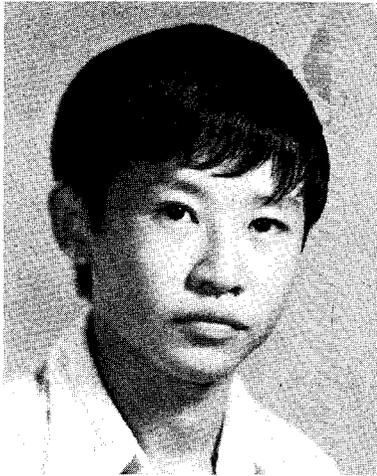
贈言：自強不息，學以致用。

陳聯發 TAN LIAN HUAT

65-C, Jalan Nilai, S'pore, 21.

課外活動：乒乓，英文學會。

贈言：凡事都要三思而後行。

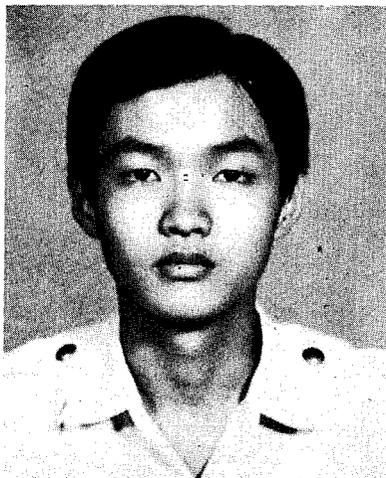
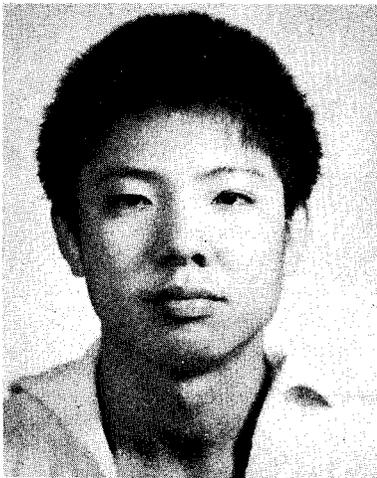
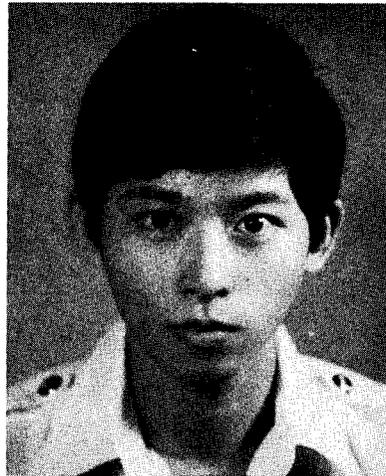


劉亞明 LAU AH MENG

53-E, Blk.28, Jalan Klinik.

課外活動：英文學會，羽球，園藝學會。

贈言：耐+忍=成功。



蕭兆琛 SEOW CHAW CHIM

405-E, Blk.20, Halland Drive, S'pore, 10.

課外活動：游泳，英文學會。

贈言：言多必失。

曾森楡 CHAN SING JOO

60, Jago Close, S'pore, 15.

課外活動：乒乓，英文學會。

贈言：Be Be rugged

蘇文德 SOH BOON TECK

75-R, Blk.51, Chin Swee Road, S'pore, 3.

課外活動：乒乓，英文學會，圖書館服務生，
紀律團。

贈言：多次的遊歷，勝讀萬卷書。

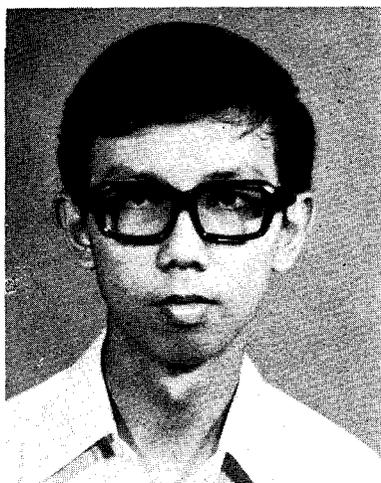


程章明 TIAN CHONG MENG

118, Farrer Road, S'pore, 10.

課外活動：羽球。

贈言：言多必失。

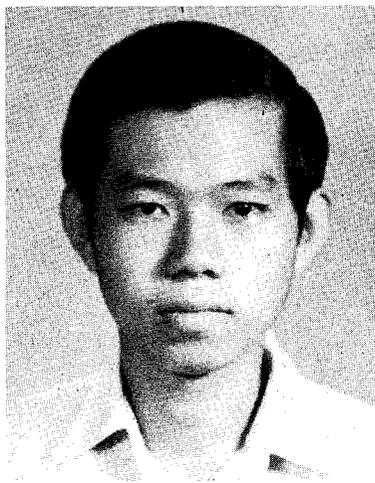


張展亮 CHEONG CHIN LEANG

81-F, Blk.35, Marine Terrace, S'pore, 13.

課外活動：銅樂隊。

贈言：自強不息，學以致用。



葉光明 YAP KWANG BENG

857, Bukit Timah Road, 6m.s., S'pore, 10.

贈言：自強不息，學以致用。

李錦和

LEE KIM HWA

128-A, Princess Anve Hill,
S'pore, 23.

課外活動：英文學會，羽球。

華治洋

HUA CHIH YANG

12, Hillcrest Road, S'pore, 11.

課外活動：籃球校隊。

陳聯發

TAN LIAN HUAT

65-C, Jalan Nilai, S'pore, 21.

課外活動：乒乓。

黃志强

WONG CHEE KANG

課外活動：園藝，羽球。

洪大華

ANG TAI HWA

1104-B, Lower Delta Road,
S'pore, 3.

陳加淵

TAN KAH YIAN

4905-B, Blk.5, Beach Road,
S'pore, 7.

李禮邦

LEE LI PUNG

80-E, Lorong Ah Thia, S'pore, 23.

課外活動：園藝，乒乓。

陳樹春

TAN SOO CHOON

課外活動：羽球。

陳維光

TAN JWEE KUANG

2500, Lim Chua Kang Road, 19m.s.,
S'pore, 24.

課外活動：籃球。

馮文順

課外活動：園藝，乒乓校隊。

周順華

CHEW SOON HUA

37-G, Track 1, Jalan Jurong Kechil,
S'pore, 21.

黃永松

NG ENG SIONG

121-E, Blk.219, Boon Lay Avenue,
S'pore, 22.

中 四 A



級任老師：羅保清
級 長：郭海興
戴智國

郭海新 KWOK HAI SING

140-F, Blk.6, Jalan Bukit Ho Swee, S'pore, 3.

課外活動：級長，羽球，書法學會。

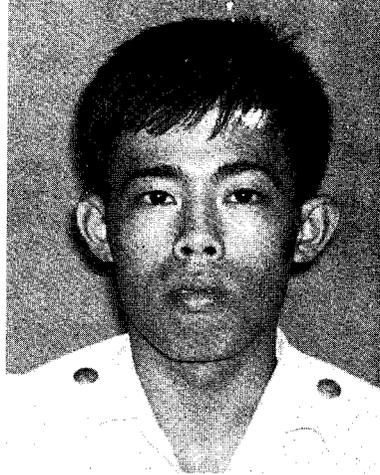
贈言：對日常小事能盡職者，始對大事能盡力。



戴志國 TAY TEE KOK

155, Blk. 45, Strathmore Avenue, S'pore, 3.

課外活動：陸軍少年團，紀律團團長，安全第一理事會。

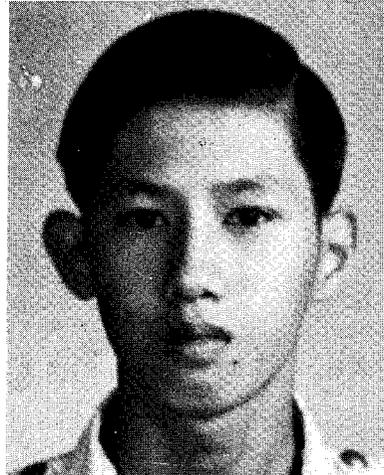


吳錦炎 GOH KIM YAN

367-A, Kallang Road, S.pore, 12.

課外活動：羽球。

贈言：蝸牛上樹，步進厘豪，努力不輟，終達其梢。



許良興 KOH KIAN SENG

954-E, Blk.9, Geylang Bahru, S'pore, 14.

課外活動：乒乓，美術學會，圖書館管理員。

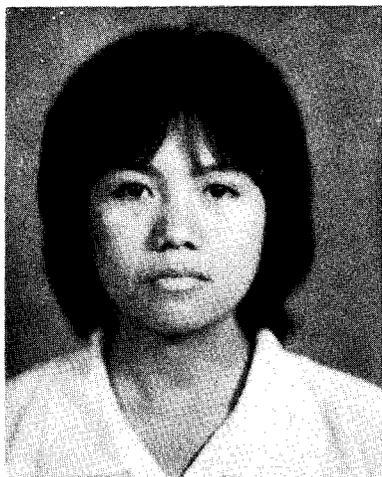
贈言：信自己是好的，但不可太易於自信為對。

林玉華 LIM GEOK HWA

138-C, South Bridge Road, 1.

課外活動：羽球，舞蹈，園藝學會。

贈言：勤儉乃幸福之左右手。

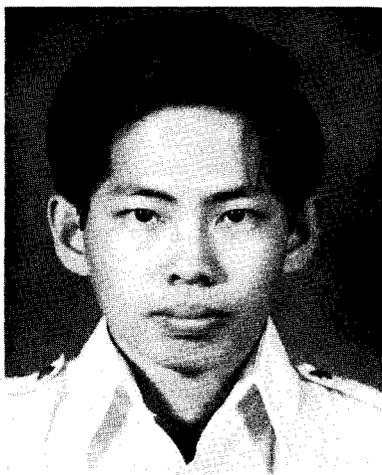
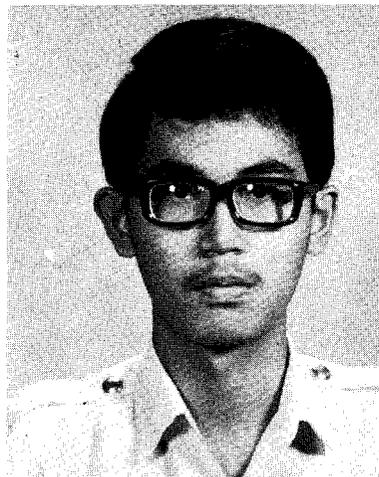


林盛賓 LIM SENG PENG

681-M, Blk.22, Havelock Road, S'pore, 3.

課外活動：羽球。

贈言：困難向彈簧，看你強不強，你強它便弱，你弱它便強。

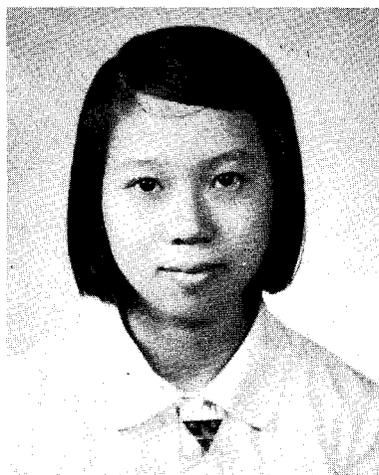


陳庚 TAN KAY

15, Novena Terrace, Off Thomson Road,
S'pore, 11.

課外活動：警察少年團，紀律團團長，羽球。

贈言：有志竟成。



林楚珍 LIM CHOR TIANG

96-B, Block.2, Holland Avenue, 10.

課外活動：乒乓，合唱團，戲劇研究會。

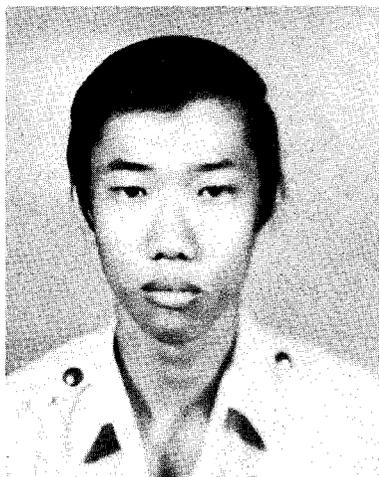
贈言：學習為了用，一切為了群眾。

林中欽 LIM TONG KHING

152-F, Blk.18, Jalan Sultan, S'pore, 7.

課外活動：羽球，圖書館管理員。

贈言：不憤始者，常得惡果。



吳金頂 GOH KIM TENG

59-E, Blk.28, Jalan Klinik, S'pore, 3.

課外活動：羽球，救傷隊。

贈言：人常是自己最大的敵人。

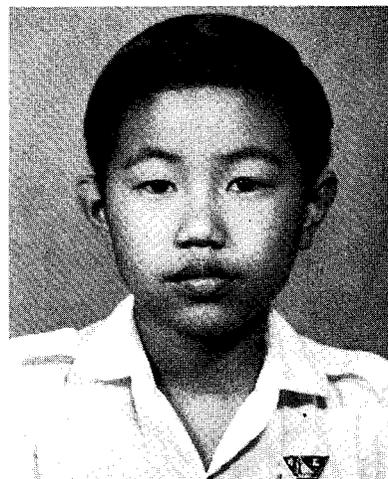


黎莉莉 LAY LIE LIE

108-B, Shrewsbury Road, S'pore, 11.

課外活動：羽球，書法協會。

贈言：人非環境之產物，環境乃人的產物。



何子冠 HO SOO KEAN

4043-G, Blk.7, North Bridge, S'pore, 7.

課外活動：游泳，學生警察。

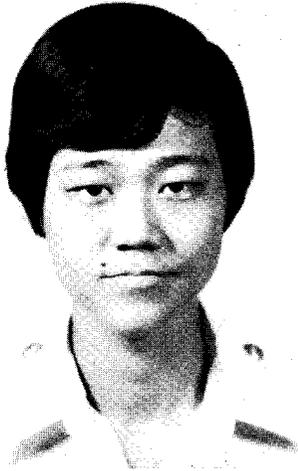
贈言：語言是思想的外衣。

林添順 LIM KIAN SOON

111-B, Blk.5, Prinsep Street, S'pore, 7.

課外活動：羽球，游泳，警察少年團。

贈言：最使人疲倦的，莫如對一件事永遠
因循而做不完。

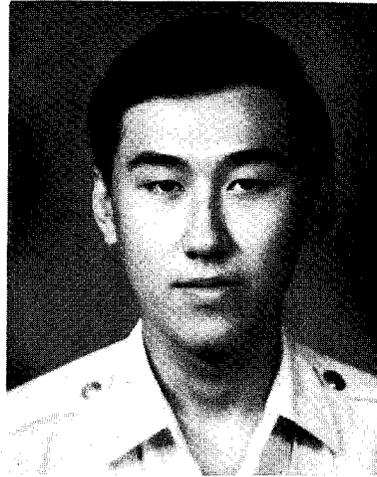


廖永財 LEOW YUIN CHAI

26, China Street, S'pore, 1.

課外活動：羽球。

贈言：狂風暴雨不足畏，我們勇敢向前走
，要有恒心與毅力，努力學習求上
進。



黃木娥 NG BUCK NGOH

99-B, River Valley Road, S'pore, 6.

課外活動：乒乓，合唱團，安全第一理事會。

贈言：人要時磨，刀要石磨。



林惠娥 LIM HWEE NGOH

86-R, Bande Street, Blk.B, S'pore, 1.

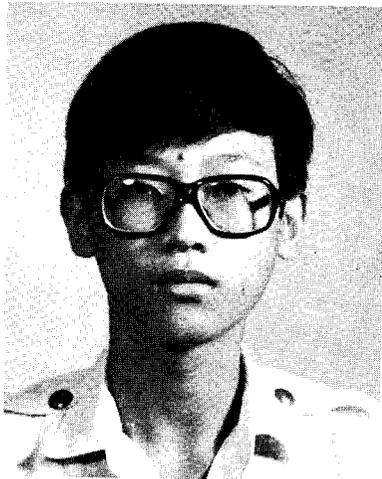
課外活動：羽球 合唱團，華樂隊，安全第一
理事會。

贈言：咱們要學習海燕的勇敢精神，不怕
風雪雲霜，不怕驚濤駭浪。

蔡順平 CHUA SOON PENG

3, Stanley Street, S'pore, 1.

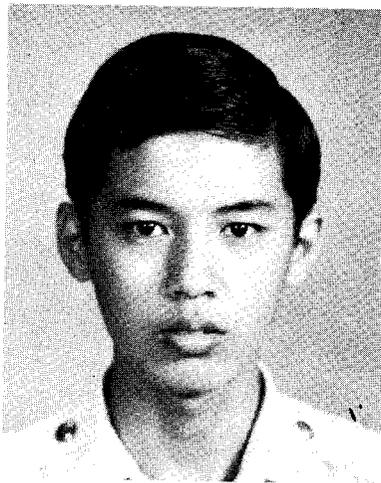
課外活動：乒乓，羽球，游泳，學生警察。
贈言：努力現在，展望將來。



許健星 KOH KIN SENG

224-N, Blk.94, Whampoa Drive, S'pore, 12.

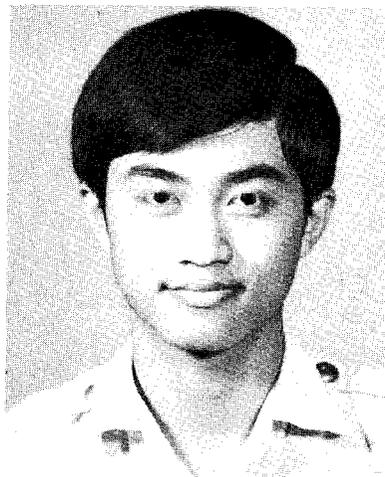
課外活動：羽球，陸軍少年團，完全第一學會



陳章彬 TAN CHEONG PIN

21, Blk.24, Beo Crescent, S'pore, 3.

課外活動：乒乓。
贈言：良伴同行，途不知遠。



張光亮 TEO KWANG LIANG

152-A, Blk.21, Tiong Bahru Road, S'pore, 3.

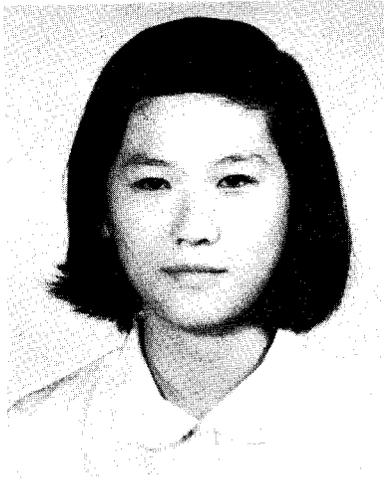
課外活動：華樂隊，羽球。

許春芳 KOH CHOON HUANG

346-A, Blk.5, Jalan Minyak, S'pore, 3.

課外活動：羽球，戲劇研究會。

贈言：人只能受你的鼓勵而副你的期望，
不會因你的苛責而如你的意。

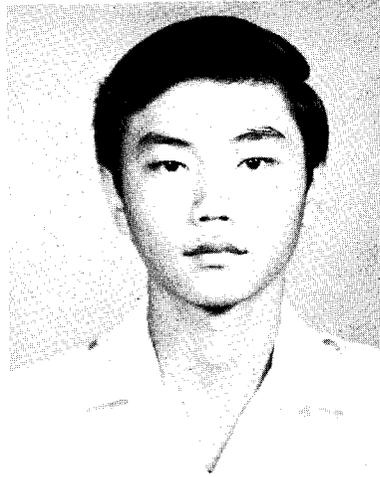


李偉吉 LEE WUI KIAT

19, Jalan Pisang, S'pore, 7.

課外活動：乒乓，華樂隊。

贈言：與損友為伍，不如獨處。

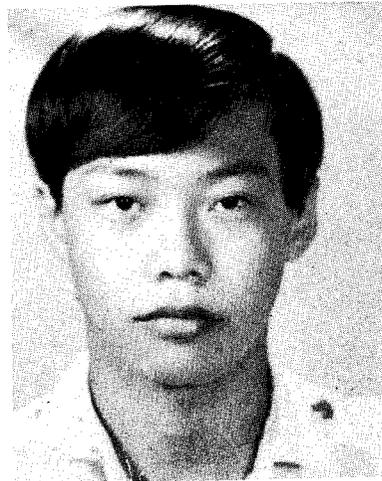


曾德全 CHUA TECK CHUN

30-B, Amoy Street, S'pore, 1.

課外活動：游泳，陸軍少年團，安全第一理事會。

贈言：業精于勤。



林造德 LIM CHOW TECK

97-G, Blk. 78, Holland Limau, S'pore, 12.

課外活動：羽球。

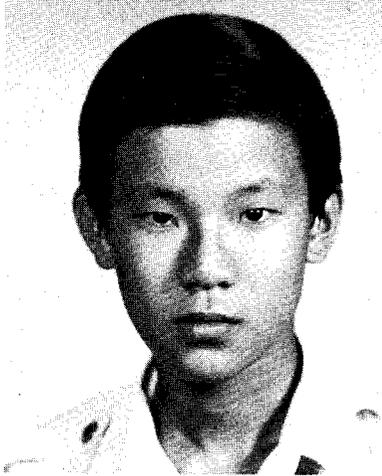
贈言：懷疑乃友誼之毒。

周福保 CHEW HOCK POH

12-D, Blk.4, Manila Street, S'pore, 7.

課外活動：銅樂隊，游泳。

贈言：畢業不是結束，而是新的開始。



蔡安妮 CHOI ON NAY

Y.W.C.A. Hostel (DORM 1) S'pore, 6.

課外活動：羽球，書法學會。

贈言：少年不努力，老大徒悲傷。



洪福山 ANG HOCK SAN

632, North Bridge Road, S'pore, 7.

課外活動：籃球。

贈言：天下無難事，只怕有心人。

卓金福 TOH KIM HOCK

105, Lor Tempayan, S'pore, 25.

課外活動：籃球。

贈言：少者學着老者的榜樣。

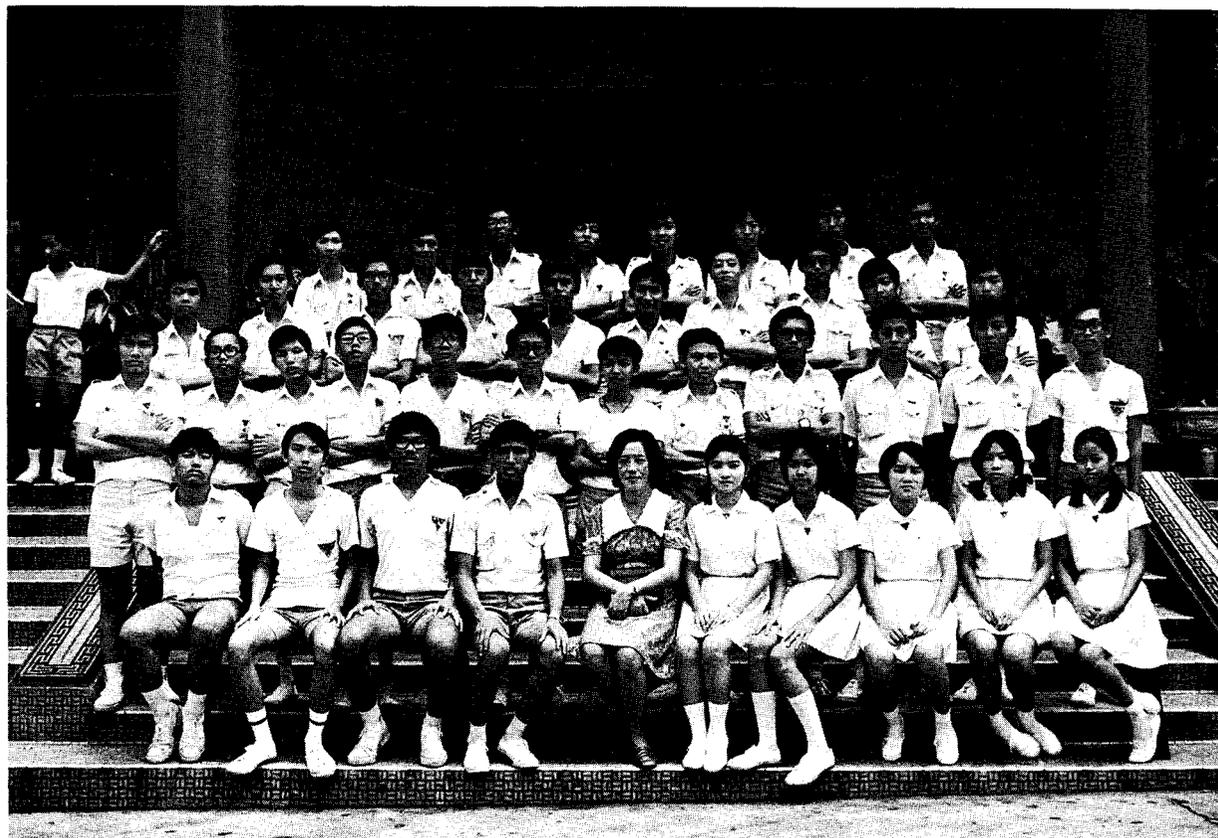
蔡慶銳 CHUA KENG JUAY

7-C, Fisher Street, S'pore, 1.

課外活動：乒乓，圖書館管理員。

贈言：失足易恢復，失言永難挽回。

中 四 B



級任老師：李綠茵
級 長：許垂揚
蘇振興

許垂揚 KOH SWEE YANG

10-A, Cheng Yan Place, S'pore, 7.

課外活動：羽球，集郵學會，象棋學會，級長。

贈言：學問便是力量。

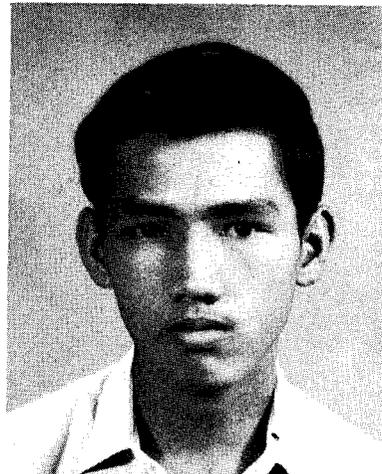


蘇振興 SOH CHIN HENG

39, Lorong Ahadiat, S'pore, 13.

課外活動：級長，紀律團，羽球。

贈言：我們不應把幸福寄望于不可能的事情，也絕不應困避不能的事情而不愉快。



陳雲鵬 TAN HUNG PONG

40, Henderson Crescent, Blk.103, S'pore, 3.

課外活動：羽球，美術學會。

贈言：心所久已獲得的學問，不易失去。



關潔芳 KWAN KEAT FONG

158-E, Blk.66, Indus Road, S'pore, 3.

課外活動：羽球，合唱團，救傷隊。

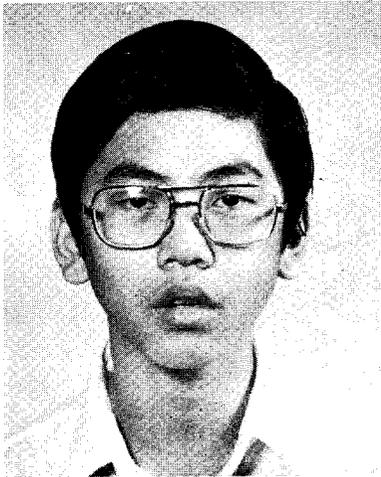
贈言：我相信命運，但我更相信自己能改變命運。

林榮偉 LIM ENG WEE

402-C, Lorong 5, Toa Payoh, S'pore, 12.

課外活動：游泳，警察少年團，英文學會。

贈言：我們學問不是得自學校，事得自生活。

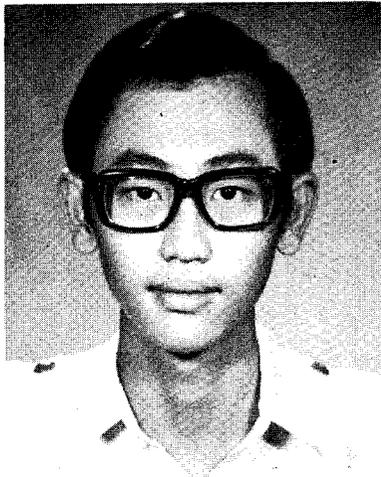
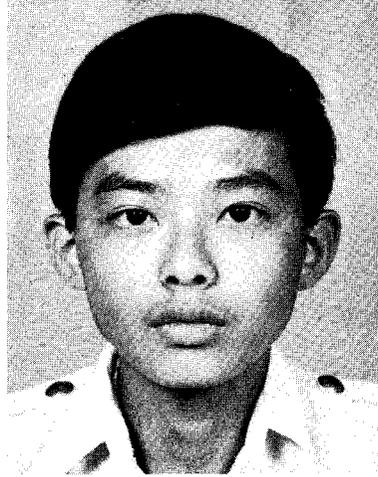


張沐宏 TEO MOR KWENG

29, Tiverton Land, S'pore, 9.

課外活動：羽球。

贈言：打開了智慧的門戶，是成功的種子，是幸福的泉源。

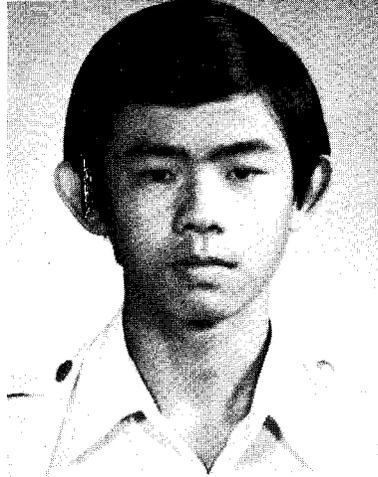


吳維賢 GOH JWEE HIANG

88, Rochore Road, S'pore, 7.

課外活動：羽球，合唱團。

贈言：大疑則大進，小疑則小進。



楊榮貴 YEO YONG GUI

1607-D, Blk.115, Jalan Bukit Merch, S'pore, 3.

課外活動：羽球，救傷隊，安全理事會，象棋學會。

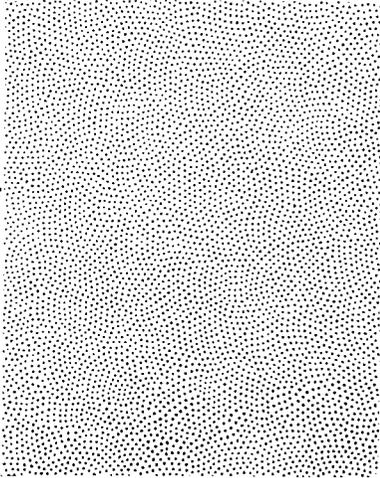
贈言：未來的前途，是操縱在自己的手中。

洪維旭 ANG JUI HEOR

85, River Valley Road, S'pore, 9.

課外活動：籃球。

贈言：耐心為求學的最主要成果。

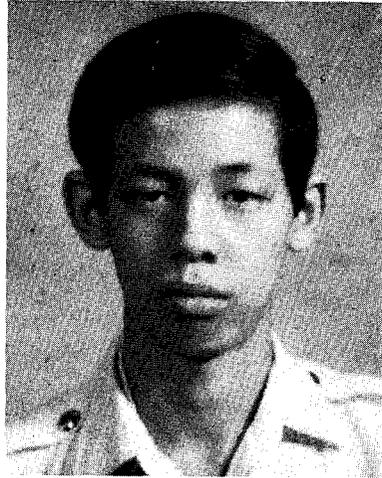


歐謙明 AU HIM MENG

26-T, Blk. 128, Bukit Merah View, S'pore, 3.

課外活動：羽球，排球，園藝學會。

贈言：讀書有益於心，如運動有益於體。

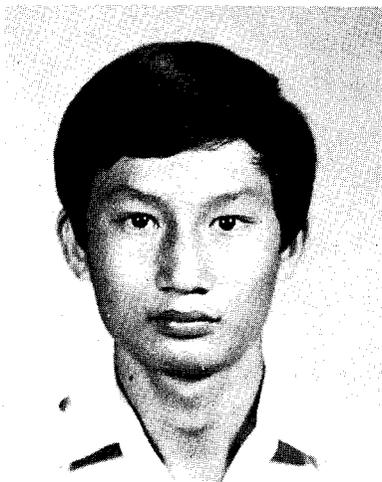


曾銀花 CHANG NGIRANG HOAY

55-A, River Valley Road, S'pore, 6.

課外活動：羽球，合唱團，救傷隊。

贈言：人在寶貴的春天，莫做欺事於人間，努力去奮鬥，總有成功的一天。



鄭心遠 CHING KIM JUAN

128, Bencoolen Street, S.pore, 7.

課外活動：乒乓校隊，籃球。

贈言：敗不氣餒，勝而不驕。

陳聲永 TAN SIA YONG

124-J, Blk.11, York Hill, S'pore, 3.

課外活動：乒乓，集郵學會。

贈言：學而時習之。

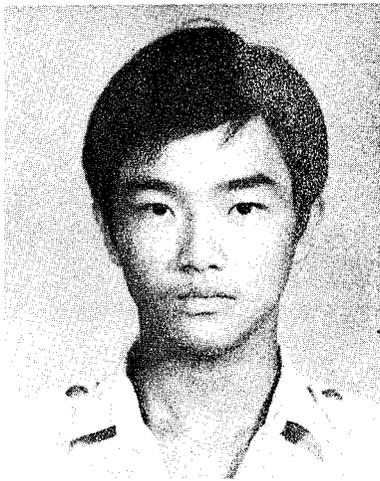


陳亞霖 TAN AH LIM

362-J, Blk.75, Whampoa Drive, S'pore, 12.

課外活動：銅樂隊，游泳，英文學會。

贈言：畏問者，恥於學。

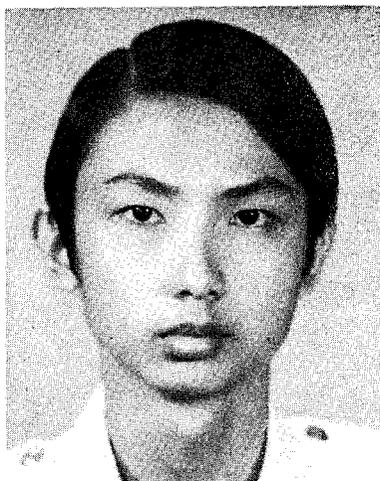


吳佳盛 GOH KIA SENG

16, Ellenborough Street, S'pore, 1.

課外活動：乒乓，華樂隊。

贈言：人生得意須盡歡，莫使金樽空對月，
盡量利用，享受，才是上策。



王威文 HENG UEI WEN

61, Taman Permata, S'pore, 20.

課外活動：羽球，攝影，英文學會。

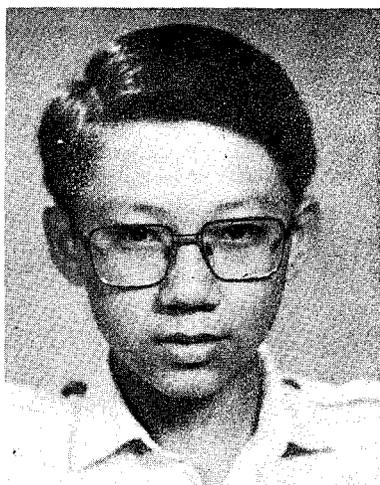
贈言：少壯不努力，老大徒悲傷。

李國強 LEE KOK KEONG

204, Orchard Road, S'pore, 9.

課外活動：華樂隊，游泳。

贈言：人非为名譽而生存，
也非为名譽而死亡。

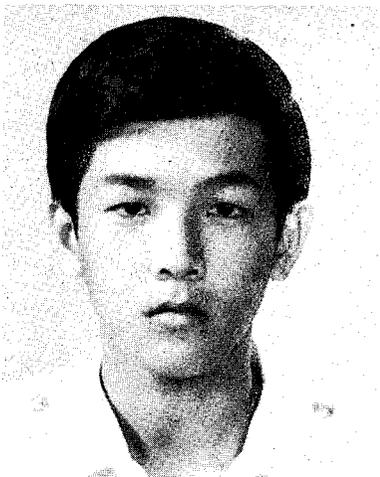


黃新民 NG SENG MENG

1067-H, Blk.154, Lorong 1, Toa Payoh,
S'pore, 12.

課外活動：合唱團，紀律團團長。

贈言：路是人走出來的。



黃漢傑 NG HUNG KIAT

219-A, Blk.67, Commonwealth Drive,
S'pore, 3.

課外活動：羽球，童子軍。

贈言：求學並無捷徑。



韓向瓊 HAN YIAK HENG

78, Lorong Sinaran, S'pore, 11.

課外活動：合唱團，華樂隊。

贈言：在人生崎嶇的道路上邁進，在廣大的學問中探索，須有堅毅不拔的決心。

郭俊城 KWOK CHONG SENG

4130, Blk.8, North Bridge Road, S'pore, 7.

課外活動：羽球。

贈言：淺學小知，是危險事。

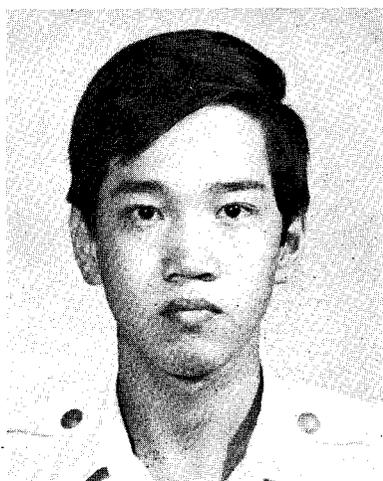
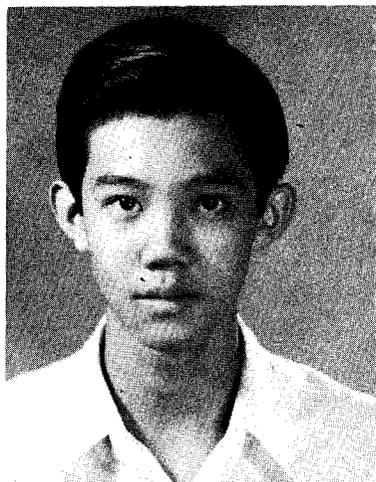


黃秋順 NG CHEW SOON

53, Blk.6, Jalan Membira, S'pore, 3.

課外活動：羽球校隊，救傷隊，象棋學會。

贈言：知識越高，疑問越增。



蔡金華 CHUA KIM HWA

54-B, Winstedt Drive, S'pore, 9.

課外活動：游泳，羽球，攝影，集郵學會。

贈言：踏着沉重的脚步，在艱苦的旅途上，
走向光明的前途。



李經坤 LEE KENG KHOON

21-A, Jalan Raya, S'pore, 13.

課外活動：羽球，游泳。

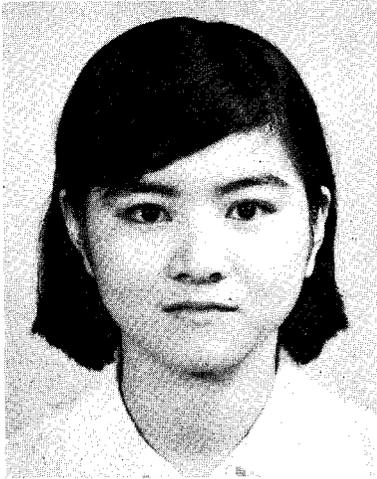
贈言：人非为名譽而生存，
也不为了名譽而死亡。

蔡麗貞 CHUA LEE CHENG

4707-S, Blk.17, Beach Road, S'pore, 7.

課外活動：乒乓，合唱團。

贈言：滿招損，謙受益。

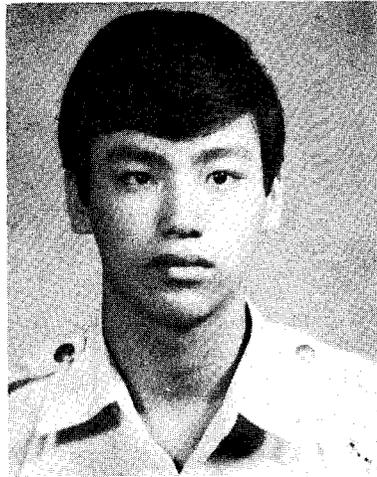
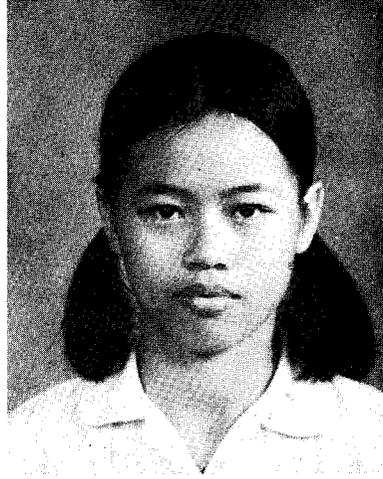


鄭素蘭 TAY SOO LANG

495-J, Blk.28, Indus Road, S'pore, 9.

課外活動：合唱團，華樂隊。

贈言：冷靜！成功之一因素。

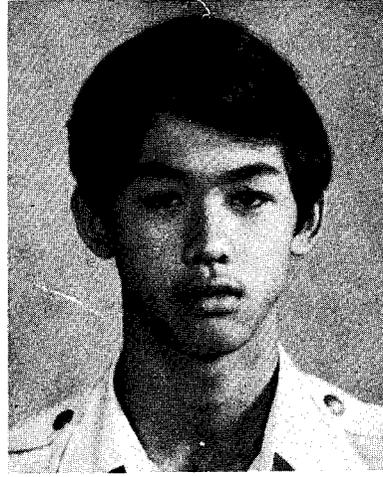


李發枝 LEE HUAT KEE

1030-F, New Market Road, S'pore, 1.

課外活動：羽球，象棋學會。

贈言：學問便是力量。



陳榮鑫 TAN WENG HIM

426-A, Telok Blangah Road, S'pore, 4.

課外活動：游泳，陸軍。

贈言：天下之大無奇不有，
學問之廣五花八門。

蔡悅明 CHUA YOKE MENG

70-A, North Boat Quay, S'pore, 6.

課外活動：籃球，游泳。

贈言：多次的遊歷，勝讀萬卷書。

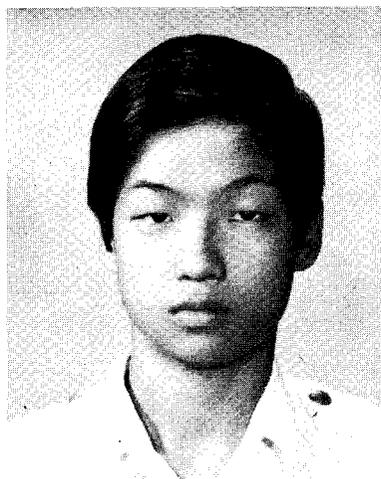


陳國明 TAN KOCK MENG

208, Blk.25, Tiong Bahru Road, S'pore, 3.

課外活動：游泳，象棋學會，集郵學會，英文學會。

贈言：萬呎高樓，從地起，
建得固，耐得久。

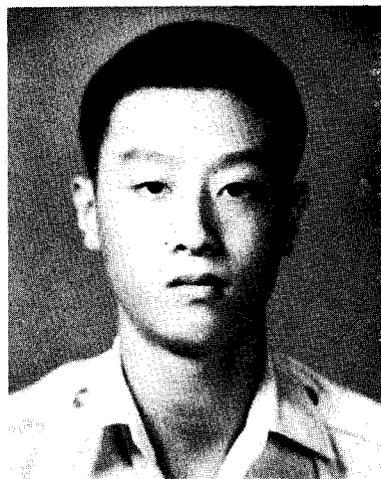


黃樹亮 NG SOO LIANG

22-H, Blk.1, Maude Road, S'pore, 8.

課外活動：羽球，警察少年團。

贈言：日常所不能知者，積年累月便能啓發。

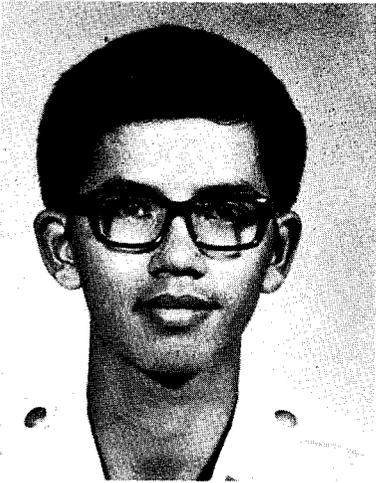


朱明薦 CHU MING SHIAW

8, Monks Hill Terrace, S'pore, 9.

課外活動：游泳，郵政學會，象棋學會，園藝學會。

贈言：當你在十字路口徬徨時，不論就業或升學都要堅定自己的意志，創造美好的前程。



葉振保 YAP CHIN POH

13-A, Cambridge Road, S'pore, 8.

課外活動：羽球，銅樂隊。

贈言：百呎竿頭，更進一步。

吳東亮 GOH TAN LIANG

470-B, River Valley Road, S'pore, 10.

課外活動：羽球校隊。

贈言：讀書使人成为完善的人。

林銘輝 LIM MIA HWEE

132-E, Nile Road, S'pore, 2.

課外活動：羽球。

胡鴻傑 HO HONG KIAT

9-H, Jalan Klinik, S'pore, 3.

黃坤榮 WONG KHOON YOON

85-A, Boat Quay, S'pore, 1.

陳萬傑 TAN BUAN KIAT

33, Garden Street, S'pore, 7.

中 四 C



級任老師：何月治
級 長：劉錦興
黃志鴻

柯瑞霞 KUA SWEE HAH

1604-L, Blk.61, Lorong Toa Payoh, S'pore, 12.

課外活動：羽球，合唱團，救傷隊。

贈言：人的眼睛只能看到別人的缺點，却
看不見自己的錯誤。



黃麗鑾 NG LEE LUANG

8-C, Blk.152, Mei Ling Street, S'pore, 3.

課外活動：乒乓，合唱團。

贈言：真正的友誼在失去時，才知道它的
可貴。

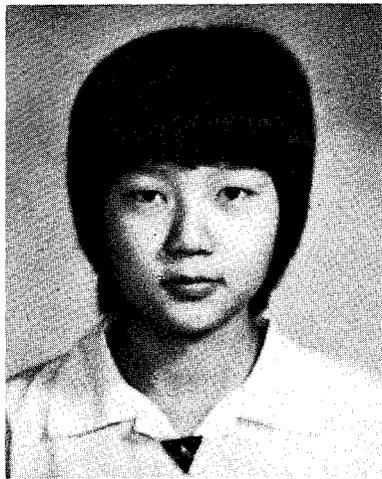


辜秀芳 KOH SIEW HUANG

512, Macpherson Road, S'pore, 13.

課外活動：羽球，合唱團，華樂隊。

贈言：不要为作惡的，心懷不平。



謝福金 SIEH FOOK KIM

1-A, Perumal Road, S'pore, 8.

課外活動：羽球。

贈言：金錢非永久之財富，學問才是真正的
寶藏。

楊昌岑 YEO CHENG CHEN

78, Lorong Sinaran, S'pore, 11.

課外活動：乒乓，合唱團，圖書管理員。

贈言：樹正那白日影斜。

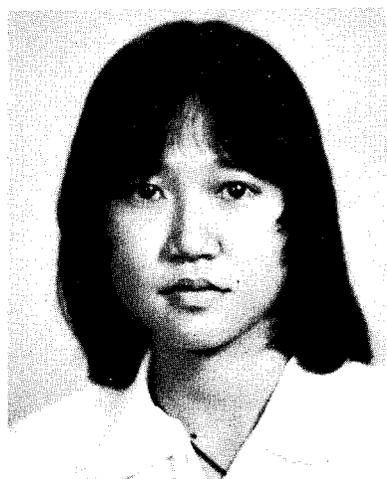
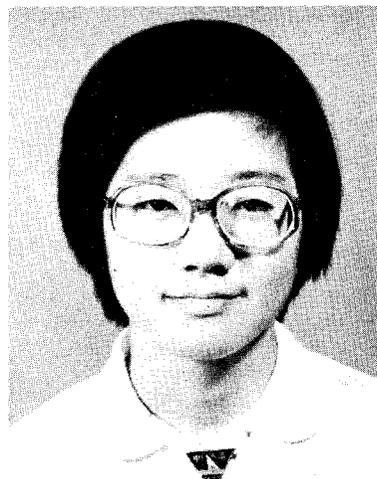


史惜蘭 SER SEOH LAN

606-F, Blk.1, Telok Blangah Crescent,
S'pore, 4.

課外活動：乒乓，合唱團，華樂隊。

贈言：生活常有風雨吹襲，只要抓着正確
之舵，必能達目的地。



吳舜玉 GOH SOON GEK

105-D, Blk.12, Kempas Road, S'pore, 12.

課外活動：救傷隊，羽球，安全第一理事會。

贈言：朋友的相處，是貴在坦誠相對，惟
有如此，才能發展持久純潔之友情
。



李選婷 LEE SHEUAN TING

80, Lorong Sinaran, S'pore, 11.

課外活動：乒乓，合唱團，華樂隊。

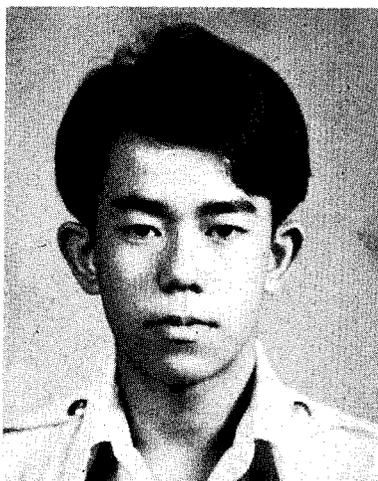
贈言：生活的志向有如夜燈，沒有了它，
碰到困難，往往一蹶不振。

羅甘源 LAW HGAN NGUAN

57-E, Blk.12, Taman Ho Swee, S'pore, 3.

課外活動：游泳，警察少年團。

贈言：欲窮千里目，更上一層樓。

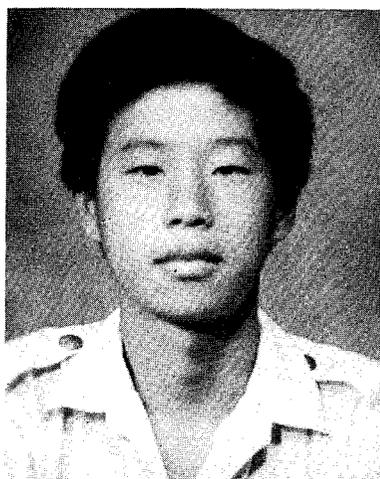
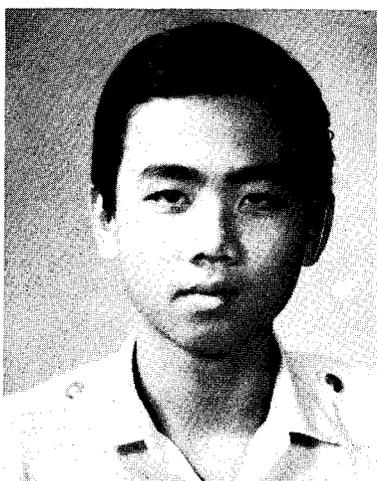


湯道元 THUNG TOH GUAN

34-A, Mosque Street, S'pore, 1.

課外活動：羽球，警察少年團。

贈言：力行尤勝空言。

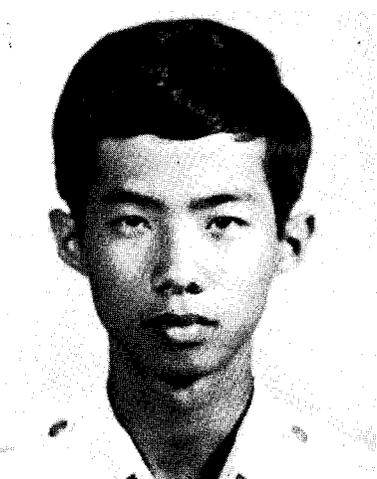


姚金順 YEOW KING SONG

109, Upper Bukit Timah Road, S'pore, 21.

課外活動：游泳。

贈言：自強不息。



陳明福 TAN BENG HOCK

899-C, Blk.12, Geylang Bahru, S'pore, 14.

課外活動：銅樂隊，游泳。

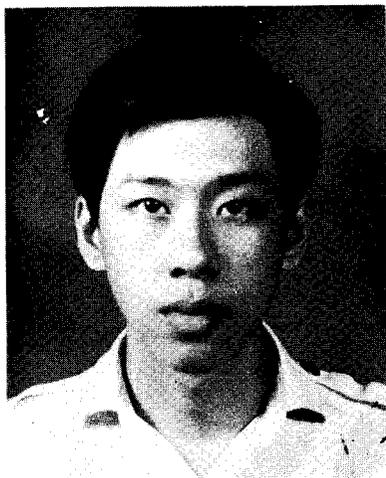
贈言：有播種才有收穫。

謝國華 CHIA KOK HWA

18-A, Garden Street, S'pore, 7.

課外活動：銅樂隊。

贈言：失敗乃成功之母。

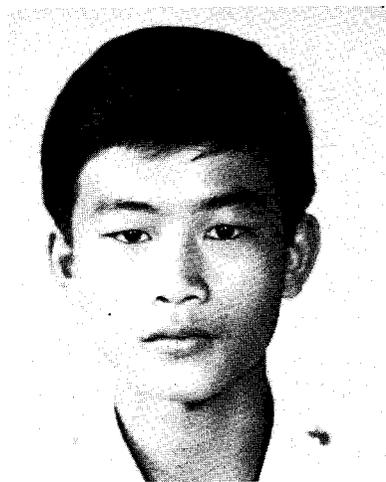
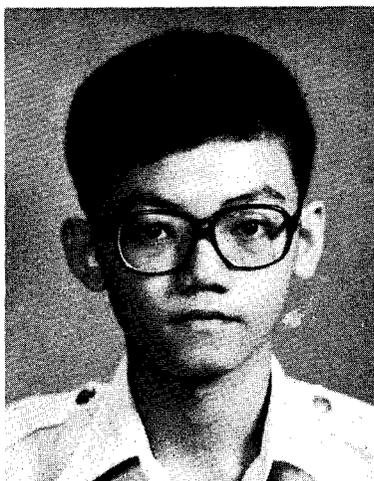


郭進偉 QUEK CHIN WEE

531-A, Blk.13, Jalan Bukit Ho Swee, S'pore, 3.

課外活動：乒乓，數學學會。

贈言：鋼，是經過千錘百鍊鍛造成的，堅強的意志，是經過千百次的斗争中，得到的。

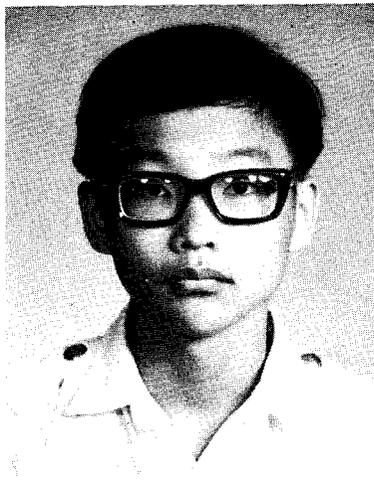


林瑞福 LIM SWEE HOCK

87, Island Club Road, S'pore, 20.

課外活動：羽毛球，救傷隊。

贈言：輕信的人，便是欺人的人。



吳令義 GOH LENG NGEE

156-B, Blk.2, Jalan Kukoh, S'pore, 3.

課外活動：乒乓，美術學會。

贈言：自力更生破萬難，再接再勵齊創造。

林璧生 LIM PEAK SENG

294-R, Blk.83, Whampoa Road, S'pore, 12.

課外活動：羽球，美術學會。

贈言：有志者事竟成。

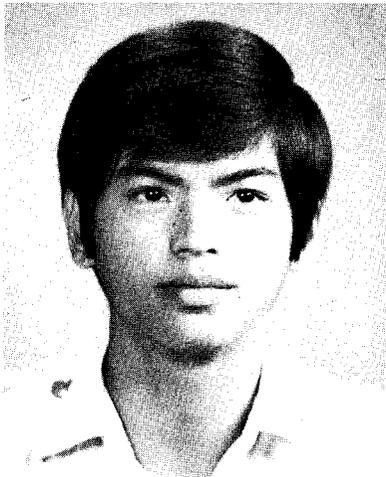
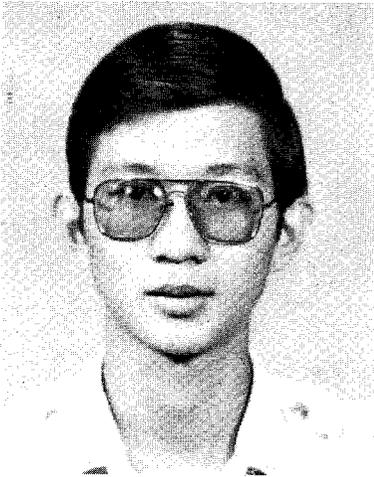
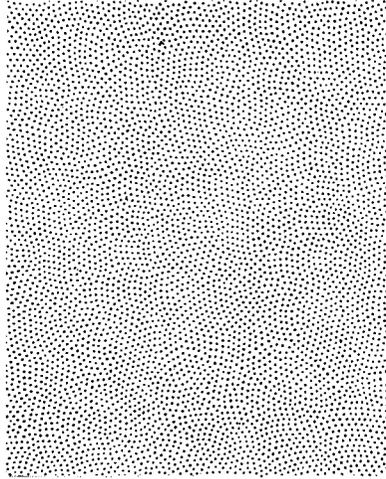


吳序忠 GOH SOO TONG

5, Jalan Kemaman, S'pore, 12.

課外活動：乒乓。

贈言：坦言勝巧語。



盧潤明 LOO YUEN MENG

96-D, Blk.121, Bukit Merah View, S'pore, 3.

課外活動：羽球，警察少年團，圖書管理員。

贈言：成敗在于己，事在人所為。

許鍾福 KOH CHENG HOCK

630, Serangoon Road, S'pore, 12.

課外活動：羽球，童軍，書法學會。

贈言：人生的途徑遙遠，一波又一波的到來，故需有勇敢毅力去克服。

蔡顯德 CHUA HIAN TECK

87-B, Amoy Street, S'pore, 1.

課外活動：乒乓，銅樂隊。

贈言：在人生的旅途中，需要有堅毅與容忍的精神，才能走向成功之境地。

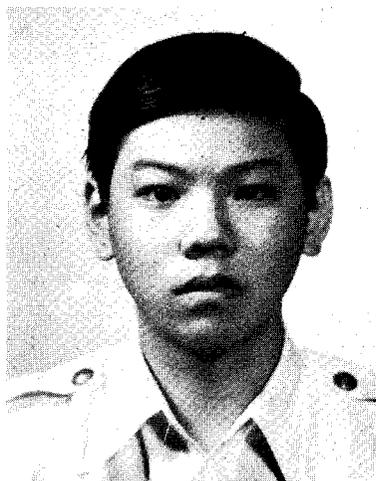


王瑞雄 HENG SWEE KONG

608-K, Blk.86, Redhill Close, S'pore, 3.

課外活動：乒乓，羽球，美術學會。

贈言：一年之計在於春，一日之計在於晨。

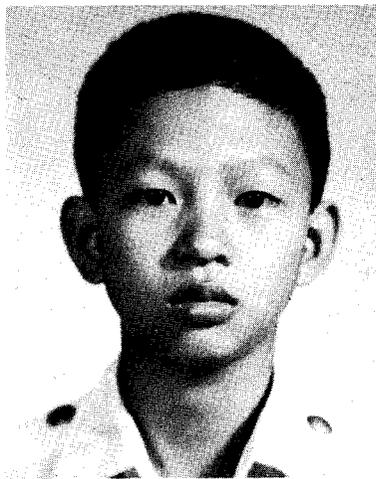


劉錦興 LOW KIM HENG

7, Keng Cheow Street, S'pore, 1.

課外活動：乒乓，圖書管理員。

贈言：萬里長城長又長，鼓起勇氣走到完。



鄭錦和 TAY KHIM HWA

10, Rangoon Road, S'pore, 8.

課外活動：乒乓，童軍，美術學會。

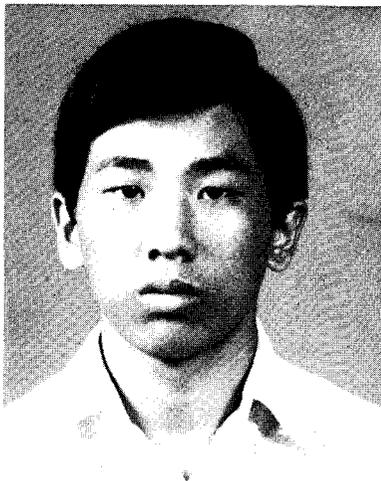
贈言：失敗+失敗+失敗=成功。

佘勇財 SEAH YONG CHUE

1-A, Sin Koy Lane, S'pore, 7.

課外活動：乒乓，紀律團團長，象棋學會。

贈言：在生活中學習，在學習中求進步。

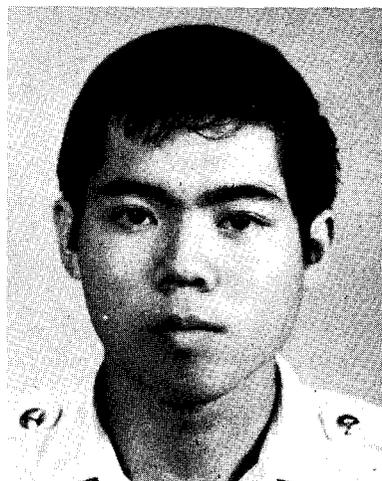


黃志鴻 NG CHEE HONG

787, Circuit Road, Blk.50, S'pore, 13.

課外活動：警察少年團，紀律團，游泳，級長，英文協會。

贈言：真正的友誼在失去時，它知道它的可貴。



中 四 D



級任老師：林本煜
級 長：陳秀娟
楊應群

楊應群 YEO ENG KOON

63, Emerald Hill Road, S'pore, 9.

課外活動：級長，乒乓，攝影學會，陸軍少年團。

贈言：欲是人類最大的缺點。

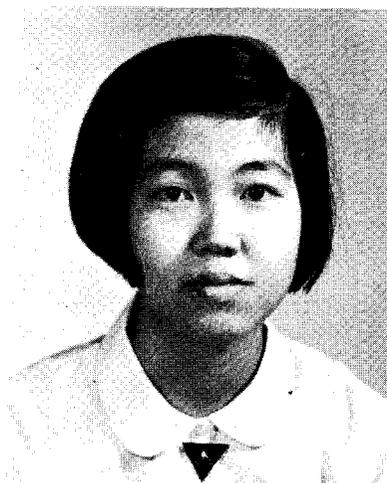


陳秀娟 TAN SIEW KIANG

35-G, Blk.30, Jalan Klimik, S'pore, 3.

課外活動：級長，乒乓，合唱團。

贈言：交友誼慎重，棄友尤宜慎重。

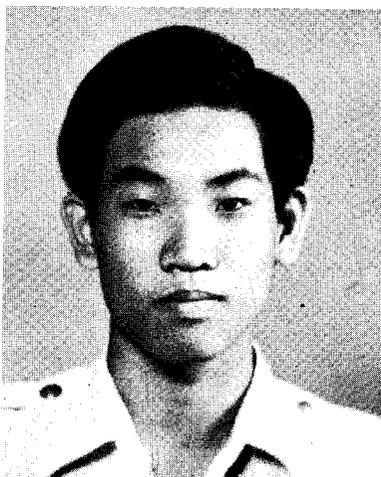


蔡易端 CHUA AIK TUANG

41, Mohamed Sultan, S'pore, 9.

課外活動：羽球，童子軍。

贈言：人人为我，我为人人。



蔡家財 CHUA KAI CHAT

450-G, Blk.61, Lengkok Bahru, S'pore, 3.

課外活動：羽球，紀律團，救傷隊。

贈言：別人有成就，誇讚他；

別人力有不逮，不要批評他；

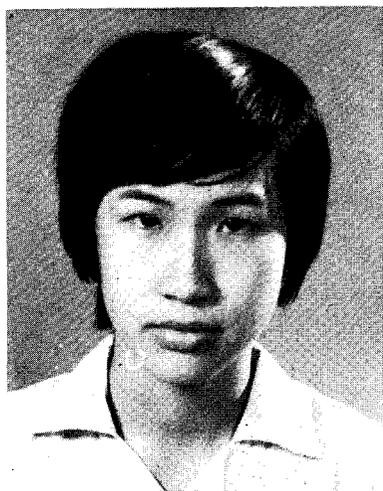
別人有過失原諒他。

蔡美娥 CHUA MUI NGOH

115-D, Jalan Kukoh, S'pore, 3.

課外活動：乒乓，合唱團，紀律團。

贈言：失敗乃成功之母。

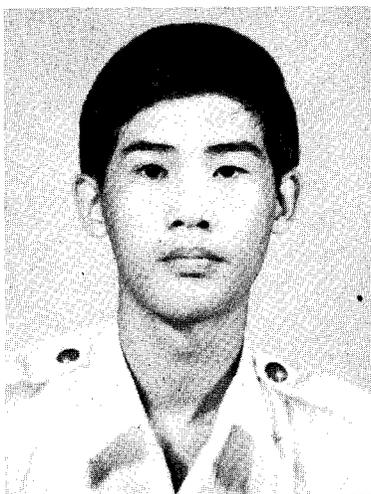


余惟琪 ER JUI KHEE

219-B, River Valley Road, S'pore, 9.

課外活動：乒乓，救傷隊。

贈言：未嘗試之事，勇於嘗試。

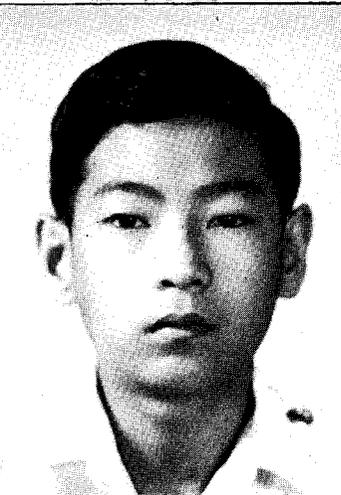


胡添娣 FOO TIAM THAY

354, Blk.84, Redhill Lane, S'pore, 20.

課外活動：乒乓，華樂隊，救傷隊。

贈言：生活中學習更重要於在學校學習。



馮德基 FONG TUCK KEE

13, Kampong San Teng Off Thomson Road,
S'pore, 20.

課外活動：乒乓，攝影學會。

贈言：少而不學，長無能也。

吳楚堅 GOH CHOR KING

9, Ord Road, S'pore, 6.

課外活動：乒乓，美術學會。

贈言：勉強的仁惠，不配受感謝。

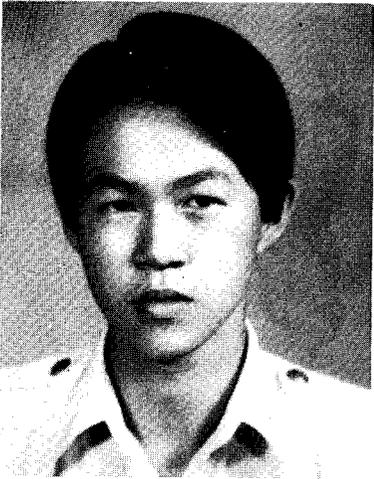
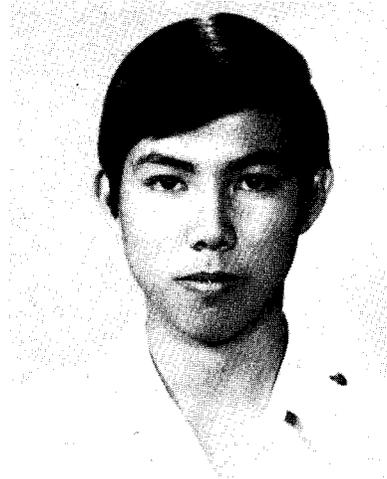


吳芳華 GOH HWANG HWA

3489-Q, Blk.57, Geylang Bahru, Singapore, 12.

課外活動：乒乓校隊，陸軍少年團，科學學會。

贈言：多嘗試苦難的行程，
就有成功的一天。



吳紹鈿 GOH SEOW TIAN

105-D, Blk.12, Kempas Road, S'pore, 12.

課外活動：警察少年團，科學學會。

贈言：凡物新始好，友誼舊方佳。

邱樹榮 KHOO SOO YONG

43-F, Blk.52, Chin Swee Road, S'pore, 3.

課外活動：乒乓，科學學會，童軍。

贈言：過慮的人，成就無多。

吳金財 KOH KIM CHAI

58, Bencoolen Street, S'pore, 7.

課外活動：乒乓，童軍隊長。

贈言：消化乃學問成功之要素。

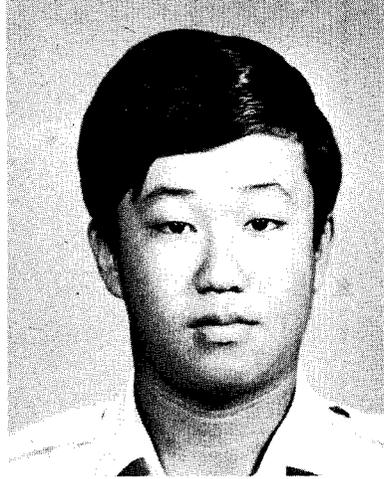


李光明 LEE KWAN MENG

426-B, Blk.147, Lorong 2, Toa Payoh,
S'pore, 12.

課外活動：乒乓，銅樂隊，英文學會。

贈言：時時自勵，勿望不勞而獲。



林子昌 LIM CHOO CHIANG

183-A, Cecil Street, S'pore, 1.

課外活動：羽球，童軍。

贈言：懶惰為愚人的休閒日子。



林炎明 LIM YAM MENG

8, Ord Road, Singapore, 6.

課外活動：乒乓，警察少年團。

贈言：疏忽之害尤於學問不足。

林仰輝 LIM YIANG HWEE

95-L, Blk.9, Jalan Kukoh, S'pore, 3.

課外活動：羽球，紀律團，科學學會，象棋學會。

贈言：使自己成大家必需之人。

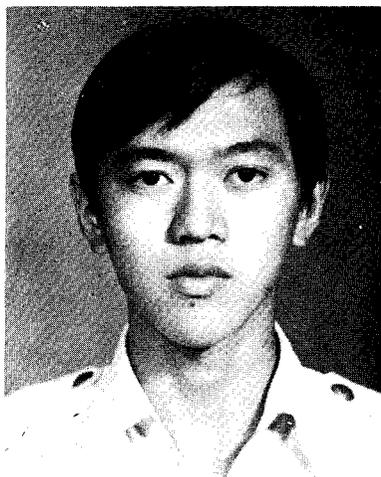


黃國華 NG KOK HWA

93, Blk.7, Prinsep Street, S'pore, 7.

課外活動：乒乓，科學學會，警察少年團。

贈言：成功的人優點80%，缺點20%。

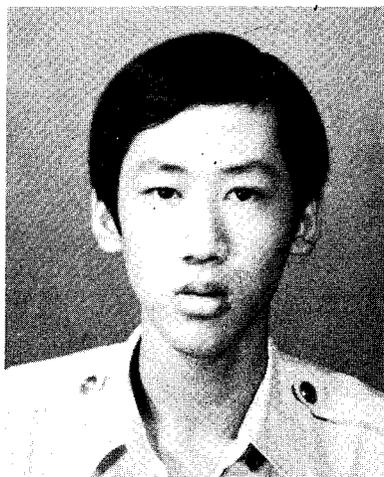


黃榮發 NG ENG HUAT

41, Clyde Street, S'pore, 7.

課外活動：乒乓，科學學會，救傷隊，英文學會。

贈言：少言少失。



吳嘉鵬 NGO THIEU

695-K, Blk.22, Havelock Road, S'pore, 3.

課外活動：乒乓，攝影學會，科學學會。

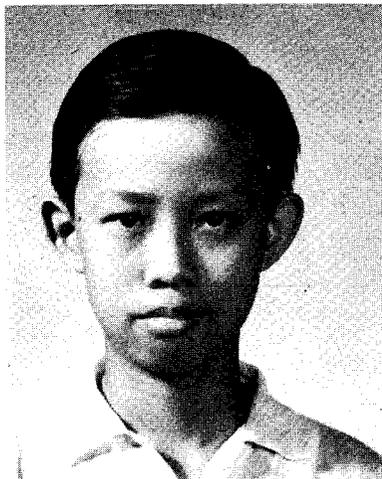
贈言：敏於事而慎於言。

馮錦輝 PANG KING HWEE

45, Mohd sultan Road, S'pore, 9.

課外活動：乒乓，科學學會，象棋學會·警察少年團。

贈言：捷徑並非人生的道路，而是陷阱。

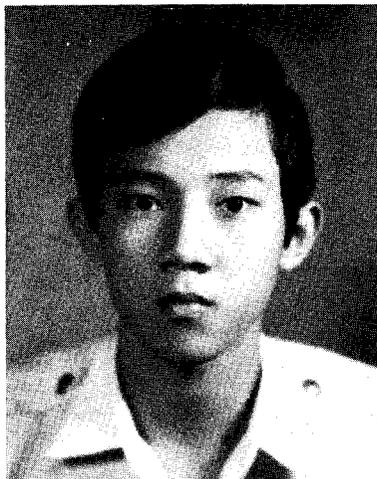


郭松欽 QUEK SONG KIM

45-R, Blk.52, Chin Swee Road, S'pore, 3

課外活動：乒乓，警察少年團。

贈言：不能安於現在，是人類疼痛的根源，也是促使人類不斷向前邁進的最大動力。

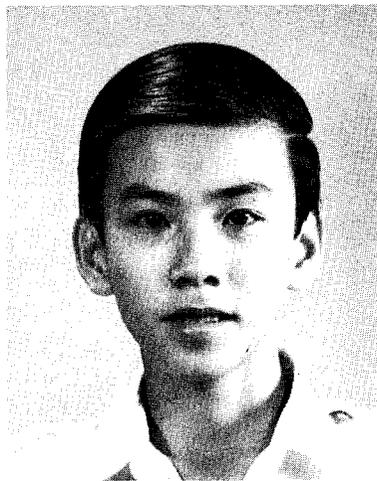


蘇建福 SOH KEONG HOCK

294-N, Blk.83, Whampoa Drive, S'pore. 12.

課外活動：乒乓校對，科學學會。

贈言：愛人，敬人，是最好的美德。



蘇輝祥 SOH HWEE SIONG

156-A, Blk.8, Redhill Close, S'pore, 3.

課外活動：羽球，攝影學會。

贈言：知過，則已改了一半了。

陳俊賢 TAN JOON HIANG

121-K, Blk. 4, BLorong 7, Toa Payoh
S'pore, 12.

課外活動：乒乓，書法學會。

贈言：在這競爭的世界上，別人成功便是自己失敗。

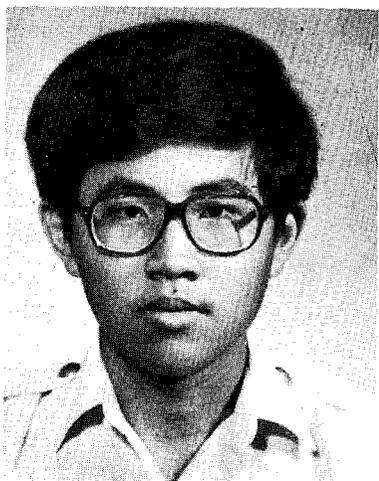
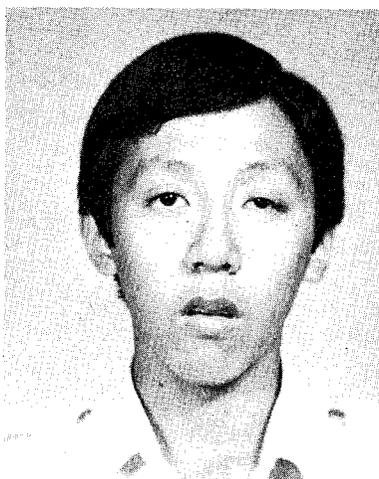


陳樹源 TAN SOO HGUANG

62-D, Oxley Road, S'pore, 9.

課外活動：羽球，科學學會。

贈言：愛，是人生最佳之禮物



陳燕祥 TAN YIAN SIONG

14-8, Selegie House, S'pore, 7.

課外活動：游泳，英文學會。

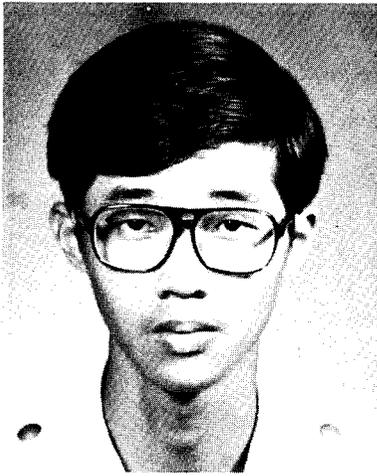
贈言：樂觀，易使人成功。

謝濱賢 TJIA PING SIANG

Firma Fa Fund Hoo
Rua Dr. Antonio Carvalho
Dili-Timor (Portugues)
P.O.Box 43.

課外活動：羽球。

贈言：願望為思想之父。



王瑞琨

WANG REU KEN
50-G, Bencoolen Street
S'pore, 7.

課外活動：銅樂隊，乒乓，
紀律團。

贈言：地球非圓滑的，
世間之事也無順
利的。

盧原偉
LAW GUAN WOI
2, Cusladden Road,
S'pore, 10.



丁玉堅

TENG GEK KIANG
329-A, New Bridge Road,
S'pore, 2.

課外活動：乒乓。
贈言：學海無止境，
唯勤能增識。



張永明 CHEONG YOON MIN
263-J, Blk.123, Kim Tian Place,
S'pore, 3.

陳亞盛 TAH AH SENG
9, Clover Avenue, S'pore, 20.

陳玉珩 CHINN YUK HEAN
85, Soo Chow Walk, S'pore, 20.

陳鴻勇 TAN HONG ERNG
23, Weld Road, S'pore, 20.

楊照慶 NIU CHOW KENG
317-C, Blk.65, Kallang Bahru,
S'pore, 12.

涂全春 TOH CHUAN CHOON
132, Jalan Besar, S'pore, 8.

中 四 E



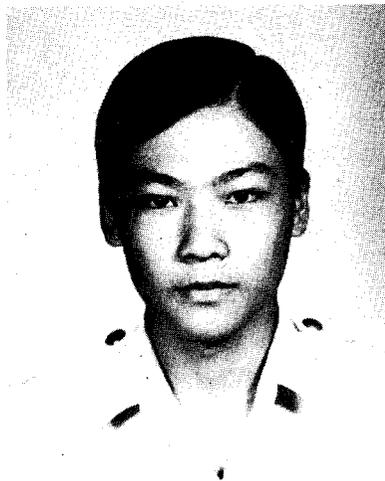
級任老師：曾詩遜
級 長：馮俊標
陳賢坤

馮俊標 PANG JOON PEOW

298-A, Blk.111, Commonwealth Crescent,
S'pore, 3.

課外活動：紀律團團長，級長，羽球，安全第
一理事會。

贈言：好話不費錢，但價值却大。



陳賢坤 TAN HIANG KHOON

68-H, Blk.12, York Hill S'pore,3.

課外活動：羽球，級長，紀律團，陸軍少年團
，安全第一理事會委員。

贈言：最博學者，無所疑。

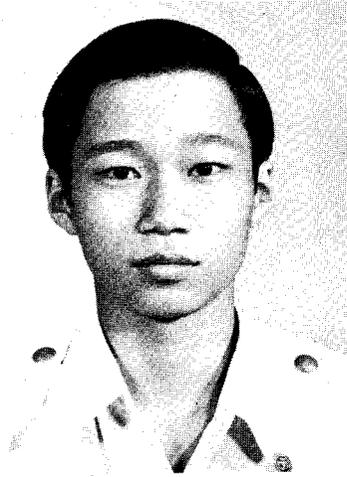


郭錦枝 QUACK KIM KEE

3207-N, Blk.68, Geylang Bahru, S'pore, 12.

課外活動：乒乓，救傷隊，安全第一理事會委
員。

贈言：人有得意與失意之時，只要有信心
，總有光明前途。



陳欽明 TAN KHIM MENG

30-A, Neil Road, S'pore, 2.

課外活動：安全第一理事會委員，乒乓，陸軍
少年團伍長。

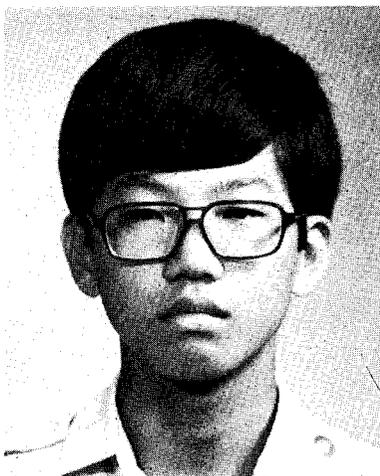
贈言：人常是自己最大的敵人。

陳銳華 TAN JUAT HWA

185-M, Blk.1, Jalan Kukoh, S'pore, 3.

課外活動：救傷隊，乒乓，安全第一理事會。

贈言：成功永遠在我們的前方等待着。

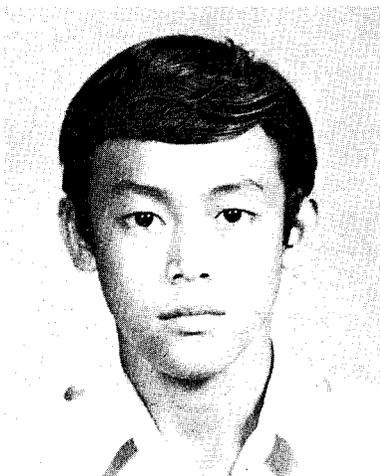
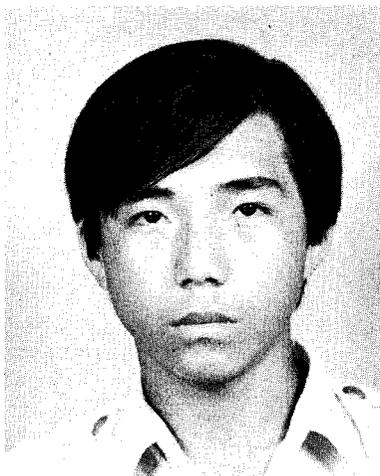


韓孝興 HAN HOW HWNG

75-J, Blk.2, Kitchener Road, S'pore, 8.

課外活動：游泳。

贈言：求學不忘遊歷。

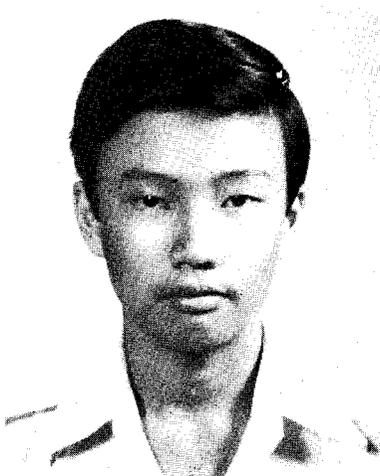


林照均 LIM CHOW KOON

111, Bencoolen Street, S'pore, 7.

課外活動：羽球，紀律團。

贈言：集體智慧，放光明。



吳光華 KOH KONG HWA

29-D, Bencoolen Street, S'pore, 7.

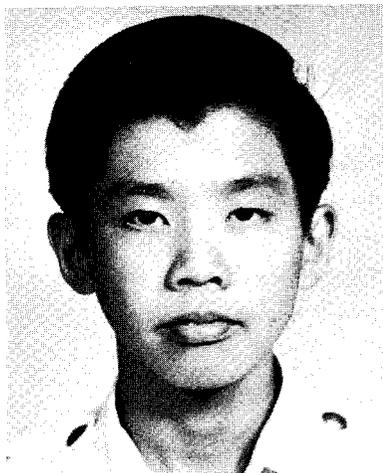
課外活動：游泳，英文學會。

贈言：人生應像迎風擊浪的海燕，永遠向前不退後。

何修輝 HO SIEW FUI

14, Upper Serangoon Road, S'pore, 13.

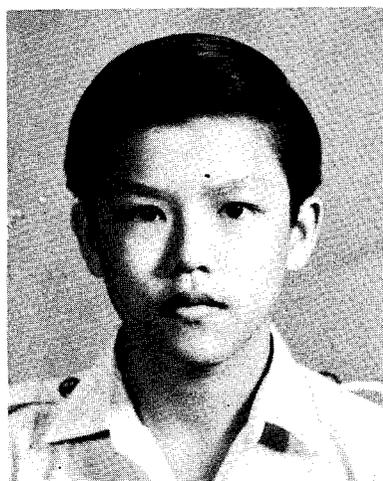
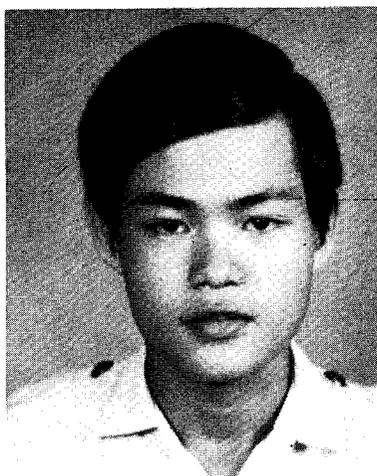
課外活動：羽球，紀律團，警察少年團。
贈言：人必自侮而後人侮之。



林愈發 LIM JO HUAK

187-K, Blk.1, Jalan Kukoh, S'pore, 3.

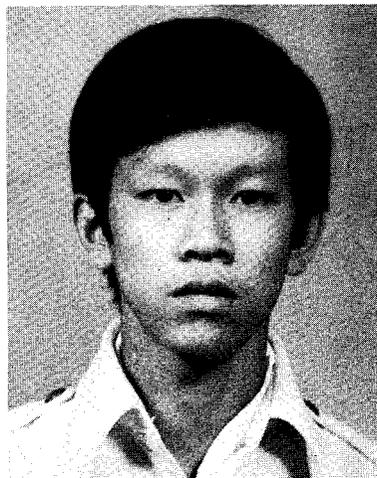
課外活動：羽球。
贈言：富貴結朋友，患難見真情。



張良鈺 CHONG LEONG YOKE

621-H, Havelock Road, Blk.29, S'pore, 3.

課外活動：羽球，救傷隊。
贈言：刀斧不足，以懼其心。
窮困不足，以移其志。



蔡木俊 CHUA BAK CHEONG

48-A, New Market Road, S'pore, 1.

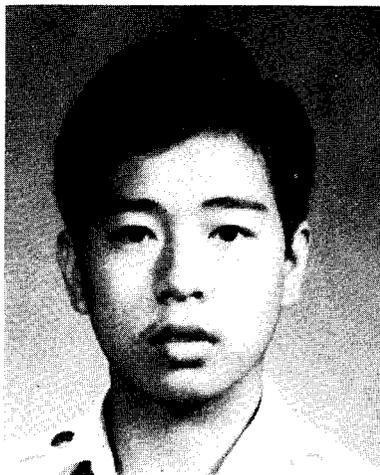
課外活動：游泳。
贈言：棋逢對手，步步爭上。

巫喜成 BOH BEE SENG

60-K, Mount Pleasant, S'pore, 11.

課外活動：乒乓，童軍。

贈言：健康為最好的財富，知足為最大的
天賦，信任為最佳的品德。

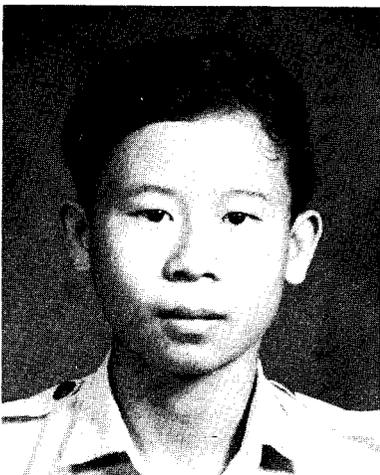


張克風 TEO KIAT HONG

Sims Drive, Blk.42, S'pore, 14.

課外活動：乒乓，紀律團，學生警察，安全第
一理事會。

贈言：當你被人從後面踢時，
那便是你站在人前了。

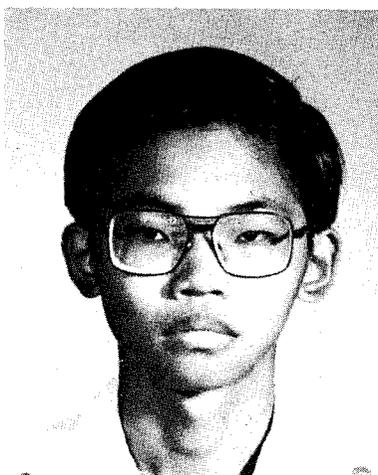


梁定儂 LIO TENG NONG

55-A, Beach Road, S'pore, 7.

課外活動：乒乓，華樂隊。

贈言：自愛，能顧全大局。



謝金明 CHIA KIM MENG

427-B, JBlk.21, Jalan Tenteram, S'pore, 12.

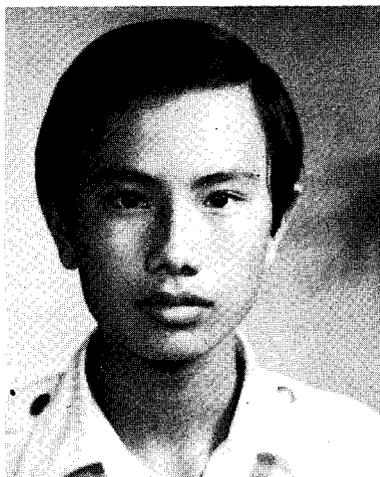
課外活動：乒乓，陸軍少年團，安全第
一理事會。

贈言：春風滿面皆朋友，
欲覓知音難上難。

林春良 LIM CHOON LIANG

278, River Valley Road, S'pore, 9.

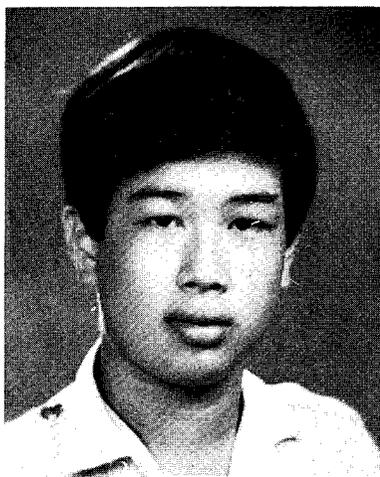
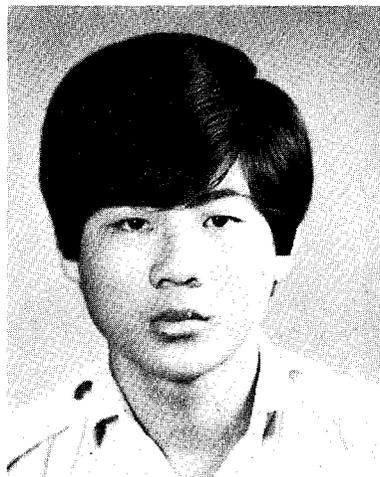
課外活動：乒乓，救傷隊，安全第一理事會。
贈言：忠誠的高尚與可敬，無有倫比。



林永元 LIM ENG GUAN

57-A, Lorong Kinchin, S'pore, 19.

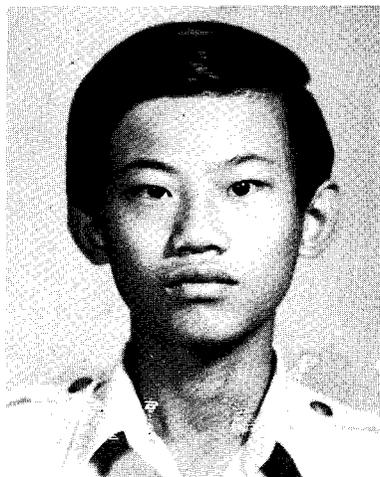
課外活動：羽球，游泳。
贈言：協助是求生之最佳禮物。



林煥然 LIM HUANG JIANG

253-F, Blk.14, Sims Drive, S'pore, 14.

課外活動：乒乓，紀律團。
贈言：害人終必害己。



翁壽順 VONG SIEW SOON

1115-D, Blk.16, Geylang Bahru, S'pore, 14.

課外活動：乒乓，救傷隊。
贈言：有好的開始便是成功的一半。

李木耀 LEE BUCK YEOW

280, River Valley Road, S'pore, 9.

課外活動：羽球，學生警察。

贈言：吃得苦中苦，方为人上人。

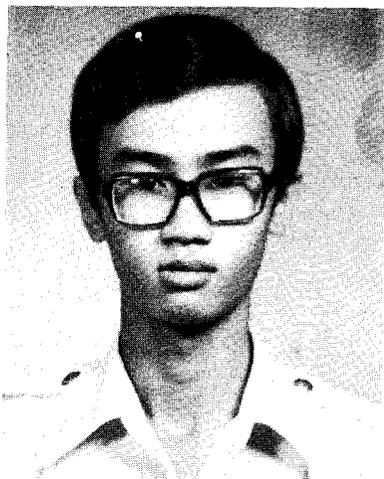


李昭展 LEE CHEO TIANG

5, Jalan Novena Timor, S'pore, 11.

課外活動：羽球，救傷隊。

贈言：失敗的種子，往往孕育着成功的生機。



吳鎮为 GOH TENG WEE

4080-J, Blk.8, North Bridge Road, S'pore, 7.

課外活動：乒乓，學生警察。

贈言：學問使人謙虛，無知使人驕傲。



許海英 KOH HAI ENG

課外活動：乒乓，攝影學會，安全第一理事會。

贈言：益友太難得。

陳妙如 TAN NEOW GER

12-D, Lorong Kinchin, S'pore, 19.

課外活動：乒乓，銅樂隊，英文學會。

贈言：百日莫閒過，青春不再來。

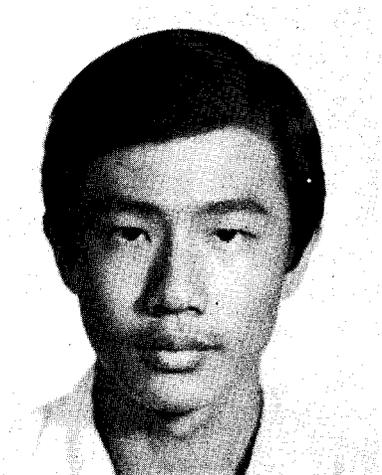


陳焯岩 TAN TOK NGANG

396-F, Blk. 194, Kim Keat Avenue, S'pore, 12.

課外活動：乒乓，銅樂隊。

贈言：到生活中去，能得無價之寶—知識。



宋祥傑 SONG SHIANG JYEA

80, Thomson Road, S'pore, 20.

課外活動：籃球。

贈言：學然後，知不足。



蕭國輝 SWEH KOK WAI

1076-C, Blk. 38, Bendemeer Road, S'pore, 12.

課外活動：游泳，紀律團，英文學會。

贈言：水往低處流，人往高處爬。

劉運逢 LOW OON HONG

5-A, Angus Street, S'pore, 1.

課外活動：游泳，童軍。

贈言：偉大的代價是負責任。

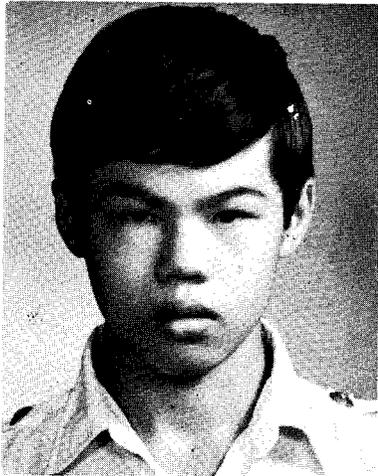
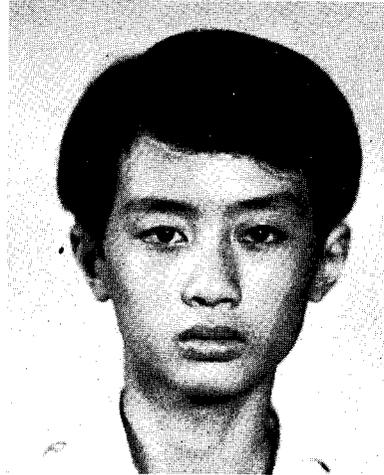


杜和怡 TOH HWA YEE

11, Jalan Flwi Yoh, S'pore, 19.

課外活動：游泳，銅樂隊。

贈言：困難有如彈簧，你弱它便強。



賴炎合 LYE YANG HAK

3, Tank Road, S'pore, 9.

課外活動：乒乓。

贈言：凡事懼怕，乃失敗之素。



何書經 HO SEE KENG

28, Lorong Pulai Off Bras Basah Road,
S'pore, 7.

課外活動：羽球，英文學會。

贈言：友誼之情深如海，千年萬年難忘懷。



周德冠

CHEW TECK KUAN

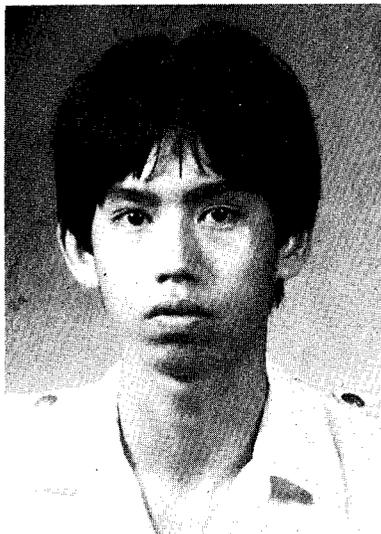
5101-C, Blk.10, North Bridge Road, S'pore, 7.

課外活動：羽球。

贈言：草木茂盛在春天，人生求學在少年

黃奕君

786-P, Victoria Street,
S'pore, 7.



NG AIK KOON

課外活動：游泳，學生警察。

贈言：誠實為上策。

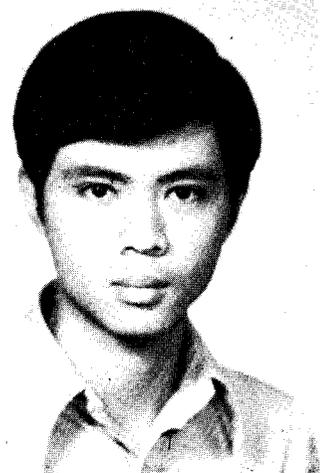
黎國幹

LOY KOK KAN

152-B, Holland Drive, S'pore, 10.

課外活動：乒乓。

贈言：自強不息，好學力行。



課外活動

(a) 國家陸軍少年團	94
(b) 國家警察少年團	97
(c) 聖約翰救傷隊	99
(d) 童子軍	101
(e) 學生銅樂隊	104
(f) 學生華樂隊	106
(g) 歌詠隊	108
(h) 學生紀律團	109
(i) 圖書館服務組	111
(j) 中文學會	113
(k) 英文學會與演講辯論學會	114
(l) 書法學會(作品)	118
(m) 美術學會(作品)	121
(n) 園藝學會	125
(o) 安全第一理事會	127
(p) 舞蹈學會	129
(q) 攝影作品	131
(r) 歷史常識比賽	134
(s) 大學先修班研討會	135

國家陸軍少年團

組織：

總指揮官：陳少銳中尉

副指揮官：曾昭發少尉

指揮官：馮輝報少尉、羅保清少尉

指揮官：李文燦少尉

學生軍官 (Officers)：林坤騰、黃美源、黃志遠、郭慕術。

二級准尉 (Warrant Officer Class 2)：戴智國

衛士長 (Staff Sergeant)：馮斯銓

中士 (Corporal)：五名

下士 (Lance Corporal)：十名

兵士 (Privates)：八十名

訓練：

操練在每星期六舉行，訓練時間分為兩部份，上午班由上午十時卅分至下午一時卅分，下午班則由下午十二時至三時卅分。團員們學習了許多有趣的知識，諸如：槍械訓練，射擊，地圖常識，救傷和個人戰場技術等所有的課程都以學生軍團總部們分發之課程範圍，量以中英兩種記文講解。

常年露營：

在今年六、十二月的學校假期間，本軍團所有團員都參加了學生軍總部門主辦的常年學生軍露營大會。

重要慶典：

本團今年派出團員參加國慶分區操練。

學校慶典：

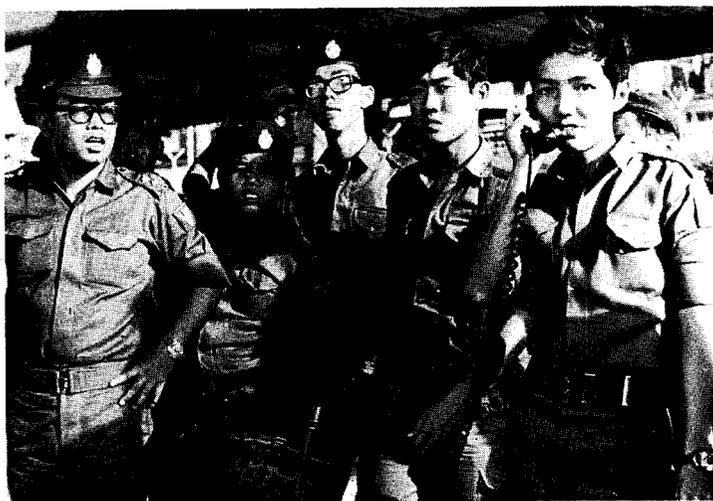
本校常年運動會暨制服隊伍檢閱禮，由本團團員組成的儀仗隊接受了本校校董義安公司總理楊紹和先生的檢閱。

總結：

本校同學對我們招募新團員的反應相當令人鼓舞，報名應徵的同學非常踴躍，經過一番選拔之後，現在大約有卅五名同學正接受基本訓練。

本團自一九六七年成立至今，在各方面的表現良好，希望來年能再接再勵去取得更高之成就。

達曼裕廊軍營實況
本校陸軍少年團參觀



Hello! Friend, How are you?



玩具槍嗎？



小心！爆炸！



您瞧！多威啊！



瞄準目標



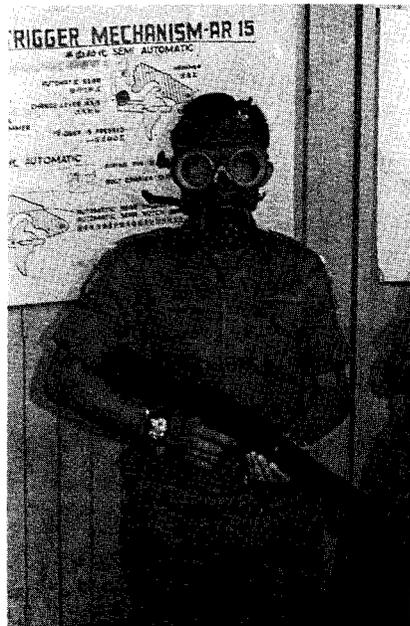
身負重任



看甚麼？



姿式罷了！



你猜像甚麼？豬八戒也！

國家警察少年團



負責老師：郭南寶師 曾詩遜師 曾憲端師
謝燕湘師 李德明師

1975 可說是本校學生警察團最值得光榮的一年，其中最值得我們表揚的是本校中四團員去年度榮獲全星常年步操比賽最佳六隊，這是本團第一次獲得這個崇高榮譽，這是值得各位團員讚揚和學習，其次是本校高一文鄭銘華學生警長被總部選派為今年度青年節部隊副指揮官同時高二文林偉民（學生警長）及中二B翁金水（班長）也同時被總部選派為本年度國慶部隊指揮官及副指揮官；另一方面本團團員也同時被總部選派出席參加本年度青年節、國慶、N.P.C.C. 常年大會操等重要慶典的操練。因此這一年可說是本團最繁忙的一年，不論是哪個重要的慶典上都可說是少不了本團的一份，這都表現了本團是一支訓練有素富有紀律的一支強壯隊伍。

本團自成立以來至今已渡過了七年的時光，目前在單位司令部郭南寶老師及四位警長即曾詩遜，謝無湘，曾憲端，李德明老師的領導下使本團成為本校一支主要的制服團體之一。

本團操練時間是在每星期六舉行，分上下兩部份，上午班由上午十時十五分至下午一時十五分，下午班則由中午十二時卅分至下午三時卅分，每位團員除了接受有關基本步操訓練以外，同時還有基本法律知識的傳授，萊福槍操，實彈左輪射擊等，同時還有野外露營等等，因此本團可說是一支富有多姿多采活動的制服團體。

本團為本校中唯一的嚴肅的富有紀律的制服團體，希望各團員今後能夠再接再勵攜手邁進，使本團繼續地發揚光大，在來年里能夠爭取更高更輝煌的成就。

茲將本團組織列下：

總指揮官：郭南寶助理警監

副指揮官：曾詩遜警長

指揮官：謝燕湘警長，曾憲端警長，李德明警長

學生警長 (Cadet Inspectors)：林偉民，鄭銘華
鄭瑞杰，陳國華

曹長 (Sergeant)：郭松欽

伍長 (Corporal)：三名

班長 (Lance Corporal)：十一名

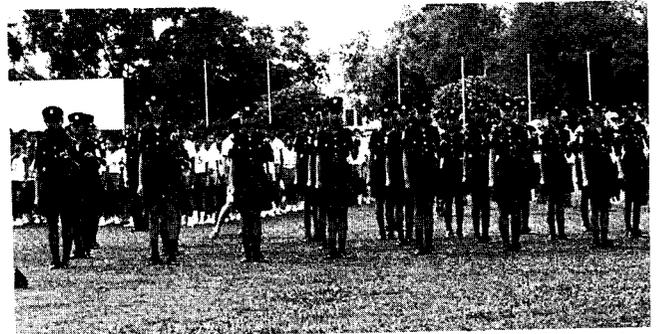
團員 (Cadet)：一百廿八名



整齊之隊伍



向前邁進

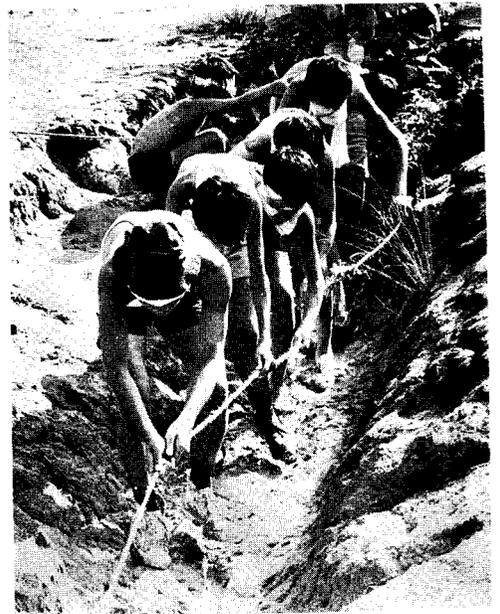


聖約翰救傷隊

負責老師：陳興德師
陳紹芝師



聖約翰救傷隊隊員進行例常活動情形



Scouts



1713

童軍團



宣誓

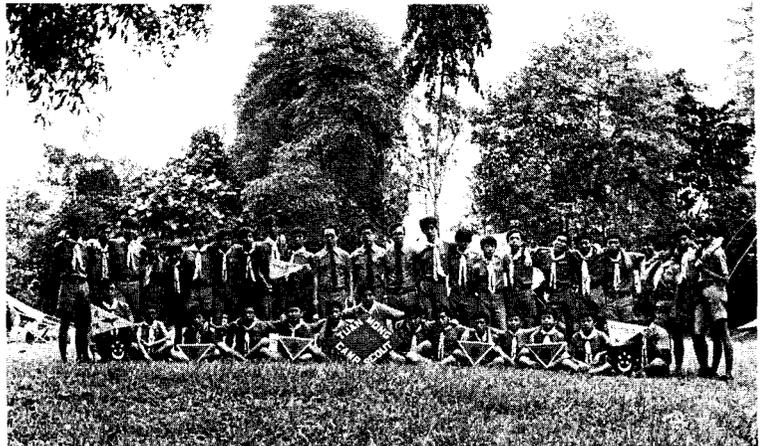
我校童軍團成立於1973年，今年已邁向第三年，本團擁有四十餘名團員，團長是林本煜老師、李元本老師，李文燦老師。訓練的課程有遠足，露營，地圖知識測量，繩結，步操，障礙遊戲，烹飪，救傷等，本團有多位隊長他們都經過嚴格的訓練，而且不斷的向外團學習和吸取新的技藝和經驗，已擁有豐富的露營，遠足的知識，及一般的救傷常識，與團長們一起負起了訓練新隊員的工作。

今年本團的活動比去年更加活躍，計有參加本年度的星加坡全國童軍大露營，紐頓區競技運動會，紐頓區高級訓練營，步操教練訓練課程。服務方面校內運動會，校內國慶慶典，本團都派團員到場服務。常年工作週，本團的成績也比去年進步。本年國慶日檢閱，本團全團出席。本團成立日的慶祝儀式，也邀請本校女童軍團、幼童軍團參加當晚的營火會。

本團是一活躍的隊伍，希望隊員們能攜手邁進，共同學習，遵守着童軍的誓言：「盡我所能對於我的宗教信仰以及為星加坡共和國盡我的本份，隨時隨地扶助他人，同時遵守童軍規律」。



童軍團體照





我們的團長



美味的野餐



運動會項目——標槍



運動會項目——掛領巾比賽



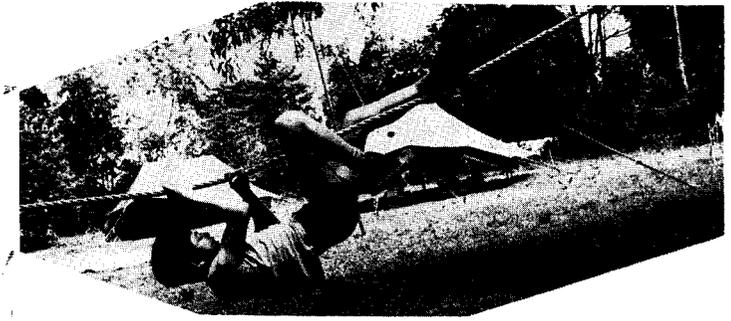
運動會項目——趕屍比賽



過 河



頒 獎



八月卅一日至九月三日，為本團七五年度團露營，這次露營在團長與隊長積極的籌備策劃之下，順利完成。此次露營使隊員平時所學，得到實習的機會，除了在有趣的野外活動里，學習了戶外的知識，也了解到團體生活的意義。

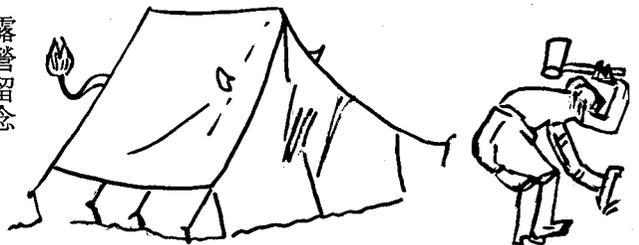


那里來的土著民族？

——化妝表演



露營留念



學生銅樂隊

負責老師：吳福林先生

指導老師：范忠漢先生

本校銅樂隊成立自今，已有九年的歷史了，在這些歲月中，由于校方熱誠的支持，指導老師范忠漢先生及負責老師吳福林先生對隊伍的傾力關注與指導，負責同學的任勞任怨，使得隊伍獲得了輝煌的成就，可見本校銅樂隊已在向前邁進中，這也要歸功于隊員們的合作與刻苦的精神。

本校銅樂隊參加校外活動：

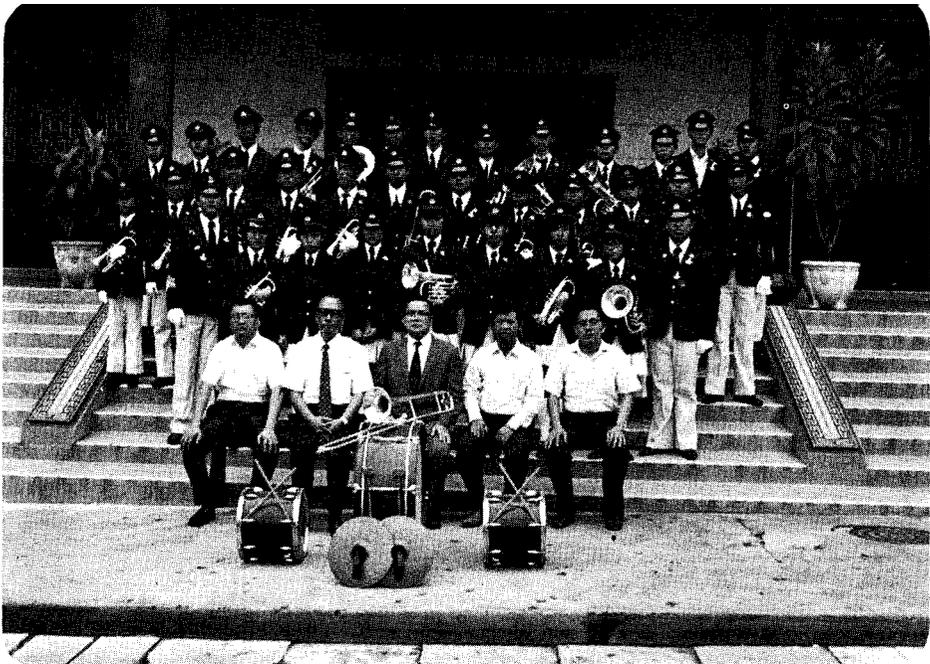
- (一)聯合華義中學銅樂隊參加全國青年節銅樂隊步操比賽，獲進決賽圈。
- (二)聯合華義中學銅樂隊參加全星銅樂隊室內演奏比賽，獲選最佳隊伍之一，亦獲得獎金三千五百元。
- (三)參加青年節開幕典禮。
- (四)參加國慶日分區檢閱典禮，被選為中峇魯區中央樂隊。
- (五)應潮洲八邑會館邀請，蒞場演奏助興。

本校銅樂隊校內各項活動：

- (一)參加學校常年運動會暨檢閱典禮，亦于現場作隊形操表演。
- (二)參加學校慶祝國慶盛典。
- (三)參加本校六十九週年校慶日，亦選派小組作精彩表演。
- (四)聯合華義中學銅樂隊主辦一次全體隊員聯歡茶會。
- (五)舉辦一次盛大營火會。
- (六)假期中組隊到漳宜海邊野餐。
- (七)與華義中學銅樂籃球隊及排球隊作兩場友誼賽。
- (八)與本校童子軍籃球隊作一場友誼賽。
- (九)參加學校畢業典禮。
- (十)聖誕節前夕，舉辦一次新舊隊員聖誕玩玩會。

目前，本校銅樂隊共有隊員四十六位，尚有三十位在接受訓練的中一、中二新隊員。在這許多隊員當中，女隊員已逐漸的增加。而每一位隊員都有接受樂理的知識，樂器之掌握，及步操等訓練課程。

銅樂隊每週訓練兩天，每次約為四小時，有時，隊員們也自己增加練習的次數。整個隊伍之行政工作皆由隊員所組成之負責小組擔任，而全體隊員均能融洽相處，互相幫助，使練習時候增添了愉快的氣氛。希望今後本校銅樂隊在良好的組織下，更能向前邁進。以期成為一支具有水準之樂隊。



華 樂 隊



顧問老師：曾廣緯師

本校華樂團成立迄今已有七年的歷史了，在這漫長的七年里，本團經歷了不少的滄桑風浪，但是在團員們同心協力之合作下，使得本團不但克服了許多的難題，而且還不斷的添購新樂器，招收新團員，擴展陣容。

目前，本校華樂團已擴展成一支陣容頗大的樂團，計有新舊團員共五十多位，所學的樂器有揚琴，琵琶，阮，三弦，柳琴，月琴，板胡，高胡，二胡，中胡，大胡，革胡，倍大革胡，笛子，笙及打擊樂器等，且由經驗豐富的楊秀偉先生負責指導，每星期至少練習三小時，每逢參加比賽或被邀請出外演奏之前，就加緊練習，全體團員全力以赴。

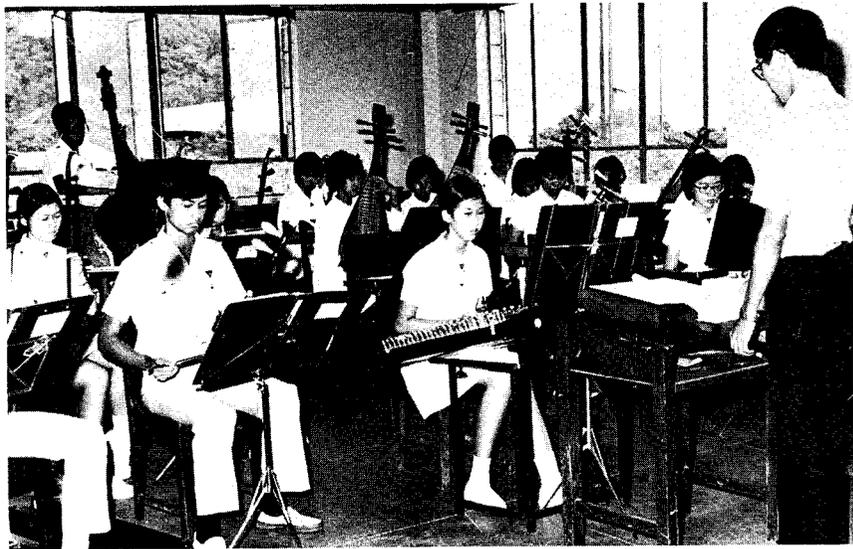
在過去的一年來，本團在負責老師以及指導的苦心教導下，各團員們在演奏技巧方面都不斷的提高，故在過去這年頭里，本團有了優良的表現。在今年的國慶日分區檢閱典禮中，本團曾受邀請參加花車遊行。在學校慶祝國慶日之聯歡會上，本團也有參加演出，此外，在今年十二月間，本團也曾在新加坡廣播電台灌錄"華樂演奏"節目。

為了使團員們能在有計劃及有系統性的安排下進行學習以及更有效的處理團中各項事務，本團成立了一個管理委員會，負責團中一切事務，包括樂器管理，練習時間的安排，康樂活動的展開，以及檢討樂團所遇到的問題等等，管理委員會組織如下：

負責老師暨顧問：曾廣緯老師	樂器管理：洪春蘭
指揮暨指導：楊秀偉先生	財政：辜秀芳
團長：黃雪芳	文書：陳少君，宋裔欣
拉弦樂組組長：蘇文成，許松源	樂員：許松源，莊俊鑫
發揮樂組組長：莊俊鑫，張光亮	員：林惠娥，李偉吉，吳佳盛，鄭素蘭
吹管樂組組長：李國強，林榮偉	韓向瓊，史惜蘭，李選婷，張順金
樂譜管理：吳令再	胡添娣，梁定儂。

為了促進新舊團員間的感情，增加團員們的合作精神，本團在過去的一年中，先後舉辦了兩個聯歡會。在六月中旬，假本校大禮堂舉行聚餐會，在會中，師生共聚一堂，其樂融融，在今年八月間，本團也曾假本校大草場舉行子次營火會，在當晚，本團委員會為這次集會籌備了許多精彩的餘興節目，使得所有團員都在愉快的氣氛中共同歡樂。

最後，本團委員會誠懇的希望各團員們更虛心學習，且以不屈不撓的精神去克服一切學習上所碰到的難題，使得本校華樂團在我國各源流中學華樂團中，能成為優秀的隊伍之一。



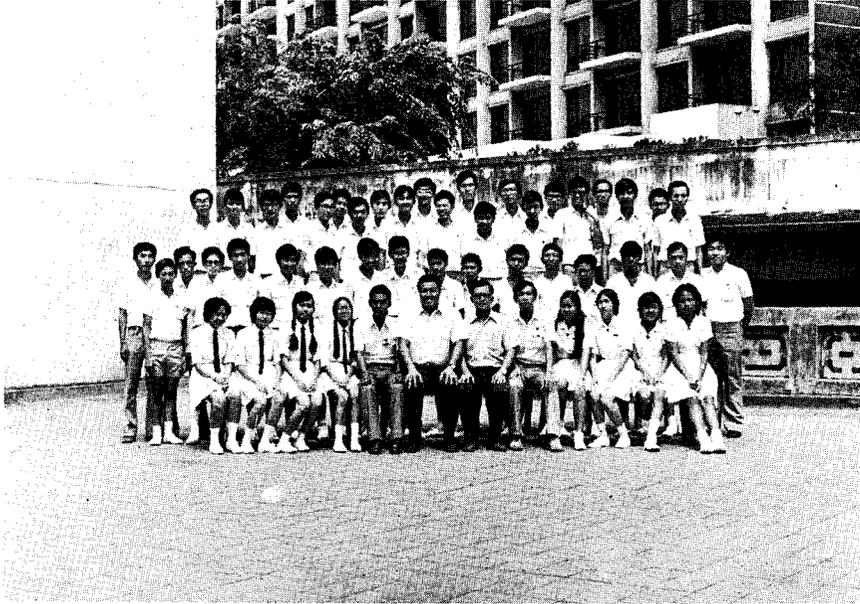
歌
詠
隊



負責老師：
鄭惠英師
蔡鳳花師



學生紀律團



學生紀律團組織的基本目的，就是要協助學校當局，建立起一個紀律的模範，並以服務為目的，為同學和學校作出錦薄的貢獻。因此，自本校創辦以來，學生紀律團就一直扮演了一個重要的角色。

在每學年的開始，我們都有招收新團員。所有團員都是由各班級的老師所推選，其條件是行為良好，成績次之。而團長則是由服務精神和工作效率特出的團員中選出。其推選過程是由上屆的團長開會討論，從眾多的團員中，挑選出優秀的團員作為見習團長，以便作為下一屆的正式團長，而由校方作最後決定。

學生紀律團的組織概況：

紀律團顧問：陳興德老師，黃聲權老師

正總團長：林坤騰

副總團長：鄧雲敏，黃美源

秘書：王懷容

正團長：方子福，陳立潤，吳樹平

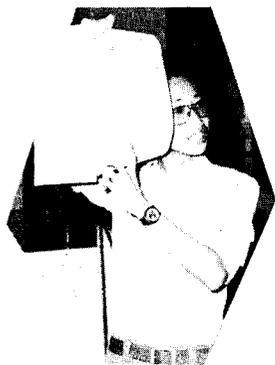
副團長：黃新民，余勇財，馮俊標，陳庚，戴智國

總團長和副總團長是整個團體的領導人，正團長和副團長則是負責每天的紀律工作，秘書是負責一切有關的文書和錄取工作，同時行政記錄與學生犯規記錄等，也是秘書之職。

名顧思義，紀律團的責任，就是要維持學校的紀律從而建立起良好的學習環境。我們的責任是多方面的，勸導同學遵守「學生守則」，都是我們服務的範圍。此外，在學校舉行的各種比賽及慶祝會等，我們都要到場維持秩序。當我們在執行任務時，難免要「開罪」某些同學，但這只是一小部份的同學。由於我們最大的目標是協助同學而不是對付同學，所以大部份同學都能和我們合作，接受我們的勸導。



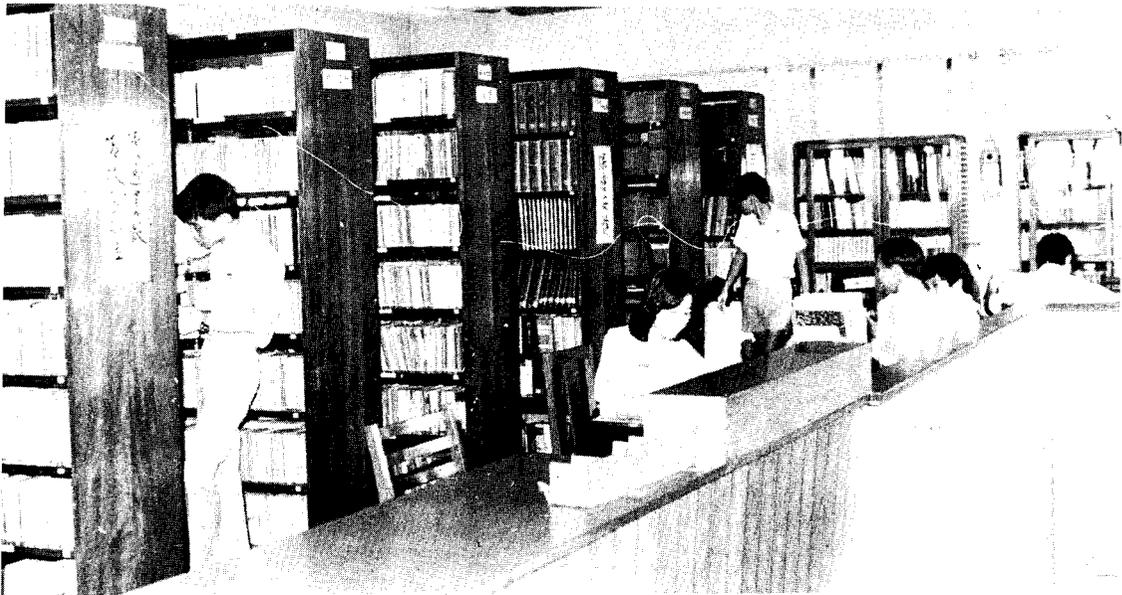
我們的顧問與團長



本年度集餐會之一敝

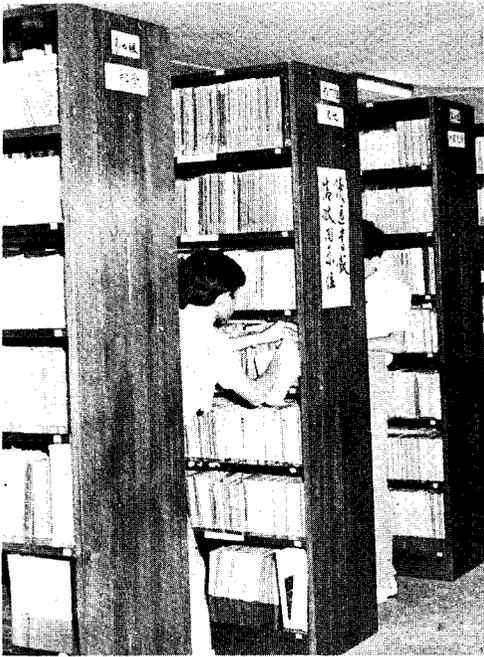
圖書館管理服務員

顧問：
黃今英師
王若莊師

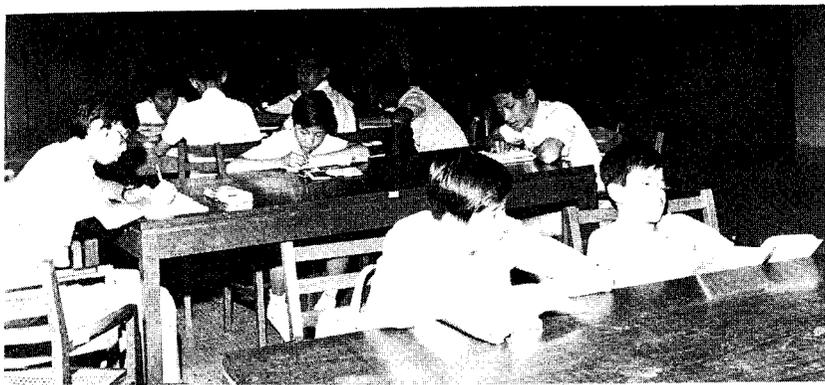




瞧吧！多勤勞！



找到了，在這邊！



多幽靜的地方！

中文學會



負責老師：王秀梅師 凌喬文師

主席：蔡易豐 秘書：吳樹平 編輯：余勇全

編委：林瑞明 林慶興 陳亞彪

一九七五年度文學學會文藝寫作比賽之得獎者名單：

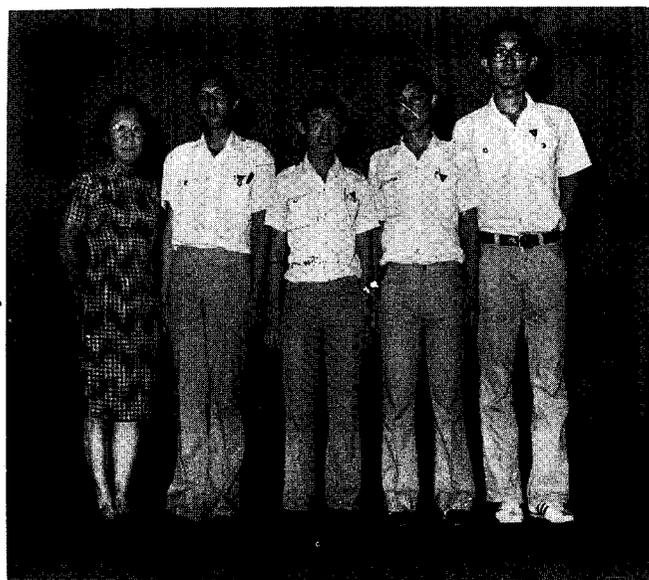
- | | | |
|------|-------------|----------|
| 〔甲組〕 | 第一名：高二文林慶興 | 命題 龍兒 |
| | 第二名：高二文蔡易豐 | 黃梅詞歌六首 |
| | 第三名：高二文吳樹平 | 友別感傷 |
| | 第四名：高二文梁木盛 | 今晨 |
| | 第五名：高二文翁章浩 | 晨初 |
| 〔乙組〕 | 第一名：中四D 郭松欽 | 掃墓 |
| | 第二名：中四D 邱樹榮 | 微微一笑 |
| | 第三名：中四D 蔡易端 | 友別傷感 |
| | 第四名：中三C 杜文賢 | 流浪者 |
| | 第五名：中四D 馮錦輝 | 木麻黃 |
| 〔丙組〕 | 第一名：中二C 黃素美 | 蛻變 |
| | 第二名：中二H 楊焜先 | 如何學好第二語文 |
| | 第三名：中一D 梁淑嫻 | 端中生活速寫 |
| | 第四名：中二C 王鴻毅 | 衛生與健康 |
| | 第五名：中二A 林志全 | 怎樣做個好學生 |

演講與辯論學會

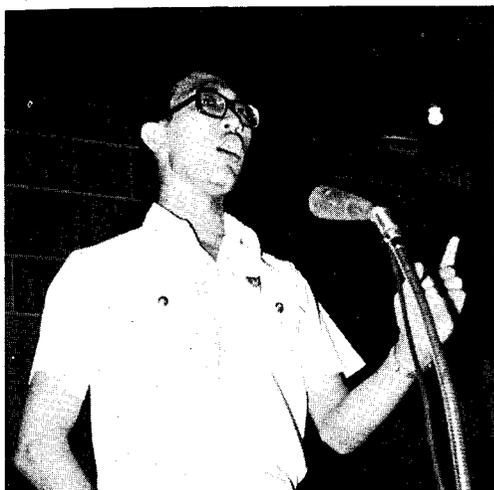
顧問老師：
會競文（英文組）
任秀菊（華文組）



演講與辯論學會全體照



英文演講
甲組優勝者
與顧問老師合影



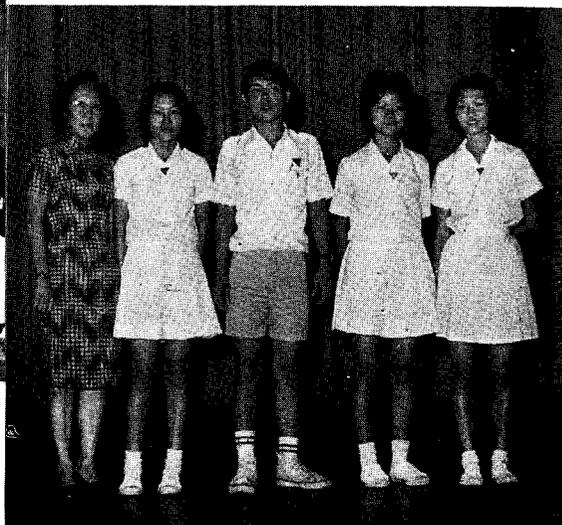
英文演講 華治洋
甲組冠軍



華語辯論：甲組 亞軍 高一理



華語辯論 甲組 冠軍 高二文



英文演講乙組優勝者與顧問老師合影

季軍李錦和
甲組英文演講



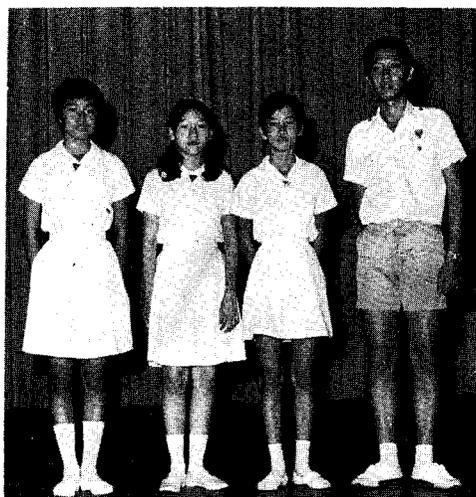
你吹牛！

我發誓！



甲組英文演講
季軍：黃志遠

丙組英文演講優勝者

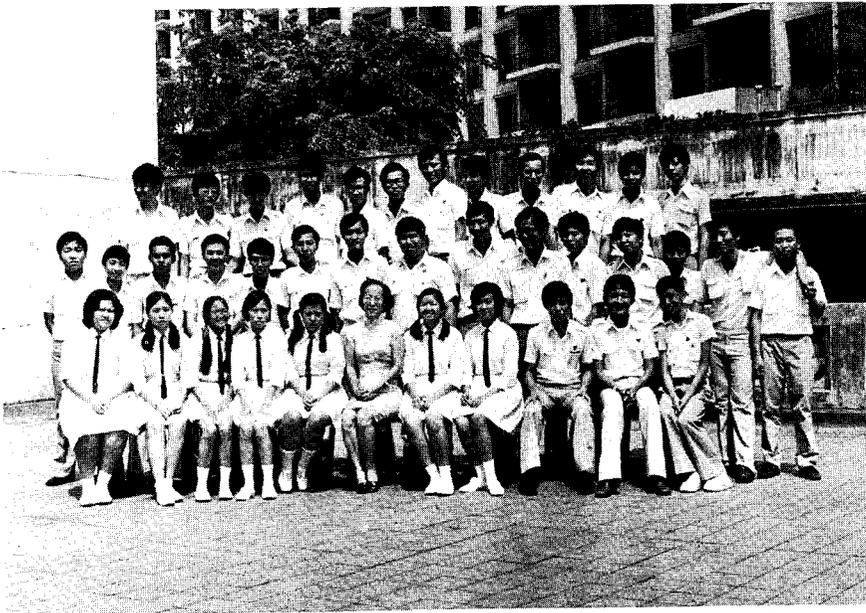




英文演講
乙組冠軍
鄧娟珍

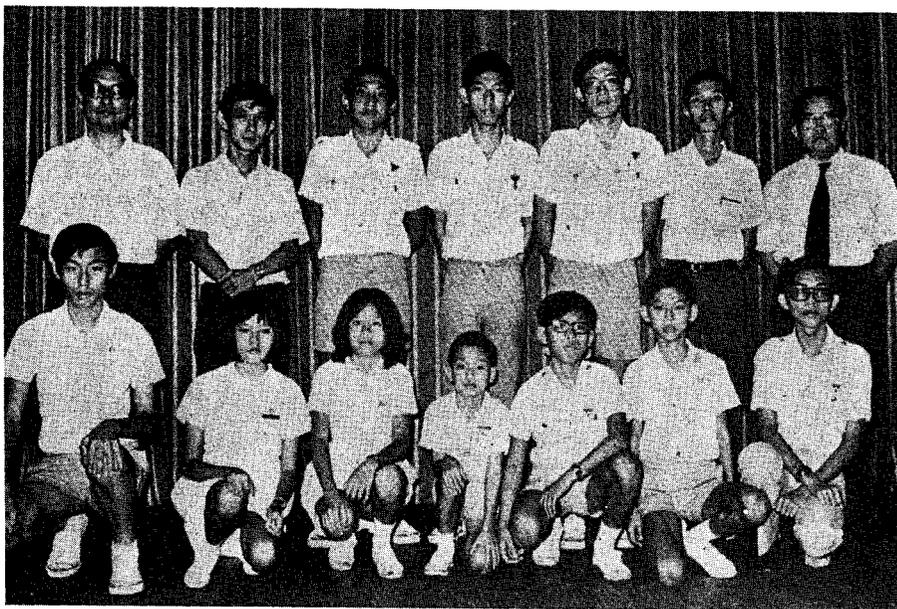


英文演講
甲組第四名
蔡易豐



英文學會全體照

前排右一為中華總商會主辦的「全國華文書法比賽」中名列第一的郭海新校長，左二為卓壁珊老師，許統厚，王瑞花，吳鈴春，郭澤焜，郭海新，許芳生及江建山。



書法學會簡介

本校書法成立至今已有七年了。書法學會成立的目的，一方面是要充實同學們的課外活動，另一方面是要培養同學們學習書法藝術的興趣，提高同學們的書法水準，使我華族的傳統書法藝術得以發揚光大。

書法學會初成立時，參加同學只限於中學部，由曾廣緯先生負責。一九七一年初，在楊副校長的鼓勵下，小學部也組織了書法學會，由周璧珊先生負責指導，楊副校長也時常抽出寶貴的時間協助指導。

書法學會每星期活動一次，時間是在星期六下午。目前中學部參加書法學會的同學有廿二位，小學部有十七位。參加同學對書法藝術都有濃厚興趣，學習相當認真，對校內外多項書法比賽都熱心參加，成績斐然。

一九七〇年與南洋商報聯合南大中華書畫研究會主持全國大專中小學書法比賽，一九七一及一九七二年青年協會主辦全國現場書法比賽；一九七三年星洲日報聯合中華書畫研究會主持全國書法現場比賽，一九七四年青年協會及乞羅卜民衆聯絡所先後主辦全國書法現場比賽，本校中小學部書法學會及非書法學會同學都熱心響應參加，成績卓然，為全國學校之冠，深獲各界讚賞。今年度青年協會及中華總商會先後舉辦全國書法現場比賽，本校同學參加的更加踴躍，成績更加優越，尤其是中華總商會主辦之現場書法比賽，本校參加同學七十八位，獲獎的達三十五名，計獲得：高中組毛筆書法第一名及鋼筆書法第二名，得安慰獎的一名；初中組毛筆書法第一、三名，得安慰獎的八名，初中組鋼筆書法第一名，得安慰獎的四名，小學組毛筆書法第一、二、三名，得安慰

獎者七名；小學鋼筆書法第二、三名，得安慰獎者三名。毛筆書法得獎者全屬我書法學會成員，鋼筆書法得獎者書法學會成員及非書法學會同學兼有之。此次比賽學生組獎金共五千多元，本校同學獨得二千多元，誠屬難能可貴。

教育部主持的青年節學生美術及手工展覽會每年都假維多利亞紀念堂舉行，我中小學部書法學會學員都有作品參加，不但多數入選，而且每屆都獲得成績優異獎。今年度青年節圖工展覽，中學部書法學會會員蔡建才、郭海新及許統厚，小學部書法學會會員許芳生及洪偉財等都有書法作品參加展覽，其中蔡建才及許芳生各得特別獎；以上這五位同學還特地受邀在展覽會場作書法現場示範表演。今年九月份職工總會主辦國際婦女年研討會及展覽會，本校也受邀展出兩位女同學之書法作品，這兩位同學是中學部黃秋雲及小學部許芳生；兩位俱為書法學會會員。九月三日，中學部蔡建才及郭海新，小學部許芳生及王瑞花也受邀在國際婦女年展覽會上作現場揮毫。

近數年來，政府在國家圖書館設立兒童畫廊，小學部學生之書法作品常參加展出，也都榮獲成績特優獎。

中小學部學生參加校外展覽的作品，都是裝裱成件的屏條，中堂及對聯等，這些書法作品形式的寫法指導，也屬中小學書法研究會課程的一部份。

以上這些是我書法學會及我之榮耀，也是我書法學會同學辛苦耕耘的收穫，希望我書法學會同學不要因此而自滿，應該瞭解這是虛心學習的成果，只有更虛心學習，才能取得更大的成就。

清明時節雨紛紛
路上行人欲斷魂
借問酒家何處有
牧童遙指杏花村

海新書

虛懷下士
古道照人

郭海新同學之作品

對酒當歌
人生幾何

建財

改變尋求學術
成就為惟一的
教育路向

七十五年六月於
中志中學 姦

蔡建財同學之作品

中四 A 郭海新

風吹柳花滿店香吳姬
 壓酒勸客嘗金陵子弟
 來相送欲行不行各盡
 觴請君試問東流水別
 意與之誰短長
 海新書

中四 E 陳俊賢

風吹柳花滿店香吳姬
 壓酒勸客嘗金陵子弟
 來相送欲行不行各盡
 觴請君試問東流水別
 意與之誰短長
 陳俊賢書

美術學會

負責老師：何逸萍師



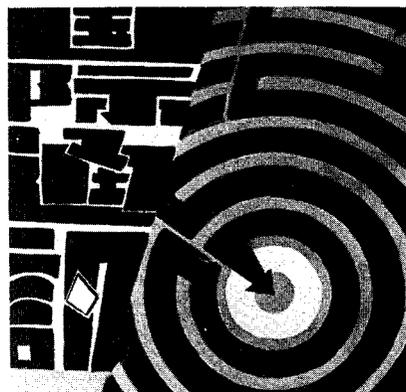
靜物（臘筆）沈來德



版頭設計
鄭錦和

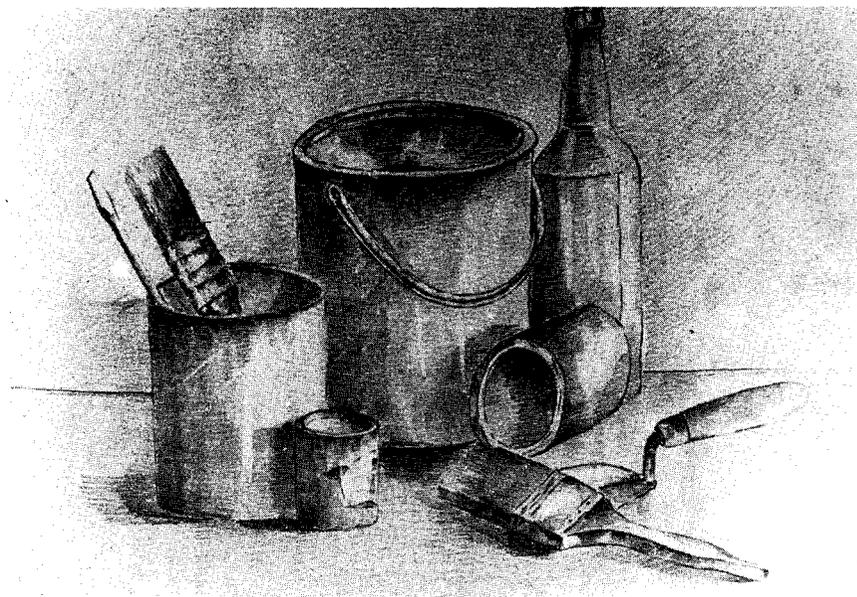


版頭設計
林榮偉



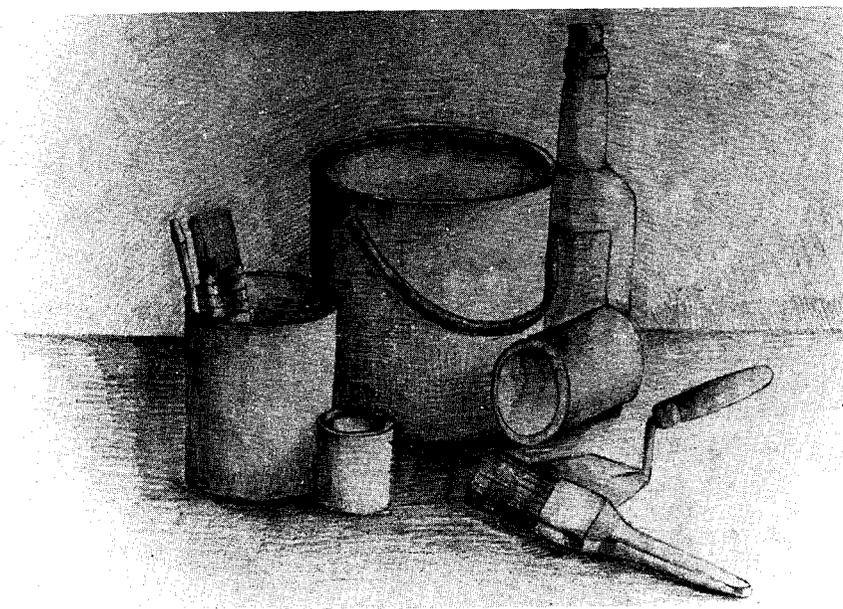
版頭設計
李偉吉

陳賢坤



靜物寫生

鄭浩杰

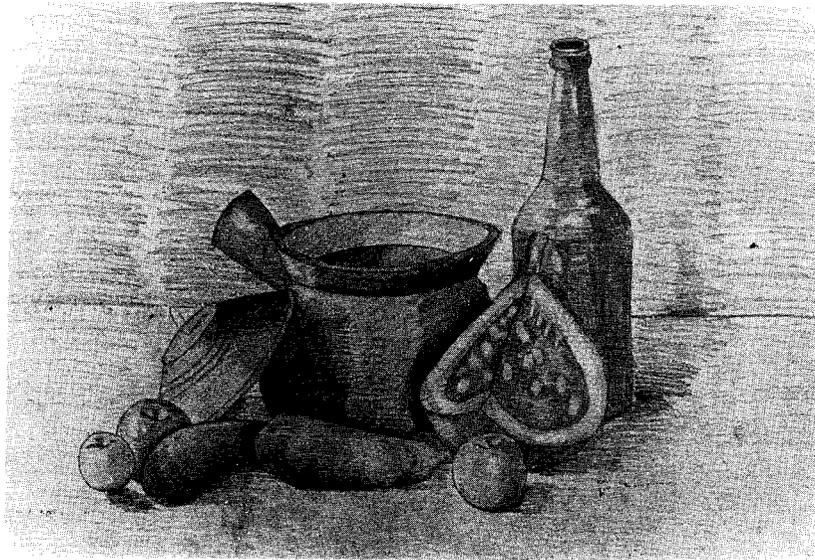


郭海堃





郭海瑞



林煥昌

靜物寫生



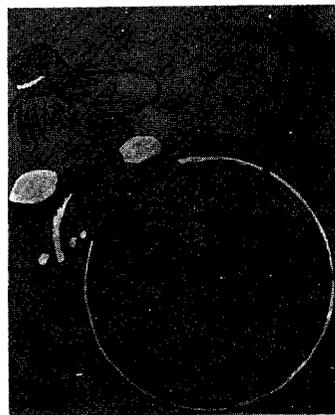
吳楚堅



花布設計
辜秀芳



封面設計
郭海新



招貼設計
蘇振興



招貼設計
蔡麗貞

園藝學會



負責老師：閻傳苓師 謝燕湘師

本校園藝學會成立至今已有八年的歷史，在當初僅有的八位基本會員的努力及負責老師的領導下，逐年的發展起來。

談起本校園藝學會的活動場所，相信大家都不相信是位於校舍最高的天台上，當初會員在天台上種植花草是一種吃力不討好的事，由於天台是水泥地吸熱很大，溫度常在90°F以上，因此天天澆水是件不可缺少的事。基於天台不是一個適宜的種植場所，因此校方便決定將「垃圾堆」似的後山坡整理為一個「花園」，而這工作就落在會員們的身上，在會員的不怕艱苦的毅力下及負責老師的指導下，咱們終於把一個「寸草不生」的後山坡開發為現今花卉滿坡的小花園。

由於天台陽光太強，故只能種植「好陽性」草本小科植物，而那些「好陽性」植物則可種於後山坡上。每當校際園藝比賽時，很多學校都向花園購花，以壯觀瞻。但我們之園藝學會除了購買應用設備外，從未在買花方面費款，以作為日後買用具及作今年購買學會印章之用。目前本會擁有共一百多品種的花，它多數是由本會負責老師閻傳苓老師由其家中園圃拿來的，由會員們收集，個人捐獻或與他校交換回來。

至今一九七五年，本校園藝學會的會員已有六十多名以上，由於人數太多，因此分成兩組，每組中有兩位具有經驗及領導能力的會員來作為小隊長，以便指導那些缺乏經驗的會員，兩組隊長活動時間為每星期六出席一次，時間為早上十時左右。

談到本校園藝活動是多姿多彩的，它不但

教導我們如何栽培出良好的花草，還可訓練我們堅韌的毅力及培養我們的領導能力。我們的工作除了栽種花卉外，有時還要清潔環境，修剪籬笆，拔除野草，搬運泥土等。一旦學校有特別節目時，本會就得特別排選一些美麗的盆景來點綴全校，花盆由天台搬到各走廊外，由禮堂搬到四樓天台，這些工作雖簡單，但卻很吃力，但會員們却在邊作邊唱邊談的情況下，將工作做完，工作完成後，大家都會露出高興的微笑，且會高舉雙手來個最骯髒最多泡的比賽。最後大家經過一陣沖洗後，便聚集在一起高談闊論，一直到了時間不早時，每位才依依不捨地各自回家。

本校園藝學會發展至今已有八載，就如一棵植物一樣，從八年前的幼苗，在農人的栽培下，繁殖到現在，六十多棵的新子株，這些子株將來也將繁殖出更多的子株，每株都能不負眾人的期望為本會作出偉大的貢獻。在工作之餘，本會也在假期舉辦過聯歡會或茶會，藉以聯絡各組會員間的感情，相信在未來的歲月里，本校的園藝學會會更加成功的發展起來。

園藝學會委員表

顧問：閻傳苓老師

主席：郭景如

財政：歐謙明

理事長：林明哲

隊長：第一組：陳耀鴻（正）

林玉華（副）

第二組：魏玉海（正）

洪天嬌（副）



學生們活動情形

安全第一理事會



顧問老師：鄭海興師

一九七五年度本校安全第一理事會簡介

本會成立以來，其目的為增加同學提高安全知識，以防止許多不必要的意外發生。本校理事會是屬於巴絲班讓區，本校陳欽明同學則為該區的委員，在本區本校是相當活躍。

同時，本會在校內也自1973年起舉辦安全常識問答比賽，具參加者非常踴躍。此外，本校也曾派代表參加校外的比賽，如安全第一問答比賽、腳車比賽等。本校代表獲得海星中學主辦的安全第一問答比賽之次獎，而且也是由全星安全第一主辦腳車比賽的得獎隊伍。

本會會員計有四十多名（包括男、女會員），在每一週都有一次的會議，由本會主席主持，鄭海興師監督兼顧問。

本會今年度的理事如下：

顧問：郭亨經校長，鄭海興師

主席：（正）黃美源，（副）李麗芬

秘書：（正）陳欽明，（副）陳裕錦

財政：（正）陳賢坤，（副）馮斯銓

P.R.O.：方子福，黃木娥

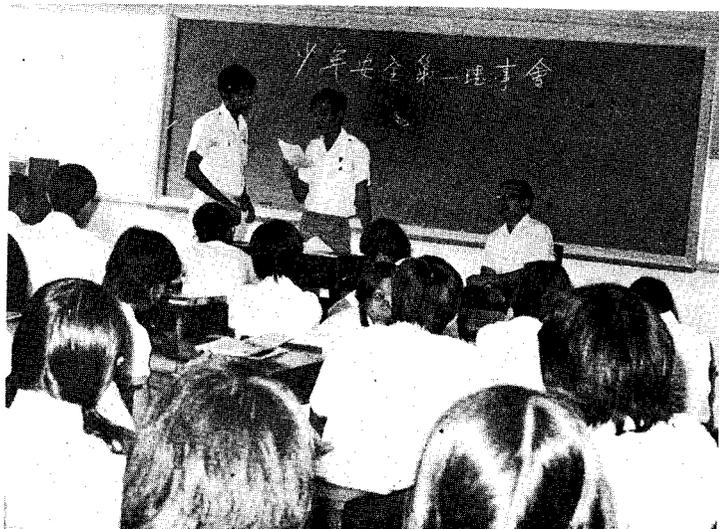
普通委員：陳立潤，曾國釗，田漢河，王懷容，陳錦鳳，郭錦枝



本年度本會所主辦之本校安全問答比賽優勝者合影



您猜那是甚麼？



每週開會情形

舞 蹈 學 會



顧問老師：藍欽娥師
 劉美蓮師
輔 導：林祥美

『情動於中，而後形於言，言之不足，故嗟歎之，嗟歎之不足，故詠歌之，詠歌之不足，不知手之舞之，足之蹈之。』

由這段話我們可以理解到音樂與舞蹈是人類最初表現其思想感情的方式，也最能反映人類生活的願望。

舞蹈學會是本校各種團體活動之一，在本校各慶典上都有參與音樂與舞蹈的演出，以資助興。

舞蹈最重要的關鍵在於基本功的訓練，如果能夠掌握這種良好的基礎，再加上本身的不斷學習。以自然流露的感情和優美的動作，配上音樂，便能引起人們的共鳴。

如果你對於舞蹈具有濃厚的興趣而選擇參加了這項活動，就必須積極，有耐心的，從事這項活動，便能從中得到身心的發展，而更進一步能夠發揮出本身的潛能，達到更好的效果。

無論一舉手，一投足都能充份流露自然的人性，使人感同身受。



優
美
的
舞
姿

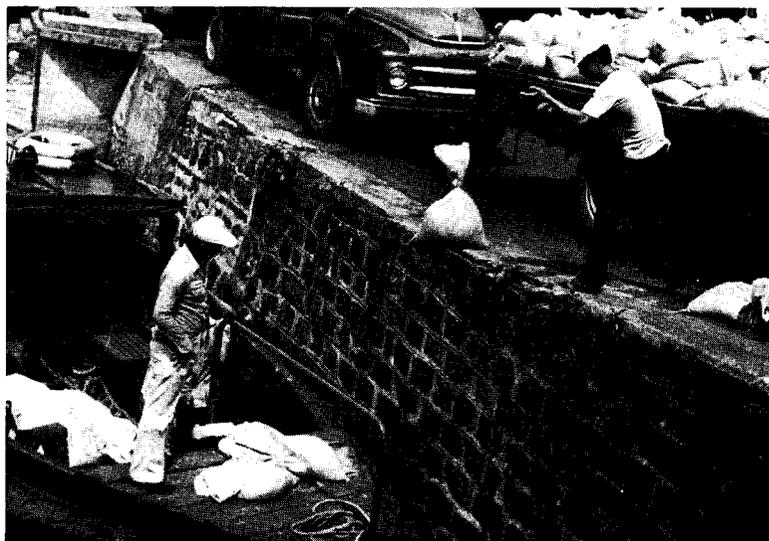


攝影
作品



陽光普照葉林中

·鄞云敏·



卸貨

·馮俊標·



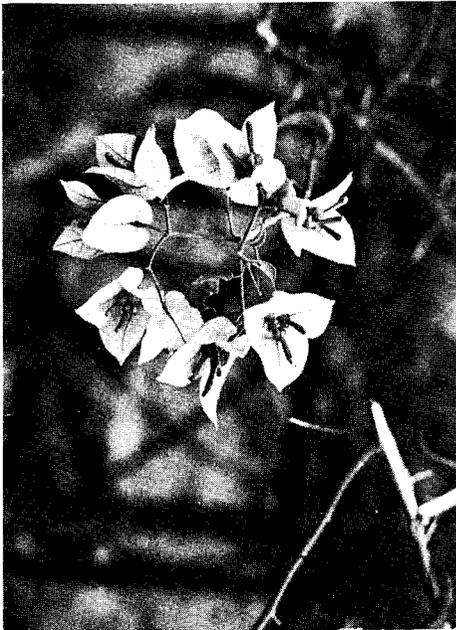
緊張時刻 ·劉迎祥·

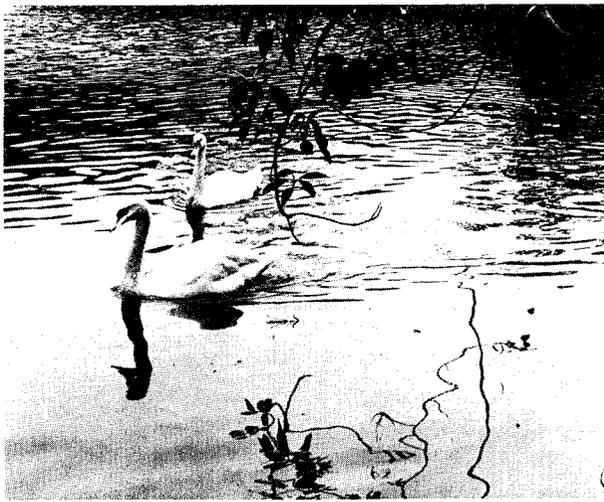


姐妹 ·方子福·



夕陽殘照衆林間 ·鄞云敏·





形影相形 · 馮俊標 ·

搶救

· 方子福 ·

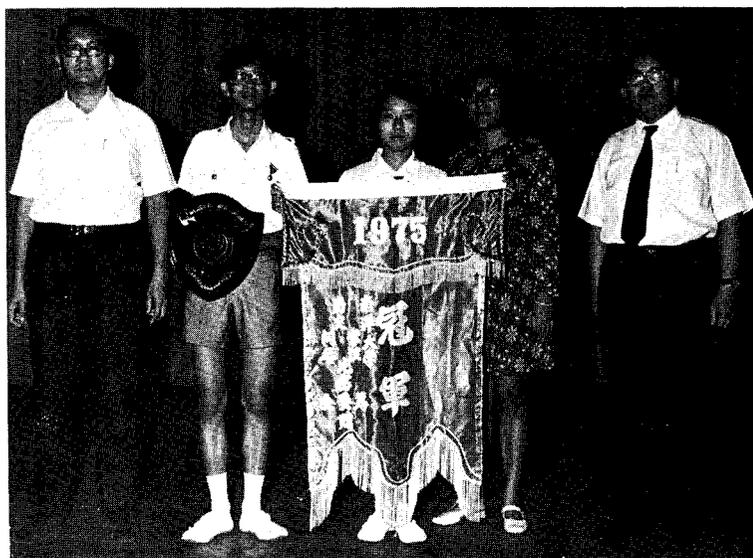
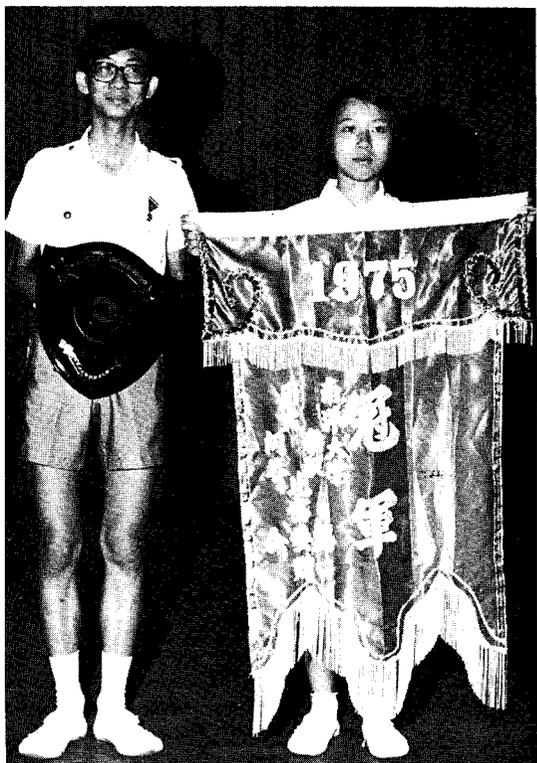
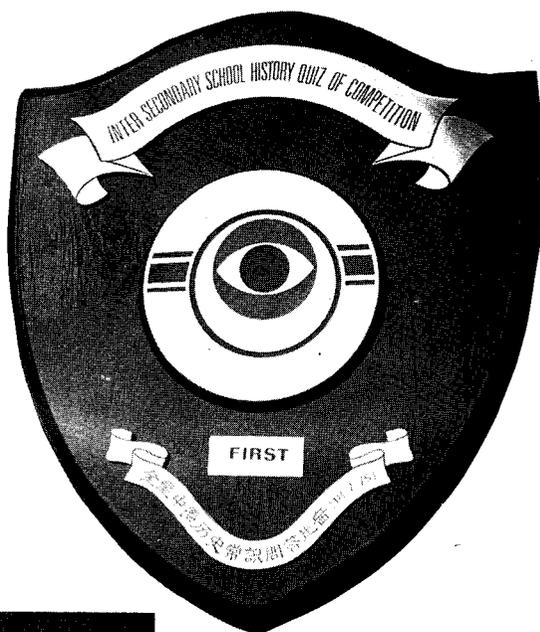


獨伐

· 馮俊標 ·

本校參加1975年度
 南洋大學主辦
 歷史常識問答比賽
 得到中學組團體冠軍及個人冠軍

得獎同學：
 許垂楊 林楚珍



得獎同學與師長，校長們合影

許垂楊同學

林楚珍同學

本校同學出席參加一年一度大學先修班研討會



左起：
蔡易豐
黃志遠
朱佐國

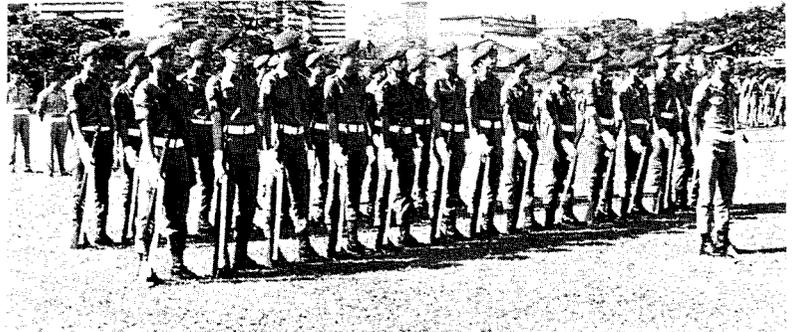


運動會

9-4-1975



主席檢閱



多整齊的隊伍



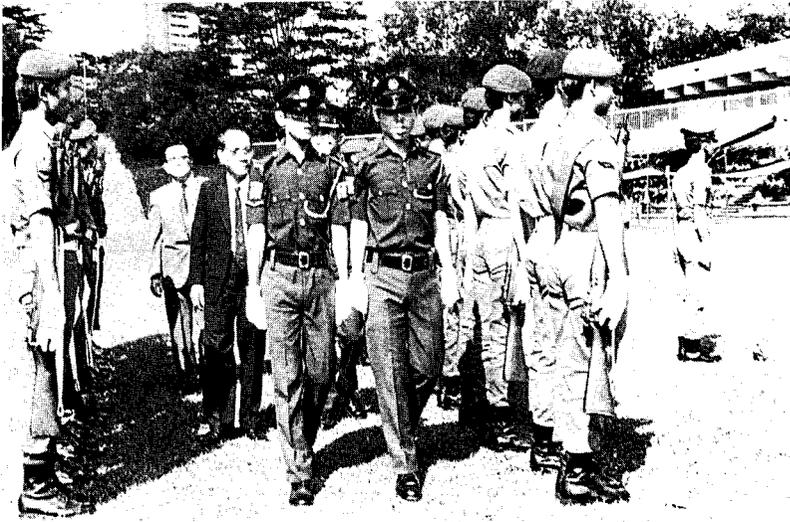
義安公司副總理楊紹和先生
頒獎于優勝者



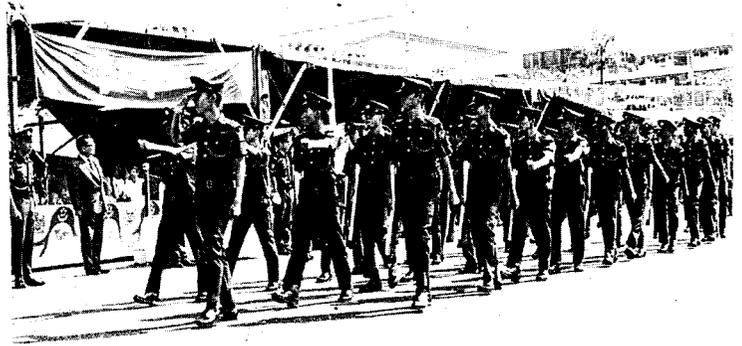
楊副校長頒獎于李乃瑋同學



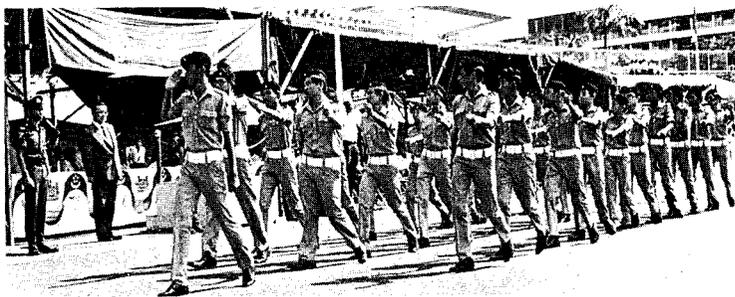
剛強勇猛！



楊副總理檢閱儀仗隊



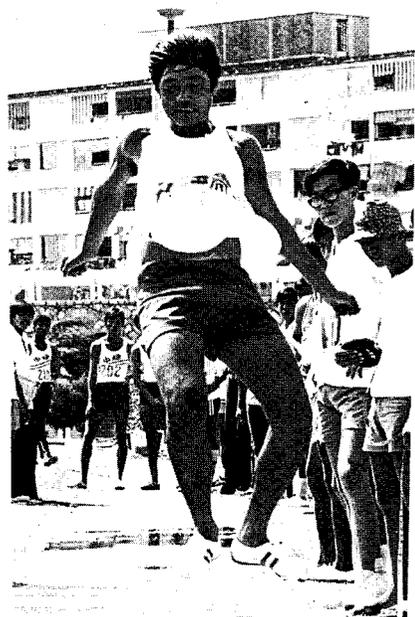
警察少年團向大會致敬



救傷隊以整齊的步伐操越司令台



檢閱隊伍之一



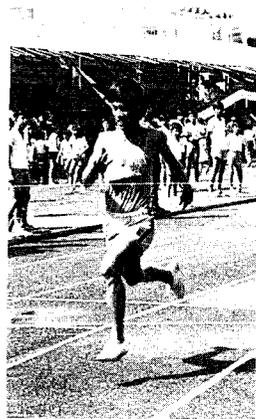
騰蛟

您看，多美的姿式





待發雄威



抵達了！



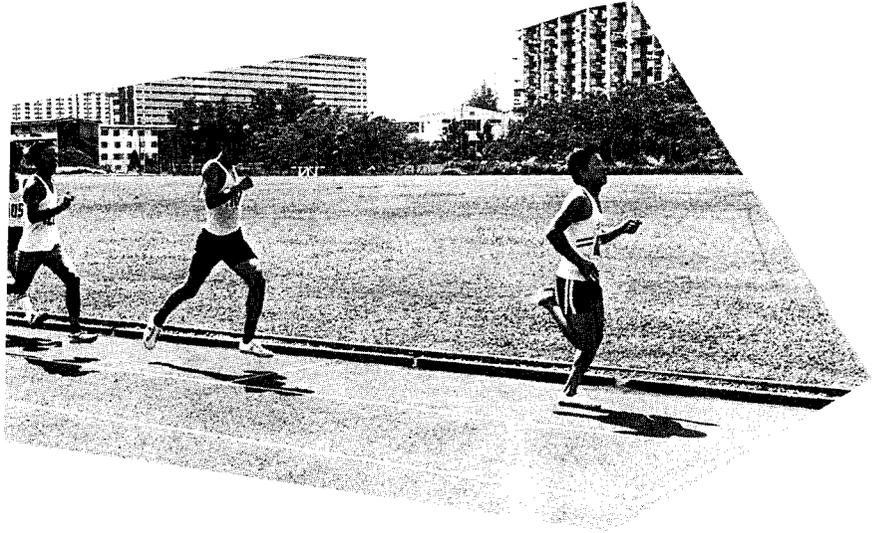
競走乎，賽跑也



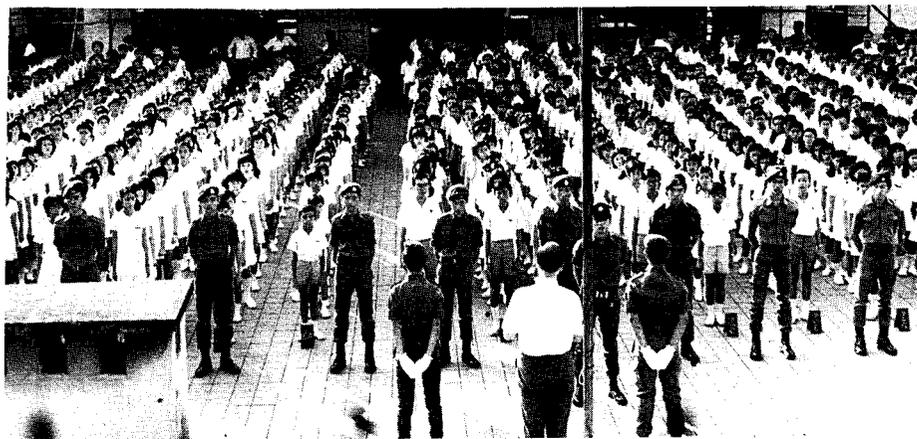
小巫見大巫



坐鎮沙池！



本校 國慶慶典與慶祝會



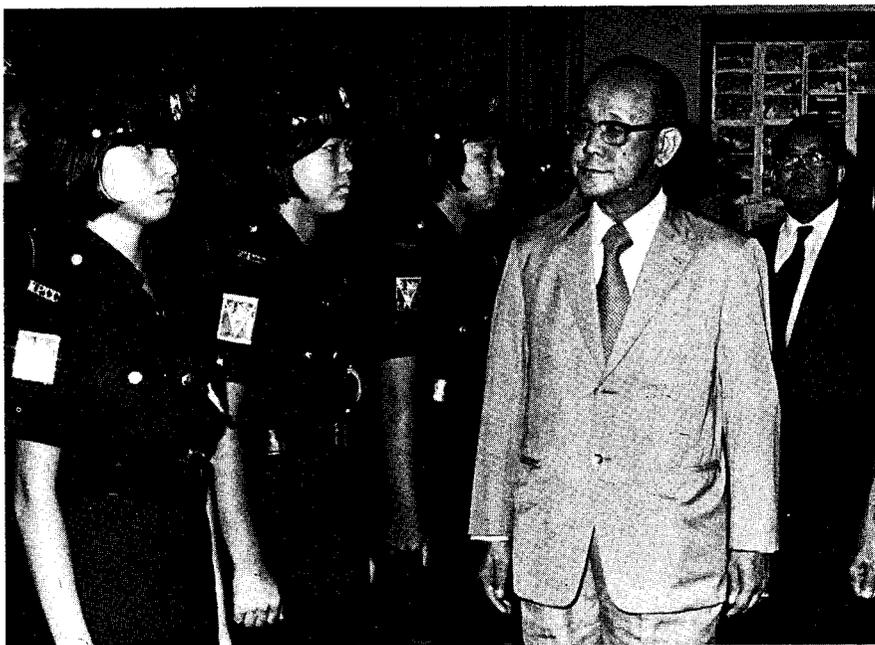


1·10·1975

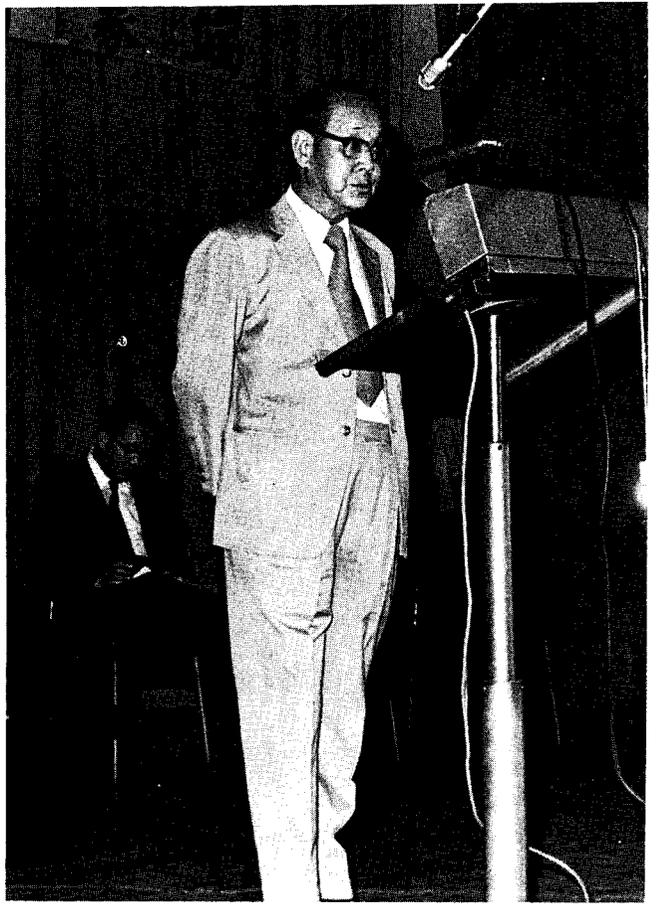
慶祝本校創辦第六十九週年校慶



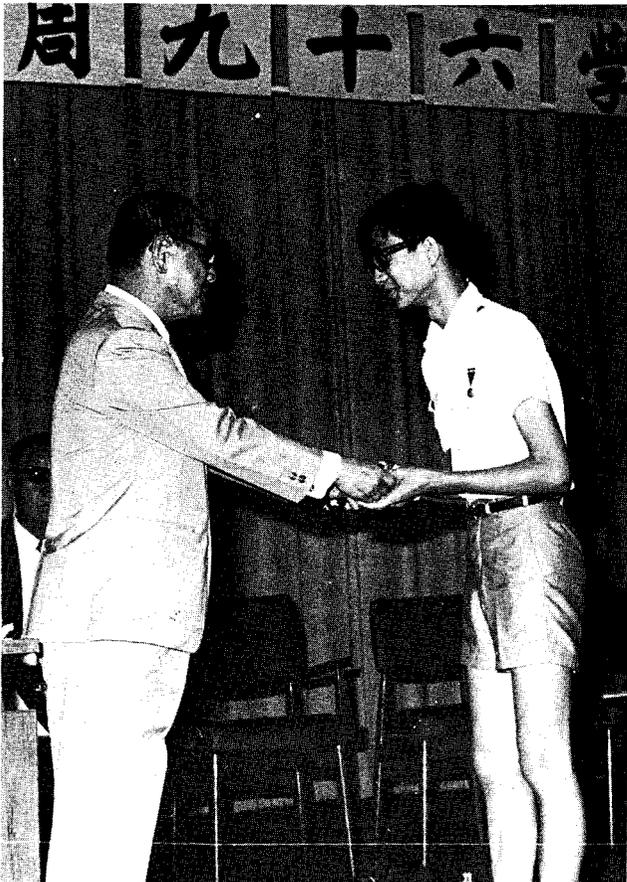
郭亨經校長陪同義安公司總理周鎮豪先生於校慶紀念日
檢閱陸軍少年團儀仗隊之影



義安公司總理周鎮豪先生於校慶紀念日檢閱學生女警察隊伍之影



義安公司總理周鎮豪先生於主持本校第六十九週年校慶紀念大會時致訓詞之影



參加南洋大學歷史常識問答比賽個人冠軍
義安公司總理周鎮豪先生於校慶紀念大會上頒獎予
中四B 許垂揚之影

本年度畢業典禮

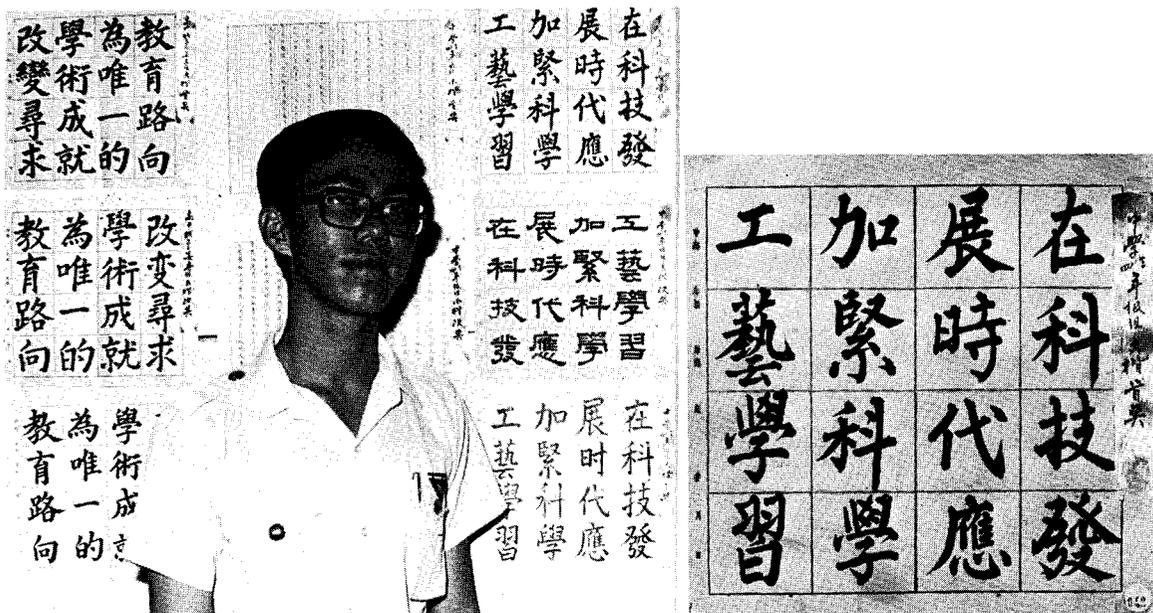


義安公司副總理楊紹和先生於主持畢業典禮時致訓詞之影



義安公司副總理楊紹和先生於畢業典禮上頒獎予
高級中學組模範生高二理郭強明之影

本校同學參加青年學會 舉辦之書法比賽 得獎作品



中學三、四年級組大楷首獎陳賢坤



中學一、二年級大楷首獎
郭浩明



中學一、二年級大楷三獎

本校同學

假維多利亞展覽室
作現場書法實範



大學先修班代表
蔡建才同學



郭海新同學
中三、四年級之代表

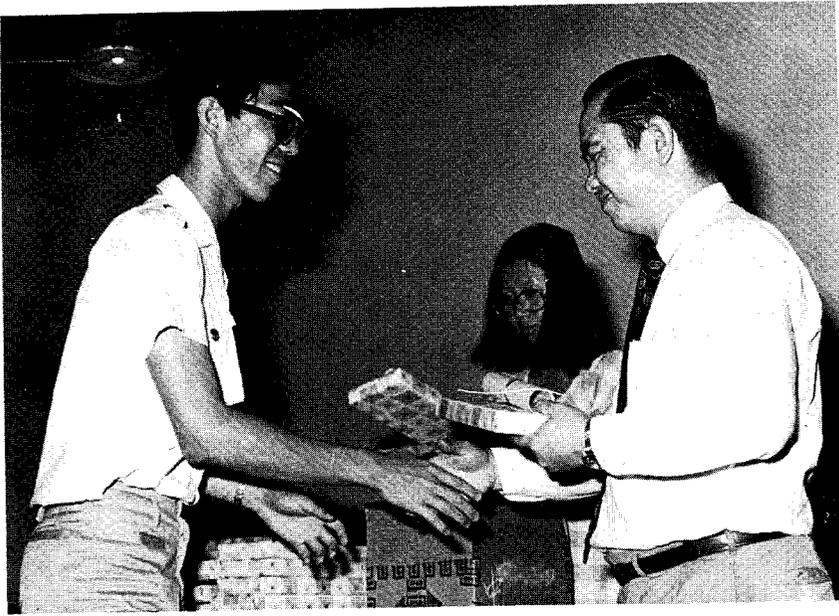


許統厚同學
中一、二年級之代表

一九七五年度

青年學會舉辦

書畫比賽頒獎禮



國會議員何家良先生頒獎予陳賢坤同學



佘文發同學以喜悅的心情從國會議員何家良先生手中領取獎品

白雲掃空碧

小六許芳生

參加本年度全國圖工展覽
得獎作品

川岳涵餘清

乙卯仲春 許芳生圖

在	展	加	工
科	時	緊	藝
技	代	科	學
發	應	學	習

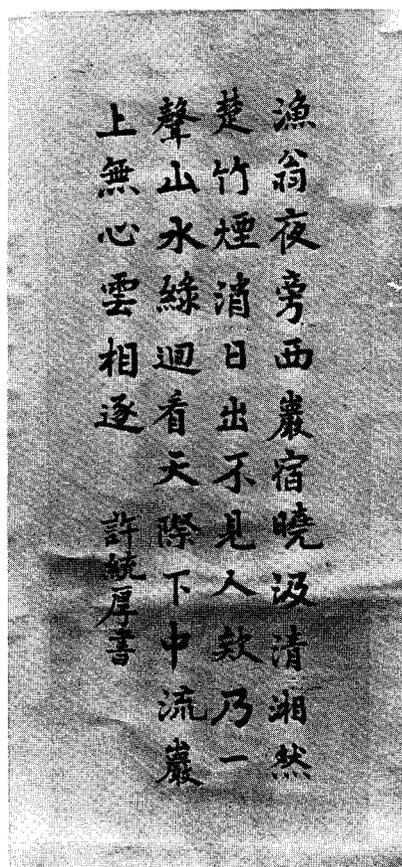
得安慰獎 余文發

全國學生書畫現場比賽
本年度青年協會主辦

在	展	加	工
科	時	緊	藝
技	代	科	學
發	應	學	習

本年度青年協會主辦
全國學生書畫現場比賽
得安慰獎

郭俊成

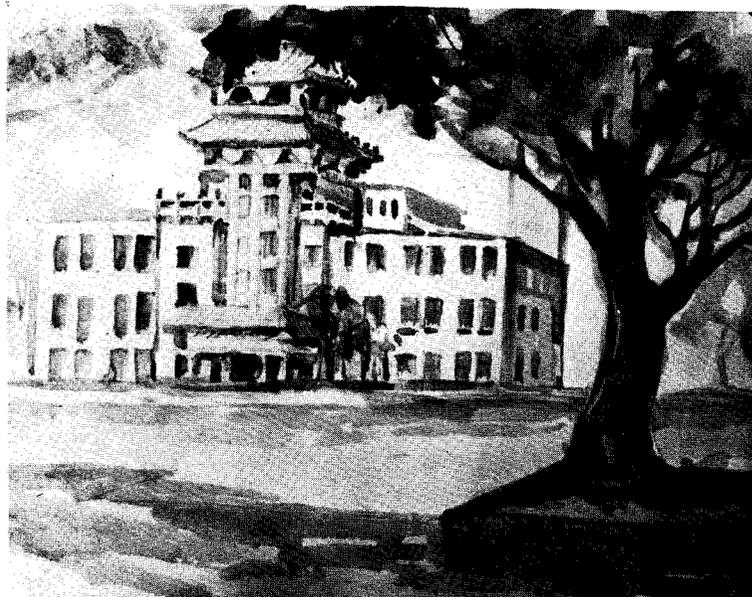


參加本年度青年節第一區
圖工展覽入選作品

許統厚

75年度青年協會主辦「全國現場美術比賽」入選作品

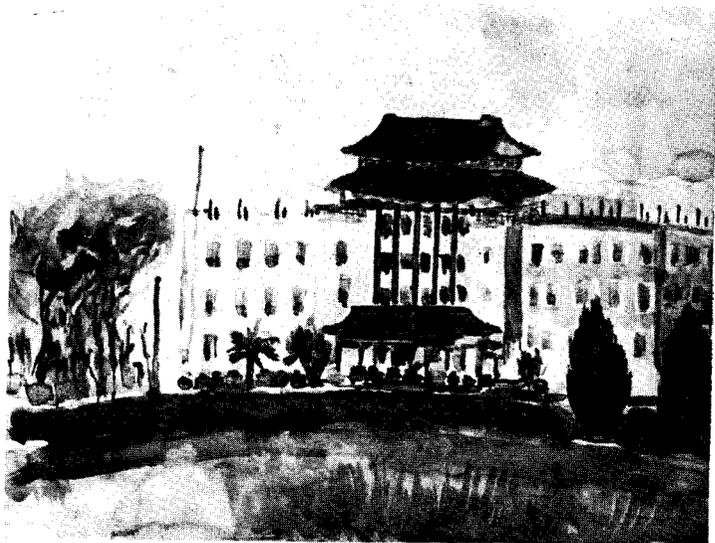
中一、二組第二名郭海瑞



中三、四組入選吳楚堅



中三、四組入選許良興

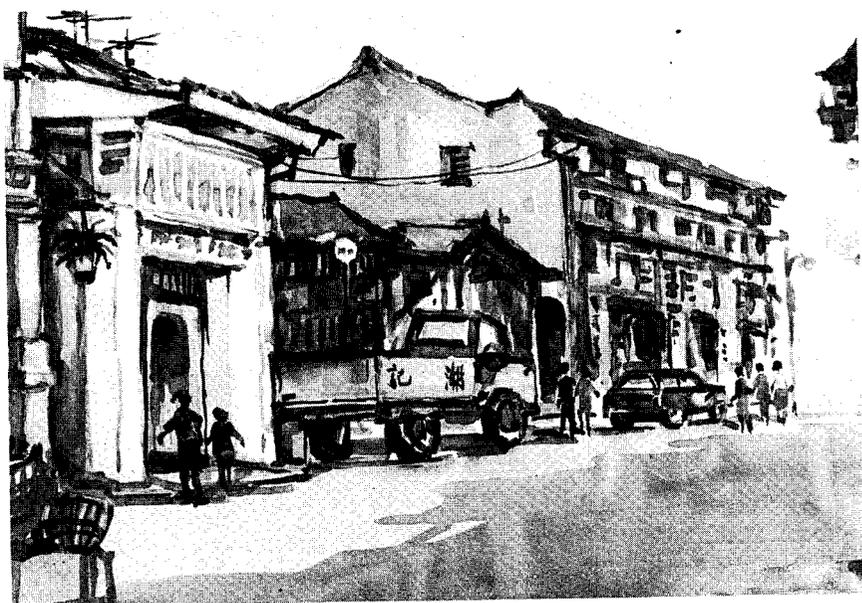


75年度青年節圖工展入選作品



静物（水彩）郭海新

街景（水彩）吳楚堅



静物（水彩）郭海瑞

端 蒙 中 學

1975年度學生各項學藝比賽優勝者一覽表

項 目	組別	第 一 名	第 二 名	第 三 名	第 四 名
華文作文比賽	甲組	高二文蔡易豐	高二理郭強明	高二理陳加淵 高二文余勇全	
	乙組	中四D 郭松欽	中三H 黃金泉	中四B 許垂揚	
	丙組	中二D 何世雄	中二E 李國樑	中二C 黃素美	
華語演講比賽	甲組	高二文余勇全	高二文陳得義	高二理李英南	
	乙組	中四C 黃志鴻	中四A 林楚珍	中三G 林明哲 中三H 張秋鵬	
	丙組	中二A 黃振聰	中一A 陳嫦珠	中二F 林文興	
華語辯論比賽	甲組	高二文陳得義 李蔚園 李承衆 余勇全	高一理陳炎海 許松源 洪廣和 朱碧元		
	乙組	中三G 楊輝煌 林理浩 林明哲 蔡少明	中四D 蔡家財 王瑞琨 林仰輝 邱樹榮		
英文作文比賽	甲組	高二理李錦和	高二文李信茂 高二理曾森榆	高二文蔡易豐 高二理郭強明	
	乙組	中四D 王瑞琨	中四C 吳序忠	中四B 胡鴻傑	
	丙組	中二B 陸桂海	中二C 黃四民	中二D 蔡再岳	
數學比賽	A 組	高二理郭強明	高二理蘇文德	高二理陳加淵 高一理蘇文成	
	B 組	中四D 余惟琪	中四D 林仰輝	中四B 吳佳盛	
	C 組	中三G 余煥強	中三G 余文發	中三F 林新根 中三H 吳澤坤	
	D 組	中二C 黃四民	中二D 蔡再岳	中二E 方榮願	
	E 組	中一D 許良盛	中一B 許來源	中一E 蔡 剛	
美術／靜物寫生比賽	乙組	中三G 郭海堃	中三E 李永吉 中四D 吳楚堅	中三A 鄭浩杰 中四E 陳賢坤	中四C 王瑞雄 中四A 許良興
	丙組	中二A 郭海瑞	中二I 莊瑞娟	中二I 林煥昌 中一A 許培楠	中二H 沈來德

項 目	組別	第 一 名	第 二 名	第 三 名	第 四 名	
書法比賽—大楷	甲組	中四A 郭海新	中四D 陳俊賢	中四B 郭俊城	中四A 張光亮 中四E 陳賢坤	
	乙組	中一E 葉明亮	中一G 吳名正	中二I 陳浩玉	中二B 陳利武	
	小楷	甲組	中四A 郭海新	中三G 余文發	中三E 林烈忠	中四B 郭俊城 中四E 陳賢坤
		乙組	中二A 郭海瑞	中一C 蔡若順	中二D 何世雄 中二I 陳浩玉	中二D 蔡再岳 中二E 李國樑
音樂歌唱比賽：						
樂器獨奏：		中四B 李國強	高二理李英南	中四D 王瑞琨		
樂器合奏：		華樂小組： 中四A 張光亮 高一理吳令再 高二文黃雪芳 中三C 黃雪薇 中四C 辜秀芳 中四B 韓向瓊 高一理許松源 中四B 李國強 高一理莊俊鑫 中三F 丁建勝 中四A 李偉吉 中四C 李選婷	銅樂小組： 中四A 魏瑤坤 中四D 王瑞琨 中四D 陳亞盛 中四A 周福保 高一文林添華 中二B 張志榮 中四D 李光明 中三B 湯澤傑 中四C 沈才成 中四E 陳妙如 中四E 陳焯岩 中四B 吳東亮 中四B 葉振保 高一文胡岳強 中三E 孫鎮華 中四C 陳明福 中四E 杜和怡 中三E 李永枝 中二A 黃偉群	高二理李英南 高二理張展亮		
歌唱：獨唱	甲組	高二理李英南	中四A 戴智國	高二文陳得義		
合唱	乙組	中三F 湯錦回 中四A 林楚珍 中四A 林玉華 中四A 林惠娥 中四A 林春芳 中四A 黃木娥 中四B 曾銀花 中四B 關潔芳 中四B 黃新民 中四B 吳維賢 中四C 黃麗鑾 中四C 柯瑞霞 中四C 沈才成 中四B 楊應璇 高二理李英南	中四A 戴智國 中三B 張明輝 中四D 蔡美娥 中四 胡添娣 王瑞琨 丁玉堅 陳秀娟 蘇輝祥 吳金財 吳芳華 蔡易端 李光明	中三H 張秋鵬 中三A 湯澤傑 中三D 林舜疇 中三F 胡孟德 中三G 郭海堃 中四A 周福保 中四B 吳東亮 中四B 葉振保 中四C 沈才成 中二B 張志榮 中二A 黃偉群		

項 目	組別	第 一 名	第 二 名	第 三 名	第 四 名
安全第一常識比賽	甲組	高二文李承衆 林永華	中四 D 余惟琪 蔡家財	中三 D 吳光榮 莫深喜	高二文鄧云敏 高二文林慶興
	乙組	中二 H 莊俊松 楊敦楷	中一 G 吳名正 陳永強	中一 C 吳鈴文 陳坤山	
	公開組	高二文吳樹平	中三 H 沈象為	高二文劉志翔	
象棋比賽		中四 A 潘志達	高二理廖南增	高二文李蔚園	
攝影比賽	黑白組	高二文鄧云敏	高二理林坤騰	中四 E 王威文	
	幻燈組	高二理林坤騰	高二文鄧云敏	中三 C 王亮之	
籃球班際賽	甲組	中四 A	中四 B	高一文	
	乙組	中二 F	中二 G		
乒乓班際賽	甲組	中四 D	中四 B	中四 E	
	乙組	中三 H	中三 E		
羽球班際賽	甲組	高二理	中四 D	高二文	
	乙組	中三 H	中二 B		

一九七五年度 端蒙中學校際比賽優勝學生名單

主辦單位	比賽性質	優勝學生姓名
南洋大學歷史學會	全國各源流中學 歷史常識問答比賽	榮獲中學組團體冠軍： 代表學生：中四A 林楚珍 中四B 許垂揚 中學組個人冠軍：中四B 許垂揚
內政部	「防止犯罪運動」 全國校際華文作文	榮獲第三組冠軍：中二D 何世雄
衛生部	「益食增健」全國 校際華文作文比賽	榮獲第一組亞軍：中二D 何世雄
教育部	全星各源流中學銅 樂隊比賽	榮獲現金獎叁千伍百元： 隊員：高二理李英南 高一文胡岳強 高一文林添華 高一理朱碧元 中四A 魏瑤坤 中四B 吳東亮 周福保 葉振保 中四C 陳明福 中四D 李光明 沈才成 陳亞盛 蔡顯德 楊招慶 中四E 陳焯岩 王瑞琨 陳妙如 中三A 湯澤傑 杜和怡 中三B 符開邦 中三D 林舜疇 中三E 李永枝 中三F 胡孟德 孫鎮華 中三G 郭海堃 中三H 何德良 吳道炳 中二B 陳伍華 中二A 莊以堅 吳淑佳 黃偉群 張志榮 鄭楚德 王宗源 林添財 陳金英 黃振聰 陳利平

主辦單位	比賽性質	優勝學生姓名
安全第一理事會	全國中學安全第一常識問答比賽	榮獲亞軍：高二文王懷容 陳立潤
新加坡青年協會	全國書畫現場比賽	書法： 中四E 陳賢坤 (中三、四組) 大楷冠軍 中一A 郭浩明 (中一、二組) 大楷冠軍 中一E 葉明光 (中一、二組) 大楷季軍 自由寫生： 中二A 郭海瑞 (中一、二組) 亞軍 書法：獲安慰獎 中四B 郭俊成 中四D 陳俊賢 中三G 余文發
新加坡中華總商會	全國華文書法比賽	高一文蔡建財 獲毛筆書法高中組冠軍 中四A 郭海新 獲毛筆書法中學組冠軍 中二A 郭海瑞 獲鋼筆書法中學組冠軍 高一理曾澤焜 獲鋼筆書法高中組亞軍 中一C 許統厚 獲毛筆書法中學組季軍 獲安慰獎：(毛筆書法) 中四A 林造德 中四D 陳俊賢 中四E 陳賢坤 中三E 謝禮英 中三G 余文發 中三H 宋裔欣 中一A 郭浩明 中一B 許來源 中一E 葉明光 獲安慰獎：(鋼筆書法) 高二文林偉民 中四C 余勇財 中四D 吳楚堅 中三A 馮斯銓 中三D 陳炎林 初賽獲入選： 高二文余勇全 中四C 黃志鴻 中三A 鄭浩杰 中一A 許雪萍

主辦單位	比賽性質	優勝學生姓名
新加坡職工總會	國際婦女節展覽	獲參加展出：(毛筆書法) 中三C 黃秋雲
新加坡教育部	青年節圖工展覽 青年節與國慶日 區展	中四A 郭海新(入選展出) 中四A 許良興(入選展出) 中四D 吳楚堅(入選展出) 中二A 郭海瑞(入選展出)
新加坡青年協會	全國現場繪畫比賽	中二A 郭海瑞 獲中學組第二名 中四A 許良興 獲安慰獎 中四D 吳楚堅 獲安慰獎
少年第一安全理事會	全星腳車安全比賽	本校榮獲少年組(團體)第五名： 隊長：中二G 江良源 隊員：中三D 洪國安 中三A 范清坡 中二A 薛潤漢 中二I 李智嘉 中一C 謝忠校 本校榮獲青年組(個人) 第四名：中四A 陳裕錦 第五名：中四A 曾德全
聖約翰救傷隊西區 哈里達聯隊	救傷比賽	本校榮獲女子看護隊冠軍： 隊員：高二文羅佩珍 高二文陳鳳萍 中四C 吳舜玉 中四D 胡添娣 中三D 張巧鸞
新加坡武裝部隊 電訊總部(東陵營)	國慶日花車遊行	隊員：高二文黃雪芳 高一理吳令再 高一理許松源 高一理蘇文成 高一理莊俊鑫 中四A 張光亮 中四A 林惠娥 中四A 李偉吉 中四B 鄭素蘭 中四B 李國強 中四B 林榮偉 中四C 史惜蘭 中四C 李選婷 中四C 辜秀芳 中四D 胡添娣 中四E 梁定儂 中三G 黃雪薇 中三D 洪春蘭 中三F 丁建勝

主辦單位	比賽性質	優勝學生姓名
中學體育理事會	城市區籃球賽	本校榮獲男中 A 組冠軍： 隊員：中四 A 吳紹深 中四 A 張璧禧 中四 A 許國成 中四 A 洪新民 中四 B 洪維旭 中四 B 黃坤榮 中四 A 洪福山 中三 A 鄭浩杰 中三 A 陳榮華 中三 A 范清坡 中三 G 陳源盛 中二 B 翁金水 中二 B 吳淑佳
中學體育理事會	全國性籃球賽	本校榮獲男中 A 組亞軍： 隊員：中四 B 洪維旭 中四 B 黃坤榮 中四 A 吳紹深 中四 A 張璧禧 中四 A 洪新民 中四 A 許國成 中四 A 洪福山 中四 A 卓金福 中四 B 陳萬杰 中四 E 宋祥杰 中三 A 鄭浩杰 中二 B 翁金水
	城市區乒乓賽	本校榮獲男中 A 組亞軍： 隊員：中四 D 盧原偉 中四 D 蘇建福 中四 D 楊應群 中四 D 吳芳華 中四 B 鄭心遠 中四 E 黎國幹 中四 D 陳愛群
	全國錦標賽	本校榮獲男高中組第四名： 隊員：高二理馮文順 高二理李禮邦 高二文黃志遠 高一文黃金隆 高二文楊應發
	全國田徑賽	中四 A 吳紹深 獲男中 A 組跳高第四名
教總、中教暨南洋商報聯辦	1974 年全國華校最優秀學生獎	中一 C 許統厚 (1974 年小學組特別獎)

主辦單位	比賽性質	優勝學生姓名
教育部	青年節美術展覽會	小六D 許芳生 獲書法優異獎 小六A 黃偉文 獲圖畫優異獎 小六D 莫壯莉 獲圖畫優異獎 小五C 吳鈴春 獲書法入選獎 小五A 李偉 獲圖畫入選獎 小四(3)李頌威 獲圖畫入選獎
青年協會	全國書畫現場比賽	小五C 吳鈴春 獲毛筆大楷第一名 小六D 林江山 獲毛筆大楷第二名 小六B 許良群 獲毛筆大楷第三名 小六E 洪偉財 獲毛筆大楷安慰獎 小六D 陳煥鏗 獲毛筆大楷安慰獎 小五C 黃秋松 獲毛筆大楷安慰獎 小六D 許芳生 獲毛筆小楷第一名 小五C 陳玉英 獲毛筆小楷第三名 小六E 江建學 獲毛筆小楷第三名 小五D 蔡思 獲毛筆小楷安慰獎 小六B 劉運愛 獲繪畫安慰獎 獲繪畫入選獎者： 小六A 黃偉文 小六B 王瑞琴 小五A 陳海洲 小五A 丁寶琴 小五(1)林德宏 小五D 吳令宏 小四A 羅秀香 小四A 李科明 小四(1)余羨光 小四(3)李頌威 小二(1)吳雪宜 小二(1)陳迅然 小二(1)許翼宗 小一A 謝愛慧 小五B 潘正鈞
紐西蘭教師會	國際小學美術展覽	小六D 許芳生 獲書法入選 小六E 洪偉財 獲書法入選 小四(3)李頌威 獲圖畫入選 小六A 黃偉文 獲圖畫入選 小四A 陳家源 獲圖畫入選

主辦單位	比賽性質	優勝學生姓名
中華總商會	全國華文書法比賽	小六D 林江山 獲毛筆大楷第一名 小六D 王瑞花 獲毛筆大楷第二名 小五C 吳鈴春 獲毛筆大楷第三名 獲毛筆大楷安慰獎： 小四B 吳淑貞 小五C 黃秋松 小六D 陳煥鏗 小六E 洪偉財 小六E 李文敬 小五(2)賴美蓉 小六A 蕭裕昇 小五C 蔡妙娟(入選) 小六D 許芳生 獲鋼筆小楷第二名 小六E 江建學 獲鋼筆小楷第三名 獲鋼筆小楷安慰獎： 小六A 許良群 小五C 黃玉鸞 小五D 楊瑞光 小六B 顏瑞賢(入選)
教育部	國慶區際美術展覽會	小六E 洪偉財 獲書法優異獎 小六D 許芳生 獲書法入選 小六A 黃偉文 獲圖畫入選 小四(3)李頌威 獲圖畫入選
職工總會	國際婦女年展覽會	小六D 許芳生 獲書法入選
國家博物院	少年畫廊第五屆展覽會 (1974-1975)	小六戊蔡若順 獲書法優異獎(1974) 小六丁謝美光 獲圖畫優異獎(1974) 小五丁黃惠玲 獲圖畫優異獎(1974) 小六丁劉運花 獲圖畫優異獎(1974)
國家博物院	少年畫廊第六屆展覽會 (1975-1976)	小六D 許芳生 獲書法入選 小六A 黃偉文 獲圖畫入選 小五A 李 偉 獲圖畫入選 小六D 莫壯莉 獲圖畫入選
麥波申聯絡所管委會	學生華語講故事比賽	小五C 蔡妙娟 獲第一名

學生作品

1. 青年在我國工業發展中所應扮演的角色	方子福	163
2. 晨初	翁章浩	165
3. 青年在我國工業發展中所應扮演的角色	陳樹春, 陳加淵	166
4. 微微一笑	邱樹榮	168
5. 友別傷感	蔡易端	168
6. 青年在我國工業發展中所應扮演的角色	蔡易豐	169
7. 能源危機——物理學與物理學家對克服此危機所作的貢獻	郭強明	171
8. 龍兒	林慶興	174
9. 新詩二首	蔡易豐	178
10. 友別傷感	吳樹平	179
11. 今晨	梁木盛	180
12. 掃墓	郭松欽	181
13. 報紙的功能	蔡易豐	182
14. 感人的一幕	郭松欽	184
15. 家庭計劃的重要性	陳賢坤	185
16. 化學實驗的安全措施	郭強明, 林坤騰, 陳加淵	
17. 細菌	李巧娟, 蘇文德, 楊雯優	187
18. 烏敏島實察報告	郭景如	189
19. 評新加坡是否能成為國際金融中心	馬成光	191
20. 東南亞區域合作對星加坡經濟的影響	郭強明	195
21. 微積分學初期發展小史	陳樹春	200
22. How can Physics and Physicists help in solving the Problems of Energy Crisis?	陳加淵, 陳樹春	204
23. The Economic Developments of my Country	Quek Kiang Meng	205
24. Some of the Developments of Singapore	Yeo Eng Huat	206
25. If I were the Prime Minister	Chua Aik Hong	207
26. A Speech on 'Noise'	Jong Bun Ju	208
27. Bi-lingualism in a Plural Society	Lee Kim Hwa	209
28. Body Fluids and Hormones	Lee Kim Hwa	210
29. The Wonderful World of Birds	Chan Sing Joo	211
30. If I were the Prime Minister	Choo Chor Kuo	213
31. What an Experience!	Hua Chih Yang	214
32. Is it worth educating girls since most of them will eventually get married? Discuss.	Choo Chor Kuo	216
33. How to promote tourism in Singapore	Jong Bun Ju	217
34. My Ambition	Lee Sim Mong	218
35. How to improve your English	Wang Reu Ken	219
	Lau Guan Ooi	220

本文榮獲
海外紡織，聯同星洲日報主辦
徵文比賽，安慰獎

青年在我國工業發展中所應扮演的角色

高二文 方子福

(一)前言：

衆所週知，青年是國家未來的主人翁，所以青年應做好一切的準備，以便完成國家未發展完畢的事務，而一個國家要繁榮與進步，除了政治穩定，國防強盛之外，就是經濟的迅速發展，所以經濟能支配着國家的命運，一個國家的經濟發展，可以由各國所處的環境不同而異，我國是一個沒有自然資源的國家，只有人力資源，且青年人佔全國人口的一半以上，加以地理環境優越，有一個賢明的領導層，國內政治穩定，對外採取不結盟政策，大力吸收外資而發展工業。因為我們不能一直依賴傳統轉口貿易，而工業發展是一項新經濟政策，必須經一段時期的發展才有成就。

(二)我國工業發展一般情形：

自一九六〇年有一個「聯合國工業調查團」(United National Industrial Surerey Mission)來我國作一番工業發展計劃的實地調查，認為我國具備不少條件可以發展工業，因此我國政府便在一九六一年開始了其工業發展的計劃，首先成立經濟發展局，政府並採取了一連串積極的行動來鼓勵私人資本流入到工業投資方面去，而且前來我國投資工業的，已有許多外國投資家，如日本、美國及其他國家，廠家們為了爭取海外市場，亦注意到品質的重要，而提高產品的品質，使其達國際水準或超國際水平，而價格也力求合理，經濟發展局也設有工業研究組和輕工業服務所等，給予廠商不少的扶

助與便利，使星加坡的工業發展走上成功的道路。

(三)工藝和職業教育的出現：

我們知道，在工業發展的程序中，除自然資源之外，人力資源也是同樣的重要，自從我國的工業開始發展以來，政府已經幫助我國的工業解決技術人員和熟練工人缺乏的問題，政府除了鼓勵國民從事工業發展事業外，而且在一九六九年政府強制各源流學校的中一、二青年學生接受工藝科目的訓練，一九六八年教育部設立工藝教育局推行新教育制度，以便讓青年適應工業化的需求，一九七三年，該局重新改組成爲法定機構，稱「工業訓練局」，這是政府對青年離校後的職業打算，也是對工業發展的計劃，政府希望青年能從事工業，使星加坡的工業能在青年一代，發展的更成功，更進步，使我國的工業產品能在國際上佔有優越的地位。

(四)青年在工業發展中所應扮演的角色：

青年在我國工業發展中應扮演的角色，這問題大體上可以兩方面談起。(一)爲青年在未從事工業發展事業前，所應扮演的角色；(二)爲青年從事工業發展後所應扮演的角色。

(1)青年未從事工業發展前，所扮之角色

青年在未從事工業發展之前，大體上是在藉的學生或國民服役人員，所以青年在學校時期或國民服役時期，應做好一切以後對工業發展

的準備，這就是：

(A)響應政府的工藝和職業教育

要成爲一個具備適應各種條件的工業技術人員，並非一項十分容易的事，它必須經過正確的指導訓練，到各工廠實習及從事各種研究工作，才能成爲一個真材實料的技術人員，而且目前我國也正好缺乏這一類的技術人員和熟練工人，故在藉的學生們應該響應政府，工業社會的需求，選讀一些對我國有益的工藝和職業教育，這樣不久的將來，我們工廠中的技術人員或熟練工人將不會再是外地人多過本地人，而且我國的工業也能真正的是由本地青年人繼承和發展。

(B)培養堅強的意志：

我們相信在工藝和職業的訓練中，會時常遇到一些困難的問題發生，這可能是我們所學習的技術還不能充份利用的緣故，但只有具備信心的去研究其發生困難的原因是什麼？耐心的去實習，這樣不但能增加我們的知識，還能使我們意志堅強，但我們也不能犯有滿足自己技術的心理，因爲這樣會使我們失去奮鬥前進的心理。

(C)培養忠誠愛國的精神

國家要進步、強盛、繁榮，還須有忠誠愛國的人民，而我國是一個新興的工業國，青年人要表達其效勞的精神，除了參加國民服役，保衛國土，最好是參加國家所需的工作，例如在工業發展中，最好積極參加工作，去研究產品的品質，使產品的質量能達國際水準，使我國的工業品能聞名於國外。

(D)必須精通各種語文

我們的工業產品銷到國外，我們要和世界各國打交道，對內方面，我們又是一個多元種族的國家，語文多種多樣，不論在任何場所，我們一定要精通多種語文，不論在工作上，學習上都能適應環境須求，而吸取西歐先進國的工業技術原理，這也是未從事工業發展之前所應準備的一項。

(2)青年從事工業發展後所扮演的角色

工業發展的目的並非生產，而是將其生產的產品銷售到國內外去售賣，以求得最大利潤，但對生產的產品品質也應該加以注意，故青年在從事工業發展中也應扮演兩大重要角色，(一)爲對外的推銷產品，(二)爲對內產品質量的控制

和工業管理。

(A)對外的推銷方面

我國的商業市場，老前輩們已經打好穩固的基礎，但他們所售賣的並非我國的工業產品，而是外來的貨品，故我們年青人也應學習老前輩們的商業手段，把我國的工業產品推銷到外地去，與別國競爭，以取得最多的買主，賺取最高利潤，要達這目的，就須給人有信用，物品的品質要優良，同時也要有推銷的手段，故我們青年應向這幾點着手，對市場的一切行動，應該密切的去注意，探聽消息，要成爲一個成功的推銷者應該：

(i)研究產品能否滿足購買者的需求。

(i i)調查和統計購買者的需求及改變需求的影響。

(i i i)決定產品的新花樣。

(i v)研究各級售價所希望的銷量。

(v)估計現在和將來可能的競爭者。

(v i)發展消費者的慾望。

(B)對內生產的控制與管理方面

青年對內所應扮演的角色是產品的控制和一切的工廠管理。

(i)產品的製造方面，青年的工廠計劃者應該常注意：

(a)改良現有產品，以便適合市情以迎合社會變遷。

(b)尋求新的原料，以滿足社會需要。

(c)發展新的製程序，生產，機器以便節省時間，增加生產。

(d)決定新產品，新方法，新程序以減低成本，賺取最高利潤。

(e)研究產品的數量和質量的改變，以適應供求關係。

(f)研究產品政策，發展新的前途。

(i i)工廠管理方面：

(a)機器的管理：

工廠中最重要的就是機器，它能支配着整個工廠，像經濟一樣能支配整個國家，故技術工友，及工人們應該對機器的保養有所認識及加以保護。

(b)安全措施：

對於工廠的一切安全措施，我們必須注意，若機器有什麼毛病，應立刻停止以檢查，工廠中的光綫也要充足，以保護工人的安全，空

氣也要流通，這是工廠管理所應注意的。

(c)人事關係：

產品能按時生產，是全靠全體工人的合作，故工廠管理者，也應對工友間的情況常注意，關懷他們，了解他們，把工廠的人事關係搞好，這樣工人才有興趣的工作，產品也能按時生產，以上這些是青年人在工業發展中所應學習和扮演的角色。

五總結：

勞工部長，王邦文先生在一九七四年十月十一月說：「許多青年不願接受一些比較辛苦的工作，他們要找的是那些和電子工廠一樣有冷氣設備的地方，這種追求享受的態度對星加

坡的前途是不利的，星加坡百年來的發展主要就是因為人民具有刻苦耐勞的美德，在今天這個世界性經濟衰退的時候，發揚這種美德更加重要。」

工業發展是我們的經濟命脈之一，要使我們的工業產品在國際上能佔有他的市場，能成功的發展下去，最重要還是我們這一帶青年應刻苦，具有前輩的美德，在工業發展中扮演重要的角色，去支配工業的進行，使經濟成長更迅速，國家更繁榮。

參考資料

- | | |
|------------|---------|
| 1. 青年與工業發展 | 3. 星加坡 |
| 2. 展望 | 4. 朝向明天 |

中文學會第一屆文藝創作比賽
甲組第五名

晨 初

輕紗似的晨霧籠罩着，
山間，林地；
朦朧的景緻增添了幾分，
神祕。
菌草乳育着，
寒夜撒下的淚珠
豎立，
在枝頭的小鳥開始唱出，
一天的晨曲。
東方，
艷紅的太陽徐徐升起，
大地，
霧氣消失，
淚珠絕跡。
啊！
又是一日之晨初。

高二文 翁章浩

青年在我國工業發展中所應扮演的角色

(一)引言：

衆所週知，青年是人生中最具有戰鬥性，發揮性，熱情，充滿理想的時期，青年人的有血性，有剛強勇猛之體魄，有充沛之精力，有遠大理想之眼光，敢做敢為，充滿神志就是他們的象徵。

在新加坡這一個小國中，青年人佔我國人口一個有意義，有份量的地位——有五十八巴仙之上人口年齡是在廿五歲以下，而全國人口有四分之一還是在學校里唸書，求學問。他們需要物質上之滿足，但更重要的是他們精神生活的追求。他們要接受各種方式的教育來加強對自己國家之效忠與熱愛，除了要依賴家長，兄弟姐妹，及朋友之通力合作來往外，還需要正確地明瞭目前這一個國家（新加坡）所面對的建國問題及經濟政策，及其在國際地位上所佔有之聲勢。做這國家未來之生力軍，擔當這國家未來長遠前途的重任。

但是，青年究竟在未來國家之建國方面應扮演著怎樣的角色呢！要知道我們的國家未來需要怎樣的人才呢！這就需要青年人對我國未來之發展計劃具有明瞭之認識。舉凡教育，國防，工業發展，公用事業，財政等方面及外交，時事等……有深澈的認識，新加坡之青年人都扮演著重要之角色。在本文中，我們針對工業發展中，青年應該怎樣去做，應該扮演怎樣之角色做一個較全面的敘述。

(二)工業發展及經濟政策在我國未來歲月中之變遷：

新加坡自從經歷過兩次之「五年計劃」進行後，及對工業發展之迅速推進下。新加坡已經在如何有限的國土上，建立起他們的新城市

。工廠也林立在我國各大工業區中了。要知道，新加坡發展工業之因素主要基於：(一)經濟自主之觀——新加坡自從1957年取得獨立自治後，1965年脫離馬來西亞而獨立，由於政治之獨立而誘導經濟自主的觀念。新加坡從那時起，就建立起一個獨立自主的經濟體系，就是繼而努力推動工業化。(二)不能依賴轉口貿易——要知道，新加坡海港之優越條件。使其成為世界上知名的海港，隨着金融事業及電訊業之發展，而促使它成為歐亞兩洲之轉口貿易中心。但是，近年來，由於人口的激增，必須發展工業，創造更多之就業機會，解決人民之失業問題，提高人民之生活水準。(三)海島型的經濟命脈——新加坡是個島國，從經濟地理的觀念來看，是有其兩大缺點：(A)地狹人少，市場易於飽滿；(B)生產資源缺乏，在生產上不能獲得利用，以便達到最大的經濟利益。(四)工業化的需要——在消費上不能滿足國民消費的慾望，必需依賴外國貨物輸入供應，使外匯大量流出國外，造成國家收入陷於逆差之不利地位。為了要克服這兩種困難，新加坡必須大力推動工業發展以供應國內消費的，另生產之需要，減少外匯流出，將省下之外匯換取資本設備的輸入，從而促進經濟之發展。青年了解新加坡為何要發展工業後，繼而要了解發展工業時，新加坡之重要措施有下列四點：(一)保護關稅：於1960年，我國政府通過關稅法案，對於當地工業進展，實行保護，且依法令推行，有卓越之成績，該法令還經常予以修正，以適當地配合當地工業發展之需求。(二)豁免所得稅：被列入新興工業之廠商，可免受五年免稅，豁免原料及機械輸入之關稅，出口工業之商品，在十五年内課稅於40%之稅率。(三)工業服務機構：我國對於工業發展之扶助，向來都極為關助，政府並且設立了許多工業研究機構，加以協助

。(A)工業研究所：成立是為了要進行研究與試驗各種工業的產品，如金屬、油漆、建築器材、化學品等。(B)生產力中心：該中心負責提高工業之生產力，並促進良好之勞資關係。(C)輕工業服務給予生產力各方面之技術的協助，並在金融方面作有限的借貸，以幫助各種輕工業的發展。(D)出口促進中心是專門提供有關國外市場，關稅，稅率，以及其它有關的消息，協助各國廠商向外開拓市場。並鼓勵廠商組織貿易團出國訪問，以及在國內舉辦商品展覽會。青年了解了工業發展之重要措施外，還欲了解發展工業之基本條件。基本上，既是資本，原料，技術人員及市場方面之充足。青年人了解了這些工業發展之條件，措施及因素外，還須了解我國所實行的經濟政策。

在工業產品方面，須做到物美價廉之地步，至於技術方面，應該使青年人了解及適應新環境。在技術人才之培養下，政府在教育方面已作出了極大的努力。所以我們未來主要是在工業方面，提高其技術及工藝質素為重點的工業化階段，能夠培養出更高階層的工程師及技術管理人才。

總之，青年人應了解及明白以上所談到工業發展之因素、條件、重要措施以及其經濟政策下，才能夠了解及做到青年人對我國工業發展中所應扮演的角色。反之，青年人對於其工業發展之環境及來龍去脈不能完全充分了解下，怎能熱忱及發揮其對工業發展中之角色呢。所以青年人了解工業發展過程之進展，是具有極其重大之意義。而其又極有貢獻性的。

（三）青年在工業發展中所應扮演的角色：

青年既然對工業發展之過程中了解得透澈後，那麼，青年在我國工業發展中究竟扮演怎樣的角呢？簡單而言，既有下列幾方面：

(1)青年人應學習先進工業國家之先進技術，以便成為較優秀之技術人才。青年人在其中學就學期中，如對工藝方面之技能感到興趣，則應進入工藝學校及工藝教育學院中去學習，這樣學成後，才能擔當起在工業界中某一單位之生產力之人才。青年人必須日日地不斷地充實自己本身工作崗位上的生產技術。並且，不斷地了解本身之生產技術及能力。只有處處往

更高之境界中進展。所以青年人是我國未來工業中之重要人力資源。

(2)青年人應該具備對工業發展之全面了解。如果對工業組織有興趣之趨向，則可去學習工業組織管理方面之學識，學習先進工業國家之管理技術人材之技術方式。這單位，對青年人來說，是具有極遠大的前途的。這對我國工業發展具有極大之貢獻。

(3)青年人可學習專門化之知識，如金屬分析，產品分析分化，產品標準鑑定，及產品改進方面之技術及學問。青年人在這方面具有極大發揮之學習地步，從而能提高我國工業產品之質素及品質。從而使我國之產品能在國際市場上立足。

(4)青年人能夠學習未來生產發展中，財政之進出，收支之平衡及策劃未來之生產之發展之基金的各種學識。從而能夠做出更美好之計劃。而使到進展更為迅速。青年人具有做好財政方面之處理人才，策劃人員之好角色。從而對我國工業具有更美好之預測。

(5)青年人可學習如何修理興進機械之技術，做一個較有作用性之修理技術人才。青年人本身是一個具有戰鬥性之作用關係。

(6)青年人能學習產品在市場中之推銷量，及其產品之推銷術的方面之學識。從而能扮演更具有代表性的生產營業人才及產品市場學之人才。

(7)青年人能夠對產品之改良，具有更特出之貢獻，這就是青年人在改良產品技術上能扮演之角色。

(8)青年人能擔當對廠商在其國內外之生產營業情況之平衡及進展之擴大廠商措施方面之「經理人才」。

(9)青年人能夠做一個在工業界生產方面之生產技工，青年技工也是工業發展中所不能缺乏之人力資源。

(10)青年人能夠負責起對工業之情況有良好宣傳作用之推廣媒介員。

（四）總結：

總而言之，青年人在工業發展中所扮演的角色是多方面的，是重要具有力量的人力資源。只有青年人能正確了解到我國工業發展對其

本身及社會之進展有着貢獻，則青年人在工業發展中所扮演的角色是多姿多彩而具有極大之意義及貢獻的。

★資料來源★

1. 青年與工業發展 (John. A. 著)
2. Singapore, 1973 (Ministry of Culture S'pore)
3. The modern corporation (Conyngton, Thomas)
4. Growth of Labour Organization in the New Country (Georgc Bannet)
5. Modern factory system (Tayler, W. Cooke)
6. Industrial History of Singapore (Gibbles, H. De. B)
7. 工業組織原理 (琺巴爾著)
8. 工業生產與人力資源 (鄭天正著)
9. 工業原理 (陳天助著)

中文學會第一屆文藝創作比賽
乙組第二名 中四D 邱樹榮

微微的一笑
永哈哈的大笑
截然不同
辦事的態度樣
讓你細細的咀嚼

微微的一笑

微微的一笑，
紅潤的蛋臉兒，
多可愛，
襯配上整潔的校服
更富豐盈的神韻

微微的一笑
雪亮的心窗兒
多迷人
蘊藏了熱情的呼喚
等待着池的領味

微微的一笑
脉脉的美儀態
令人難忘
活映在池的思海中
池無窮的回味

中文學會第一屆文藝創作比賽
乙組第三名 中四D 蔡易端

友別傷感

綿綿雨絲情意長，
離別淚雨行，淚斷腸，
千叮萬囑意綿纏，
寒風透意寒，已迷惶，
山盟海誓言不斷，
迢迢千里別，心悲苦。
× × × × ×
轉眼分離夢已殘，
桃花早已謝，人遠去，
時光深似為曇花，
知己已不在，朝思念，
舊時歡樂何處尋？
到如今，却又是兩地相思。

本文榮獲

海外紡織，聯同星洲日報主辦

徵文比賽，安慰獎

青年在我國工業發展中所應扮演的角色

高二文 蔡易豐

一導言：

新加坡是一個新興的國家，目前我們所需的不外是經濟的建設，這種經濟上的建設包括了社會經濟建設以及工業上的建設，尤其是工業建設，它將支配着我國未來的經濟命脈及人民的生存。有鑑於此，我國政府自從1961年以來便大力提倡工業建設，以彌補轉口貿易的不足，所以我國政府大事鼓勵外資投入，我們的工業隊伍中，以致在這短短的十幾年內，我國的工業發展已有顯著的成就。其中最主要的原因是我們有個賢明能幹的政府在領導着以及我國青年們在良好的社會環境下發揮其才能，共同朝向「工業化」道路而邁進。

二我國是一個年青人佔大多數的國家：

目前我國總人口約有220萬，構成我國人口的三大民族，是華、巫、印三族，以年齡來分，年青人却佔了人口總數的一半以上，是一個年青人佔大多數的國家。

如以我國政府一向最注重的社會服務。如醫藥以及國民福利等事業，已達到科學水準的階段，人民在這種良好的社會制度栽培下，大多數的年青人已鍛鍊成一幅強健的體魄，這時對於社會發展，有着一定性的作用。

三工業發展對於年青人的關係：

在我國建國以來，由於許多內外資的投入，到處工廠林立，目前我國主要的工業區集中在裕廊工業區、紅山工業區、三巴旺工業區、武吉智馬及巴絲班讓工業區等等。在這許多的工廠中，正提供了我國大多數年青人的就業機會。

青年人在踏出校門，投身於國家的工業發展是最適合的。這種投身於國家工業發展，年青人的責任大致可分為兩方面：

a. 在工廠操作及管理方面：

工廠內部的工作大致是指已受過技術性及半技術性的青年人工友積極地從事生產工作，這種生產包括了各種機器的操作，物品的包裝，原料的運輸等等。目前我國一半青年大致參予這類的工業生產活動。這種工廠推動工作。

b. 對外產銷方面：

對外的包括推銷工作，包括了招徠訂戶，接洽以及策劃，以及各種預定的政策。這種活動，大致是一般學有專長的青年們所擔任。

四青年在工業發展中所扮演的角色：

關於青年們在工業發展中所扮演的角色，我們可以分為下列幾點來說明：

1. 青年人的本質：

青年們大多是精力充沛，頭腦靈敏，辦事情迅速，好學又較耐勞，這些就造成我國工業發展的有利條件，也是我國工業發展的成功的一個主要原因。

2. 工業國家中的時代青年：

我國是一個教育普及的國家，年輕人曾少有相當程度的教育，所以多少比一些落後國家的青少年來得好，一般上青年都能為自己的前途而奮鬥的精神，有強烈的愛國意識，專心於努力於自己的學問及潛修自己的技術上下功夫，甚至維持自己良好的本質，努力於學術以及技術上的成就；在今日需要工業人才的今天，也扮演一個極重要的角色。

3. 工業上的發展以及國家教育對於青少年的關係：

a. 培養技術人才：

我國是東南亞國家中較進步的國家，政府為了配合國家工商業的發展，每年支出一筆相當可觀的教育費，同時我們的教育的政策且注重，為了配合工業上的發展所需的人才，打從教育課程外就開始訓練一機智優越的人才，使每一個中學生在開頭兩年的學習里在現有的課程之外，加入一些工場實習的科目，這兩年教育讀完後，每三名學生中便有一名進入工藝中學或是進入職業學校去，所以我們的青年學生們除了識字，以及有書寫的能力外，還可以掌握了技術上的本能，這無疑是為工業發展造成更多的新血。

b. 造就管理人員：

無可否認的，除了年青人應接受工業技術訓練外，還須有一些刻苦耐勞，辦事迅速，有條有理的工業管理人才，因為如果沒有管理人才，工廠中的活動將會毫無策劃的話，那麼將會造成敷衍塞責做事，群龍無首，對於廠商進行預期的生產不能完成，造成生產上的浪費，結果使到整個產業中或是工業發展受阻，這樣工業的發展前途將不會很樂觀，我國的青年就讀他們所熟悉的管理科目，如工商管理科、會計學、經濟學科都能為我國造成更多管理新血，使到整個工業的發展向前邁進。目前我國的大專學府，如南洋大學、新加坡大學、義安工藝學院以及新加坡工藝學院專設有此類似的科目供青年學子攻讀，以供應社會之需求。

4. 工業發展中，離校生參與工廠製造生產人數增加：

在我國工業發展過程中，由於國家疆土狹小，土地大多數是有價值的利用，農業區以及農業的生產已經逐漸地建設為工業區，所以工商業活動無疑是支配了我國人民的就業機會，廣大的離校生一旦離開了學校，都紛紛成為工廠中的有技術以及無技術的工人，他們求此於此是為了自供自己的生計作打算，在工廠中他們一方面學會了操作機器外，更是久而久之有一技之長作為自己的配身本領。

最近幾年來，許多不能再攻讀更高尚的青年學生以及許多已經畢業的大中小學生都投入工廠，最明顯的是我國電子廠女工人數的激增，紡織廠工友人數的增加就是一例。

這些青年投入工業生產工作，造成我們工作人員增多，廠商可以從事大規模的生產，而能把產品除了供本國消費外，還可以輸出，賺取更多的外匯，這是我國工業成功的一個重要因素。

5. 青年的人力資源是以彌補天然資源的缺乏：

我們的國土雖然沒有豐富的天然資源，但是我們有功力強大的青年人力資源，這種動力強大的人力資源足以彌補工業上的天然資源的缺乏，為甚麼呢？主要的原因是在現今的一般經濟觀念來說，我們能看到許多擁有豐富資源的國家，但由於缺乏技術的改進以致沒有充份利用，所以至今還是很落後，反之，有的天然資源缺少的國家，他們能充份發揮善加利用，工業發展迅速，人民生活水準提高，我國也是這樣，我們是發展中的工業國家，我們才有今日的繁榮，這一種繁榮的表現，我們的國民平均所得是每人 3600 元，就可知這是一個多麼先進的國家，所以我們的經濟發展能平步青雲，工業上發展有技術的改進以及青年的人力資源作為洽商，是絕對沒有問題的。

五 勞資關係的和法令使青年人都願意考于工作：

擁有「勞工法令」調解勞資關係，使青年人都願意參與工作，我國的勞工法令，可以保障工友不得無理被老板解僱，致使他們能安心工作，對於工友的工作環境，政府時時調查其安全措施，規定廠商要為工友購有保險，使他們的生命有所保障，合理的公積金繳納法，並規定工友不得罷工以及怠工，以保障廠商的利益，彼此間的關係已調解，因此年輕人大多願意樂于工作是不足為奇的。

六 總結：

總而言之，政府加重重擔對青年們的技術及工藝的訓練，以應付工業發展之須求，同時青年們有良好的本質，再加上勞資關係的調解，更重要的是青年們應自加努力而達到工業化成功。

能源危機

——物理學與物理學家對克服此危機所作的貢獻

高二文 郭強明

一前言：

能源，凡是能產生「能量」的資源，就稱之為能源。目前，世界上所使用的主要能源為：煤、木材、木炭、石油及天然氣等等。其中以石油為世界各國所需燃料的主要來源。近年來，人類使用能源從事各種經濟活動的量日益增加，這尤其是在貨物的生產與運輸方面，更為明顯。因此，全世界實際上早已面臨着能源短缺的危機。

本來，地球上所蘊藏的能源並不少，但其中有一些並不能被人類所充分利用；而另一些可被人類所利用的能源的生產量，却遠遠比不上能源的消耗量。有鑑於此，物理學家們早就基於物理學的各種原理，從事各種新能源的發展，現已有許多良好的成就。

二能源危機發生的原因：

雖然能源危機早就存在，但並未引起世人的關注與恐慌。至到一九七三年十月六日，中東戰爭第四度爆發之後，阿拉伯國家空前的團結，以「石油作為武器」，宣佈減產與禁運石油，藉以威脅世界各國不得支持以色列。事後，雖然恢復產量，可是石油的價格却高漲四倍，結束了「廉價的石油時代」，產生了「能源危機」這個難題。除了那些盛產石油的國家之外，世界上的各個國家——不論是先進國家、發展中國家或是落後國家——都蒙受慘重的打擊，同時加上能源短缺的危機，那些有能力發展新能源的國家，便致力於新能源的發展，其中以物理學家們所獲得的成就最佳。

三物理學與物理學家對於克服能源所作的貢獻：

物理學家所發展的新能源而具有顯著成就的有：核子能、太陽能、地熱、氫能、潮汐能

等。此外，尚有多種在研究與發展之中。

1. 核子能

早在二十世紀的四十年代，物理學家已發現原子核中質子的蘊藏熱能，是原子的外圍電子所蘊藏的熱能之數萬倍之上；後者是用於普通燃料的化學反應上，而同等量的核子燃料，能供給普通燃料數以首萬倍的熱能。由此可知核子所能供應的能量是多麼的巨大，核能發電自然極受重視。根據估計，美國在去年已經有了二十九座核子能發電廠，另有五十座在建造中。

目前的核能發電廠多是利用「鈾二三五」的分裂來產生能量。但是，「鈾二三五」是天然鈾中含量頗為稀有的一種同位素，如果核能發電完全要靠「鈾二三五」的話，那麼核能發電世紀也是十分短促的。

有鑑於此，目前物理學家們就致力於液態金屬快增殖核子反應爐的研究中。美國已開始建造世界第一座液態金屬快增殖反應爐發電廠，預計在一九八〇年前可開始發電。這是第二代的核子能發電，因為此能產生的燃料比所消耗者多，故有增殖之名。

液態金屬快增殖反應爐的基本燃料是可分裂的「鈾二三五」或「鐳二三九」。在此分裂進行方式中，那些東西將被一層不能分裂的「鈾二三八」所團團圍住，同時吸收了核心里連鎖反應所產生的中子，這些中子就把「鈾二三八」變成「鐳二三九」，後者且可用作同一或其他快增殖反應爐的燃料。

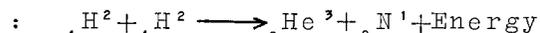
液態金屬快增殖核子反應爐具有以下的優點：

- (I) 他能利用鈾所含能量總量的七十巴仙。（而目前的輕水反應爐則僅能利用鈾所含能量的十巴仙。）
- (II) 生產大量清潔而成本低廉的能源。

(四)有助於解決可分裂核子燃料供應的問題。

(四)為目前的核能發電廠所生產的大量的「鏷」開闢了一個市場。

因此，發展液態金屬快增殖反應爐是急不容緩的。此外，更進一步的，將來如果受控核融合反應成功的話，我們可望從海水里分離出氘(${}_1\text{H}^2$)，從融合過程中所放出的中子來滋生氦，氘與氘的融合反應可以供給大量的能量：



據估計，一立方公里海水相當於三千億噸煤或二千四百億公秉原油所貯藏的能量。不過，由於此能量過於巨大，世界上現在仍沒有一種物質所製成的容器來貯藏他，任何物質在此能量（熱能）下將完全熔解。

2. 太陽能

太陽是我們地球上一切生命的源泉。陽光充足的地方，也就是生命力旺盛的地方。要是沒有太陽，一切生命都將失去賴於生存的條件。每天，太陽都在供給大量的熱能。實際上，太陽能幾乎是一個取之不盡，取之不竭的巨大能源。根據科學家的計算，除去大氣層的反射和吸收之外，到達地面的能量約為八十萬億瓦特，其中陸地上所吸收的能量約為十七萬億瓦特。換言之，地球表面十天內所吸收到的太陽熱能，就相當於世界各地所儲藏煤礦的總發熱量。因此，只要能把太陽能直接轉變成為我們可使用的能源，一定有助於解決目前的能源危機。

攝取太陽能的歷史可以追溯到唐朝時代，那時中國已製成太陽能取火工具，稱為陽燧。它是用圓形銅質凹面鏡將陽光反射並集在一點上來獲得高溫的。這說明中國古代人們已掌握了利用太陽輻射能的原理。

到了一九四七年，法國科學家伯勞用試驗證實了利用太陽能的可能性。一八九〇年，俄國楚依斯教授曾用拋物面反射鏡獲得攝氏三千五百度的高溫。此後美國加利福尼亞威爾遜天文台製造了用三十塊透鏡聚集太陽光的儀器，竟獲得攝氏六千度的高溫。近三四十年来，隨着科學的進步，太陽能的直接利用，有了很顯明的進展。

目前，許多先進國家如：英、法、美、蘇等國都已擁有利用太陽能的工具。例如：法國

太陽能源研究實驗中心的數位化學家與物理學家已在法國比利牛斯山上設立了一座龐大的太陽爐。這太陽爐包括了六十三塊平面鏡，每塊表面積有一百四十平方呎，每塊又包括了一百八十個單獨面，全安置在朝南梯形坡地上，分成八排。這些都利用遙控系統，將太陽光反射到一面巨型拋物綫狀的鏡子，再由這鏡將光聚在五十六呎遠處的集熱部份。聚集後的日光射綫用不銹鋼遮板擋在爐外，直到需要時才利用它；每面鏡片必須具有精確的曲度，以接受拋物面鏡聚集的陽光，產生高溫，可用以發電。

雖然太陽能電廠費用要超過其他電廠兩倍以上，但它却具有以下的三大優點：

(一)節省控制污染費用。

(二)將電綫轉入地下，可使土地得到雙重利用。

(三)太陽能發電廠不會使城市居民受污染的漫性侵襲，亦不會大量消耗自然資源於工業上。

應用太陽能，除了普通化學、物理和工程的基礎外，不必受特別訓練。因此，發展太陽光是落後國家和發展中國家都能辦得到的。

將太陽的輻射熱轉變為電能，雖然是科學技術發展的一個偉大成就，但是由於成本昂貴，除了應用在太空事業上，大概沒有其他實際的用途。目前，太陽能多數是用在炊事上，或用來取得冷、暖氣等。

3. 地熱：

地球的中心是熾熱的，熱的主要來源是地球內所含放射性物質分裂時所產生的，它們多數集中在離地面五十至八十公里深處的。

既然地球內部熾熱，科學家們早就想到利用地熱作為我們所使用的能量來源之一。只是這種方法在以往只有意大利人採用而已。

意大利人早在一九〇四年就已經在意大利北部建立了世界上第一座地底熱發電廠，一直發電至今。目前，它的能量是三十七萬仟瓦特。自從這間地熱發電廠建立之後的50年間，再也沒有人建造第二間了。但是，在能源危機聲中的今天，地熱發電正受到重視。

地熱是巨大的天然能量來源。根據估計，地球本身在一百年間所放出的熱量，就相當於地球所貯藏的全部燃料燃燒之後所發出的熱量。由此可知，地熱實是一極佳之能源，如果能

够好好的掌握它，對於解決能源危機有很大的幫助。

在不同的地區，離地面同樣深處的溫度是不同的。地殼較薄之處，溫度較高，這樣的地區，就稱為「地熱地帶」。在地熱地帶，常常有熾熱的水或水蒸汽，循着地面的裂縫噴出來。這是由於熔岩漿的高溫，把上層不透水岩底所貯的地下水燒熱燒沸，成為水蒸汽噴出之故。如果噴出的水蒸汽壓力足夠高，將裂縫加以開鑿成井，用管道引天然水蒸汽至發電廠的渦輪發電機，就可以發電。如果噴出的是熱水，則要把熱水用管道接引，讓管子彎彎曲曲地通過盛有液態氯乙烷的容器。液態氯乙烷的沸點很低，在攝氏十二度半就沸騰氣化，足以推動發電機的渦輪。

在本世紀卅年代，美國已開始利用蒸氣發電。不久前，美國一些電力公司證明應用地熱發電的成本，和現時普通發電廠的發電成本差不多。利用地熱的技術目前正在大踏步向前邁進。這方面的專家正在計劃開鑿更深的蒸氣井，以便得到更大壓力的水蒸氣。鑽鑿深井的技術也在研究中。

此外，火山熱的利用方面，冰島人已能引導該島上火山的熱力，轉而成廉價及沒有污染難題的電力。科學家目前正在致力於此項研究中。如果研究成功的話，無疑是人類一個大喜訊，因為世界上大部份的陸地，均處於火山地帶，可供利用以發電。

4 氫能

氫能被認為是克服能源危機的一極佳辦法。現在世界各國都在致力於氫能的研究。

日本原子能研究所在東京所號召的第二屆綜合利用高溫氣體反應堆研究報告會中，歐洲原子能共同體的馬爾肯戴博士在此會議中，以「利用氫能體系和高溫氣體反應堆的作用」作為講題，他介紹了用高溫氣體反應堆製造氫的方法以及在氫的利用方面也非常有意義的技術。

實事上，因為氫能夠從用之不盡的水中獲取，燃燒之後又還原為水，不會產生公害，並且能液化後高密度運輸，因為它具有這些優點，所以研究大量製造氫的方法，就成為發展氫能的經濟關鍵。

欲獲得氫，可利用熱能直接分解水以製取

，或者用電解水的方法來取得。在電解水所獲得的副產物——重氫，是熱核反應的燃料。因此，製造氫可以加速能源的綜合利用。

5. 潮汐能

潮汐現象是佔了地球表面總面積七十一巴仙的水域所具有的特性之一，也是人們注視能源未來的開發和利用的方向之一。潮汐，除了被開發為能源之外，它在生產建設上的應用也是多方面的，農業、交通航運、漁鹽業都與潮汐現象有密切的關係。

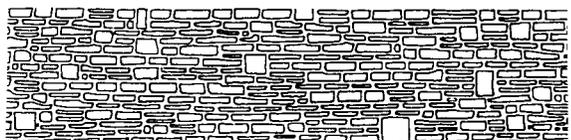
潮汐是受到潮力的作用而發生的。當我們走到海邊，看着那碧波萬頃的海岸，我們可發現，到了一定時間，海水就會上漲到岸邊，達到高潮，這時從岸上看去，海面一望無際，過了一些時間，上漲的海水又會自行退去，留下大片泥灘，沙洲露出水面，出現低潮。海水就是這樣周而復始的循環運動，永不停息。而海水的這種漲落運動，就稱為潮汐現象。

潮汐的一個重要任務是用來發電，海水一漲一落，潮位相差懸殊，蘊藏着巨大的能量，初步估計顯示全世界海洋能為人類提供十億千瓦的潮汐能。本世紀五十年以來，各國開始建潮汐能發電廠，例如在法國蘭西河入海處就建有一座潮汐發電廠，其能量為二十四萬千瓦。

潮汐能發電的原理，和一般水力發電完全相同，就是利用海水漲落及造成的水位差，來推動水輪機，水輪機再推動發電機發電。與一般河流的水力發電相比較，潮汐發電站具有不受洪水枯水的影響，平均工率變化不大等優點。但海水對水工建築，機電設備有腐蝕作用，潮汐電站造價也較高，妨礙了潮汐能的充分利用。然而這些缺點是可以克服的！屆時潮汐能發電站將來蓬勃的發展起來。

四 結論：

總而言之，物理學與物理學家對於克服能源危機所作的貢獻是很大的，多種新能源的發展都是物理學家基於物理學原理而推進與發展的！



龍兒

高二文 林慶興

黃昏時分，百鳥歸巢。那快要沉落山後的餘陽，正鼓起她的雙頰，吐放着她的餘輝，使到他那原本可愛的臉蛋，更顯得紅潤美麗，有如懷春的少女，正含羞答答地編織着她綺麗的美夢。天際的雲彩，也接受她那「愛之光」的撫摸而顯得光彩四溢，惹人喜愛。此情此景，配合着歸巢鳥兒的歌聲，抱大自然的美完全展現開來。一幅黃昏的景色，都是那麼地美好、安祥、可愛……。

正在天際下的組屋廣場下，傳來一陣陣孩童歡樂的嬉笑聲。笑聲中隱藏着他們的天真，無憂無慮，也象徵着他們的無知。

就在這時，他們中的一個忽然給摔了一交，額上頓時多了一粒紅紅大大的穹窿，很快的他就感到疼痛，於是那晶瑩的眼淚立刻從眼眶沿着臉頰湧了出來，跟着就頓着腳，號啕大哭起來。其餘的玩伴見狀立刻圍了過來，有的扶他起來，有的哄他，也有的為他按揉他額上的紅腫。

忽然，一陣叫罵聲音傳過來。

「你們這些沒教養的野孩子，為甚麼單欺侮我的寶貝孩子？」

原來是財嫂聞着哭聲而趕來，她那尖銳的叫聲，有如刺針般猛然刺進了孩子們的耳朵里，登時把他們嚇了一大跳而哄然作鳥獸散，留下那帶着眼淚的金福等着媽媽的慰扶。

「唉呀！真沒良心的，把你跌成這樣。快告訴媽，是那家的野孩子把你推倒的？」

「媽，是我自己不小心跌倒的。」金福嗚咽地向着她的媽媽財嫂說。

「胡說！如果不是人家推你，好端端的那會跌交。你不用怕，跟我說是誰推了你？」

金福抹了一下眼淚，急忙再向他的母親解說。

「媽，真的啦！並沒有人推我，是我自己跌倒的。」

財嫂無可奈何地嘆道：「唉！你真沒出息，給人家欺侮也不敢實說。」

她本來想趁機會大發她的「雌威」，但無法找着藉口，只好作罷。便一手拉着金福，邊走邊謾罵着：「夭折短命的，這麼黑心，遲早被雷劈死……。哼，如果一日給我看見，必讓他嚐嚐老娘的拳頭……。」

四月六日，是金福的十歲生日。

一大清早，他的婆婆便派人送來一堆禮物，內有許多玩具與糖果，其中有金福所喜歡的機關槍與木刀，和他最愛吃的朱古力糖。

當金福正高興地吃着糖果，玩着機關槍時。

「喂，金福！你的槍能不能借我玩一下，很快就還你的。」小明以一種含有希望的眼神與懇切的要求金福。

「喂……，好吧！不過很快就要還我的。」

小明喜極地說：「當然啦！謝謝你，金福！」

忽然。

「喂喂，你這小鬼，誰叫你亂動我金福的東西。快放下。」原來是財嫂尖厲的叫罵聲。

「是金福借我玩的。」小明便解釋道。

「去、去去。」財嫂于是把小明趕走。然後把金福叫到面前，帶着教訓的口氣說：

「為甚麼你這麼傻，把東西隨便借給人家，萬一弄壞了怎辦？……以後自己的東西留着自己玩，不要借給別人，知道嗎？」

金福被財嫂責備了，悶悶不樂，便丟下了玩具，抓了一把糖菓，便走出門外去找他的小朋友了。

在廣場上，金福與一群小朋友又在一起了。遊戲過後，金福看看自己手中的糖菓，還剩一大把吃不完，于是便想了一想，然後把餘下的糖菓分發給各小朋友。

回家以後，滿以為他這種慷慨的表現會博得媽媽的讚賞，于是便很神氣的把分發糖菓給小朋友的情形原原本本的告訴財嫂。

誰知這表面華貴但內心却異常吝嗇的財嫂却突然收斂了原本充滿慈笑的臉，板起面孔指着金福說：

「你知道嗎，這些都是你婆婆疼你特地從外國買回來的名貴菓品，你怎麼這樣假好心全部送給人了，真氣死我了。」

于是抽起了鞭條，把金福打了一頓。

每個禮拜的週末星期六，學校只上半天課。這天，金福從學校回來。跳蹦蹦，笑嘻嘻的對他母親說：

「媽！今天學校要大掃除，老師吩咐我們今天下午回學校幫忙掃除呢！」

「噢！學校不是有請校工打掃的嗎？」

「是的，但老師說今天大掃除除了是要清洗學校外，最重要的目的是要養成我們愛好勞動的好習慣，並且培養起同學們的分工合作精神。所以，媽！您讓我去好嗎？」

「不行，這會弄髒你的身體的。」停了一下又說：「你這樣賣力地清洗，對你有甚麼好處呢？難道校方會送一筆酬勞給你們不成。」財嫂鄙夷地說。

金福急忙分辯說：「媽，我並沒有這個意思。」

「不管你怎麼說，這種「賣力無益己」的事情，我不准你去做。」

說過，也不管金福反應如何，就逕自走進房里，留下在那里難過的金福。

第二天下午，在近似炎熱的高陽下，金福正與許多小朋友玩着「彈子」遊戲。

正玩着間，金福一不小心他的脚勾到國華的脚，令得他險些跌倒。國華誤以為金福想害他，心有不甘，罵道：

「你想幹甚麼？想陷害我麼？沒這麼容易。」

說後跟着便猛力用脚踢回金福的脚，也不等金福的解釋而再打了他一拳。但金福忍耐着，並不因此而與他打起架來，却去告知國華的媽媽。

「大嬸，你家國華剛才踢了我一脚，還打了我一拳。」說後使用手指着剛才被打的部位給國華的母親看。

「那是不是你們打架了？」

「並沒有。」

「這樣吧！等他回家來我再教訓他好吧！」

金福這才滿意地回家來。

回家後，金福告知他母親剛才在廣場上所受的遭遇，滿以為可以得到他媽的慰勉。誰知財嫂却罵到：

「為何你這樣没用，人家打了你，你為甚麼不敢揍回他，難道你是永遠被人欺侮的，真是

笑話。……你不用怕，若有人再打你，盡管狠狠地打回他好了，反正有你媽在……。」

「但我已告知他媽媽了。」

「有個屁用，他還不是那樣笑嘻嘻的嗎？總之無論如何，他一打你，你就打回他好了，讓他知道我們並不是他想像中那麼好欺的。」

「……。」金福只有低着頭略略領受。

翌日早晨九點多鐘光景，財嫂正在洗衣的時候，國華哭喪着臉向財嫂走來。

「嗚嗚……，財嫂，金福打我呀！嗚嗚……。」接着指着印有一紅手印的左臉頰哭道：「妳看，就打在這邊，好疼呀！嗚嗚……。」

「那是你應得的報應，誰叫你昨日打了我金福。」財嫂板着臉孔說。

「是呀，是他昨天先打我的。」金福搶答說。

「嗚嗚，我要跟我母親講你們母子倆欺侮我。」

「是你先打人的還敢講。」財嫂罵道。

「嗚嗚……。」國華的哭聲漸遠去。

財嫂看他走後，對金福讚道。

「做得好，幹得好，我的好孩子。」

有一天午後，金福從學校回來。

「媽，我今天作了一件很高興的事。」

金福帶着一種很愉快，自豪的口腔說。財嫂聽了，漫不經心地問：

「到底是作了甚麼事？」

「今天我上學的時候，檢到一個錢包……。」金福還沒說完，財嫂聽了立即插咀問道：

「現在它在那里？快拿給我看看。」

「我已經交給老師了。老師還說我是個好學生呢！」金福很驕傲地說。

財嫂聽後，氣極敗壞地罵道：

「為甚麼你這樣傻不拿回家來！？」

「老師常說，檢到別人的東西，要還給人家。但那個人不知是誰，所以我就交給老師。」

「蠢材，你老師那里懂事！——記着以後檢到東西就要先交給我看看，知道嗎？」

財嫂罵了一頓後，仍餘氣未消，喃喃自語，却不知在說些甚麼。

而金福對於自己母親所說的話，唯有點頭應諾，不敢再說一聲不字。

在一個星期天的午後，太陽溫暖地照在大地上。一部份的陽光，透過玻璃窗而射進財嫂的家里，投在財嫂孤單的身上。

屋里只有財嫂獨自一個人在抹着地板，臉上的汗珠一滴一滴地滴在地板上，與水混合着任由破舊的抹布擺佈走動。

忽然，金福的叫聲由屋外响起，跟着只見他驚慌地跑進屋里來。

「媽！媽！你在那里？」

財嫂見到他那狼狽的情形，安祥地慰問他道：

「到底發生甚麼事？也不須驚到這樣。」

「媽，如果家順來問我在不在，你就說我不在家好了！」金福氣呼呼地說。

「你們兩個不是好好的嗎？現在你為甚麼避而不見他呢？」

「因為剛才……。」

金福的話還沒說完，屋外就傳進了一個小的聲音。

「財嫂！財嫂！」

金福聽了，嚇得面如土色，慌成一片。

「啊！他找上門來了，妳說我不在家就是了。」說後急忙躲入房里。

很快的，家順也已經到屋里來。

「啊，家順！甚麼事沒有？」

「金福在家嗎？」說後就放眼東張西望，像是非把金福找出來不可。

「先前他不是在你家玩嗎？……………他現在還沒回來呢！」

「那……………我再去找找看。」家順以焦急的口氣說後，就匆匆地找金福去了。

家順走後。

「金福，告訴媽，到底發生了甚麼事？」財嫂兩手搭在金福的雙肩上，溫柔地問。

「剛才我在他家……………看到了……………一輛電動玩具車……………我心里喜歡，便……………把它偷走了。」金福吞吞吐吐，帶着不安的口腔說。

財嫂這時才明白了到底是甚麼一回事，於是輕聲地問。

「現在那輛車呢！」

「我……………怕你知道，會……………會責備我，所以……………就藏在……………屋後大樹的……………草叢里。」

財嫂聽了，反而笑嘻嘻的對金福說，一點也沒有責備的意思。

「乖孩子，我那里會罵你呢！現在趁沒有人看見，趕快把它拿回家里藏起來。」

「真的！那我趕快去拿。」說後興沖沖地跑出去了，把那輛車拿回家里藏。

不一會，家順又來到財嫂的家，看見了金福，於是準備向金福興師問罪。

「喂！金福，快還我那輛汽車，不然不跟你甘休。」

但金福却裝蒜地說：

「甚麼汽車不汽車，誰偷了你的東西！？」

「你偷了我的東西還想抵賴！？」家順氣憤地說。

「你憑甚麼說我偷了你的東西？」又說：「難道你——不見東西，就一定是我偷的嗎？笑話！」

「你這王八養的還不承認，我叫警察來拉你。」忿怒的家順，正欲走時，一尖銳的聲音傳來。

「甚麼承認不承認，你這無賴想誣告我金福偷你東西，豈有此理！」

原來是財嫂聞聲從房里跑出來。

「你金福偷我汽車啫！」家順含着委屈地說。

「胡說！你都没看見，那里可以亂指我的金福偷你東西。」財嫂裝着生氣的樣子罵道。

「我……………。」

家順無言以對，狠狠瞪了金福一眼。

財嫂見她這般話起了很大的效用，連忙「乘勝追擊」；想把家順趕走。

「去去去，別在這裡撒野。」

家順給這無理的一趕，益加氣忿，破口大罵道

「呸！賊母子，偷了東西不認帳。——金福，我永遠與你這賊禿子絕交。」

家順罵後，氣沖沖地走了，屋里只剩下財嫂母子偷偷地帶着勝利的微笑。

時光荏苒，轉眼間七八年的光陰也消逝掉了。金福在他母親財嫂十多年的教導下，也已長成爲一年輕小伙子。而財嫂也把一生的希望寄托在她的獨生子金福身上，希望他能為自己爭一口氣，努力事業，以便她晚年得以享受清福。但事實却不如所願，事情就發生在這一黃昏里。

當財嫂正吃着晚飯的時候，突然來了兩個穿制服的警方人員。

「喂！你是不是金福的家長財嫂？」

「是的！是的！找我有甚麼事？——難道出了……………」財嫂隱隱的感到事情的不妙。

「妳家金福涉嫌一宗謀財害命的案件，現正被我們拘留在局里，請妳跟我們去一趟。」

警方人員正實地說。財嫂聽了，有如一把木棍重重地打在她後頸上，令得她搖搖欲墜，口中好不容易才吐出一句話來：「我……………甚麼都完了。」說後眼前一團黑，昏厥了過去。

新詩二首

梁山伯與祝英台

求師同是別家園，草橋上相結知己。
梁山伯，祝英台，
恩情依海，論古今，噓寒問暖同窗義。兄弟情，光陰似箭似水來，共切共磋雙棲影，春去春來致詩書。

回會稽，山伯相送十八里，九妹暗把終身許；托啞謎，露真情，說不清，又不理。

想英台，白玉環蝴蝶翠，師母為媒，
回十八，梁兄訪紅妝，奈何爹娘許妹為馬家。

信難守，物難憑，枉費當時一片心，
心已碎，意難伸，小妹自問，尚有何顏對故。

樓台會，一別成永訣，棒打鴛鴦兩路分，
空做了陽台夢。

草橋上，柳媚下，梁兄新塚，九紅哭祭，
淚斷腸，不嫁馬家梁家人，不能同生求共死，以報梁兄相思情。

彩虹萬里開，雙蝴蝶，舞翩翩。
天上人間永逸樂，
人間千古傳佳話，
真情真義永留芳，
梁山伯與祝英台！

昭君怨——昭君出塞，琵琶怨

秭歸人，昭陽殿，終日思漢王，
三千粉黛畫眉爭艷，三載冷宮，苦愁難挨，
單宇遊苑，驚鴻影一瞥了，夜來琵琶聲淒涼，
了斷了舊宮愁，終日侍君側，延賊獻娘娘，
胡漢烽火，驚斷了霓裳舞衣。

陽關出塞，舊事難忘，生靈塗炭，一人愁
莫千家萬人慘，辭故山河土，回首愁腸，
別辭考小，茫然曠野，曠野茫然，望古陽

風沙萬里，漫野風塵，回望故國，酪與粥
別了舊時親故，醜酒無防，胡奴破關域，
望皇重防，國仇新恨，新恨國仇，憤填胸。

琵琶聲斷，昭君心怨，目睹朝陽，斷腸音
洗不了舊恩新怨，昭陽盛事故，鎮日思量，
平沙雁落，琵琶伴儂，儂伴琵琶，淚嗚咽，
後事淒涼儂斷腸。

友別感傷

高二文 吳樹平

這天，在海邊，正是我倆分別的時候，心中的話兒在這一剎那間竟訴不出來，那掀着浪的大海，蔚藍的天空與天上的朵朵浮雲，形成了一幅美麗的畫景，你和我就如景中的唯一人物。海邊，顯得多麼的寂靜，這無形中加深了我的愁感，離別的一刻，總有一番苦的滋味在心頭。但是，總要離別，你也曾說過，天下是無不散之筵席的。海浪的沖擊聲，打在我的心頭，雖然是難過，但我們也有悄悄的離別，離別了。

人生，最苦的莫過於知心友人的離去，在離別歌中，你曾說，我倆的友誼會像這大海，蔚藍的天空一樣，永遠、永遠不泯天，我也默默的低首承認了。

別後，我抵達家里，已是傍晚時分，對着美好的菜餚，我却嚙不下口，難過的是你已別我遠去。回想起過去同窗，怎不叫我傷心難過呢？現在，你已離我而遠去，只剩下一個孤孤單單的我，好似一隻離了群的海鷗，失去了依偎。

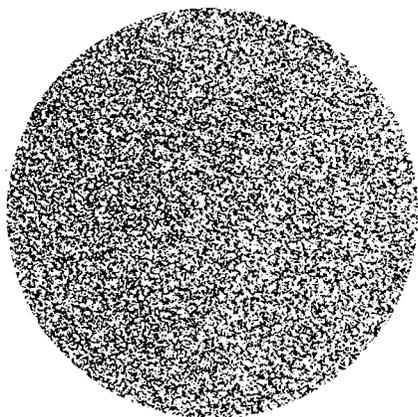
深夜的鐘聲已敲過了，而萬家燈火已熄天，只有明月高掛在天，閃耀着的星星在陪襯。而我却一個人孤單的倚在床上，腦海在思想起伏，過去的往事，一幕幕的呈現在眼前，離別的痛苦是難忘的，我曾為此偷偷的掉下幾顆眼淚，記憶你曾說過，大丈夫流血不流淚，但我還是忍不住的掉下幾顆。人既是萬物之靈，總會是有感情存在的，除非是禽獸，感情對他們來說，尤如一張廢棄的紙。

鐘聲，已經又在敲響着了，但是對我來說，却是無動于中，離別的傷感，在心里起伏着，那還有心情想到時間已在溜走呢？

我曾有這寂寞的一夜，翻起日記中的往事，一頁頁、一頁頁的回味着，以填補我這空虛難過的心思。雖然你已別我而去，但你的聲音，你的鼓勵，永遠在我腦海中響着，我常記住你的幾句話：

在人生的旅途上，
只有經得起暴風烈日的吹襲，
友誼才會開出美麗的花朵。
真摯的友誼，並不是一朝一夕能培養起來的，
而是時間累積的結果。
朋友，別為離別而悲傷，
光明的前程正靠着我們雙手去創造。

想着、想着，東方已露出一絲曙光，我才拖着疲倦的身體站起來，對着這一絲的曙光，我為你祝福，願你還能常記住「友誼萬歲」這首歌。



今晨

高二文 梁木盛

床頭一陣響亮的鈴聲，把我鬧醒了，又是它在搗蛋，人家美夢還沒織完呢，吵吵鬧鬧的。這可憐的鬧鐘，就這樣常常受我的怨恨，難道它的任務是那樣令我討厭，命運是那樣悲慘？但，坦白地說，我又不能沒有它，是懶，是強烈的依賴性，我想都是吧！萬一它不吵不鬧了，我真不知會怎樣了？感覺上，今夜似乎短上了幾個鐘頭似的，真的天明了嗎？

雄鷄也在此刻啼起來，牠提醒我晨來了。呀！慘了，還在作什麼夢的？昨夜的課文還沒讀完呢。夜光錶的長短針一齊指在4那里，還好，還有一個多鐘頭可讀。但這樣多的東西，從何讀起較好？我想還是把昨夜讀的再熟記一點，和找些容易的來談為妙，這樣，隨隨便便的讀了好幾頁，但心情總是沒有一刻的安寧下來，一會兒注視着讀不完的字行間，一會有張開幾次咀巴（呵欠），頭腦里也不知道想到那里去了。就像一個痴人似的呆着。

窗外，新鮮的空氣不斷的吹送過來，晨是寧靜的，安祥的，明月高掛天空，月光柔和地照着大地，夜能還在叫着，蟲兒還在大合唱，要不是等一下要測驗，我定會投入今晨的懷抱里，沐浴在柔和美麗的月光下，與萬物共樂于晨里，記得過去都會在凌晨此刻到周圍園地內，做些運動，但如今也懶得再動一動了。只怪我平時不「燒香」，現在一夜之間要趕完它，談何容易呢？何況我又不是一个理解力、記憶力很強的人，記得去年並不這樣苦呀，那是平時有下點工夫，但今年，開頭幾個月里就那麼懶，那樣無心向學，在下去的幾個月里，甚至年底那有成功可言呢？我想到了。

我常這樣想，讀書是為自己的將來，為求智識為大眾服務，那就不得不努力的在平時多讀多寫，充實自己，我也曾立下決心，要好好利用這兩年，不讓父母，師長等的失望，這一幕幕的理想，如放映機似的放映在我眼幕里，

也似乎在嘲笑我，在挖苦我，我抱住了頭，真的不敢在想下去了，我竟會變得這樣意志薄弱心情懶散的人，我還年青呢。是未老先衰？

順手的又在翻了幾頁，但總是讀不進去，還是蓋上書本好，免得把昨夜讀的給搞亂，那可得不償失了。收拾了書包，準備回家吃早餐，剛準備拉開門，門却自動的被推開來。原來母親以為我忘了起來呢，她早已把早餐弄好了。她最怕我上學會遲到，也最關心我學校生活的。

準備好一切後，匆匆的趕上了巴士，車內好幾位男女同學在默默的讀着，不知是那間學校的，真佩服他們有這個好習慣，我可沒有這車上看書的習慣，總覺眼睛很吃力，辛苦，望着車窗外，街燈還在亮着，天空一片灰藍，大地披着一層薄紗，路旁花草樹木顯得很美，使人覺得今晨那麼可愛，趕走了黑暗，黎明來了。巴士駛得飛快，涼風急急衝入車廂里，使人精神為之一振。此刻我也忘了剛才的緊張，願這陣涼風和飛快的巴士把我的煩惱和過去，帶到遠遠的天涯和海角，我不能再讓日子還是在無可奈何中渡過，過去的還會去，未來的還要再來，我要把憂傷化為力量。發奮，努力於現在和未來，為自己創造更多美好的過去，留下美麗的回憶。

晨來了，一切也動起來了。人們又開始忙碌新的一天生活，路上行人，車輛漸漸多起來了，大地一片朝氣，新的一切都在晨展開了，我伸展伸展了四肢，活動活動我的筋骨，呼吸作那新鮮的空氣。一日之計在於晨，我必須開始我的新計劃。昨天和黑暗一起消失了。光明代之而起。

今晨是平靜，安祥和美麗的，但在我心底處，却激起了盪漾的波浪，今晨的一切，我要珍惜她。

掃墓

中四D 郭松欽

清明節，為大地蒙上一絲淡淡的愁緒，在美麗的春天正值燦爛的時候。誰都不會否認，這是一件很愚蠢的，很煞風景的安排。這該怨誰對呢？是「造物者」嗎？如果是，他又在那兒呢？

× × × ×

清明節的一個早晨，金山墳場里一片蕭條。晨風冷冷地吹襲着墳場里一座座的荒塚。坟前長長的野草也被吹得怯弱地低下頭來。但是，這似乎不能打動殘忍的風兒的心，它吹得更烈，更猛。彷彿是向黃土之下的死人示威？挪揄？

在一條通往墳場的小徑上，有一位衣衫襤褸的老人。拖着蹣跚的步伐，慢慢地步向墳場。是作早晨的散步嗎？不，瞧他走得滿頭大汗的，可不輕鬆呀！他，一頭蓬鬆的頭髮，赤黑的，乾癟的，刻滿皺紋的臉，憂鬱而凝呆的眼神。這一切的一切，依稀地標誌着他年青時代有過一頁辛酸史。

到了墳場，目睹這一大片的荒塚，他蒼老的臉上流露出茫然的神色。隨即，他便踏上長長的野草，逐個墳墓地去尋找，尋覓他那早逝的妻子的墳地。依稀記得一年前，當他來掃墓時，墳場里只有疏落但整齊的墳墓。但是，一年後的今天，墳場就面目全非了。偌大的墳場里，密密麻麻地排滿了一座座，參差不齊的墳墓。這對於老態龍鐘的他來說，在找方面，增添了無數的困難。良久，他的雙眸露出了欣慰的光彩，他終於找到了。

眼前的墳墓已長滿了野草，墳碑上的漆也脫落殆盡。他輕嘆一聲，將坟前的野草撥開，再將周圍約略地整理一下，放妥帶來的香燭祭品，自己才如釋委負地坐下來。這時他才把四周環視一次。可能是還早的緣故吧！掃墓人家還十分稀落。但無一處有如自己般冷清，他「神經質」地感到一絲冷意，雖然現在是熾熱的艷陽天。不遠處有一掃墓人家，做父親的正指導着兒子跪下去祭拜祖先，做母親的正在燒香，也傾過頭來向這對可愛的父子露出一個既慈

愛，又溫柔的微笑。噢！不。老人不敢再往下面看，他怕再憶起辛酸的往事。自己不也曾有過一個溫柔的妻子，天真的孩子，甜蜜的家嗎？但是，如今都到那里去了。他極力地想追捕回來，但他失敗了。餘下的，只是記憶帶來的傷感。

× × × ×

打從孩提時候開始，自己已經飽嘗痛苦的煎熬。由於家庭環境的支配，他被迫年幼輟學。出來社會上工作。辛苦地熬了十數年，雖然沒有創造甚麼財富。但却組織了一個小康之家。一個賢淑的妻子在家料理家務，並照顧兩個年幼的孩子。一家四口，生活倒過得挺寫意的。誰知，平靜的生活里却蘊釀着暴風雨。這場暴風雨，幾乎奪走了他的一切。甚至連自己也保不住。

由於他家人丁稀薄，對兩個兒子無微不至，為他家的命運種下禍根。大兒子唸完高中，便出來社會做事。在一個特殊機會中，認識了一名千金小姐，為了怕父親的「卑賤」出生影响了他與千金小姐的感情，竟拋下父母去追求他所謂的幸福。老人從此便寄望於小兒子身上，小兒子從此便要風得風，要雨得雨。由於這樣，他便一意孤行，不聽父母的勸告。甚至在外面闖下了禍。老人與妻子一直被蒙在鼓，直到兒子被警察逮捕，他們才恍然大悟。原來小兒子結伴打劫，更因搶錢不遂而被判入獄。夫婦倆這才覺察到自己家庭教育的失敗。不久，妻子因病逝世，老人從此更為孤苦伶仃。好在獄中兒子的懺悔給他做人的信心，從此一心一意地等待兒子出獄。

× × × ×

今日，又逢清明節。他又照例來掃坟。他暗地里向老伴作了願，要她保佑兒子早出獄，自己日後也有個靠。

他在墳場逗留了整個上午，當他踏上歸途時，已經是烈日當空，中午了。大地一片光明的景象。這似乎象徵着老人未來生活的光明。因為他有一絲不滅的希望。

報紙的社會功能

高二文 蔡易豐

一、導言：

「報紙是人類的精神糧食」這是一句非常通俗的俗語。不錯，人除了物質生活外，必須要有精神生活，而這些促進生活最普遍而且大衆化的文化工具便是「報紙」，社會上的一切文化、新事物、新發明都可以由它插手地報導。廣佈社會各角落，其對於社會的功能，可與電視台、電台之類的大衆媒介比美。當今，由于世界進步，人的文化思想、發明都趨向一個更新的境界，報紙比一種文化工具更積極地負起其社會責任，已成為讀者們心目中的文化博覽會。所以其對於社會之貢獻也更加顯著。

二、報紙的社會意義：

所謂「報章」其義甚廣，一般廣義而言，乃指一切書報、新聞報、商報等等之類，但狹義而言，即只是指一切報導新聞的報刊或文藝報刊而已，我們今天所討論的是廣義的報紙社會功能。在本國的報紙中，可以分為國際新聞、本地新聞、文藝副刊、商業廣告等幾類，在這幾類的報導事項中，幾乎包羅萬象，成為一個「社會萬花筒的縮影」。所以其對於一般讀者的影響深遠，而其對於一般讀者也能加以吸引，所以它能在今日的社會能普遍化也是不足為奇的。

三、報紙的社會功能：

上面已述，報紙是一般讀者在精神的糧食，的確確，報紙是有其社會認識及人格修養的捷徑，所以其社會功能也更加大，主要可分

為下列幾方面來論叙：

1. 報紙上之功能：

報紙能報導一切世界新聞、本地新聞，其這種報導有助於讀者對於時事的認識；比如，在報級上的世界新聞，有助於讀者注意到世界局勢之轉變，進而對於世界將來之局勢又可能如何如何地轉變，好像在近年來的石油危機及通貨膨脹，甚至世界的不景氣等問題的報導，讀者們可由此預測出中東的戰事是否會補發，而通貨膨脹又如何涉及到自己的國家，由此可得到「知時論事」的方法。

關於本國的新聞，其關係與讀者本身的關係更加密切，報紙對於社會上所發生之事情都有報導，如謀殺、搶劫、新法案的成立，某一個公共機構的啓用，國家經濟發展的趨向都有詳細的報導，這些消息更關係到讀者本身的衣食住行等等，所以不得不去注意。所以本國新聞之報導的確是有使到讀者們認識自己國家及助其認識與自己息息相關的消息，其功用實大。

2. 教育上的作用：

報紙純粹是一個社會輔導的工具，但其對於社會的教育作用却是多方面的。主要可分為下列幾方面來看：

a. 修養教育：

報紙上的新聞、文藝副刊、社會服務等之刊載可使讀者從中吸收不少關於「立身處地」的人生觀，通過報紙，讀者可以見到我們當今的社會，古今中外的衆古相，更可以一切副刊

上得到一些反映現實社會人民心聲的描寫，進而由此促進自己的人格修養，對於立身社會有更好的準備。

b · 認識作用：

報紙既能報導一切時事暨文藝作品能使讀者有着認識作用，他將對於本國之法律、時事有所認識，進而由此認識到奉公守法處身社會的方法。

c · 愛國教育作用：

報紙對於社會廣大之讀者的影響非常大，一般上的一個好的報紙，其對於社會的愛國教育也有着很大的責任，通過它，可以鼓吹愛國教育，增加讀者的愛國意識及公民責任感，如本國的幾間大報，大力宣揚本國之發展與繁榮便是如此。

3. 提高讀者的語文程度：

報紙上的一切刊載上至新聞時事，下去文藝小說散文，都是出自于一些文學造詣比較高深的社會人士，因此報紙所刊載的一切可以說是集自一般本國文人的精華文藝結晶品，讀者們如有養成閱報的習慣，日久，便能吸取其中的精華，以做到「取他人之長」而「補己之短」的方法來提高自己的語文程度，進而促進自己的寫作及閱讀能力，使到自己更加充實，文學造詣加深。

4. 是代表人民說話的心聲：

報紙上的社論、讀者之聲都是來自人民的心聲，人民的心聲可以通過報章在尊重法律之範圍之下，直接指出社會的弊端，呼吁政府及大眾加以改革社會，促進人民的福利，甚至國家的發展，在今日，本國之各大報，每天都有讀者之聲之版位存在，讀者可由此見識到許多改革社會問題以及方法，這是報紙的社會功能中的時代使命。

5. 廣告聯絡作用：

除了一切報導及副刊外，報紙上還有種種的商業行情報導，商家的廣告，娛樂消息等等通過此，商家可以推銷其貨品，而讀者也可以從中認識到許多物品而可以選擇加以消費。

還有在報章上，我們常看到一些賀詞及哀弔詞，在這些登載可以促進人民的社交活動，

彼此來往有更好的聯絡關係。

6. 造就社會就業均衡：

報紙的廣告版位有登載應徵及應聘的廣告，由此在僱主方面可招徠更多更適用的勞工，而讀者可以在此找到更好而且更可以選擇的就業機會。報紙此種功用打通勞資雙方的隔膜，促進他們的認識及聯絡。

四如何養成閱報的習慣：

報紙有如此大的社會功能，是值得讀者去閱讀，要領略到其好處必須養成閱報紙的習慣，讀者可以利用空暇的時間，午餐後的休息時間，上廁的時間閱讀報紙，同享其好處。

五總結：

總而言之，報紙對於社會之功能也即是對於讀者之好處及對於社會之貢獻，其受益的人是讀者們，所以各位同學、朋友們，本人在此最後勸勸大家也養成閱報的好習慣，以領略到更多的社會知識。



感人的一幕

中四D 郭松欽

「天氣」這位仁兄，真有如「暴發戶」似的難侍候。剛才明明見他容光煥發，滿面春風，一分鐘後又見他垂頭喪氣，烏黑着臉。這大概是在譏笑人性的無常吧！

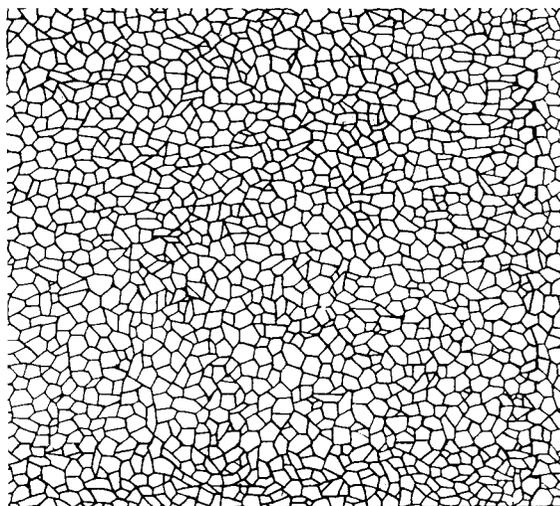
方才，剛見到艷陽像外交家似地跟人打招呼。現在又像大姑娘似地潛入深閨，不敢見人。由於這場雨，我們都留在家中沒有外出。這時，電台正報導着最近發生的「碎屍案」。連日來，各大報章已作了極詳細的報導。據說，案中的主角，是一名活躍於外界的婦女。案發的那日，她是到某處收錢，不知怎的，被人謀殺了。更令人髮指的是兇手不給她死得全屍。把屍體砍成七段，分別置於幾個不同的地方，直至警方人員的發現。全案充滿懸疑。連日來，街頭巷尾也談及這件案。每人無不為死者感到不平，為兇手感到憤。「惻隱之心，人皆有之」難怪矣！

正當我們集精會神地聽着的時候。廚房里傳來了弟弟的叫聲：「媽，快來看呀，貓兒抱小狗。」我們聽了，都為之愕然。心想：貓與狗母（小狗的媽）原是死對頭。平日一碰面，總不免要追逐，正所謂，「仇人見面，分外眼紅」，弄得雞犬不寧。媽媽常跟爸爸商量要把貓兒轉送給人家。但弟弟不肯，更賴着不肯吃飯。媽没法，只能將此事擱下。這時聽見弟弟這麼說，我們都擁進廚房看個究竟。

只見貓兒伏在地上，安祥地躺着。在牠的腹與足之間，躺着一隻小狗。見牠全身濕漉漉地，全身還不停地顫抖。見牠有些畏懼似地偎着貓兒。貓兒則用牠的舌頭，不住地舐小狗的

身體，並把自己的身體圍着小狗。情形是要替小狗取暖。媽媽想上前去，但却被爸爸阻止了。小狗在貓兒的溫柔慰搖下，漸漸地不覺得冷了。但牠的眼睛却凝視着貓兒，眼光中似乎包含有感激的成份。貓兒也望着小狗，眼光中又似乎又母性的光輝。我們無不為此情此景而感動。從廚房出來的時候，我還看見姐姐的眼中淌着淚水，惟有弟弟依舊興奮地談論着，但有誰會去聽牠的呢？我們心里只有感動。

人類貴為萬物之靈。但有些人却毀滅人性，做出許多不可理喻的壞事。就如這次的「碎屍案」，兇手為了個人的利慾恩怨。狠下毒手，殘害人類。反觀一些有靈性的動物，如貓狗。牠們不平視為仇敵，但在緊要關頭，却能拋却私人的仇怨，而互相體貼。這豈不是對貴為「萬物之靈」的人類的極大的諷刺。



家庭計劃的重要性

—陳賢坤—

何謂家庭計劃，以狹義的說法是：接受節育指導，來減少家庭的成員，以及減少經濟的開銷。而以廣義的說法是：制止人口迅速的增長，減少人口稠密，使經濟和社會能有安穩的進展。人口問題是一個世界性的問題，很多國家認為這是今日世界所面臨的最迫切問題，他們了解到人口控制對於社會，經濟方面的進展及人類的福利是非常重要的，於是制定了全國家庭計劃和人口的政策，來制止人口迅速增長。聯合國已經選定一九七四年為世界人口年；而我國要採納兩個孩子的家庭計劃作為社會模範，就是這個道理。

為了要明瞭為甚麼要以及怎樣去實行人口控制，首先讓我們看看一般性的世界人口問題，然後才進一步談談我國的本身問題。

世界人口問題：除了歐洲少數的先進國家外，許多國家人口有不斷增加的趨勢。最不幸的事情是，那些無法維持人口迅速增加的落後國家，它們的人口增長率又偏偏增加得最快。可能你會奇怪，人類居住在這個世界已有學千萬年，為甚麼到了最近幾年，人口問題才會變得這麼迫切？當人類第一次出現在這個地球上時，他的生存希望是非常渺茫的。他不能避免疾病、飢荒、天旱以及其他天災的侵害，於是，人口繁殖受到嚴重的限制；再說那時人類的壽命只有那麼的短暫。後來，由於人文的發展，壽命延長，人類從此不再完全依賴大自然而生存。也種些糧食、飼養牲畜，生產更多主要糧食，能夠養活龐大的人口，但是高度死亡率和短暫的壽命始終是人口增長的天然障礙。直到現在由於科學知識不斷發展，加上醫學上的重大發現，很多足以致命的疾病都受到控制，使到因致命傳染病死亡的人數大為減低，所以這個世界越擁擠。現在，世界經面臨這一個考

驗：就是必須國際合作盡全力應付人口問題已經足夠嚴重了，但是亞洲的人口問題更是重要。亞洲無論在人口問題、經濟及社會方面的情形都非常嚴重，而且它有一個特點，就是人口增長率及經濟依賴率很高。一般上，這地區大多數國家面對着失業、營養不足、文盲、住屋簡陋、缺乏醫藥及社會服務等嚴重問題。人口的擁擠程度，也威脅到精神的安寧，和造成缺乏人情味的社會，對個人所產生的壓力使人無法忍受，另外一個問題是，環境遭受到嚴重的破壞。我們全依賴星球的生態系統而生存，要是人口增長無法受到控制，生態平衡必將混亂。任何社會的福利有賴於它的健全而有計劃的經濟政策、社會、教育以及娛樂設施，但是人口增長率如果沒有受到控制，即使有最好的計劃，也將無法補于事，到那時財富也將因而被消耗殆盡。

新加坡人口問題：現在讓我們來正視新加坡的一些實際問題。新加坡是一個小島，面積只有二百廿十六平方哩。它完全沒有天然資源，經濟大半依賴商業及製造工業。全國的糧食，幾乎全部依賴進口。將來人口量增加，糧食和水供勢必構成嚴重的問題。目前，新加坡的人口是二百二十萬人，每平方公里的人口密度是三千七百二十多人。所以新加坡已經被列為世界人口最稠密的國家之一。明瞭了我國人民若要享受目前新加坡在社會及經濟所取得的成果後，新加坡的人口就必須加以控制。所以政府在一九六六發動全國家庭計劃及人口局的節育計劃。在這項計劃施行後的首五年，已經獲得相當的成功，不過這種人口增長數字下降的趨勢，在一九七一年和一九七二年間已有回升的跡象，從一九七〇年和一九七一年兩年的一點七巴仙增至到一九七二年的一點八巴仙，這

是我國從一九五六年以來首次出現人口增長率增加的現象。所以，你可能會問，為甚麼我們的人口仍有日益增加的趨勢？人口日益增加的原因有兩個主要因素：

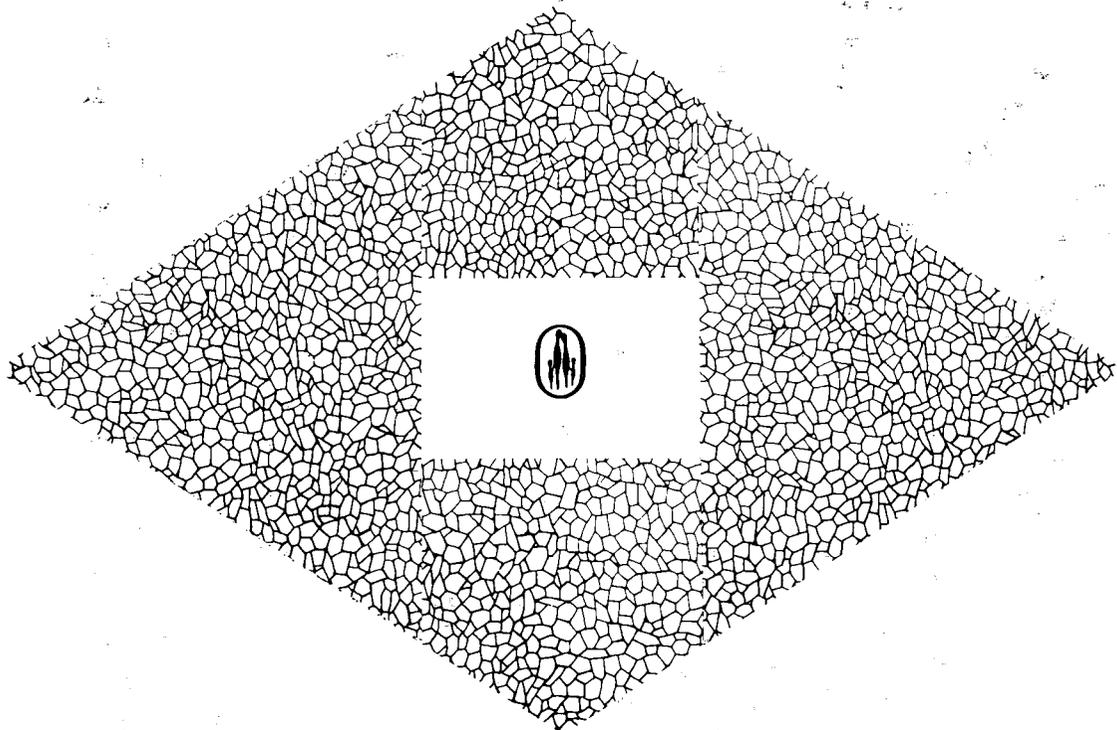
第一、由於第二次世界大戰後有大量的嬰兒出世，他們現在已進入結婚的年齡及開始計劃生育。

第二、在我國有很多人還希望有三個、四個或更多的孩子。新加坡的大部份家庭平均子女數是四人。如果這種現象持續下去，我們的人口會在一代內或廿六年內增加一倍。全國家庭計劃及人口局節育計劃希望儘可能早日使我國達到一個穩定的入口，要是我們拖得越長久，我國的在達到零度人口增長之前，人口將會龐大了。我國由於面積很小而致人口過度膨脹對經濟，社會及環境產生嚴重的影響外，還有地理對人口的限制，就是我國只能說出生數目等於死亡數目，我們便可以更加注重和致力為各階層人士改善生活素質。對我國目前的情形來說是如何應付人口增加，一直到人口增長穩定下來為止，沒有其他選擇，只好讓目前的人繼續活下去，人口增長率越早受到控制，我國每一個人從經濟和社會進展中所獲得的利監將會更大。

到底施行這種家庭計劃對父母有甚麼好處

呢？新加坡的生活素質已經大大地提高，於是人們以為擁有電力供應，自來水的供應，營養豐富的食物，和一個舒適的家庭是理所當然的事，甚至奢侈品都視為不可缺少的東西，這樣一來必須花費很多的錢來維持這種生活水準，如果添上一個小寶寶將會增加多少額外開銷，例如買嬰兒用的牛乳及其他食品和孩子將來的教育、娛樂等，都需要花費大量金錢。同時父母也要空出時間和孩子在一起，如果孩子多了，那麼父母就無法分心照顧每個孩子了。除此之外，今天的青年人很想有自己空閒的時間做他們喜歡做的事情，大多數的女孩子同時期望擴大他們的生活範圍到家庭以外的天地探索多姿多采的生活，把她們所獲得的機會和教育貢獻給社會。所以如果我們的家長要使每個孩子得到充份的愛、照顧和關心、提供有營養的食物和良好的教育，讓他們自己去充份發展。

最後，希望新加坡是一個兩個孩子的家庭，為社會模範家庭。建立兩個孩子的家庭計劃是保證我國人口最後達到穩定數目唯一方法，將來我國會接納兩個孩子的家庭做為社會規範，這樣一來，新加坡的成功和下一代的福利和幸福將更加有保障。我國每一個人從經濟和社會進展中所得之利益將會更大。



化學實驗的安全措施

高二理：郭強明、林坤騰、陳加淵、
李巧娟、蘇文德、楊雯優

現在的科學發達，不論任何科學，都有涉及化學的；例如農業方面的肥料化學，醫學方面的醫藥化學、化學生理、衛生化學、生物學方面的生物化學，其他的如高份子化學、原子能化學、半導體化學、海洋化學、地球化學等等，可說，都對人類的的生活，發展及各方面都扮着重大的角色。究竟化學是怎樣的一門科學？簡單地說，化學(Chemistry) 是研究各類物質之性能，組成，結構，變化及其與其他物質所引起變化或反應的規律，並為引起或阻止化學變化所必備條件及連帶之質能比重。但化學與其他科學一樣，注重理論與實際，實踐的，所以在中學的化學課程中，化學實驗不但極其重要，而且是不可缺少的，它不但能鞏固學生的化學知識，並且更能加強記憶及印象。所以實驗時的安全措施是有必要加以重視和認識的。

以下我們先從實驗前後及所需了解及遵守的細則加以敘述；並且從儘有可能並且常發生的意外及其安全措施加以下列述。

現分成 A、B 兩方面來談，A 方面是關於實驗前後的部份；B 方面是有可能發生事件的安全措施的部份。

首先談到(A)方面：在實驗前，這有牽涉到實驗室管理員，教師及學生三方面來談；先以實驗室管理員來談，他本身有責任對於實驗室內一切藥品的放置具有高度的安全感，譬如一些助燃性的藥品具不適合與易燃性物品放在一起，因為這是有危險的。並且實驗時的實驗室的通風設備，急救設備（如滅火器）及方面有助於實驗時進行的藥品準備好，免得急時準備時弄錯藥品；至於教師方面，則在學生來進行實驗前，應充份在講述實驗的進程序，方法及有可能發生的細則加以說明。在學生方面，則實驗前時不可擅自進入實驗室，實驗時，對老師所講述的各點都不能有疑問，如有疑問，應立刻發問，不可自做聰明。實驗時應保持實驗室肅靜直到實驗後，廢棄品不可亂丟，非實

驗範圍所列明的藥品，不可拿來亂做實驗，在實驗室不可進行任何飲食，如欲飲食，需在實驗後，把廢棄品放置於適當的地方，並立刻洗淨手，方可離開實驗室前往進食。以上所說的，雖然都是很平凡的，但常有人却在平凡里去做不平凡不應釀成的禍事。

接下來是談到 B 方面；在實驗時有可能發生的意外事件及其預防的安全措施加以說明；在這方面，我把常見的實驗室內發生的意外事件分成七類：

談到第一類是失火事件：這通常是由於酒精燈打翻或使用不當，煤氣管漏氣，以及加熱時無人看管，衣物不慎與火焰接觸，易燃性物品使用不當，試劑的保存方法錯誤，都會導至失火發生。預防安全措施是適當地運用酒精燈，煤氣燈，試劑，及易燃性物品；並且不可在實驗內吸煙，經常檢查煤氣及電火設備，在每次加火過程必須有人看管，沒用時，立刻把火弄熄。假如事情真的發生，可用下列方法補救。(1)應用滅火器施救，斷絕空氣的供給，撤去可燃物；(2)衣服着火，可躺臥安全地點打滾，也可將火熄滅；如果處理不當，而緊張失措，則反而會使事情擴大，釀成巨禍。

第二類是燙傷，灼傷事件：事故的發生多是因為接觸劇烈或劇冷的物體和腐蝕性強的化學藥品。也可能由直接為火焰或爆炸物所燒傷。預防措施是：實驗應謹慎小心，使用藥品時應小心，勿使過熱或過冷的物體和身體接觸；取用危險藥品時，應用護眼鏡及橡皮手套。如果事情發生；則看所灼傷、燙傷的化學藥品個別而言；以下為一些常用急救的辦法：(1)液體溴燙到，可用一體積 (NH_4OH 25%) 氫氧化銨，一體積松節油和 10 體積酒精 (96%) 的混合液治療；(2)燙到白磷：用每升 10 克硫酸銅的溶液或 10% 的硝酸銀處理傷處，切勿用水治療；(3)酸類 (鹽酸、硫酸、醋酸、硝酸、蟻酸、卓酸等) 燒灼到：可用大量的水沖洗後，再用飽和的碳酸氫鈉溶液沖洗。(4)鹼類 (

氫氧化鉀、氫氧化鈉、氫氧化銨等)燒到：用大量的水沖洗，然後再用醋酸(每升20克)的溶液沖洗。(5)硝酸銀，氯化鋅燒到：可用水沖洗，然後再用碳酸氫鈉溶液沖洗。此外還有許多急救法，因時間所限，不能一一敘述。總之，治療這些傷者為輕，如較嚴重，則為立刻送往醫院，不可自理，不然會弄巧反拙。

第三類是觸電方面：這一類一般在中學課程里多由先生親自實驗示範，但有一些如電離或電解，則有可能為學生去做，假如電學知識不夠的話，往往會產生觸電的意外，但另一方面也可能由於絕緣不夠完善，或是沒有檢查電器的好壞便去使用等都會發生危險的。如果一旦發生，則應立刻將總電掣關掉，並用木棒或非導電體將觸電者移離電器，如觸電者感到呼吸困難，可以用人工呼吸法加以急救，並解開患者衣領，立刻送往醫院治療為佳。

第四類是割傷或刺傷事件：發生事故多是由於玻璃儀器使用不當，或玻璃儀器製造的冷卻不當。切割玻璃或裝置儀器時不合格；預防措施是玻璃儀器使用方法要正確，未用時先檢查玻璃儀器是否有損壞；此外玻璃瓶，量杯不可加熱；玻璃管邊緣也必是圓滑而不尖銳的。燒杯加熱時，底部應放鐵砂或石棉板。割傷事情發生時，應先行止血，然後消毒，塗上紅藥水或藍藥水(但不可兩者兼塗用)，再用紗布包紮。如有細碎或玻璃細塊在內，最好是立刻用紗布包紮，送往醫院治療，因為拔取不當，細菌會侵入或血流不止，更加危險。

再來就是第五類中毒事件：主要原因是吸入毒氣或誤服有毒試劑；毒物從傷口進入，或是通風箱設備不良。所以在實驗必要時，應戴上防毒面具。預防安全措施是不要將藥品亂拿來聞吸，並且要熟悉有毒藥品的毒性及特性，實驗後，氣體發生器立刻移至一定的位置，並且切勿因實驗室內進食；在實驗後進食，應先洗手。並且儘量避免身手與試劑接觸。中毒事件的處理是把中毒者移去空氣流通的地方，弄開衣領，並且正確地急救處理，但病情嚴重，還是同以上各項事件一樣立刻送往醫院急救。

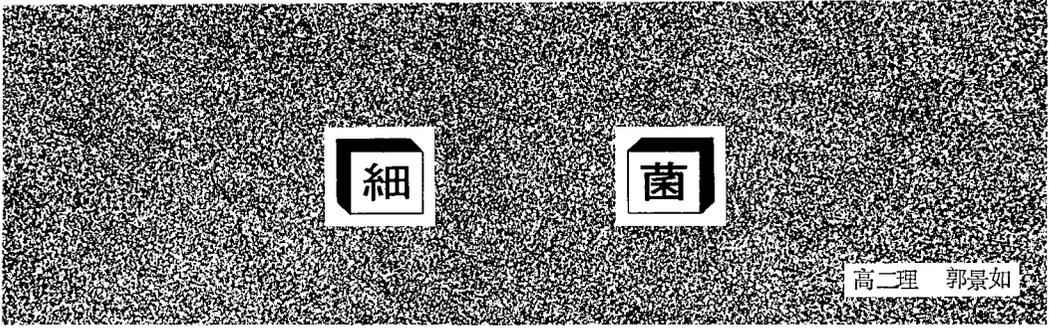
接着談的是化學藥品爆炸的第六類事件：爆炸的原因主要是由於冷水流入灼熱的容器或是忽視爆炸物的危害性。如水加入濃硫酸，可能發生爆炸，氫氣不純而進行實驗與氧接合也會發生爆炸。物品的放置或移動方式不對也會

引起爆炸；預防措施是氫氣之氣體進行實驗，應先檢至純正。固體試劑，要研磨的，則應分別研磨，注意儀器的裝置和操作，實驗室用的藥品應加顯明的注明，如標明物體的特質，如"忌食"，"有毒"，"不可接觸烟火"等，至於處理此類爆炸事件，應注意爆炸後是否還有爆炸的可能，如有可能的話，最好是鎮定而迅速的移開現場；然後教師及管理員應盡一切安全方法去解決，如有被炸傷，應立刻送往醫院治理。

最後一類要談的是較不常發覺的休克事件，患者為人體遭受意外或急症之反應，輕則只覺暈眩，重者可致命，患者起初面唇蒼白，口渴，失去知覺，常有發生嘔吐，脈搏弱，呼吸弱，體溫降，急救之法解開患者之外套，使之有清涼之感，如有劇血出現，應先止血，使傷者平身臥，頭傾下一邊，並令其清暖，如有清醒，可給予熱飲品，使振奮精神，如一直昏迷不醒，則可用還魂冰(Smelling Salt)，但應小心，試其濃度，如遇呼吸弱，可施行人工呼吸；用還魂冰仍不醒，則應送往醫院。

以上所談因為較為普遍，而不小心多容易發生，所以為了方便進行急救，可擬將其各節急救重點及預防發生意外的細則，做一份較為醒目的貼於實驗室顯明的地方，以免急時弄錯。為了方便施行急救，實驗室的急救箱應備下列藥劑物品：(1)藥棉、紗布、綑帶、橡皮膠、剪刀、燒杯、量筒、玻璃棒；(2)碘酒(3%溶液加以少量碘化鉀的酒精溶液)；(3)紅汞藥水(2%外傷用)；(4)苦味酸(飽和溶液，燒傷用)；(5)高錳酸鉀溶液(消毒用)；(6)硝酸銀藥片或溶液(10%洗滌被白磷燒傷用)；(7)乙醇(消毒用)；醋酸溶液(一至二巴仙，中和鹼用)；(8)硼酸溶液(2%中和鹼用)。(9)碳酸氫鈉溶液(中和酸用)；(10)三氯化鐵酒精溶(止血用)。(11)燒傷藥膏(等量亞麻仁油和石灰水混合的乳劑)。(12)甘油，凡士林。

總之，以上所提過的，概括來說，只要我們能澈底認識，處處謹慎，小心，對於實驗方法，裝置要正確，具有高度責任感，忍耐細心觀察實驗的結果，處處留意則不會有危險及意外發生了；記着，切勿要小心，謹慎，正確地去做實驗；只有這樣的進行實驗，才能沒有意外地發生。



細

菌

高二理 郭景如

緒 言

一談起細菌，人們總以為其是一切疾病的攜帶者，其實却不然，由於科學的發達，我們已知道有許多疾病並非由細菌所致，病原菌只不過是現已知之千餘種細菌中之一小部份而已，而且有些細菌還對於人類在工業上、醫藥上、科學工業上及碳、氮等元素在大自然界中的循環扮演着極重要的角色呢！

細菌的發現和存在

荷蘭西南部台夫特 (Delft Holland) 城之布商 Antoj Van Leeuwenhoek (1632—1723) 首先發現到細菌的存在，又由於 Louis Pasteur 在1870及1880年對細菌廣泛之研究，揭示細菌為疾病與腐爛的主要因素，因而激起其他科學家如 Robert Koch, Ferdinand Cojn 與 Joseph Lister 等人之研究，才使細菌學得於十九世紀後半葉迅速發展極盛一時。

由於細菌對惡劣環境的抵抗力極強，所以在地球上差不多任何角落都有細菌的存在。人類甚至還發現到地面以下深達十六呎處也有細菌存在，但以地面至六吋之深處最多，據估計在該處每立方公分之土壤約含有100,000個細菌。其不只能生存於淡水及海水中，甚至冰河之冰塊中亦有其踪跡，在空氣中，液體中及活與死的動植物體中也發現到有細菌的存在。

細菌的種類

細菌為世上最小的植物，細胞長約1—10 μ ，寬約0.2—1 μ ，通常細胞大多數是以單細胞存在。但有時，有些細胞常疏鬆相接形成絲狀的群體。以細胞的基本形態來說，細菌可分為三種：即為棒狀的桿狀菌，球形的球狀菌，螺旋形的螺旋菌，桿狀菌有時以單一短棒存在，有時則作桿鏈狀，如炭疽菌屬之，而百喉、傷寒、結核症以及麻瘋病的病原菌則為單一之桿狀菌，至於球狀細菌有者為單細胞，有者則為二細胞相連而成的雙球菌，例如淋病雙球菌，有時許多球狀菌會互相連接形成一長鏈的群體稱為鏈狀菌，有時則作不規則的排列成一串葡萄狀，則稱為葡萄球菌，而螺旋狀之細菌可為螺旋菌和波狀螺旋菌兩種，波狀螺旋菌螺旋之程度遠較前者為大，狀如螺旋錐，梅毒菌即為例子。

細菌的構造

細菌的細胞外為一層細胞壁，不過此細胞壁與普通較高等植物細胞的纖維質細胞壁的構造不同，它是由與節肢動物體壁之幾個質相類似的旦白質物質所組成，有些細菌細胞壁外尚具一層膠膜作為保護，細菌細胞質濃密，內含肝醣，旦白質及脂肪之顆粒。細菌雖為植物，但其體內並無明顯的典型細胞核，細胞內只具有一些綫狀排列，與普通細胞內染色體上基因的排列方式相似，故暫時我們亦稱之為"核"，球狀菌常有一個"核"，桿狀菌常有二個或多個"核"。有些細菌常藉其細胞突出之鞭狀構造的擺動而四處游動，這種構造稱鞭毛，大多數的桿菌與螺旋菌都具有鞭毛，球狀菌則無此構造。大多數的細菌都以鞭毛擺動的方式游動，在一小時內竟能行經超過其本身長度2000餘倍的路程。

細菌的生殖

細菌細胞也與普通植物細胞一樣能行無性的分裂生殖，其細胞分裂是屬於有絲分裂，細菌之細胞分裂異常迅速，有者每分鐘即行分裂一次，若食物豐富而無其他不利之因素干擾，則每一細菌以此速度於六小時內將產生約500,000個細菌，廿四小時之後所生細菌的質量將達4,000,000磅。所以若是一個病原菌侵入人體後，患者將迅速地顯現病徵，但我們可不必擔憂，因為細菌必不能長久以此速率繁殖，食物的缺乏，廢物的積聚將會減低它們的生殖率。

細菌對不良環境的適應

細菌在大自然中常會遇到生活上的困難，例如氧的缺乏、氣候乾燥等等。因此，為了生存它們便會漸漸對惡劣、不適宜的環境產生了一些適應力。在環境乾燥等惡劣環境下，細菌將會呈休眠狀態，細菌細胞縮小，有時會包圍上堅硬的"莢"膜，具有強的抵抗力，而其本身就呈靜止狀態以期渡過難關，有時細菌之外圍能圍上一層硬壁而形成內孢子，內孢子往往成球形，在壁之中央或末端當內孢子形成之後，其就能產生一個新細菌。因此，內孢子之由於外圍有硬壁保護，能抵抗高溫、熱力，光線及化學藥品，而使到細菌能渡過惡劣的環境。

細菌的營養

大多數的細菌之營養方式是異營生活，即它們能把它們本身生活環境中之有機化合物分解，在分

解過程中，大分子的化合物就變成小分子的化合物而將大量能量釋放，如此細菌就能藉此大量能量而維持其新陳代謝，例如腐生菌，其能將其周圍環境的有機物分解而藉以維持其本身生活。寄生菌也是屬於異營生活，這種細菌無複雜之酶系統，其必須從寄主身上獲得其所需之養料。

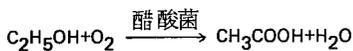
少數的細菌之營養方式是自營生活，其能自製食物把無機物變為有機物例如光合菌，其具葉綠素與色素能行光合作用自製養料，有些化能菌如鐵細菌則能利用周圍環境中之碳酸亞鐵氧化成氫氧化鐵而放出能量，而硫磺泉內之硫細菌則能將硫化氫氧化成硫酸或硫黃與水，所以在顯微鏡觀察下我們常可見到硫細菌細胞內含有許多硫黃顆粒。

另有一些硝化細菌，其能把土壤內之氮素合成氨，再氧化為亞硝酸或把亞硝酸氧化為硝酸，且藉氧化放出之能量而生活。

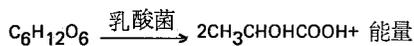
有一些細菌其本身不能自製食物，則能與另一種高等植物藉互利共生方式生活在一起而藉以獲得食物，如根瘤菌其賴寄主（豆科植物或蕓草植物）的供給養料而生活，但它們能固定空氣中之氮使它變成一種可供寄主吸收的氮素物質，供給寄主利用，像這樣雙方都有獲利的共生生活方式即稱互利共生。

細菌在自然界中將複雜的有機物分解為簡單的無機物促進自然界中物質的巡環，如果自然界中無細菌存在或細菌停止活動，則所有建造生物有機體的物質就不能從生物遺體或排洩物中分解出來，回到大自然界中。

任何生物都需要氧氣去進行呼吸作用的，但有些細菌能生活在缺氧環境中，如缺氧菌或離氧菌，它們能分泌酵素使周圍環境裡的含氧化合物（如糖）分解而取得氧以維持生活，如乳酸細菌等都是缺氧菌。發酵作用即為一種缺氧呼吸的過程，但也有例外，醋酸發酵的過程是須要氧參加的，這種發酵叫氧化發酵，醋酸菌在酒精溶液中生活，把酒精吸收體內，同時體中產生酵素，使酒精氧化為醋酸、水和能量，在工業上醋酸和食醋的製造皆屬同一原理。



在乳酸發酵中乳酸菌能使五碳糖分解，然後在缺氧狀態下，乳酸菌分泌酵素使分解後的物質即丙酮酸還原為乳酸和能量。



而乳酸菌就利用能量來維持生活。

細菌與人生的關係

細菌對於人生有着重大的關係，有些對於人類工業、農業及醫藥上有着重大的用處，有些則是能侵犯人類身體健康的惡魔。有益於人生之細菌有多種，見述如下：

某些細菌可利用其所產生的物質加以提煉作為

人類之藥物如維他命 B₁₂ 乃由某細菌產生之物質提煉而成，能防止惡性貧血症。

在人類及一些動物的消化系統內之腸內腔生長着某些細菌，這些細菌能把大腸內不能消化的物質分解發酵而有助於消化，同時大腸也可以因此而吸收多一點營養料。

另有一些細菌能分泌一些蛋白酶可治療燒傷、割傷等，因為其能將傷口之死亡組織消化，但對於活組織細胞則無害，故可促成傷口早日癒合。其他可用於工業上之用，在製牛革工業時牛皮下常附有一些血管、餘肉、毛髮等，細菌就可分泌出蛋白酶把這些東西消化，使牛革光滑清潔。

在製腐乳、牛酪、牛油等時也可利用細菌產生之酶之作用使物質原料之性質改變成可口具特殊味道的產品。在釀酒，製醋工業上，細菌也扮演着一個重要的角色。同時腐生、根瘤、固氮、硝化等細菌在自然氮素循環也負有一重要之任務。

吾人亦利用細菌處理下水道之污物，導下水道之污物緩緩流過碎石，與細砂所鋪成之基床，污物中之固體物質沉淀，受各種細菌之作用轉變為其他物質，乾燥後可用作農田之肥料，污物中之水于滲過砂石時其中病原菌則被腐生菌殺死並消化之。

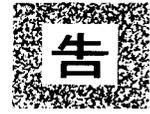
致于細菌對於人類之壞處則可從引起疾病的病原菌談起，病菌能產生有毒的化學物質稱為毒素，這種毒素通常各作用于一獨特種的器官或器官系統——中樞神經系統或紅血球等——而不是整個身體，因此產生一種特殊的症狀，藉此種症狀醫生即可診斷出疾病以及引起該疾病的病原體。毒素通常可分為兩種類型，即外毒素及內毒素，外毒素是細菌細胞分泌至外圍環境的一種極毒可溶性蛋白質，只要 0.002 毫升的白喉毒素 0.005 毫升的破傷風毒素或 0.0001 毫升肉毒桿菌毒素即可致天竺鼠于死地，這些毒素之性質與普通蛋白質的性質沒有顯著的區別，致于其毒性之解釋，至今還不大明白，可能是它們妨礙了細胞某些基礎化學步驟或它們作為一種酵素破壞這些步驟的某一部份的關係。但足以慶幸的，這些病菌分泌出之毒素很易被酵素及熱所破壞（肉毒桿菌毒素除外），內毒素則為一種多醣——蛋白質——蛋白質的複合物（polysaccharide-lipid-protein）構成細菌細胞表面的一部份。當細菌死後並發生自溶時，即可由菌體游離出來。這些內毒素之毒性比不上外毒素之毒性的厲害，但也較不易為酵素及熱所破壞。

總 結

總而言之，細菌是無孔不入的佈滿于世上每一角落，它關係到我們的生存死亡和發展。但在今天科學醫藥充份發展的情況下，只要我們對細菌有充份的防禦準備和普遍化衛生教育的話，相信不管細菌是否三頭六臂，終歸其還是要受着譽為「萬物之靈」的人類所控制的。它甚至還是我們在經濟、科學工業、醫藥等方面之發展的好助手呢！

參考書籍：Bioggy by Claude A. Villee Copyright 1954.

本文曾刊登於南大生物學會出版之「生物圈」內



— 馬 成 光 —

烏敏島是我國北部的一個小島，與新加坡本島相距甚近，由新加坡乘船前往，可從漳宜碼頭乘搭小汽船，每人船資七角，航行約十五分鐘，便可抵達這蒼鬱的綠島。

我們幾位同學，想更進一步的了解我國的環境，便乘假期的時間，到這個小島遠足，除了想鬆懈一下平日被課本所壓迫的悶氣外，也想藉此機會了解這個島嶼的民情以及自然景觀，從而與課本所讀的知識配合，以達到遊歷與課文知識互相配合。

甲·烏敏島的自然環境：

烏敏島位於柔佛與新加坡本島之間的柔佛海峽內，全島面積僅 13 平方公里，呈大 "V" 字型排列，島南北狹長，東西寬廣。地勢一般上東西較高，為低丘淺谷區，中央低陷，多形成沼澤。

為了更易了解到全島的地勢，現將它分為下列幾個部份來看：

(一)地形特徵：

(1)東部和西部為丘陵地區

東部和西部的地形多為高低起伏，但不崎嶇，高度也不大，大部份地區在 200 呎以下。其中以西部地區較高。而在丘陵地區的斜坡地方，常可見到許多的岩石的露頭。這種露頭的產生與本區之花崗岩地質有密切的關係。原來烏敏島的地質屬花崗岩的侵入體，由於久終侵蝕風化，表層的土壤漸被侵蝕了，這一來花崗岩便露出地表。在本島之石礦場附近以及海邊都很容易找到這類的岩石，這些岩石不但體積龐大，而且陟峻，遠望過去，實在壯觀。

(2)中部多沼澤低地

中部的地勢低平，為面積廣闊的沼澤低地，把東西兩高地分割開來，而沼澤多分佈在

河流的兩岸。河流多為曲流，這是由於沼澤地勢低窪，海水易於侵入，土層又鬆軟，容易被侵蝕，使到河道越來越灣曲形成 "S" 形，形成曲流。但一般上水位都不大，水流緩慢，其中最主要的河流是 S. Besar 和 S. Mamam。而沿岸多沼澤紅樹林，目前本區大部份的沼澤多被填平，做為本島建設之用地。

(3)沿岸多海蝕地形

本島四面環海，由於沿海地區常受到海水的侵蝕，因此海蝕地形特別顯著。在南部烏敏鎮的碼頭沿岸，都可以看到種種的海蝕地形。如海蝕洞、海蝕凹地、海穴等。而在西部沿海地區多礫灘，這些礫灘在漲潮時為海水所淹沒，退潮時便顯露，所以久而久之便被海水破壞。此外還有海蝕斷崖，形式峻峭。這些海蝕地形是本島特出的自然景觀。

(二)植被：

本島大部份地區的為熱帶森林以及沼澤紅樹林所覆蓋。

熱帶森林的分佈幾乎遍及整個島嶼，由於其種類繁多，以致開發困難，除了部分地區被開闢為膠園及石礦場外，多數的熱帶森林區仍然荒蕪着。

本島的另一類天然植被是紅樹林，這種紅樹林分佈於全島四周及各河兩岸的沼澤地，紅樹林並不高大，常年青翠茂綠，基部長滿氣根，在漲潮時，整個樹幹被海水淹沒，退潮時，才露出水面。這種樹其價值相當低，但是有「造陸」的作用，因為其繁什的氣根可以協助海水的堆積作用。

乙·人文景觀：

烏敏島的自然景觀，我們已作了如上之報告，接下來讓我們來了解一下這個島的經濟現

象。

(一)農業：

本島大部分的土壤為磚紅壤，其底層為花崗岩，土層的厚薄不定，加上土壤的沃性不高，影响到本區的農業不能普遍發展，只適於種植一些樹膠，椰子以及一些熱帶水果。

樹膠是本島主要之農作物，這裏的樹膠園多分佈於丘陵的斜坡，園坵內膠樹種植整齊而且有規則。本島主要的膠園有 SAM HENG ESTATE, ONG TING LYE ESTATE, SIN WATT ESTATE, LAM HONG ESTATE, PUBIN ESTATE 等。此外，在一些荒地上或住屋的附近也有些小膠園的種植，但其生產量並不高，在這些膠園里工作的人多為本島的居民。

本島位於熱帶區域內，而且四周環海，所以適合種植椰子樹，不過其分佈並不秩序，有的沿着公路的兩旁分佈，有的沿着海岸分佈。本島的椰子除了供當地人自給外，一部份輸到新加坡本島銷售。

(二)養蝦：

養蝦業是烏敏島居民重要的一種業務。當地居民多利用沼澤引進海水，然後用閘門將水阻住，使沼澤圍成一個大池塘，做為養殖魚蝦之用。這裏的養蝦業主要集中在中部沼澤地區。

(三)漁業：

漁業是本島沿海居民的主要活動之一，其捕漁方法落後，漁民只是用小舢舨以及落後的捕魚工具，活動的範圍只限於1，2哩之內，一般上捕獲量不大，而且捕獲物都是小魚，漁民的所得也很低。

(四)石礦業：

這是本島最發達的經濟活動。由於整個島嶼大部份的地區都是花崗岩，所以這裏的石礦業便成了本島的重要活動。

(1)石礦場之景觀

在島上所看到的石礦區大多數都是呈凹陷的窪地，原來這些礦場本是島上的低丘，久經開採挖掘後，中央地區便漸漸凹陷下去，形

成一個深坑，而周圍却形成殘缺的峭壁，不過其坑底却很平坦，囉哩車可以往來其間以運輸炸過之石塊，因此在礦場附近的公路也相當寬敞，這是本島礦區之最大特色。

(2)採礦的過程

首先工友先在花崗岩之裂隙里裝好炸藥，然後鳴笛以及掛上紅旗，而且禁止礦場周圍的人員進入，之後，才用導火綫引炸，被炸開的石塊零亂不堪，必須加以整理。石塊被炸開後，便由大型的囉哩車運輸到加工工場去攪碎，然後由運輸帶或囉哩車送至碼頭，由大型鐵船運到新加坡本島供建設之用途。本島的石礦業是相當的發達，所以這裏的居民大多數都是從事礦業的生產，不過其間也有新加坡居民在內，據這裏的人員的，他們每天的工資大約十六、十七。這些石塊除了大部份輸往新加坡外，其餘的都銷售到鄰近國家。

(五)交通：

本島的交通非常落後，這裏並沒有良好的柏油路，大多數是黃泥路。交通工具主要是腳車與摩哆單車，汽車很少看到。有一點值得注意的是這裏的汽車大多數沒有車牌，也沒有所謂「駕車執照」，所以這裏的男女老幼只要懂得駕車，就可隨意駕駛任何的交通工具了。

造成本島交通落後的原因，最主要是本島的交通雖沒有受到高大的山脈所阻隔，但却受到中部沼澤低地的阻礙，而造成了島上的東西交通聯絡很不方便。同時這裏的經濟亦不發達，直接影响到這裏的交通點設與發展。

今年初，漳宜聯絡所管委會和公民諮詢委員會聯合國防部和其他政府機關，曾籌備一項建路計劃，以便在烏敏島上建造多條紅土路，長約10公里或5——7公里不等。這項計劃大約費了一個半月和花了約十萬元，並由新加坡武裝部隊人員負責這項建路工程。對於本島之交通是否能完全改善，必須依賴政府加以管制及發展。

關於水運方面，本島的水路交通可以分內河航運和海運來說。由於本島的河流短小，流域面積不大，而且在河流的兩岸多為沼澤地，所以本島的河流都沒有航運的價值。至於海運方面，由於本島的位置與新加坡遙遙相望，為

了方便兩島交通的往來，所以烏敏島有船隻與新加坡的漳宜碼頭及榜鵝碼頭連繫，而在石礦區附近也建有碼頭，以便利石礦的運輸。

（六）聚落：

烏敏島之聚落多數是呈下列三種形式而分佈：

（1）集居型

烏敏鎮便是屬於這類型之聚落，這是一個小市集，有商店，聯絡所，茶室，診療所，小販攤位，可說是烏敏島上最大的一個市鎮，而店舖房屋也排列得很整齊，大多為鋅板屋。

（2）帶狀型

這類型的聚落主要分佈在石礦區和膠園附近，也有沿着道路的兩旁而分佈，但其範圍並不大。

（3）散居型

主要散佈在膠園內，沿海地區，以及沼澤的附近。這類型的聚落，房屋都非常簡陋，往往只住一家人或數家人。

（七）人口：

島上大約有五千居民，人口分佈不密，大約每平方公里38人，全島的居民以華人為主，其次為馬來人。華人多住在市集及石礦區附近，尤以西部為多。而馬來人多集居在 Kg. Melayu。本島的華人以潮州人和廣東人佔大多數。



（八）文化：

（a）學校

在這里有一間敏江小學及一間馬來學校，前者位於烏敏鎮，後者位於 Kg. Melayu。敏江小學為華文源流之學校，有教師約20名，而學生200多人，而馬來學校却有教師8名，學生30人。本島目前還沒有中學教育機關，所以這里的學生在這里受了小學教育後，如要繼續升學便需到新加坡。此外，在本島之西南部有一間外展學校，專門訓練一些青年領袖人才。

（b）宗教

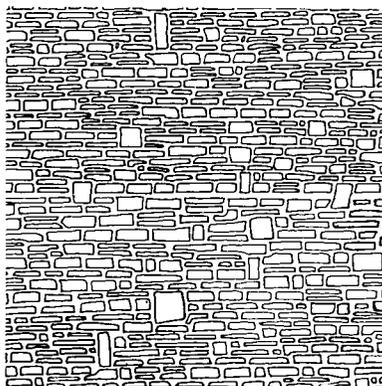
本島的居民多為華人，主要是信仰佛教。寺廟之建築方式和設計，都十分簡陋，多為鋅板屋。此外在本島上也有一間回教堂，位於 Kg. Melayu，這間唯一的回教堂是專為島上的馬來人而設的。

（九）其他：

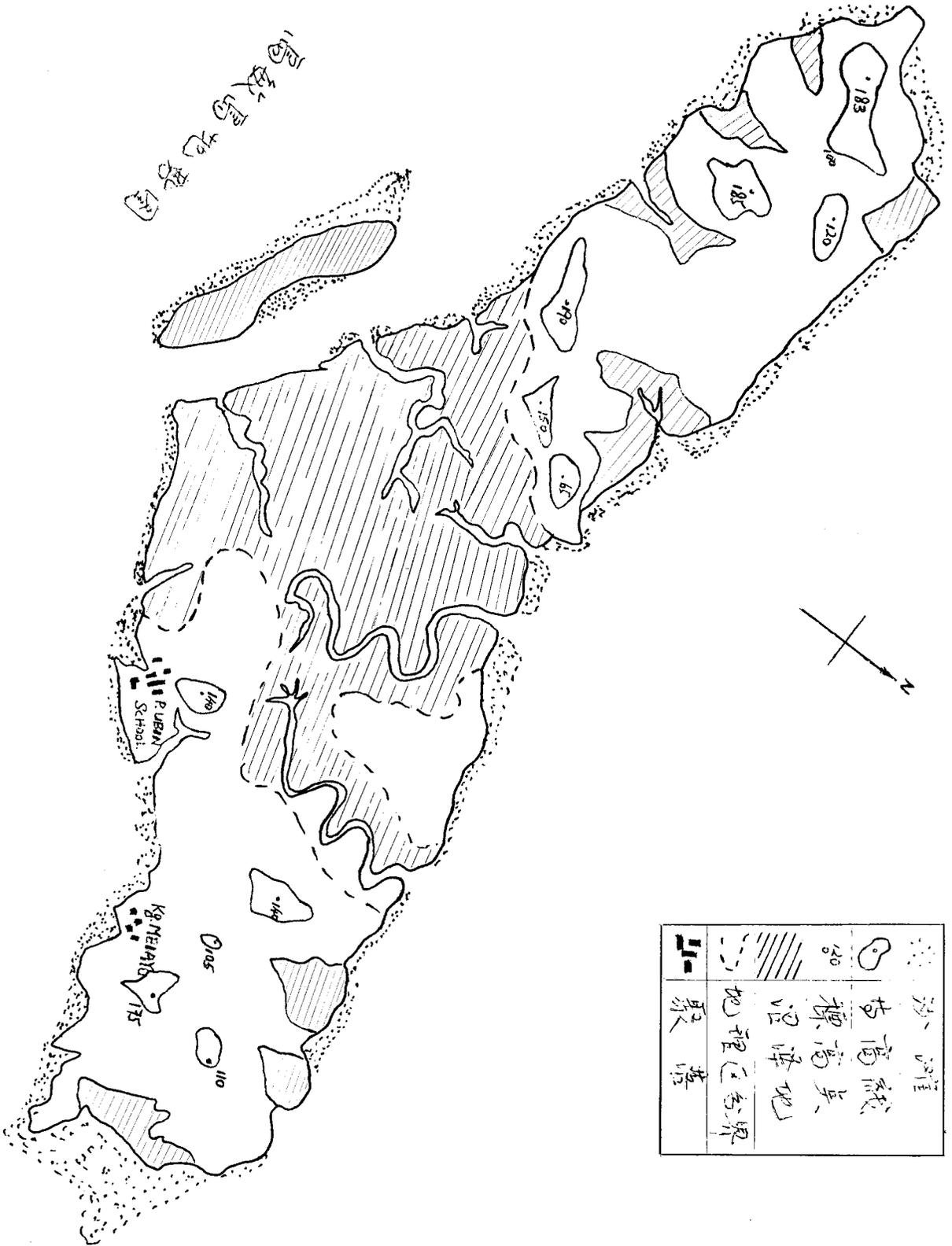
在公共設施方面烏敏島算是相當齊全，這里有一間警察署，一間聯絡所和一間家庭計劃婦女診療所。此外，本島也有郵政服務。這些公共設施多集中在南部的烏敏鎮。

總結

烏敏島目前還是一個落後的地區，如它與新加坡比較起來，簡直不可匹敵，而這里的經濟還是停留在未發展中落後階段，不過有一點值得注意的是，本島可以在政府的管制及開發下，發展成一個有經濟價值的地區，從而改善這里人民的生活。



高教區地形圖





新加坡是否能成爲國際金融中心？

高二理 郭強明

一、前言：

新加坡於一八一九年被萊佛士爵士發現時，還是一個荒涼的小島。可是，在一百五十年來不斷的發展，今天新加坡已是一個現代化的國家了！

自從新加坡於一九六五年獨立後約十年以來，工商百業蓬勃發展，欣欣向榮。在這些年頭里，國內生產總值年增長率曾超過十二巴仙，人民生活水準普遍提高。近兩三年來雖也被世界經濟危機所波及，但從一九七四年的統計數字顯示國民個人所得為五千七百零四元，還是高居東南亞各國之首。

新加坡雖然是個蕞爾島國，但是由於地處東西交通要道，政治安定，經濟繁榮，在全國人民奮發圖強與勵精圖治之下，不但在建國工作上取得輝煌的成就，並在國際上贏得了足以驕傲自豪的聲譽。今日，她已是僅次之鹿特丹、紐約、橫濱的世界第四大海港；是名列荷斯頓及鹿特丹之後的世界第三大煉油中心；是遠東第二大修船中心，並名列世界九個採油基地榜首，有三十多家石油公司在這裡設立「橋頭堡」，十多家與煉油活動有關的諮詢機構，也在這裏設立辦事處。

伴隨着貿易、工商百業、造修船業、煉油業以及採油業的突飛猛進，對於資金及技術管理的需求日感殷切，於是，金融業也就有進一步的發展與大顯身手的機會，迫使新加坡成爲一個國際金融中心。

二、我國的金融活動及其設備：

我國金融的急速發展，最明顯的可由珊頓道的急速改變而觀察到。在新加坡獨立以前，

珊頓道一帶只是普通的商業地帶。自從獨立以後，隨着新加坡工業、商業與金融業的龍騰虎躍般的進展，珊頓道的面貌飛速的改變，一幢幢的摩天樓爭先恐後地矗立起來，金融公司及銀行搶着要在這裡獲得立足的地方。於是，珊頓道搖身一變，成爲一國的金融中心。

今天，當人們驅車沿着紅燈碼頭一帶行進的時候，首先映入眼簾的是金光四射八角形的大華銀行大廈；像兩根擎天巨柱直插雲霄的，刻在趕工的五十二層華僑銀行大廈。在這兩座新大廈之間及鄰近處，分佈着渣打銀行、匯豐銀行、中國銀行、四海道銀行、利華銀行和創立不久的達利銀行。

駛向珊頓道，宛如進入鋼骨水泥大森林，率領星加坡銀行與金融業踏入新紀元的五十層高的新加坡發展銀行大廈，像個巨人巍然傲立。這裡是外國銀行麇集的地方，美國捷運銀行、德國德斯涅銀行、萬國寶通銀行、瑞士信貸銀行、加拿大多倫多自治領銀行、日本三菱銀行與佳友銀行、莫斯科人氏銀行等都座落其間。

今日，新加坡共有三十七間全面業務銀行，十二間限制性執照銀行、十四間外匯銀行、十九間證卷銀行、四家國際貨幣經濟商、三家金融貼現公司、三十六家金融公司，其中十七家屬於銀行經營，另十九家則是非銀行管轄。由此可見，新加坡的金融業是多麼的繁盛。同時，新加坡又於一九六八年成立了亞元市場；又於一九七一年成立了金融管理局。新加坡更向金融中心跨進一步。

三、新加坡能成為國際金融中心的理由：

1. 地理位置優越：新加坡雖然只是一個蕞爾島國，面積僅有二百二十多方公哩。但是它却是處於東西交通要道的中心，無論航空或海運，都是十分快捷，這條件當然促使新加坡能成為國際金融中心的一大前提。

2. 轉口貿易與完善的海港設備：由於新加坡處於土產豐富，工業尚待發展的東南亞，據有優越的地理位置，使新加坡在百多年來成為東南亞的一個轉口貿易中心。在新加坡經濟史上，轉口貿易是主要的特色。在近年來，新加坡政府不斷改善港口碼頭設備，同時又已步入箱運化的時代以及造船業與修船業的急速發展，新加坡已是僅次於鹿特丹、紐約、橫濱的世界第四大海港。一九七三年海港所處理貨物總量達六千一百廿七萬公噸，比一九七二年的五千七百零六萬公噸增加七點四巴仙。此外，逾二百五十萬噸船隻懸掛新加坡國旗，造船、修船及補助工業和服務常年增加逾廿八巴仙。

3. 新加坡的工業化：在一九六一年八月，政府正式成立了經濟發展局 (Economic Development Board)，使之推動工業投資，發展及經營工業區，提供工業資助，技術諮詢服務及進行經濟研究等。為了進一步推動工業化，新加坡在一九六七年通過經濟獎勵法案，其中包括批准產品的廠家享有五年免稅優待，出口工業也有特惠稅的豁免等。自從新加坡實施工業化以來，本國產品出口不斷在猛進。其中主要是石油、紡織品、辦公室工具、電訊交通器材、電機、科學儀器、船艇、採油用之工具、及其他製成品等。在工業區方面，由經濟發展局建立起來的主要有：裕廊工業區，是東南亞規模最大的工業區，區內的工業分輕工業與重工業，目前約有四百多家工廠投入生產；加冷工業區，目前有四十七家工廠在生產中，其中大多數是造船與修船工業；加冷盆地工業區；丹戎禺工業區（仍在闢地建廠中）等。

4. 低廉而有效力的勞工與發展人力資源：我國勞工的工資低廉，但是他們却有優良的質素，在各有關部門的教育與指導之下，以及工

人不斷地努力學習的結果，今日我們已擁有各方面的技術人員與熟練的工人。同時，政府也改變中學教育制度，推行職業和技術教育。而各工藝教育機構如：義安工藝學院、新加坡工藝學院、南洋大學及新加坡大學都各自進行發展，添購設備，吸收更多的學生，以造就更多的專業技術人員，以供我國工業發展之用。

5. 亞元市場的中心：新加坡於一九六八年成功地創設「亞元市場」，亞元是亞洲美元的簡稱，存放在「亞元市場」的外國貨幣種類繁多，包括美元、西德馬克、英鎊、瑞士法朗、法國法朗、荷盾、日元等。其中大部份是美元，佔了約九十巴仙，其次為西德馬克，佔了五巴仙。自從亞元市場成立迄今六年以來，日漸茁長壯大。初期，亞元的存款僅三十三日二十萬美元，根據最新的估計，亞元存款數額已突破一百零四億美元，近傳阿拉伯產油國將有五十億美元「油錢」流入，假如所傳非虛，亞元市場存款將繼續增長。在「亞元市場」存款者，包括各國中央銀行、商業銀行、金融公司、政府代理及金融局、企業機構以及擁有大量外幣的外國人。

亞元市場的性質收到外國及本國投資者將短期及長期存款存放在新加坡，以方便東南亞國家貸款開發其國家。它貸款於國際性大企業公司，藉以進行國際性投資，如在印尼、菲律賓、南韓及南越從事海域採油活動。

新加坡政府為了發展新加坡成為金融中心，對亞元市場採取了許多自由化措施，包括：

(I) 外國存款的利息不需繳稅；

(II) 不受外匯管制條例限制，讓資金更自由的流通，並將採取瑞士銀行的密碼戶口；

(III) 放鬆對本地公司向亞元市場借款的限制，把亞元海外貸款利息的所得稅繳交率從四十四巴仙削減至十巴仙；

一九七二年更放寬限制，允許新加坡人存款，惟個人最高存款是十萬元，公司最高存款額為三百萬元，單位信託、投資信託及互惠基金最高可達五百萬元或總資金的十五巴仙。

6. 新加坡金融管理局的成立：由於新加坡沒有中央銀行，有關新加坡一切貨幣及金融的

處置是由政府各部門及有關機構執行。近年來，由於工業化及其他各方面的進展神速，尤其在金融市場方面，發展更快，對於原有設施及部門已不能應付目前的發展，於是政府於一九六九年九月公開宣稱，它有意建立一個有關貨幣的機構，使能有效執行各種金融的事務，而且能發展專門的部門及人才，更適合地處理一切有關貨幣市場的事宜。一九七一年正月份，新加坡金融管理局（Monetary Authority of Singapore）正式成立，集中管理金融和銀行業務，並制定各種計劃，擴大新加坡金融服務的範圍，並提高其質素。一九七二年金融管理局修正法令，授給金融管理局更大的職權，使它成為政府的「銀行」及銀行與金融公司的「銀行」，推行積極金融政策，規定各銀行與金融公司的最低現金儲備金率與最低流動資產比率的巴仙率使客戶（存款者）獲得充分保障。同時金融管理局也放鬆外匯統制，方便國際金融交易活動的進行；放鬆或取消限制辦法，鼓勵銀行金融體系進行健全的競爭和發展；經過選擇辦法，讓外國銀行和機構前來開設分行；發展訓練設施，放鬆專業人員入境限制，以增進金融界專業知識。金融管理局的成立，促使新加坡更向金融中心跨進一步。

7. 金融公司的迅速發展：第二次世界大戰後，金融公司如雨後春筍紛紛成立，一九六七年金融公司法案通過前，共有八十家金融公司，新法令實施後，迄今僅剩下三十六家，其中十九家屬於銀行的附屬公司，十九家是獨立的機構，茲開列於下：亞洲商業金融、渣打金融、信貸金融、工商金融、匯豐金融、馬來亞建屋貸款、馬來亞金融、星發展銀行金融、四海通金融、星馬金融、大華金融、合眾金融、華聯信托、華僑金融、利華金融、寶華金融、榮僑金融、亞洲建屋金融、太平洋金融、金島金融、僑益行金融、僑聯金融、大眾金融、南洋金融、聯發行金融、豐隆金融、金城金融、同美金融、順德金融、森林金融、泛馬金融、遠東金融、國聯金融、星金融發展、新加坡金融、新加坡屋業貸款。

金融公司是以較高利率吸引游資，主要業務可分為兩大類：

(1)「分期付款」貸款：使手頭沒有足夠現

款的人，得以購置汽車、電視機、雪櫃、冷氣機、電唱機及其他各種樹用物品。

(2)抵押貸款：公眾可以房屋、廠房或股票等作為抵押，取得現金周轉。

金融公司所接受的客戶存款增加迅速，從過去幾年來看自一九七一年的五億五千三百元；到一九七二年，增加至六億八千三百元；一九七三年十月，又增加到八億四千二百萬元。

8. 貼現金融公司的成立：貼現金融公司的成立在新加坡成為金融中心是很重要的。貼現金融公司實際是一種短期的貨幣市場，申請成立貼現銀行的新加坡各大銀行很多，結果只有三家被批准成立。他們於一九七二年十二月二日成立，這三家貼現旅行是新加坡貼現公司、國家貼現公司和國際貼現銀行。這三家公司可以它們繳足資金的卅倍借出款項，而且它們只准經營短期的各種貨幣證券。它們在成立初期的營業約有八十五巴仙是經營政府部門的各種債券。

貼現公司是收集銀行及大企業的短期款項（一天、七天或數天），然後購買政府財務票據及政府證券，所以極短期的款項亦可獲些利息，社會短期的資金可充分利用，短期資金市場可待發展。由這三家貼現銀行的成立，新加坡在金融界的服務範圍也因此擴大，在建立為本地區金融中心方面更向前跨進一步。

9. 國際貨幣經濟商的出現：國際貨幣經紀商的出現，使到貨幣市場更為圓滑順暢。目前，新加坡僅有四間貨幣經紀行，其中三間是由倫敦經紀行於一九七二年間所創立的，它們是

(1)馬歇爾斯 (Marshalls)

(2)慕萊瓊斯 (P. Mursay-Jones)

(3)查理斯富爾頓 (Charles Fultons)

(4)赫伯王哈勞新加坡有限公司

(Herbert Ong, Harlow Pte.Ltd)

貨幣經紀與股票經濟極為相似，就是把買賣雙方的顧客拉攏在一起，完成交易程序。假如國際性的貨幣經紀商不在此地營業，新加坡將不能有目前這樣的活躍市場。經紀商將金融經驗帶來新加坡，這對新加坡金融市場發展有很大的貢獻。

這些貨幣經紀商依靠完善的通訊網，與倫敦、歐陸、紐約及加拿大建立密切的聯繫，可以處理全世界各國貨幣的交易；在工作日內，它們時刻與歐陸接觸，以獲取不斷變動中的匯率，存款利率，市場情況及趨勢等資料。這在新加坡金融界扮演重要的角色。在本地區的其他金融經紀人，也樂於利用新加坡的設施，於是使到金融活動更能在新加坡集中起來。

／○投資銀行的急速增加：投資銀行(Merchant Bank)亦稱為證卷銀行。它在七十年代就開始出現，到今天已經增至十九家了，十分神速。他們的主要業務包括提供中期及長期的金融服務、企業計劃的諮詢、協助公司合併、改組及收盤、投資業務的監督、股票及債卷的包銷、租賃業務等。他們一般上是不能接受公眾人士的存款，其中有十間資金雄厚的證卷銀行是獲准接受亞元存款的。

星加坡是東南亞的中心，東南亞天然資源豐富，近年各國都爭先恐後地開發資源及發展工業，這一地區的經濟建設是世界發展中地區最快速的，因此它最需要大筆的資金，投資銀行看準機會，於是紛紛向東南亞進軍，而以新加坡作為「橋頭堡」。投資銀行擁有廣泛的經濟聯繫而且跟全球都有聯絡，它能够在短時間內籌集十百萬元借出給急需資金的企業。他們在新加坡建立基地，使新加坡向金融中心更跨進一步。

／／商業銀行的發展：隨着一九七四年正月十四日第十三家本地民辦商業銀行——隸屬於「達利集團」的「達利銀行」正式成立，商業銀行的數目已增至六十三家。「達利銀行」的問世，顯示新加坡在這十餘年來的經濟繁榮，民間累積的盈利雄厚，必須加以龐大的組織，配合時代前進。同時，也以更實際的辦法，護衛我們在經濟上的一切成果，保持一貫的增長率。

在六十三家銀行中，其中三十七家領取全面銀行業務執照，十二家領取限制性銀行業務執照，十四家領取外匯執照。此外，還有美洲、歐洲、亞洲、澳洲與紐西蘭的著名大銀行亦在新加坡設立代表辦事處。根據英國「銀行家

」月刊所發表的世界五十家最大的商業銀行，其中共有三十七家已在新加坡設立分行或代表辦事處；此外，美國名列前茅的十家最大的商業銀行，已有九家在這里建立「基地」。因此，從銀行的數目，規模和所提供的服務設施上看，新加坡已然躍居成為國際金融中心之一。

／2銀行之合併：一九七十年代後，國內民營銀行吹起一陣合併之風，起初是在七一年的七月，「大華」與「崇僑」合併，接着是七二年尾「大華」跟「利華」及「華僑」與「四海通」之間的合併。他們合併之後，規模擴大，資金增厚，更能提高效率。

／3政治的穩定：新加坡擁有一個賢明政府，在其領導之下，新加坡的政治穩定，不像東南亞國家一樣的常發生流血案件。而且新加坡亦沒有「罷工」的事件發生，至於種族的糾紛亦已於一九六四年解決了。在這一個穩定的局勢之下，當然促進資本家放心在本地投資。

／4某地如：

(i)新加坡政府大力支持郵政儲蓄銀行的設立，年利息四巴仙半而利息又免稅。中央公積金的存款，近年來也大量增加。根據一九七三年八月的統計，郵政儲蓄總額達一億五千四百萬元，其中約半數投資於政府發行的公債。至於中央公積金局接受的公積金，在同期多達十之億七千萬元，其中約十四億購買公積。

(ii)星加坡的黃金市場，每年營業量在四百五十萬元左右，主要是從倫敦、蘇黎世及其他黃金市場輸入，然後輸運前往印尼、泰國、馬來西亞各地。一九七三年以前，由外地輸入的黃金每安士抽稅一美元，並規定須在四十八小時內轉運出口。一九七三年，政府宣佈取消這項限制及入口稅，得讓星加坡居民協助這個市場的成長，加強星加坡作為國際金融活動中心的發展。

(iii)在發展金融方面，新加坡發展銀行亦扮演主要的角色。它提供了所需的資金，協助廠家設立工廠及現代化設施，如製造業及加工業，原產品如漁業、林業、園坵、礦業、石礦及原料等，工業及其附屬服務，旅遊業，實業發展及航運，運輸及其他服務等。這家銀行也和

外國金融機構發行證卷，貸款等，包括各種金融服務，積極參與發展本國為金融中心。

四 新加坡成為金融中心的展望：

一九七三年初，金融管理局批准了二十家本地及外國銀行發售可轉讓星元存款證，以促進金融市場的發展。這種可轉讓星元存款證原定今年六月發出，但因當地銀根報緊及銀行拆息過高，雖未「胎死腹中」，却告「誤了佳期」，宣佈延展發售。

儘管眼前面對重重的困難，星加坡金融市場的巨輪仍然闊步跨進。今年以來，已有兩家華資新銀行誕生，六家外國銀行獲得限制性執照，兩家銀行在星加坡設立代表辦事處。

究竟作為國際金融中心的新加坡前景如何？根據新近獲得限制性銀行執照在星加坡開設分行的世界第二十三大銀行——美華銀行副總裁李伯隆氏說：「東南亞區域各種投資所需的資金，採油活動，以及石油起價後有些國家收支出現赤字需要金融上的資助，都會加強星加坡在金融上的地位，因其可提供這種融通服務。」

在世界最大銀行中排名第二十九位的來運銀行董事詹尼爾說得更為具體：「星加坡已經

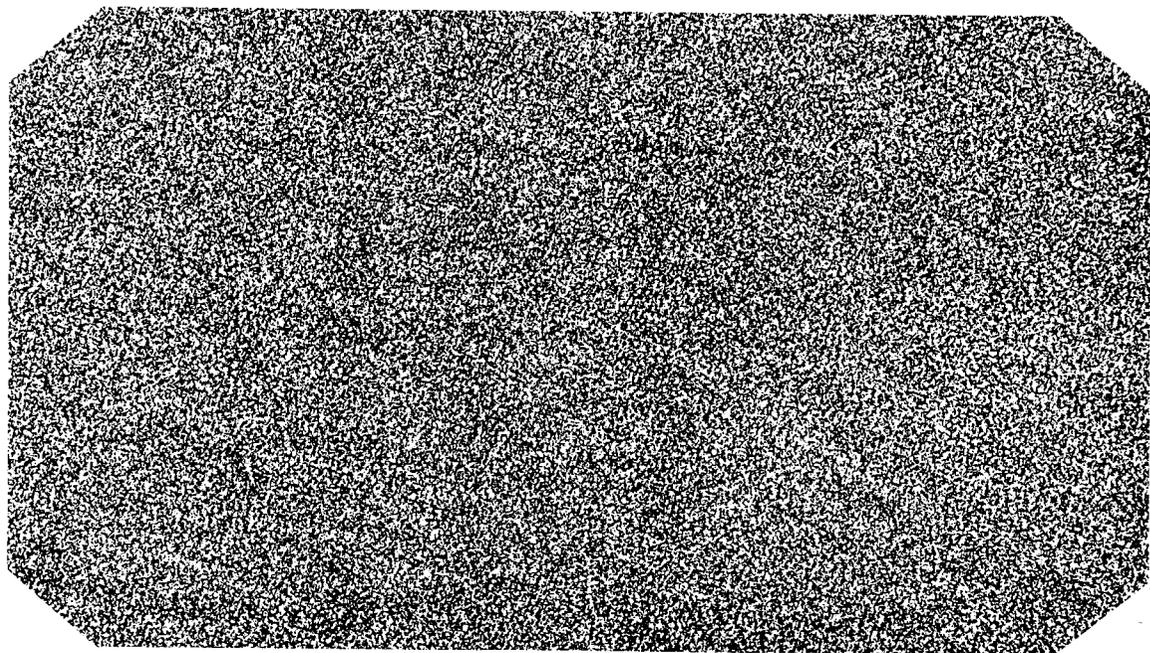
是一個世界重要的金融中心，其專業知識將隨着周圍地區的發展而更形重要。開發東南亞的豐富天然資源，將意味着須動用大量國際資金，這個城市國家已表現出她在這方面是大有所為的。星加坡人的智慧及苦幹精神，加上國際金融的技能，將使星加坡繼朝向成功的道路邁進。

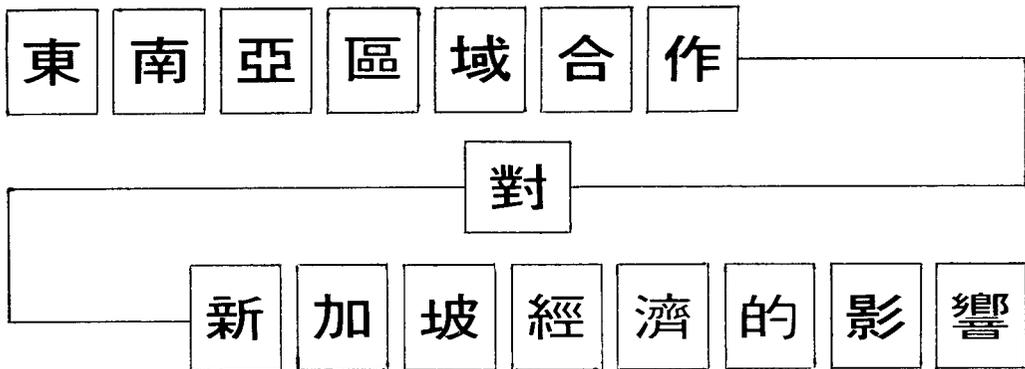
五 結論：

綜觀上述，新加坡在金融方面的種種設備以及金融界權威人士看好評語，可見新加坡距離成為國際金融中心的路程已不遠了。在星加坡人本着智慧與苦幹精神，一定能把星加坡塑造成名副其實響噹噹的國際金融中心！

參考資料：

1. 星洲日報
2. 新加坡
3. 展望
4. 廣播課程（第九本）
5. 新加坡經濟
6. 經濟月報





高二理 陳樹春

一、引言：

在地理上東南亞這個區域包括兩個部份：一部是大陸的東南亞，包括緬甸、泰國、柬埔寨、寮國和越南。另一部份是島嶼的東南亞包括馬來西亞、新加坡、汶萊、菲律賓及印尼。在這些國家中，除泰國外，以前都是殖民地地區，而且都是在第二次世界大戰後獲得獨立，只有汶萊例外。東南亞這個區域自獨立來就不是一個孤立隔離且自主的單位，它立介於亞洲大陸和澳洲之間又抵印度洋太平洋交通的中心，在世界交通航運上和戰略上都佔于非常重要地位。

新加坡是位于東南亞的核心地區，也是東南亞文化交通和貿易交通的樞紐，在新加坡以獨立國家的形態上所表現的事實看來，她必須在東南亞今後發展前途上扮演着重重要的角色，因此東南亞區域合作在新加坡經濟發展的長遠立場看來是特別有意義的。

二、區域性合作的世界趨勢：

近年來，區域合作 (Regional Co-Operation) 成為世界名國所關注的一項問題。區域性合作計劃的提出，不但是工業先進的東西歐名國特別重視和積極進行，更是許多發展中國家所大力效尤，如東非、東南亞、中南美洲等國。

顧名思義，所謂區域性合作，就是在特定的地理環境、政治條件、經濟與文化利益基礎上，各國所謀求的努力與合作，以期為各國帶來更大的繁榮與進步。這種合作的形式與規模，與二次世界大戰前的獨立發展或閉關自手的

政策，在利益的獲取方面，是不可以同日而語的。

三、東南亞區域性合作的背景、目的及其本質：

(1)成立的背景——一九六六年，印尼的蘇卡諾卡名、印尼、菲律賓、馬來亞的對抗，告一段落，三國恢復了關係，而地區的連帶感識亦為之提高，另一方面世界局勢發生了使這地區多自民主國家不和的變化，如與越戰爭進入了消耗階段，使美國陷入了國內反戰勢力和對今後東南亞有事之時介入轉向消極而前此的孤立。而英國由于經濟上轉向「歐洲經濟共同許」求生路，同時為了節省軍事費用，更進行計劃于一九七一年將其軍隊撤出東南亞各國，這樣一來，使東南亞各國將面臨國內的經濟難題是受到軍事上的真空狀態的威脅，以此為背景，新加坡、菲律賓、馬來西亞、印尼、泰國五國等為了這所新的國防，國際條件，便于一九六七年八月，上述五國政府的外交部長，在曼谷開了一次國際會議，希望通過彼此的高度合作，創立一個區域性國際組織促進東南亞各國間的相當利益促進彼此的經濟發展，解決共同的問題及加強團結與合作。

于一九六七年八月八日，會議終告之日，五國發展共同公報宣佈成立了這個非軍事，非政治性，外部影響力，以本地域國家自己形成的中立機構為「東南亞國家合作機構」(the Association of Southeast Asian Nations)，簡稱為「亞細安」(Asean)。

(2)區域性合作機構的宗旨——

亞細安合作機構是東南亞各國為謀求本地

區長遠利益和穩定發展的一個合作機構，同時亞細安是東南亞國家自發性，不受外國控制，非政治軍事化的團體組織。在五國共同宣言中有着明確的規定，主要的有下列幾類：

(I)本着平等合作的精神，促進東南亞地區的經濟及文化社會發展，以鞏固該地區各國家的繁榮基礎，及其團結一致，平等相處。

(II)各國家間必須尊重「法治」的精神，以保持該地區的和平安定，同時務須奉行聯合國憲章。

(III)各國務須在經濟、社會、文化、技術、科學及行政上，彼此協助合作。

(IV)各國務須在教育、職業、技術及有關行政間，彼此協助以供訓練及研究上的各種便利。

(V)各國間必須精誠合作，以便盡量發展彼此間的農業及工業生產，同時促進其貿易，包括世界貨品市場的研究工作，交通運輸設備的改進。

(VI)從事東南亞問題的研究，排除任何形態的外來干涉以維護東南亞區域的安全與繁榮。

(VII)與宗旨相同的各國際及地區性機構保持密切有利的合作，以及從事各種研究，以期更進一步，促進各成員國家間的共同合作。

(3)本質——

在本質上，這是一個非軍事，非政治的地區性國際機構，不可包含有假想論，它是現實各名構成員的中立與非合盟外交政策的組織，以經濟、社會的安全獲得安全的超國家和平組織，因于核子武器毀滅人類，軍事力量已經不再是決定國家安全的唯一武器了，雖然軍事依然有傳統上之作用，而東南亞各國無法在軍事的平面上與外來的干涉對抗，今後之世界，發展中國家之安全決定于社會安定秩序必定有賴于經濟發展，在這一點上，東南亞區域性合作機構的目的，正確而適當，這是東南亞區域性合作機構的重要性所在。

四 哥倫坡計劃——(Colombo Plan)

這是東南亞各國，為了經濟發展問題而設立的一個合作機構，它是在一九五一年正式成立的，當初的計劃，只限于英聯邦之間，資金與技術之援助，所以會員都是英聯邦之成員，

其後因為成績表現頗佳，所以東南亞和南亞各國幾乎都參加，而大約有二十四個國家。

而在于今年十二月間于我國舉行第廿四屆哥倫坡計劃諮詢委員大會，發表公報而表示該大會一致同意延長哥倫坡計劃有效期五年。哥倫坡計劃的項務是在使受援國能更加地照顧他們自己及提供更好的生活給于他們的公民，授于技術及工藝于他們。在過去的廿年中，哥倫坡計劃對於區域發展都有着輝煌的貢獻。

五 東南亞區域合作組織：

自第二次世界大戰後，不反軍事性的區域組織應運而生，而經濟的區域組織更是發達，因為軍事性的區域組織是在戰後的冷戰中而產生的，以對抗為目的由共同利益國家自動組織起來的。

反之，經濟性的區域組織一方面由于某區域的國家自動自願的組織，以經濟合作為目的，以期達到本區域由經濟的發展與繁榮，以下所述多種區域組織，雖未必以東南亞為限，但都有東南亞國家參加在內，故可形為是東南亞的區域組織之一。

(1)聯合國亞洲遠東經濟委員會：

這是聯合國經濟暨社會理事會屬下的機構，參加的國家在內有廿二個：既阿富汗、巴基斯坦、印度、錫蘭、緬甸、印尼、日本、韓國、菲律賓、馬來西亞及新加坡等廿二國。在本區外有五國既美、英、法、蘇、荷五國。亞洲經濟委員會以本區內國家的合作為基礎而促成經濟之發展，其任務有四點：

(I)為了本區域的開收而施行的調查，研究和相助。

(II)經濟技術統計等情報的收集，整理和普及，而予以援助。

(III)根據本區域內委員國的請求而貢獻共同意見。

(IV)有關本區內的經濟問題得向委員國或聯合國經濟理事會提出建議。

(2)亞洲發展銀行：

亞洲發展銀行是為援助亞洲各國的發展而設立的。以 ECAFE 為各國而提倡的地域性的發展銀行，一九六六年十一月廿四日到廿六日在東京舉行創立大會後，于一九六六年十二月

十九日正式在馬尼拉開業。

本來的會員國有卅國以後又加入印度和瑞士，共卅二國，銀行的業務是對會員國及其國內和國際的機關的貸款投資，擔保技術援助等。參加國的條件，根據銀行之協定必須是聯合國會員國或聯合國特別機關的一員。銀行的總行是設在馬尼拉第一位擔任總裁是日本的渡邊武任期是五年。

六 區域性合作對新加坡經濟的影響：

區域性合作的進行，是發展中國家擺脫強國經濟支配的一個方式。由於發展中國家在資本、人力方面的短拙，社會經濟發展的整個過程，就免不了受到外來資本的控制和壟斷，而區域性的合作便給予發展中國家帶來更大的工商市場，避免因關稅壁壘，保護政策所引起的種種流弊，進而提高與工業先進國的競爭能力促進國內的經濟繁榮。區域性合作對新加坡經濟之影響如下列敘述之：

(1) 擴大市場規模——

新加坡國內市場狹小，而近年來因國內的各企業組織規模越來越大，科學與工業技術日益進展，而貨物多量增多，由於大量的生產，實得從事大量的推銷，因此就必須打開國際市場向外推銷產品，才能維持和提高國內的經濟成長率，這便可藉區域合作來啓開國外市場及加強各國間的互助依賴程度，以達到有共存共榮的目的。

(2) 充實資源供應——

世界上不論自然或人為資源如何豐富的國家，沒有一個可以在她促進國民經濟發展的過程中光會依賴自足的資源供應而孤立進行的。更何況我國是個自然資源極度缺乏的國家，雖然如此，則可通過區域性的合作，互通有無，以補自然資源上之缺乏，由此而可以從事大量經營和大規模的生產，從而加速國家經濟的發展。

(3) 增加外資與促進工業發展——

資金是決定經濟發展的重要因素，而投資則是促進經濟發展的原動力。新加坡的工業發展，首先面臨的便是這個問題，新加坡在工業發展上的資本將不易並不是總儲蓄之不足，而是國內缺乏工業資本不足的問題，有關當局應

該設法轉移人們傳統投資習慣，提高國民對於工業投資意識及創造良好的工業投資環境，同時在一定限度內，此項資本可由亞洲發展銀行籌得，同時更可將此區商業銀行加入增加星加坡資本來源，進一步的促進工業的發展。

而在提高勞工之技能方面也作了進一步的改革，政府當局建立了好幾間的工業訓練所，以訓練勞工所缺乏的技術，整個教育體系也作了更新的調整，偏向于工藝與職業，以改進人力資源之技術，而對全國之勞工法也作了不少的創新，目的是在於加強勞工之紀律，穩定勞工成本，與強調根據工作表現給予直接之酬勞以誘至更高的工業生產力，促進工業的發展。

(4) 促進貿易交流——

星加坡自從萊佛士于一八一九年登陸以來，在整個東南亞殖民地經濟制度下，扮演一個轉口貿易港的角色，故對外貿易是很蓬勃的。在區域性合作之下，各國在貿易上都已達到互相溝通的地步，從而促進國與國之間的貿易交流。

星加坡對外貿易可分為兩個組成部份，那就是轉口貿易 (Entrepot Trade)，所牽涉的活動是輸入財貨以供再輸出；其次為國內貿易 (Domestic Trade 或非轉口貿易 (Non-Entrepot Trade))，所牽涉的活動為輸入留用之財貨與輸出本國產品。轉口貿易之所以能成長，除了險出的地理位置之外，高度效率的海港設備，優越的運輸交通，金融以及商業上的組織，都加強了成長的條件。而成為貿易中心，一方面從鄰近國家收集原料輸往工業國，另一方面又把工業國的製成品分銷到區內之國家以供消費。同時，新加坡也溝通了一些產品，如稻米，從有剩餘的東南亞國家到區內另一些有輸入需要的國家，這種形成的貿易便構成了新加坡的經濟發展，而在區域性合作下，更加速促進了國內貿易的發展，而成為東南亞的貿易中心樞紐。

(5) 促進旅遊業的發展——

旅遊業在戰後的成長可溯源于改種因素，包括更優裕的社會與經濟條件，如所得的提高，人口的成長，教育與閒暇時間，行政，關口與旅行中續的逐漸簡化，與航空工藝的進步，使到更大與更快飛機的出現，從而減低了航費與旅途之時間等。近年來，旅遊業已成為新加坡經濟之一支柱。

旅遊業是一個幾乎滲透于整個經濟中各國產業部門的多面活動，旅遊業的開支，通過原有發生在經濟體系中流轉，而引起國民所得的增加與賺取了可貴的外匯。由于此行業是勞動力密集的一種行為，因此也提供了工廠與工業就業上外的另一種就業機會。在區域性合作下及政府當局的大力提倡下，使到旅遊業蒸蒸日上，日新月異，從而促進了國家經濟發展。

(6) 培養更多高水準和管理的技術人材：

在南亞及東南亞地區，星加坡是工業化最迅速的國家，裕廊的工業計劃結果奪下了最堅強的經濟立國基礎，但是由于工業化的飛躍發展，熟練技術人員供不應求，雖現出短缺的現象，為了補救這些缺點，我國的教育政策不改絃更轍，合力發展工業技術的提高，目的在於提供技術人材，以擴展新加坡的工業化，由此可知政府對於技術人員訓練正在急起直追，配合時代需求，而這項工作能夠給予美滿的成果，哥倫坡計劃下所給予的臂助，是不可兒觀的。新加坡在這方面所得到的援助包括專家，獎學金，訓練及配備等，由此更能培養出具有高度水準的優秀人材。

(7) 大規模工商業組織的發展：

在實行區域性合作下，對於資源的利用，銷路的擴大將有良好之影響，而比較大規模的國內工商企業必將因此而得到較大規模的國內工商優越之環境與條件，逐漸普通成長起來。凡是大規模的工商企業組織，必須有大量資本和原料供應，高水準的技術和管理人材，配合大規模銷路，才能實現而有利。

(8) 加速經濟成長率——

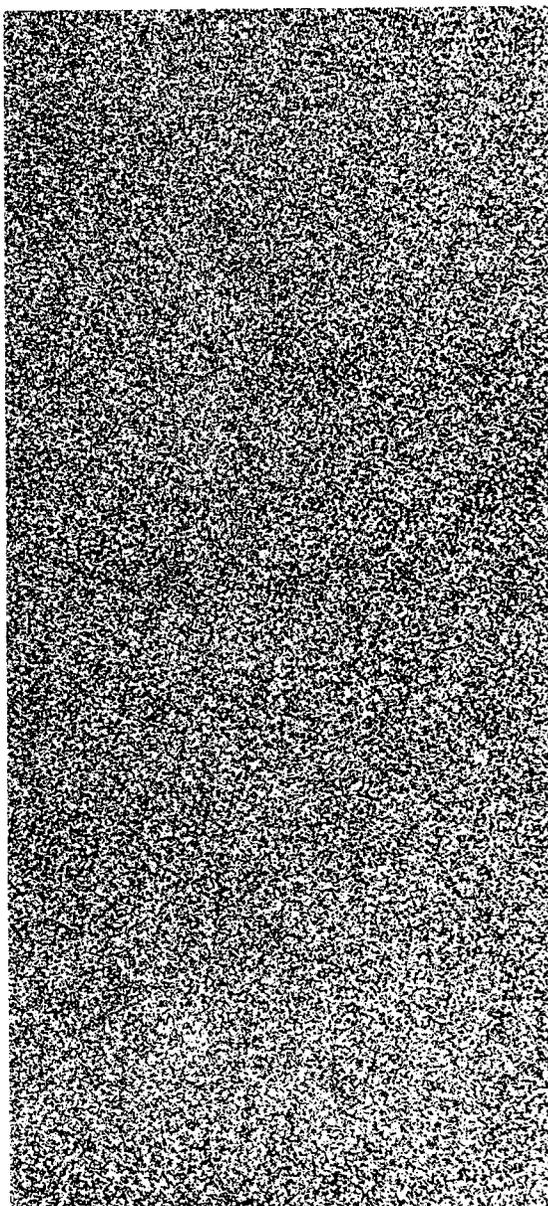
在共同的經濟計劃發展下，旅遊業、工業、對外貿易而乃至工商業都是由此得到妥善的資助和發展，使到我國資源與市場能和東南亞各國做到綜合統籌的安排，足以加速我國的經濟成長率，減輕成本，提高報酬而增進一般國民生產力和國民所得，因此就可以普遍的提高國民生活程度，這樣我們所期望的國民經濟建設運動的理想也就可以美滿的實現了。

七 結論：

東南亞今後之安定與進步，至少在經濟方面，有賴于這地區內所有國家共同合作，因此

，東南亞區域性的合作是很合理的趨勢。星加坡位于東南亞之區域中心，對於所有地區性合作計劃，諸如經濟發展、文化建設、醫藥、衛生及其他促進國際強能的合作計劃，合力以赴，共同「為繁榮而發展」。

參考資料：
經濟月刊
展望
新加坡
廣播課程



微積分學的發明，是在十七世紀最後三十多年的事，就發表此種學說的遲早而論，在這發明中最早期（時），萊有尼茲 Leibniz 已經在 1682—86 年之間所出版之數學論文中詳細發表了關於這一門新數學課題的主要概念了。相反的，就主要結果獲得的時期而論，則多數人認為應是牛頓 Newton 所佔之功勞居大，他在 1665—66 年之時期中，已達到了處理及推演微積分學的概念。牛頓在其所著“借助於方程的解析”一書中，其原稿在 1669 年已經由牛頓本身交給英國數學家巴羅 Baerow 和科林斯 J.Collins；而且在英國數學家中是大家所周知的，牛頓的流數術 (Theory of Fluxion) 里邊，就充分完備地有系統的發表了他的理論。在 1670—71 年就已經寫成 (1736 年出做)，但萊有尼茲只在 1673 年才開始他的無窮小，解析的研究，牛頓與萊有尼茲破天荒第一次在普遍之形式中探討這門新數學作為基礎的函數求微分與積分之運算，確立了這兩種運算之間之關係，即所謂 Newton-Leibniz 公式，並為這兩種運算擬出了一般的、劃一的算法，但是牛頓與萊有尼茲所遵循的途徑是不同的，在牛頓開始之概念，是流數 (Fluxion) (既變量) 及其流率 (Rate of the Fluxion) (既其變化速度) 的概念，已知流數求流率及流率間的關係 (既求導數及構成微分方程) 的直接問題，牛頓用已知流率間關係求流數的反面問題；也就是立既一般化的求解微分方程式問題，互相對立起來求原函數的問題，在這裡就是求解微分方程 $\frac{d}{dx}y = f(x)$ 的一般特殊情形。這樣的觀點對於數理自然科學的創造者，牛頓早十分自然的，他的流數還只不過反映了這樣一種思感，就是自然的基本定理，由微分方程來表示。(下文為其求微分之函數之例子之文)

Here is an example of the way in which Newton explained his method (Method of Fluxion) 1736. The Variable of fluents and dneoted by x; v; y; z;..... and the velocities by evhich every fluent is increased, on simple velocities or acceleration) I shall respresent by the same latters pointed,thus $\dot{v}, \dot{x}, \dot{y}, \dot{z}$, Newton's infinitesimals are called 'moments of fluxions' which are respresented by $\dot{v}o, \dot{y}o, \dot{z}o, \dot{x}o$, O being 'an infinstely By 'Small Quantity' Nalvton then process:

'Thus, let the equation $x^3 - ax^2 + axy - y^3 = 0$, be given and substitute $\dot{x}o + x$ for x; $y + \dot{y}o$ for g; and there will be arise =

$$x^3 + 3x^2\dot{x}o + 3x\dot{x}o\dot{x}o + \dot{x}^3o^3 - ax^2 - 2ax\dot{x}o - a\dot{x}o\dot{x}o + axy + ay\dot{x}o + a\dot{x}o\dot{y}o + ax\dot{y}o - y^3 - 3y^2\dot{y}o - 3y\dot{y}o\dot{y}o - y^3o^3 = 0$$

'Now, by supposition, $x^2 - ax^2 + axy - y^3 = 0$, which therefore being expanged and the remaining term being divided by 0, there will remain:

$$3x^2\dot{x} - 2ax\dot{x} + ay\dot{x} + a\dot{x}y - 3y^2\dot{y} + 3x\dot{x}\dot{x}o - a\dot{x}\dot{x}o + a\dot{x}\dot{y}o - 3y\dot{y}\dot{y}o + \dot{x}^3o^o - y^3o^o = 0$$

'But whereas zero is supposed to be infinitely little, that it may be represent the noment of quantifies, the terms that are multiplied by it will be rathing in respect to the respect, I thereford reject them, and there remains $3x^2\dot{x} - 2ax\dot{x} + ay\dot{x} + a\dot{x}y - 3y^2\dot{y} = 0$,

This example show that Newton thought of his derivations primarily as Velocity. One the symbols 'O' zero? are they infinit esimals? as they are finite numbers? Newton has tried to make his posit-ion dear by the theory of 'Prime and attimate rates', which he introduced in the 'Principia' and which involved the conception of limit but in such a way that it was resy hard to understand it

在萊有尼茲 G.N.Leibniz (1646—1716) 成為注意的中心是從有量限的代數學轉變到無窮小代數學問題；積分首先是被理解為數無窮多的無窮小之和，而作為積分學之基本概念是微分變量的小增量；((反之，牛頓雖然引用了相應的“瞬量”的概念，但在其晚期作品中却竭力加以避免)) Leibniz 受 Huggens 的影響下發明了微積分 ('Where Newton's approach was primarily numerical; Leibniz's was geometrical') Leibniz 的微分學之發明是在 1684 年發表的，其包括六張有關的材料，隨 Leibniz 作品在歐洲大陸上發展，開始了一場緊張及富有歷史性之研討；其間同時致力於微積分學，微分方程求解及解析學的幾何應用時期參加這種研究的，除 Leibniz 本人外，還有 Beinoullis brother (Jakobi Johann) 1667—1748 年間去的 G.F.A.P. Hospital 首先寫成了微積分教科表，在這裡已經形成了，近世紀的數學的著作風氣，這就是一得到結果立刻在雜誌文中發表出來，而既發表後，迅速地在其他學者的研究中被使用了，除了解析幾何學外，緊密地聯系着，代數與解析學而發展的，還有微分幾何學。

How can

Pre. U. II Sc.
Quek Kiang Meng

Physics and Physicists help in solving the Problems of Energy Crisis?

Substances like oil, coal, timber and natural gases that can produce energy are called sources of energy. Energy may be in various forms, such as petroleum energy, nuclear energy, solar energy, tidal energy and hydrogen energy. Among these, oil energy is the most widely used as a source of energy for industries, transportation and other purposes.

To-day the world countries are facing the danger of oil shortage. One reason is the world oil resources have not been fully tapped, and the rate of consumption of oil energy exceeds that of production.

During the last Middle East War, the Middle East oil-producing countries made use of the oil embargo as a weapon to force the other world nations not to support Israel and created the oil crisis. A shortage of oil energy cripples industries, transport and other activities. There may also be the danger of the world's natural oil resources being exhausted one day.

To avoid energy crisis in the future, physicists have been doing research based on the principles of physics in producing other forms of energy as a substitute for oil. These include nuclear energy, solar energy, hydrogen energy, energy produced by the heat from the interior of the earth and tidal energy.

(a) Nuclear energy can supply more heat energy than the same amount of ordinary fuel by over one million times. In America the nuclear energy is produced with fission of uranium 235. But uranium 235 is a rare isotope. Therefore we cannot depend on it alone to produce electricity. Now physicists are doing research on liquid metal fast breeder reactors, which consume very little fuel in producing nuclear energy. They can produce huge quantities of low cost yet pollution free nuclear energy.

(b) Solar energy is produced by harnessing the sunlight, which is an unlimited source of energy. The cost of production is cheap because it is pollution free.

(c) Hydrogen energy is obtained from water, which is another inexhaustible source of energy. When heated, hydrogen can be reduced to water again. It is pollution free and can be conveyed in high density condition in liquid form. In producing hydrogen by electrolysis, we get a sub-product, tritium, which is a fuel for nuclear reaction.

(d) The heat from the interior of the earth is produced by fission of radio-active materials. At present only the Italians are making use of it. In the thinner part of the earth crust, the temperature is comparatively higher. In this area we often find hot water and steam spouting from the cracks and crevices. Both the hot water and the steam can be used to generate electricity after being transported to generators through pipes. The heat produced by volcanoes is an example.

(e) Tidal energy is produced by tidal waves in a gulf or by releasing the water blocked by dams at a river bend.

Besides the above-mentioned, there are other sources of energy like the wind.

In conclusion, physics and physicists have made great contributions to mankind by producing and doing research in various forms of energy.



Pre. U. II Arts
Yeo Eng Huat

The Economic Developments of my Country

Since Sir Stamford Raffles founded Singapore in 1819, Singapore has developed from a tiny fishing village into a modern industrialised country. Singapore has become the second most advanced and sophisticated country in South East Asia, the first being Japan. The economic developments of Singapore have contributed to the prosperity and progress of the nation. These developments are due to the following factors.

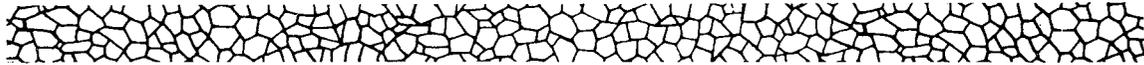
Trading is the first factor. Singapore is now an important trading centre in South East Asia. Being situated at 6° north of the equator at the tip of the Malay Peninsula, it is the port of call for ships plying between the Pacific and the Indian Oceans. Thousands of ships from all over the world pass through Singapore every year. With the harbour port functioning around the clock and with its adequate container facilities for the loading and unloading of goods, Singapore has become the world fourth largest seaport. Singapore is likely to further develop and attain the third position.

Next, we have our industries. Our industrialisation programme began in 1960. At present there are seven main industrial areas in Singapore. Among them Jurong is the biggest and the most important. Singapore has gained the reputation of being the second largest and most successful industrial centre in South East Asia. The products manufactured in our factories are mainly garments and some daily commodities for local consumption and for export. The raw materials used are imported from the neighbouring countries like Indonesia, Thailand, Malaysia, Timor Dilly and China. Among the industries, the rubber and timber industries are the most profitable. Our rubber industry controls the market prices of the world rubber. Any company dealing in rubber can easily make a handsome profit every month.

Our next economic development is tourism, which is also very successful. Owing to its fine geographical position, Singapore has developed into an important tourist centre in South East Asia. Our government has been doing everything it can to promote our tourism, which is the best way of earning foreign exchange. During the last decade numerous landmarks and gardens have been built to enhance the beauty of our city. These landmarks include the Jurong Bird Park, the Zoological Gardens, Sentosa, the Chinese Garden, the Japanese Garden and others. Our hotels and restaurants offer excellent service to foreign tourists. Our first class hotels like the Goodwood Park Hotel, Shangri-la, Mandarin, Hilton and Holiday Inn are provided with swimming pools, bowling alleys, coffee houses, nite-clubs, restaurants, massage centres, hair-dressing saloons and other facilities at the disposal of the guests. A cosy and luxurious atmosphere is created by the colourful wall-paper, soft carpets, modernised furniture and other decorations in the hotels. Undoubtedly, foreign tourists will have a good time if they visit Singapore on vacation.

Thanks to the sound policy of our government, Singapore's currency has been able to remain stable. The current cash reserve of Singapore stands at 7,000 million, which is considered safe and solid. Also, the security of the country is regarded as in tip-tip condition. The country's politics is handled wisely by the Cabinet of Ministers. Under these conditions, the commercial services in Singapore are rated as Asia's best. These services include banking, shipping, trading, industrial and other services.

Although inflation has hit Singapore recently, we can still survive. This is due to the far-sightedness and efficiency of our government and a hard-working people. Singapore's economic developments are said to be very successful, but I still think there is room for improvement.



Some of the Developments of Singapore

Singapore, our nation, is a newly independent nation famous for her many developments. These developments are broadly divided into economic and social developments.

The Economic Development Board set up in 1961 is responsible for promoting our economy in the fields of commerce and trade, industry and port facilities. With the help of the International Trading Company, Singapore has been able to maintain her reputation of being an important trading centre in South-East Asia. She has established friendly trade relationships with many countries. Ours is an 'open house' policy, which means we are willing to trade with every friendly country.

Our industrial developments are most outstanding, and Singapore is now mainly an industrialised nation. By stepping up our industrialisation, we shall be able to boost our national economy and provide employment for our young people. One of the steps taken by our government to promote our industries is to attract foreign investments by producing a favourable investment climate. Foreign investors provide not only capital but also professional personnel well-versed in technical and management know-how. The Development Bank of Singapore has been given the job of helping the various industries, especially the pioneer ones. The Standard Institute of Industrial Research set up in 1968 sees that our products reach the required standard and are reasonably priced. The main function of the Primary Production Department is to promote the growth of our poultry and pig industries. Our industries are divided into heavy industries like ship-building and ship-repairing and light industries like the manufacture of household goods for local consumption and for export.

Owing to her strategic position, Singapore has developed into the fourth largest seaport in the world. Everyday ships from all over the world call at our port for trade, refuelling and other purposes. Our port facilities are handled by the Port of Singapore Authority set up in 1964.

Our housing development is one of our social developments and important part of our urban renewal scheme. Everywhere we go, we see modern and clean highrise buildings, especially in the city area. The effort of the Housing and Development Board in providing subsidised public housing for the lower income group citizens is to be commended. Housing Board flat-dwellers now live in a healthy and pleasant environment. They enjoy modern amenities and social recreational facilities. In each estate we find community centres, schools, markets, shopping centres and other amenities. It is believed that many foreign visitors are impressed by our housing development.

Our country can boast of her efficient traffic system and convenient public transport facilities. Travelling by bus is the chief mode of travelling in our city. The services of the Singapore Bus Service are supplemented by the School Bus Service, the Shuttle Bus Service and the Blue Arrow Bus Service. The number of S.B.C. buses has been increased to about two thousand to meet the needs of our bus commuters. Another common public transport vehicle is the taxi. In very busy areas, taxis are allowed to pick up or drop their passengers only at taxi-stands.

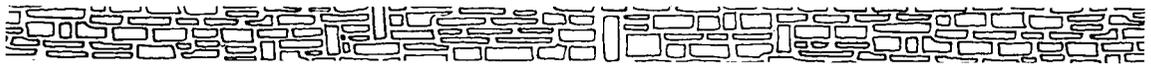
Racial harmony is important to our multi-racial society. Without racial harmony, racial friction will be ruined. Therefore efforts have been made to promote racial harmony. Community centres have been built all over the city to promote closer ties between the people of different races, who may spend their evenings in the centre reading or watching television together. Cultural shows are regularly staged in the National Theatre to make the people aware of the cultures of the various races and thereby preserve their traditions.

In Singapore every child of school-going age has a chance to receive free primary education. Our

institutions of learning from primary up to university levels are subsidised by the government. The emphasis is on science and technology and the learning of the second language, especially English, which is widely spoken here. In school students are encouraged to take part in extra-curricular activities in order to build up an all-rounded personality.

To produce a rugged and healthy new generation, our youths are urged to take up sports and games. Participation in the sport section among the school extra-curricular activities is compulsory. The Singapore Schools Sports Council is responsible for promoting sport in school, and the Singapore Sports Council is in overall charge. Our sports facilities include the National Sports Stadium, swimming pools and others. Sports competitions at different levels are held regularly to promote sport in Singapore. The most important sports competition held in Singapore is the 1973 7th SEAP Games, which helps promote international friendship.

In conclusion, as citizens of Singapore, we should be proud of the developments of our nation.



Pre. U. II Sc.
Jong Bun Ju

If I were the Prime Minister

If I became the Prime Minister of Singapore, I would be the first woman to head the government in my country. If I were the Prime Minister of Singapore the following is what would do for my country and my people.

First of all, I would ask every Minister to have a talk with me. Perhaps we could discuss the immediate problems of my country over a cup of tea. Knowing the problems of my country, I would try my best to solve these problems step by step.

The most important thing I would consider is the status of woman in society. Women make up nearly half of our population and they play an important role in the social and economic developments of our country. Therefore it is important to raise their status in society. In an industrialised country like S'pore, more people working means more income. I would try my best to let our women feel less tied to their home and encourage more women to work in society instead of just doing house-work.

I want our women to be emancipated and given equal rights and privileges as men. There should be no discrimination between men and women in the field of employment. At present our government departments and statutory boards have recognized the equal rights of women, but private companies are still prejudiced against employing women. I would have the private sector accept women as equal citizens, employees and partners in marriage. I would not hesitate to appoint women heads of government departments if they proved their worth. Laws like the Womens' Charter would be passed to protect the rights of women in my country. However, I would not encourage our women to follow the Western Women's Liberation Movement, because such a movement is not suitable for our society with Eastern cultures and traditions.

My next concern would be the education of our youths. It is important because the fate of our country depends on the quality of her youths. By education, I mean not only school education, but also home education. Every parent will be given lessons on how to educate their children in a proper way. I would also consider whether our educational policy were geared to the needs of society and if our schools were producing the right type of students who would be able to play an important role in society in the

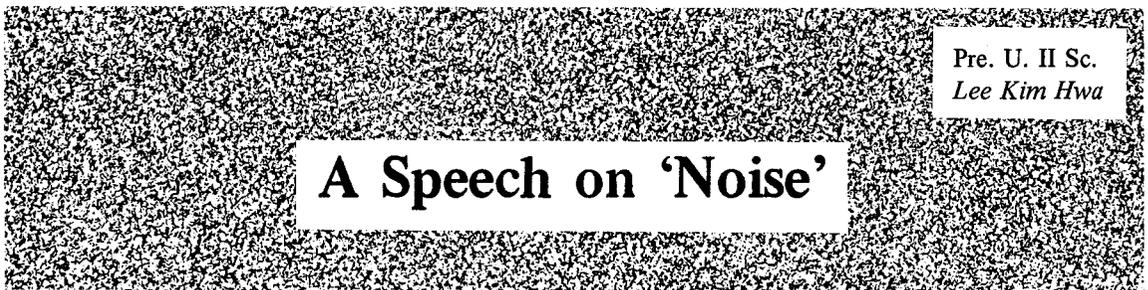
future. I would also have the Youth Guidance and Employment Board provide vocational training for school dropouts, especially those from primary schools. This is necessary because without an adequate education or vocational training, it is difficult for school dropouts to look for jobs. Unemployment drives them towards crime. Consequently, an increase in the crime rate will cause society to collapse.

In order that the education, especially tertiary education, of our youths may not be disrupted, I would have them called up for national service only after they have completed their education, no matter whether it be secondary, Pre. U or university. Many of our boys give up the idea of furthering their studies after doing national service. They find it difficult to return to their studies after a lapse of two and half years because the atmosphere in a military camp is entirely different from that in an institution of learning.

I would also find some ways to solve the traffic problems of my country. Instead of increasing the road tax, I would see that fly-overs are built all over the city for traffic flowing into the city, and out-going vehicles would be moving along the existing roads. I would also build subways so there would be no more traffic congestion in the city. Heavy trucks and lorries should be banned from entering the city area during peak hours.

Lastly, I would continue with some of the policies of the present government, such as implementing the family planning scheme for population control and wooing foreign investors to promote our industries. I would also establish diplomatic relations with China because Singapore wants to be on good terms with every country.

I would fulfil my promise and be dedicated to my country and my people if I became the Prime Minister.



Pre. U. II Sc.
Lee Kim Hwa

A Speech on 'Noise'

Honourable judges, principal, teachers and friends. To-day I wish to talk on 'Noise'.

Noise may be defined as unnecessary or unpleasant sounds. It may be a loud blast, the drone of an aeroplane or the shouts created by a mob. In to-day's world, we are forced to live in the midst of many types of noises. The city-dweller has to put up with noises created by the heavy traffic, industries, especially the building industries, people and so on.

The rural people are also affected by noise as industrialisation is extended to the rural area. With the growth of civilisation, noises have been on the increase. Noise has become a curse to humanity. Now, why is it so?

Noise by itself will not unhinge a well adjusted person. Some sounds may be noise to one person, but to another the reaction may be a different one. For example, the noise in a factory may be music to the manager's ears, but sheer irritation to the nearby residents. It all depends on individual reaction.

Noise has an adverse effect on our nervous system and our general well-being. It tends to undermine our physical and mental health. Unfortunately, many workers are subjected to the harmful effects of noise pollution. Even if noise does not result in complete or partial deafness, it generally impairs the work per-

formance of workers. A sudden noise may cause a person to lose the power of concentration on whatever he is doing. For instance, the driver of a motor vehicle may be so startled by the piercing sound from a siren that he loses control of his vehicle and gets involved in an accident. Another example is this. You cannot expect me to deliver my speech properly if you don't keep quiet because I'll be distracted by the noise you make. I don't think it is fair to me if you do so. Don't you agree with me?

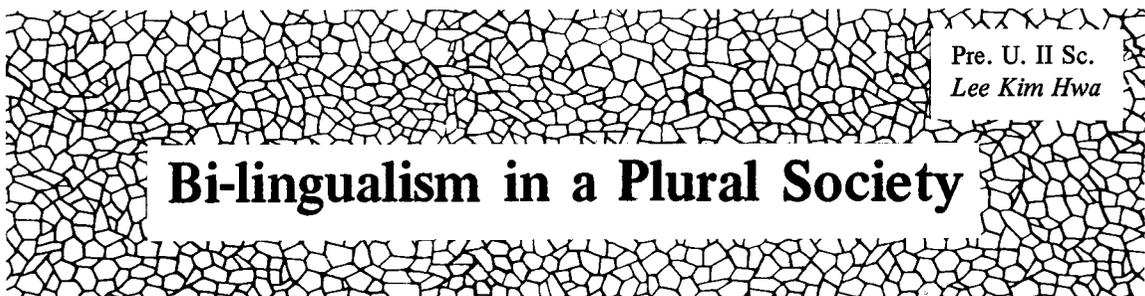
No doubt, noise pollution has been caused by the invention of modern devices like motor vehicles, pneumatic drills, piling devices, the radio, television and so on. However, people are mainly responsible for aggravating noise pollution. For instance, some motorists tend to toot their horns on the road for no apparent reason. Some people turn on the radio or television sets at full volume without any consideration for the mental peace of their neighbours.

In view of this, it is necessary to educate the public on the harmful effects of noise pollution and the need for the suppression of noise. For instance, they should turn on their radio and television sets softly so that they may not disturb the peace of the neighbourhood. Students like us must keep quiet in class so as not to cause distraction or create disturbances in class. At the same time legislation should be introduced to reduce to the minimum the deafening noises from different sources. For instance, residences and schools must be relocated as far as possible from places like airports, factories and railway stations. Anti-noise pollution devices like silencers should be adopted in factories and building sites.

Noise pollution is harmful to health. This is the reason why the public must give full support to the government in the fight against noise-pollution. The fight would succeed only if every individual were to try and suppress noise.

In conclusion, by reducing the level of noise, mankind will be able to live in peace and sanity.

Thank you!



In our multi-racial society, the people of different races speak different languages. They will be able to communicate with one another if they can speak and understand a second language. Thus, misunderstanding and racial friction due to the language barrier may be avoided. Adopting a common language especially the English language, in our multi-racial society is essential to the fostering of national unity. A person who is educated in only one language will be at a disadvantage. This is the reason why it is vital that we should learn a second language besides our mother tongue.

The choice of a second language depends on its usefulness. English is the most suitable second language for us to learn because it is an important international language spoken by the people of many countries. In Singapore English is the first language in English stream schools and second language in Chinese and other non-English schools.

English is the key to Western science and technology. It is important for non-English stream students in Singapore to master the English language because books on science and technology are written in English. Our students also need a sound knowledge of English to qualify for admission to a local university

or an overseas higher institution of learning.

English is one of the four official languages in Singapore. It is also the language for communication in the civil service, commerce and industry. Many foreigners have come to Singapore to set up industries and to trade. Others visit Singapore as tourists. Our people must learn English because they often come into contact with these English-speaking foreigners. For our industries to succeed, our workers need to learn industrial 'know-how' from foreign professional personnel. Our workers who have a sound knowledge of simple English will be better able to learn the skills they require.

Chinese is one of the second languages in English stream schools. It is necessary for us to learn the Chinese language because it is our mother-tongue. If we learn the Chinese language, it will help us preserve our heritage of cultures, values and traditions and acquire better discipline and right attitudes towards life, work and habits.

In our competitive society, a job-seeker who is bi-lingual has a better chance of getting a good job both in the government service and in the private sector. Employers now prefer to employ a person who is proficient in the second language.

However, the learning of the second language poses many problems to our students in school. For instance, many of our Chinese stream students are unable to converse in simple fluent English. They also have great difficulties in writing. This is mainly due to the fact that English is not their mother tongue. There is very little chance for them to speak the English language after school hours because they come from non-English speaking homes. Perhaps too much emphasis has been placed on the rules of the language, so much so that the students may understand the rules of the language very well, but not the language itself.

In line with our governments' policy in promoting bi-lingualism, emphasis is placed on the learning of the second language in school. The second language is now a compulsory subject in school, and exposure time to the second language has been increased. Great efforts have been made to arouse interest in the study of the second language. Students are encouraged to read more books, newspapers and other reading materials written in the second language and to try and use the language in speech and writing as often as possible. Members of the school English Society are advised to take part in debates, oral discussions, speech and essay contests and other activities. Special E.T.V. programmes on language teaching have been prepared to fit into the school time-table. The Singapore Adult Education Board conducts language classes charging a nominal fee for the benefit of those who wish to learn a foreign language.

We need time, interest and constant practice to achieve proficiency in a language. The aim of our educational policy is to produce students who are proficient in both the first language and the second language. The target of our government will be achieved if every one of our future citizens is bi-lingual.

In conclusion, since we realize the importance of bi-lingualism in our multi-racial society, we should try and master a second language.



Pre. U. II Sc.
Chan Sing Joo

Body Fluids and Hormones

Biology is the science of life - that branch of the sciences related to all living things. In the past ten years more striking developments in biological research have taken place than at any other period.

All living organisms, even the simplest, are endowed with marvels. These are the mechanisms which allow them to live and reproduce in severe conditions. The human body is thus capable of exploits that only specialised mammals, such as the chamois and the dolphin, can achieve. Man even develops the use of his organs and improves their efficiency .

All the organs of the human body are linked by many precise connections. None of these can survive for long without the aid of almost all the others. The inter-dependence of these mechanisms makes the study of the human machine very complicated. Every human organ contains cells. The cerebral cortex itself contains nearly ten thousand million of them. On the other hand, each of these cells itself is a universe, a molecular universe. A cell of average size weighs a few millionths of a milligram.

Blood contains three kinds of cell in suspension: red corpuscles, white corpuscles, and platelets. The total volume of blood in a man weighing 70 Kg (11 stone) is about 5 litres (9 pints); there are in per cubic millimetre, about 5 million red corpuscles (that is 25 billion in all), 6,000 white corpuscles (30,000 million in all) and 300,000 platelets. The blood cells, that is, the red corpuscles, white corpuscles and platelets are formed in the so-called haematopoietic organs. These organs continually produce the right amount of cells which is passed on to the blood streams to replace the corpuscles lost by aging or damage. Everyday a normal individual brings into circulation 250,000 million red corpuscles and 15,000 million white corpuscles.

The blood cells of adult mammals are formed in the bone marrow, the lymphatic glands and the spleen. Certain connective cells possess a property, which is the production of white corpuscles. The reticulum cells thus produced also destroy and remove damaged or aged cells.

All living cells require nourishment. It is the primary condition of life. To ensure growth and reproduction and to maintain activity, the nutrients which are needed to synthesize the material of which the cells are composed are absorbed from the surrounding medium. This process results in the formation of waste products, which would poison the cells if they were not eliminated. In this way exchanges are made between each living cell and its environment.

All organic compounds result from complex combinations of four simple elements: carbon, hydrogen, oxygen and nitrogen. Carbon is the uncombined form in coal, which provides a fuel for heating purposes, and hydrogen, oxygen and nitrogen are gases without colour, smell or taste.

Vitamins too are chemical substances indispensable to the functioning of our bodies, but unlike hormones, they come to us from outside, through our food. The hormonal substances elaborated in the outer part of the cortex of the suprarenal glands play a very important role in the functioning of the body. Their secretory products are poured directly into the blood stream. That is why they are called glands of internal secretion.

In the extensive range of the hormonal regulation of the human machine, the hormones associated with the physiology of the sex organs occupy an important position. All these hormones belong to the big group of steroids. Those occurring in large quantities in females are called oestrogens; those predominating in the males are called androgens.

Until the age of eight androgenic secretion is virtually non-existent in both sexes, but at that age it first appears and then gradually increases to the normal level at about the age of twenty. The increase in androgens is much slower than that in the oestrogens, where maximal secretion takes place at about twelve years old. The increasing androgen level accounts for the differences that one observes among boys at the age at which puberty begins.

Sex hormones are responsible for the appearance of the male or female secondary sexual characteristics and for their development, such as facial hair, the lozenge-shaped area of pubic hair, the development of the thyroid cartilage and the further development of the reproductive organs. Those are for males. During the active sexual life of a woman, the oestrogen acts on the structure and function of the anterior pituitary.

The effects produced by hormones are at the same time varied, numerous and of enormous importance. These substances have a great effect on morphology and determine the sexual character and growth

of the vertebrates. Again, hormones are essential to the reproductive functions and they also regulate behaviour. At the same time, they control the nervous system. They nearly always act at a distance from the point at which they are liberated. The cells which are sensitive to hormones are called receptors.

Thus, we arrive at the importance of blood cells and hormones in the human body. From all that has been said so far we can see that the general behaviour of blood cells and hormones involves the function of the various organs and cells of the human body.



Pre. U. II Sc.
Choo Chor Kuo

The Wonderful World of Birds

What are birds? No doubt about it, they are animals. Like human beings, they are mainly evolutionary creatures.

Descended 140 million years ago from the reptilian stock similar to that which produced the dinosaur, birds have radiated to the four corners of the earth. They are of a wide variety of sizes, shapes, colours and living habits. They have outnumbered other vertebrates except the fish and they can be found virtually everywhere throughout the world from the edge of the Polar icecaps and the highest Himalayan slopes to the deepest sea, the darkest jungles, the most barren desert and the most crowded cities.

Birds share many characteristics with reptiles, such as similar skeletal and muscular features and similar eggs. But the unique feature that sets them apart from all other animals is that they have feathers. According to reports from scientists, birds are the most sensitive among the vertebrates.

Scientists believe that birds have been existing on the earth for almost 140 million years. The skeleton of an ancient bird called 'Archaeopteryx' has been found. This creature, however, was not a bird in its true sense. It had a lizard-like head, toothed jaws and the tail of a reptile. But on the other hand, it had wings, feathers and other features of a bird.

To-day the number of species of birds on the earth is estimated to be about 8,580, and these species are arranged systematically into 27 Orders. Several Orders of the birds like ostriches, rheas and penguins cannot fly. Among the species the ponderous ostrich can weigh up to 300 pounds, and the smallest species like the hummingbird weigh only a few ounces.

How do birds fly? This question has been a challenge to biologists, who believe that the feathers of a bird are responsible for the fact that it can fly. These feathers are a marvel of natural engineering. They are extremely light and tough.

It is obvious that feathers contribute more than the gift of flight to birds. They also protect the thin and sensitive skin of birds, act as an efficient air-conditioner and insulate it against the loss of heat. They are so efficient at sealing in heat that a bird can maintain a normal body temperature of 107°F without any difficulty in below freezing cold.

The skeletons of birds are natural marvels of flight engineering and structure. They combine lightness with strength. They are light because they are hollow in structure. The breastbone of a bird is extremely thin and light and has a deep keel, which not only makes it rigid but also provides a large surface for attachment of the powerful flight muscles. Some of the skeletons are trussed inside to make them

stronger while preserving their flexibility. A three-or-four-pound bird may have bones weighing only a few ounces.

The powerful muscles of birds enable them to flap their wings in flight. They are designed to provide high speed for short distances and geared for endurance on long flights.

One of the reasons why birds are so abundant is that they can eat almost anything, not only plants, insects and even mammals of small size but also food that is inaccessible to other living creatures. Many of them are omnivorous and show little specialization. Some of them concentrate on a particular food source and have thereby evolved unique equipment and strange ways of getting and storing their meals. For instance, pelicans, gannets and boobies are fish-eaters. They have air sacs under the skin which enable them to plunge into the water to catch fish without gulping down much water. Another example is the woodpecker, which is a worm-eater. Its beak is a highly developed tool for drilling holes in trees to enable them to get at the worms,

One of the characteristics of certain birds like the swallow is their habit of migration. The flight is the greatest adventure in the life of these birds and is the greatest risk they must take. They can fly thousands of miles to another part of the world. Birds do not have a weather forecast system, but they know when to start their journey by instinct. Biologists have discovered that birds usually start their journey after the breeding season.

Why do birds sing? The majority of the bird species are gregarious so they need a means of communication. Birds have various ways of sending messages and communicating with one another. One of these is singing. Some birds do it by action and display of plumage.

Each spring as the trees start growing leaves and the flowers bloom, birds begin their annual cycle of courtship, reproduction, nest-building and breeding their young. Some birds go through this process with brief liaisons. Others form close-knit, enduring families or even large communities. Birds are like human beings. When courting, they put their best foot forward showing off their particular skills or attributes to the greatest possible advantage. The peacock is a typical example. It resorts to elaborate plumage display to attract prospective partners.

The eyes of a bird are relatively small, but they have more sensory cells than those of other animals. This is the reason why birds can not only see distant things with greater clarity than other animals do, but also see clearly at a much closer range. Apart from this, the eyes of a bird have a very thin membrane, which covers the eyes during flight. This will enable them to see everything through the membrane, which also protects the eyes.

The research on birds has not yet ended, and there are still quite a number of species yet to be discovered and still there are a few characteristics of birds that have not been discovered. Scientists have been paying great attention to the study of birds during the last decade, and further research is being done in this field.

Pre. U. II Sc.
Hua Chih Yang

If I were the Prime Minister

If I were the Prime Minister of Singapore, I would be dedicated to my country and do my best for my country and my people. The following is what I would do for my people and my country if I became the Prime Minister.

The first policy I would adopt is to revise the public transport system. At present there are three main forms of public transport in Singapore -- buses, taxis and trishaws. The cheapest and most popular form of public transport is the bus service. It is also the most convenient, so why not let all the people here travel by bus? It will help conserve energy and reduce air pollution. As the city develops, people living in a busy city have to move about a great deal and they want to do it quickly and cheaply. An efficient bus service is the answer, and more and better buses will have to be used. If our buses are able to meet the needs of the bus commuters, there will not be any need for one to buy a car, and this will relieve the traffic congestion in our busy city. I would also suggest that the Fringe Car Parks be converted into public parks, playgrounds or hawker centres, because if everybody takes bus to work, there will not be any need for the Fringe Car Parks.

Next, if I were the Prime Minister, I would discipline the youth of my country. Our youth of to-day will be the leaders of to-morrow. They are the cream of society. Therefore their well-being and future deserve the full attention of parents, teachers and the government. This is the reason why I would have a big portion of our national budget allocated to the education, training and general well-being of our youth.

According to statistics, the number of our young people taking drugs has been on the increase for the past few years. This has caused great concern among the public. To-day under the influence of Western hippies some of our young people have become addicted to many kinds of drugs, such as L.S.D., M.X. pills and so on. It is sad and painful to see many of our thoughtless youths ruin themselves by taking drugs. If our young people are to be prevented from taking drugs, we must help them through education and guidance. They must be given full attention at home, in school and at all levels of society.

My next concern is to change the present educational policy. I would abolish the examination system. Students should be assessed according to their daily performance in school. This will prevent them from becoming examination orientated. As a result, there will be less frustration. A student who fails to make the grade need not be discouraged. Such a positive approach will result in more effective learning. The next step is to lengthen the present seven-year free education to twelve years. The idea is to give every child of school-going age a chance to receive free education for twelve years and thereby be better equipped with general knowledge and technical know-how when they step into society.

As Prime Minister, I would be interested in the academic standards of the schools. The most experienced teachers would be posted to schools with poor academic results. However, I would see that all the teachers are well trained and qualified. These teachers would be entitled to one-month holiday abroad with all their expenses paid for. This would serve as an incentive to them. Another step I would take is to build enough junior colleges to accommodate the large number of our students who have successfully completed their secondary education but are too young to be called up for national service or to go and work. The aim is to give them an opportunity to consolidate their knowledge and prepare themselves for their future role in society. It will benefit those who join Pre U classes but who do not wish to further their university education. More technical classes in the Pre U section are also required to train highly skilled technicians to meet the needs of our industrialised society. The next step I would take is to stress the importance of the second language. I would require examination papers in certain subjects to be conducted in the second language. The oral examination would be an important part of all examinations. Lastly, I would lighten the work load of the teachers. I believe if teachers were given a lighter work load, they would not be disgruntled or frustrated. Consequently, they would be able to give better work performance and be satisfied to remain in the teaching profession. This would prevent a 'brain drain in the teaching profession. I would also defer national service. Boys should be drafted into national service only when they have completed the highest course of education they aspire to achieve.

The population problem is the next problem I would tackle as Prime Minister. Singapore is a tiny island with limited land area. She is without any natural resources, so our survival depends on only our human resources. We have to speed up our industrialisation, promote trade and tourism, and above all, curb the rate of population increase. Our President said not long ago, 'Each of the two million people's share of the economic cake was already small'. I would, therefore, advocate 'family planning' as a means of controlling our population growth. Our target should be 'zero' population growth.

If I became the Prime Minister, I would try my best to achieve these objectives.

What an Experience!

It was well past midnight. The night was cold and quiet except for the barking of dogs in the neighbourhood. The moon was serene, and the sky was clear. The world seemed to be so peaceful and tranquil.

Although it was well past midnight, I was still concentrating on my studies. In fact, I was 'burning the midnight oil' on the eve of my school G.C.E. 'A' Level Preliminary Examination.

Suddenly, I heard a faint shout for help, but it died down within the next second. Could it be my imagination? I thought I had been working too hard and I needed a rest. So I went to the kitchen and poured myself a glass of milk. As I was drinking my milk, I smelt something. It was the smell of something burning, and it came from the kitchen window. I walked quickly over to the window to see what happened. As I reached the window, again I heard a cry for help. This time it was loud and clear and it was coming from my next door neighbours, the Lims.

I quickly unlocked my kitchen door and dashed out. I was shocked to see thick smoke coming out from my neighbour's window followed by a blaze. Without a second thought I went into my house and rang up the fire brigade. After making the phone call, again I dashed out picking up an axe, which was lying by the doorway. I climbed over the fence separating my neighbour's compound from ours and headed for his back door. Fortunately, it was a wooden one, and I had no difficulty in breaking it with the axe.

As the door went down, a column of thick smoke from within the burning house forced me back. But I was not daunted because I was more concerned about the safety of my neighbours than my own. I took off my shirt and soaked it with water. Then I wrapped it around my head and dashed into the burning house with the axe still in my hands.

It was smoky in the house, and I could not see very clearly. My first thought was to find all the occupants of the house. I dashed into the bedroom first, and I found two small boys sitting on their bed crying and choking. I tried to grab the boys, but they were too heavy for me. I quickly tied one of them to my back and dashed out of the house carrying the other boy in my arms.

By this time a big crowd had gathered outside the burning house. Everyone present was trying to help put out the fire with buckets of water. But there was still no sign of the fire engine. Oh God! What if it arrived before it was too late? I could not afford to speculate on the outcome. What was needed was quick action, and I went into action immediately.

As I put down the two howling boys, the crowd surged forward and began to ply me with questions. But I had no time to waste on answering their questions. I dashed into the burning house for the second time with my wet shirt still wrapped around my head and the axe in my hands. I headed for the master bedroom but found it locked.

Suddenly, my head was heavy, and I felt weaker and weaker through suffocation. In spite of this, I raised the axe and smashed it on the door with all my might. The door gave way, and I tried to rush into the room. But before I could do it, I passed out.

When I regained consciousness, I found myself in a hospital bed with many people standing around me. The first question I asked on recovering consciousness was: 'What happened to Mr. Lim and Mrs. Lim, who had been trapped in their bedroom and how did I escape from being burnt to death after I had passed out? I was relieved to learn that the Lims were safe and sound although their house had been burnt out. The firemen had arrived just on time to snatch my neighbours and me away from the jaws of death.' What an experience! I thought to myself.

I was praised for being a brave lad, and I felt so proud of myself. Am I glad to be still alive and able

to relate the story of my brushing with death! I am also glad the experience provided me with materials for this essay, which I am presenting for my school G.C.E. 'A' Level Preliminary Examination Second Language Paper.



Is it worth educating girls since most of them will eventually get married? Discuss.

Pre. U. II Sc.
Jong Bun Ju

In the olden days, most of the girls were not educated. People then thought that it was wasteful to educate girls since most of them got married and became housewives when they reached the right age for marriage. But times have changed. To-day girls have the same opportunities for education, career and other privileges as boys. In a co-educational school, boys and girls study together.

Is it worth educating girls since most of them will eventually get married and become housewives? In my opinion, the answer is yes. Girls have proved that they can do whatever men can do, and marriage does not mean that they have to give up their career. At present there are many married women working in society, and still they can take care of their families and be good housewives too. To help working mothers, many creches have been set up by our government. Some working mothers employ part-time baby-sitters. Housework is also not a problem because it has been made simpler and easier with the help of modern household appliances, such as washing machines, vacuum cleaners, dish-washers and others.

Women can do certain jobs even better than men. Jobs like nursing, teaching and others need a lot of patience, and this is what most men lack. Women are also believed to be more conscientious in doing their work. Many of them have been successful as heads of state and other public figures holding responsible posts. Women now form an important part of our work force. By augmenting our labour force, they help increase production and thus contribute to the national income. The work of a bus conductor or a barber is very easy, and so this kind of jobs should be left for girls to do so that the men can do harder work. Thus, we can make full use of our human resources.

Even if girls get married and give up their jobs, it is still worth it to educate girls, because educated girls make better wives and mothers. They are more enlightened than the uneducated ones and more capable of shouldering their responsibilities in the home. Educated mothers can teach and guide their children properly. Home education is as important as school education because 'The hand that rocks the cradle rules the world'. Educated mothers will also see the importance of family planning and hygiene in the home. Working wives, especially those in the lower income group, can contribute to the family income.

In order that women may be able to shoulder their responsibilities in society and the home, it is vital that they should be educated. Therefore it is worth educating girls, no matter whether or not they will eventually get married and become housewives.



How to promote tourism in Singapore

Singapore is an island republic without any natural resources. Our economy has to depend on our industries, trade and port facilities. Tourism is one of our industries and sources of national income. Nowadays, Singapore is known as a tourist centre in South-East Asia. It is also called the 'Miniature Asia'. By visiting Singapore, a foreign tourist will gain an insight into the life, cultures and festivals of our neighbouring countries without visiting these countries. The products of these countries are also available here.

The function of the Singapore Tourist Promotion Board is to promote tourism in Singapore. Many tourist agencies have been set up in foreign countries to introduce Singapore as a tourist centre to foreigners and attract them to visit our country. It is done by means of advertisements on mass media, such as newspapers, television, brochures and so on. We should emphasize our typical features, which include landmarks, local festivals, food delicacies and others. It is also necessary to provide information concerning conducted tours, such as the cost of passage and hotel accommodation, and help make arrangements for the booking of passage and hotel accommodation, the clearance of traveling documents like passports and visas and so on.

When foreign tourists arrive at Singapore, the representatives of our local travelling agencies should be at the airport or the wharf to receive them. Occasionally, we may extend our welcome to them with the performance of a Malay folk dance at the airport or the wharf. The next thing to do is to provide transport to take our foreign visitors to their respective hotels.

The main purpose of foreign tourists in visiting our country is sight-seeing. After they have settled down in their hotels, they must be taken to visit landmarks typical to Singapore, like the Haw Par Villa The 'Death House' at Sago Lane and the Jurong Bird Park. Our tourist guides must be conversant in several languages, especially English, and have a pleasant personality. They have to attend a training course so that they may be proficient in their work.

Singapore is known as a 'shopping Paradise'. A wide range of articles reasonably priced are available at our shopping centres, such as the People Park's Complex, Chinese Emporium, the House of Tang and so on. Many foreign tourists buy such souvenirs as batiks and Chinese antiques to take home with them. Another tourist attraction is the 'Pasar Malam', which is a mobile night market with neon-lit stalls lining both sides of the street.

Many foreign tourists are attracted by our local fruits like durians, rambutans and mangosteens. We must also let them sample the different types of local food. If they prefer the delicious Malay *staya*, they can go to the satay Club at Elizabeth Walk. Perhaps they would rather taste Chinese dishes at one of our restaurants or at the Orchard Road Car Park Hawker Centre.

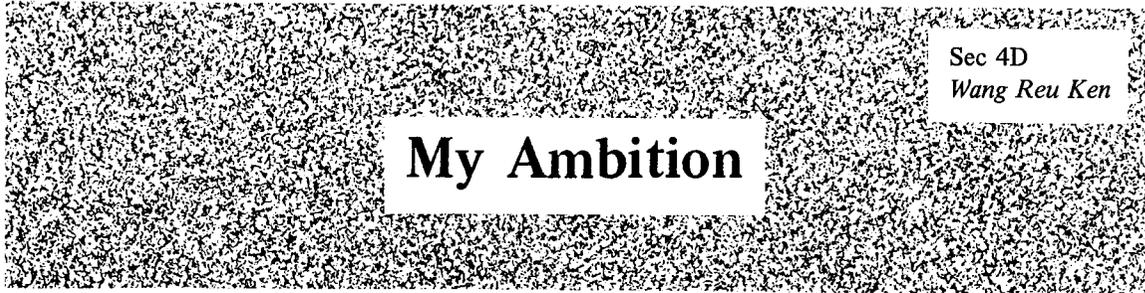
Our entertainment facilities include cinema, night clubs, coffee houses and amusement-parks. On some occasions, foreign tourists may see the performance of a Chinese wayang or a Chinese Lion Dance Procession in the street. If they happen to visit Singapore during the festive season, they will be fascinated by the celebrations of some local festivals.

To promote tourism, our people should be friendly and helpful to the tourists. Especially waiters, taxi-drivers, shipkeepers and tourist guides must be honest, courteous, patient and reliable at all times. The clearance of travelling documents at the Immigration Department should be brief and swift.

Our government should also encourage investments in the building of hotels of different rates offer-

ing first class services, maintain our landmarks and develop Singapore into a clean and beautiful garden city.

If we create a good impression on foreign tourists, we can attract more tourists to come to Singapore.



What is my ambition? It is a question which troubles many students who are in secondary IV, and I am no exception. Certain questions always bother me when my mind is free. Shall I continue schooling or shall I go to work after completing the secondary IV course? This is still a question with an unknown answer, but it will depend on my results of the Singapore Cambridge G.C.E. 'O' Level (Chinese) Examination, which I am taking at the end of the year.

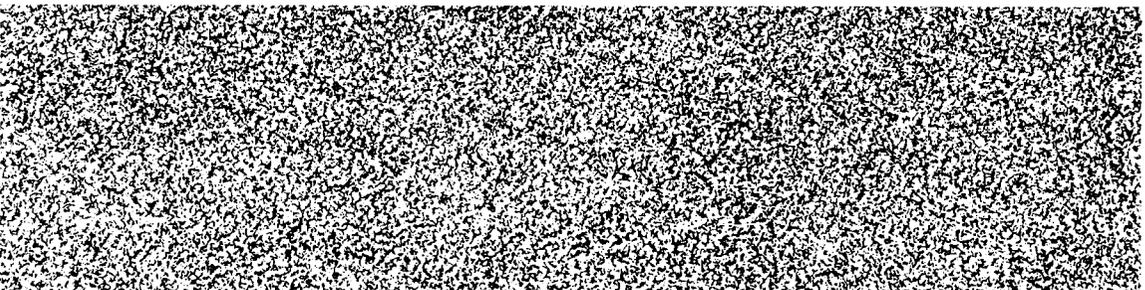
Only a few years of education in school is far from enough. In our competitive society, tertiary education is very important. Therefore I have decided to continue schooling until I have completed my university education or obtained an even higher degree.

If I successfully completed my tertiary education, I shall have a bright future and be better able to serve my country.

My ambition is to be a doctor. I feel that the person who can really help people is the doctor. He never stops to cure sick people, no matter who they are or what they are. On the other hand, a doctor has a bright future. For these reasons, I wish to be a doctor.

To be a doctor is not easy. A doctor may sometimes have to work around the clock during an emergency. He must have a great deal of knowledge of biology and other aspects of medical science. He must know the names of the various types of medicine and their uses. He cannot afford to make any mistakes in his practice, because if he does, someone may die. Everyday he works among his patients, and their lives are in his hands. He may easily be a murderer if he prescribes the wrong medicine for his patient.

In order to fulfil my ambition, I must study hard now. I need to learn all I have to learn. But my ambition is only a wish. Will it be fulfilled or not? Who can tell? There is always a hope, isn't there?



How to improve your English

Learning English as a second language has always been a headache to non-English school students, especially those who are Chinese-educated English stream students have a better choice; they can choose Chinese, Malay or Tamil as their second language. Malay-stream students find it easier to learn English as a second language because the pronunciation and spelling are similar to those of Romanised Malaya. To Chinese school students, English is a completely strange language; it is entirely different from Chinese, which is their mother tongue.

In my opinion, learning English need not be a problem at all, although it is not easy to be very good at it.

The first thing to do in order to improve your English is to cultivate the habit of reading English newspapers, books, magazines and other reading materials. Try to understand whatever you read and read materials within your grasp. The dictionary will be of great help; use it as often as possible. Read the things that you are interested in so that you may not get bored or give up half way. The more you read, the wider your vocabulary will be.

Now that you have a large vocabulary, the next thing to do is to speak. To be able to speak well, you must make an attempt to speak the language daily. The best way is to mix with English-educated friends so that you will be able to practise speaking the language. Learn the correct way of speaking. Don't feel bad when you make mistakes in your speech. It might be quite embarrassing at first, but it is worth the effort.

Well, these are some of my suggestions on how to improve your English. I am sure if you follow my advice, your English will improve a great deal.



一九七五年度 畢業特刊籌備委員會

名譽顧問：郭亨經校長，楊偉群副校長，
余培基師，黃聲權師，林元鐸師。

顧問：凌喬文師，卓坤海師，林燕玉師

主席：林坤騰（正） 許垂陽（副）

主編：方子福（正） 黃志鴻（副）

文書：黃美源（正） 余勇全（副）

財政：陳立潤（正） 馮俊標（副）

查賬：李乃瑋（正） 陳加淵（副）

設計：郭海興（正） 陳賢坤（副）

攝影：鄧云敏，林坤騰，方子福

校對：陳秀娟（組長）

張克風，謝金明，蘇振興，王瑞雄，劉錦興

廣告：楊應群（正組長），李國強（副組長）

湯道元，林仰輝，郭強明，許鍾福，田漢河

黃新民，戴智國。

一九七五年度 端蒙中學畢業特刊委員會會議 (3)

25.8.75

討論印刷問題

出席者簽名：

- | | | | |
|--------|-----|---------|-----|
| 1. 林燕玉 | 林燕玉 | 10. 劉錦興 | 劉錦興 |
| 2. 卓坤海 | 卓坤海 | 11. 湯道光 | 湯道光 |
| 3. 林坤騰 | 林坤騰 | 12. 許鍾福 | 許鍾福 |
| 4. 陳立潤 | 陳立潤 | 13. 凌喬文 | 凌喬文 |
| 5. 黃美源 | 黃美源 | 14. 戴智國 | 戴智國 |
| 6. 李乃璋 | 李乃璋 | 15. 馮俊標 | 馮俊標 |
| 7. 鄧云敏 | 鄧云敏 | 16. 陳賢坤 | 陳賢坤 |
| 8. 黃新民 | 黃新民 | 17. 方子福 | 方子福 |
| 9. 黃志鴻 | 黃志鴻 | 18. 張克風 | 張克風 |

贊成給中華打字印刷廠承印畢業特刊之同學：

簽名：

- | | |
|--|--|
| <p>黃文政
李乃璋
鄧云敏
黃新民
黃志鴻
劉錦興
湯道光</p> | <p>戴智國
馮俊標
林坤騰
方子福
林坤騰
陳立潤</p> |
|--|--|

一九七五年度 端蒙中學畢業特刊委員會會議 (4)

26.8.75

主席報告—本次會議討論有關特刊承印事宜
因為本人與子福同學，不能決定
承印事務，特請諸位顧問與委員
發表意見。

凌老師發言—關於中華打字印務公司是否有資
格承印本校特刊一節經余親自調
查所得，認為該公司與藝印務公
司有聯號之便利，且印刷精美，
似可與該印務局洽談承印，並於
第三學段結束前，辦理一切承印
手續為佳。

卓老師發言—由於林坤騰，方子福已與中華打
字印務公司接洽在先，且因時間
急促，不應再找別家承印，至若

議 決—全體委員一致舉手贊成通過本年
度畢業特刊即日交由中華打字印
務公司承印，並呈請校長核准後
轉呈文化部備策。

特刊委員會主席：



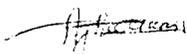
林坤騰 簽字

特刊委員會主編：



方子福 簽字

特刊委員會秘書：

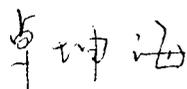


黃美源 簽字

特刊委員會顧問：




凌喬文
林燕玉 簽字



卓坤海

編後感言

在即將離開母校的明天，就是我們踏入人生的另一段旅途之開始，在這旅途中，同學們或將繼續深造或踏進這五花八門的社會中服務，從此，我們對學校的生活，同學間之友誼與師長們的誨勉，也只能在記憶中回味，故此，我們決定出版畢業紀念刊，藉以勾起同學們甜蜜的回憶。

特刊的出版，是一項十分艱巨的任務，因為我們從來無出版經驗，在今年貳月中旬承蒙李文燦老師的指導鼓勵下，我們成立了畢業特刊籌委會，本打算在更早的時間內出版，但因遭遇到種種傳統上的難題，使我們感到十分棘手。幸好，各項難題都經各籌委們的思考與討論，再採取民主之方式以投票來解決難題，諸如，印務工作方面，便是在此種情況下，先由集體討論後，復經同學們的投票贊成，讓"藝印務公司"接下這份艱巨的印務工作。迨至九月十五日，我們籌委才得校長准許與協助下，正式解決了傳統上之難題，特刊印務工作也就開始進行，這是值得慶幸的一點。這也表現出我們編委會的通力合作與忍耐的精神。

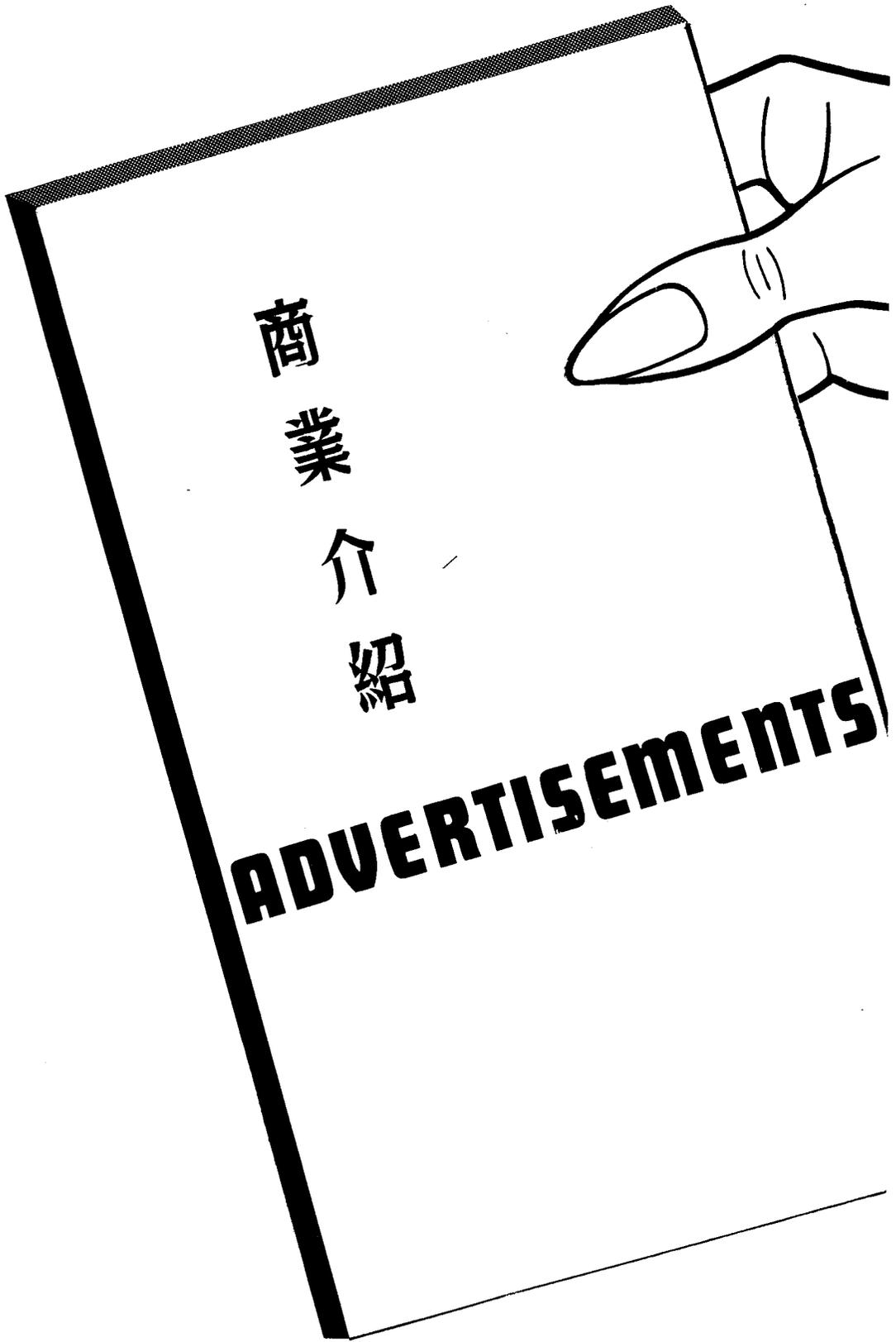
由於本刊編輯同人，學識淺薄，毫無經驗，又加上種種難題，本刊難免有錯誤之處，且本刊在質與量方面也未臻完善，這有待於同學們的善意批評與原諒。

在此，我謹代表全體編輯委員，向各界商翁慷慨惠登廣告深致謝意。同時更感謝郭校長、楊副校長、凌喬文老師及各位老師惠賜之贈言，以及本刊顧問，各位老師與同學們的通力合作，克服一切工作上的困難，此情比誼，不勝感激之至。

最後，謹祝各位同學前程似錦，為我校聲譽在社會上放出更明亮的光芒。

畢業特刊編輯委員會

一九七五年九月廿日



新 嘉 坡

裕 聯 公 司
JOO LIANG COMPANY

15, NEW BRIDGE ROAD, SINGAPORE
新嘉坡鈕米芝律門牌十五號

電報掛號：

Cable : LOYALTY

Address:

電話： 70022

Tel. No.: 94046

專 營

土 產 藥 材 罐 頭 糧 油 食 品

進 出 口 商

With the Compliments
of

德信樹膠私營有限公司

(樹膠經紀)

TECK SIN RUBBER PTE. LTD.

(RUBBER BROKERS)

新加坡第一郵區海山街一百號

奧奇大廈六樓六〇三室

ROOM 603, 6th FLOOR, O. G. BUILDING
100, UPPER CROSS STREET, SINGAPORE, I.

電話 TEL: 914274, 914380, 914570
914695, 914816, 914997

東 方 人 有 限 公 司

(出 入 口 商)

(專 營 南 洋 各 港 樹 膠 土 產)

TONG FONG & CO., PTE. LTD.

IMPORTERS EXPORTERS

GENERAL PRODUCE MERCHANTS.

(新加坡) 大東方有限公司二十五號H樓

“YEOKLIM”：電報掛號

七 四 一 五 七
八 四 一 五 七
九 四 一 五 七
四 二 七 一 七

} : 電 話

四七八六七：話電 號十頁西羅浮 } : 棧房
八七五六八五二：話電 號九十九宜武甘榜

Tong Fong Building,

52-H, CHIN SWEE ROAD,
SINGAPORE, 3

Cable Address "YEOKLIM"

Tel: 75147-75148-75149-71724

Stores: 10, PULO SAIGON,

Tel: 7 6 8 7 4

99, KAMPONG BUGIS.

Tel: 2586578

With the Compliments

of

泉和機械(私人)有限公司

CHUAN HO MACHINERY (PRIVATE) LIMITED

No. 22, Townshend Road,

Singapore 8.

Telephones No. : 2580281, 2588315, 2586138.



Tugboat Owner And Operators, Marine

Transport Agents, Shipbuilders, Heavy Plants,

Generator, Diesel Engines Repairer And Stolkists.



ROUF HONGKONG INDOES
MACATSA, SINGAPORE

A. C. E.

(SINGAPORE) PRIVATE LIMITED

益時冷氣及工程(新加坡)有限公司

HEAD OFFICE: 756 NORTH BRIDGE ROAD, SINGAPORE, 7.

P.O. BOX 3304 * CABLE ADD: "ACESON"

TEL: 31054 (3 LINES) & 39597

FACTORY: KALLANG BASIN FLATTED FACTORIES, BLOCK 4

76B-82B, BOON KENG ROAD, SINGAPORE-12*TEL: 52401 & 530468

大金出產各種冷氣機名揚四海

大金吊頂式冷氣機
適合各種大廈及工業建築

大金壁掛式冷氣機
適合各種大廈及工業建築

大金窗式冷氣機
適合各種大廈及工業建築

大金落地式冷氣機
適合各種大廈及工業建築

大金冷氣
DAIKIN

With Best Compliments

from

和平實業(私人)有限公司



Foh Pin Realty Company (Pte) Ltd.

NO. 51, CROSS STREET, SINGAPORE, 1.

TEL: 96709 & 78249

Cable Address: "FOHPINTRAD"

With the Compliments
of

紅葉企業 時裝布莊

Red Leaf Enterprises
Jeans Centre



总行：大巴窰市中心大牌一七七门牌一五八至一六〇号
 电话：五三七七四五
 分行：裕廊文萊花园大牌一八八，门牌二九六至二九八号
 蒙巴登路加东购物中心(底层)门牌九十六至九十七号
 电话：四〇八一五四
 新加坡珍珠大厦购物中心二楼门牌一〇八号
 加冷明地迷垂律大牌二十七门牌六六九号
 电话：二五八五〇八八
 星星：大巴窰市中心大牌一八四，门牌三六六号
 电话：五一三三三五
 新叶：新加坡芽籠峇魯大牌十八，门牌一二七号
 电话：二九二〇二一五
 工厂：新加坡大巴窰北工业区，一巷大牌二号，六楼门牌十E至十五E



Head Office * 158-160, Blk 177, Toa Payoh Centre, S'pore 12.
 Tel: 537745
 Branch * 296-298, Blk 188, Boon Lay Garden, S'pore 22.
 * 96-97, Mountbatten Rd., Katong Shopping
 Complex, S'pore 14. Tel. 408154
 * 108, 1st Floor., People's Park Centre, S'pore 1.
 * 669, Blk 27, Bendemeer Rd., S'pore 12.
 Tel: 2585088.
 Star Garment * 366, Blk 184, Toa Payoh Centre, S'pore 12.
 Tel: 513335
 New Leaf * 1127, Geylang Baru, Blk 18, S'pore 14.
 Tel: 2920215.
 Factory * 10E-15E, Blk 2, 5th Floor. Lorong 1,
 Toa Payoh North, J.T.C. Industrial Building

With Best Compliments

of

超 級 印 務
ADVANCE PRINTING

TEL: 2924413

BLOCK 1, No. 22-23C, KALLANG WAY,
KALLANG BASIN INDUSTRIAL ESTATE,
SINGAPORE, 13.

With the Compliments

of

建 源 珍 廠

新加坡紅山工業區，惹蘭其冷峇叻一至三號

電話：六四二一五五

KIAN CUAN CAN FTY.

1-3, Jalan Kilang Barat, Redhill Industrial Estate,

Singapore 3.

Tel: 642155.

豐隆

(私人)有限公司

新加坡第一郵區羅敏申路一百四十四號

總代理：

水泥，釘線，三合板，
平鍍鋅板及波狀鍍鋅板，
承重樁，詩拉美磚，
麗窗百葉窗，鐵板，
船板，地基鐵，“工”字鐵，磨石

代理：

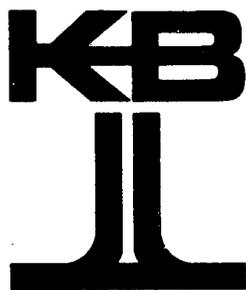
圓形軟鋼條高度伸張力的
變形鋼條鍍鋅鐵線鐵釘
鍍鋅管及黑管“米士盾”輪胎

電話：92 231

OUR BUSINESS IS PRINTING

OUR HALLMARK IS SERVICE

OUR TRADITION IS QUALITY



江兄弟印刷私營有限公司
KONG BROTHERS PRESS PTE. LTD.

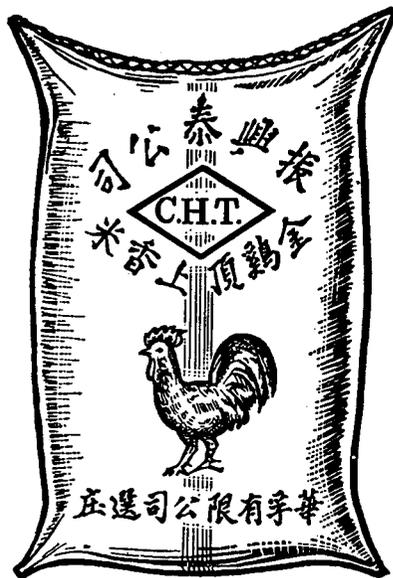
571 COMMONWEALTH DRIVE, BLK 78, QUEENSTOWN, S'PORE 3. TEL: 645172/620534

華孚有限公司

HUA FU CO., (PTE) LTD.

米糖土產出入口商
 電話：九六七六七、七〇九五九
 新加坡大坡二馬路門牌三十一號
 NO. 31, NEW BRIDGE ROAD, SINGAPORE, 1.
 TEL NOS: 70958 & 70959
 Telegraphic Address: "BERKAWAN"

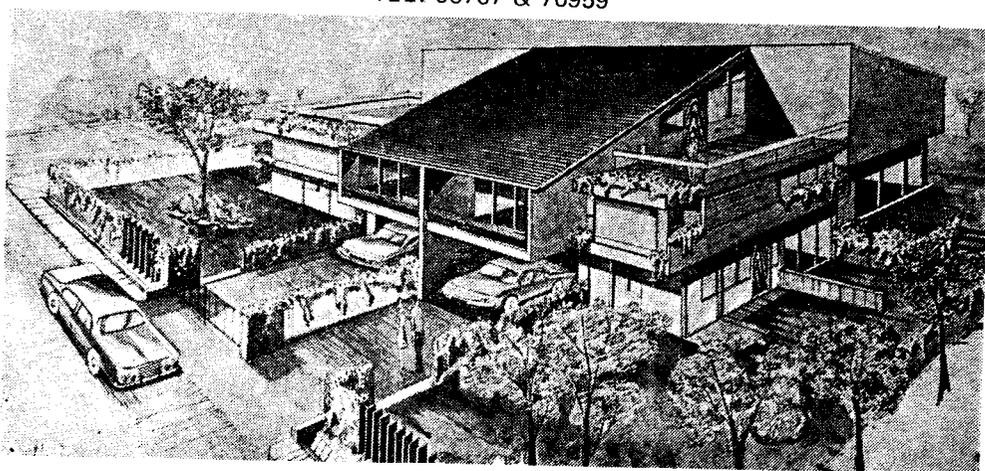
米質超等 氣味香純
 註冊商標 謹防假冒



集源實業有限公司

屋地發展商
 新加坡新橋路門牌三十一號
 電話：九六七六七 七〇九五九

CHIP GUAN REALTY (PTE) LTD.
 (LAND & HOUSING DEVELOPERS)
 31, NEW BRIDGE ROAD, SINGAPORE, 1.
 TEL: 96767 & 70959



With The Compliments
of

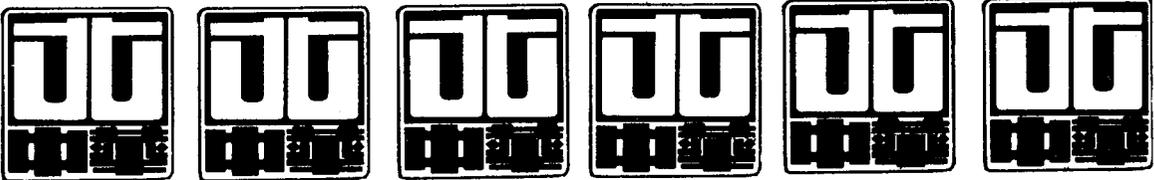
林 冷 氣 公 司

LIM AIRCONDITIONING CO.,

SPECMUSTS IN AIRCONDITIONING INSTALLATION
AND GENERAC CONYRACTORS

26, Lor. 104 off Changir Road,
Singapore 15.
Tel: 403088, 496164.

★ 榮 譽 承 接 本 刊 排 版 印 刷 ★



中 華 打 字 印 刷 廠

Tiong Wha Typewriting & Printing Factory

Office: 414-A, VICTORIA STREET, SINGAPORE, 7.

Factory: 14C & 15C, Blk 1, Kallang Way, Kallang Basin Industrial Estate.

Tel: 329252

★ 經 營 一 切 印 刷 業 務 ★

Auto Planetarium

"A Unique Guide to the Study of the Heavens"

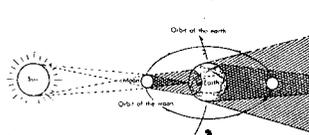


Figure 6

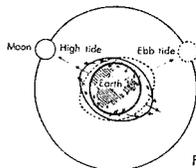


Figure 7

AUTO-PLANETARIUM, an ideal teaching material for use in elementary, middle and high schools

- This auto-planetarium is an ideal teaching material for schools and an elegant decorative piece at home which are the extension of schools. This newly developed auto-planetarium, unique in the world, won the highest praise of educational circles and is now being adopted as an effective teaching material by schools around the world.

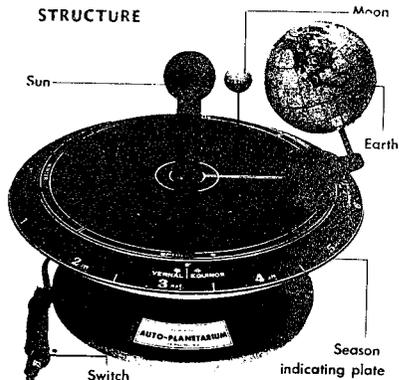


malaysia teaching aids company.

14, Selegie House, Selegie Road, Singapore, 7. TELEPHONE: 333284 & 333193

- ★ Accurate space clock
- ★ Elegant decoration
- ★ Detailed illuminator

- ★ A necessity in the age of space
- ★ Miniature astronomical observatory
- ★ Realistic teaching aid



- Beautiful, modern design
- Sturdy, three dimensional automation
- Accurate celestial guide
- Power Source AC - 100 Volts, 50/60Hz
AC - 220 Volts, 50/60Hz

For further information please contact

SOUTH EAST ASIA SOLE AGENTS

誠誠金屬製品私營有限公司 SINCERE METALWARE INDUSTRIES PTE. LTD.

(INCORPORATED IN SINGAPORE)

750, UPPER BUKIT TIMAH ROAD, 9 $\frac{1}{2}$ M.S.,
BUILDING 8. SINGAPORE, 23.

CABLE: SINCEREMET
TELEX: SINCERE RS 23217

TELEPHONE: 693094 (2 LINES)

本廠製造/外銷下列諸產品：

- ※ 不銹鋼咖啡用具，茶具，廚房用具及餐具用品。
- ※ 超水準之家庭電器用品諸如全自動電咖啡壺吹風機等。
- ※ 製造精確優質模型，適合噴射塑膠模型用途精製塑膠電鍍。

We are manufacturers/exporters:

- *Fine quality Holloware in 18.8 mirror finish stainless steel. Tea/Coffee sets, tableware, kitchenware, kitchen tools and canister.
- *Superior quality electrical home appliances such as percolators and coffeedrip makers.
- *Quality precision steel tooling and plastic mouldings, plastic (ABS) electroplating, metal dies, stampings according to specification.

All Enquiries Are Welcome

司公限有(人私)易貿福德

號〇三一牌門街絲絲坡加新

TECK HOCK TRADING & CO., (PTE.) LTD.

No. 130, CECIL STREET, SINGAPORE, 1.

電話 TEL: 75605, 93956 & 71813

SHIP-CHANDLERS, MARINE,
ESTATES, MINING & ENGINEERING
SUPPLIERS.

歡 顧 諸 什 械 鑛 膠 船 專 本
迎 無 君 具 五 場 園 機 營 公
• 任 光 等 金 機 及 件 輪 司

*With the Compliments
of*



裕昌珍廠(私人)有限公司

JOO CHEONG TIN FACTORY (PRIVATE) LIMITED

1 & 3 CHANG CHARN ROAD, SINGAPORE-3.

新加坡增產律門牌一及三號

電話：六四二〇四六
六四二〇二八

Office: 642046

642028



湯申嶺有限公司

THOMSON HILL LTD.

NEW ADDRESS

FAR EAST SHOPPING CENTRE
5TH FLOOR, NO. 545, ' ORCHARD ROAD, SINGAPORE, 9.
Tel: 2352411 (9 lines).

新地址

新加坡烏節律五四五號遠東購物中心大廈十六樓
電話：二三五二四一一（九條綫）

With the Compliments

of



Soon Soon Metal Engineering
General Goods Division

K. H. Goh
MANAGER

71-A, WING LOONG ROAD,
CHANGI, SINGAPORE, 17.

OFFICE: 492463
RESIDENCE: 537179

順順鐵器工程（貿易）
專製鐵花門鐵板門及各種建築工程

吳國慶
經理

新加坡
工廠：檳宜永隆路門牌七十一號A
辦事處：四九二四六三
住宅：五三七一七九

湯 運 輸 公 司

THUNG TRANSPORT CO.



29B, RM3 & RM4 BOAT QUAY SINGAPORE, 1.

TEL: 93374, 911429

本 號 ：

無任歡迎
諸君光顧
服務週到
工作快捷
入口手續
及一切出
保險船務
運輸工作
承接各種

湯
邦
維 東主

ROBIN

THUNG PANG WEE

With the Compliments

of

錦 和 貿 易 公 司

KUM WOH & CO., PTE. LTD.

No. 13, Kampong San Teng Off Thomson Road,

Singapore, 20.

Tel: 56537.

龍鳳花園冷氣大飯店 DRAGON PHOENIX RESTAURANT

新加坡歐南律歐南苑四四五號E (第十七座旁邊)
電話：二二〇四五八八、二二〇四五二九、二二〇二二八四

No. 445-E, Outram Park, Singapore,

Tel: 2204588, 2204529, 2202284.

停車方便、電梯專用。

特製菜式：

Various Kinds of Special Foods Prepared

香港燒雞、佛手飄香。

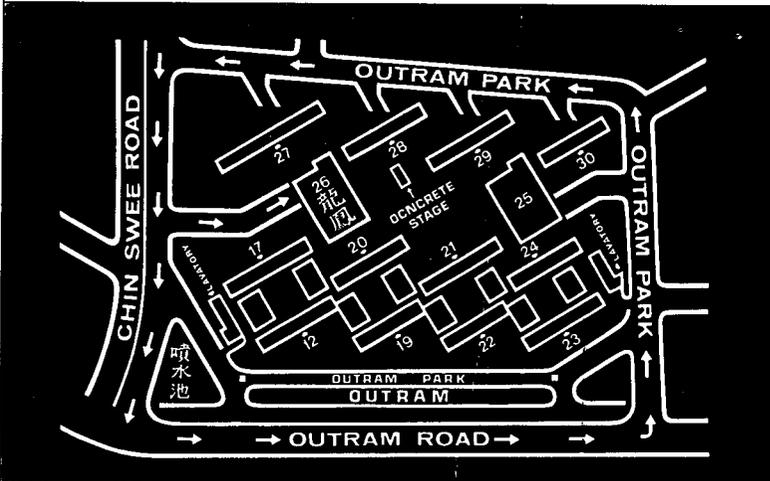
Hong Kong Roast
Chicken

Fried Shredded Chicken
with Yam.

辣椒炒蚧、日本排骨。

Fried Chili Crab.

Japan Roast
Pork Ribs.



廚務主任：
許國威

CHEF:
HOOI KOK WAI

With the Compliments

of

永強工程(私人)有限公司

ENG KEONG CONSTRUCTION (PTE) LTD.

163-B, THOMSON ROAD,

SINGAPORE, 11.

TEL: 554398.

With the Compliments
of

TEXTILE MERCHANT

Lian Soon & Co.,

632 North Bridge Road,
SINGAPORE, 7.
TEL: 3 0 1 3 0

專營絲綢絨羽布疋出入口商

聯
順
公
司

新加坡怒美芝律六三二號
電話：三〇一三〇

請到

寶麗金莊珠寶行



選購名貴飾品

黃金白金

珠玉璜石

鑲工精巧

價錢平宜

POLY

GOLDSMITHS & JEWELLERY

No. 1C, Yio Chu Kang Rd., Spore, 19. Tel: 805978

新加坡楊厝港律一號C (即後港五條石郵政局對面)

祥利有限公司

27, NEW BRIDGE ROAD, SINGAPORE, 1.

總代理

調味上品



世界最佳

最上醬油



天下一品

味の素

日本萬字醬油

With the Compliments

of

學林文具社
SHYUE LIN
BOOK STORE

229, River Valley
Road,
Singapore.
Tel: 372082

With the Compliments

of

金屬製罐(私人)有限公司

METAL - PAK (S) PTE LTD.

1, Wan Sih Road, Jurong Town.

Singapore.

Tel: 653727.

With Best Compliments

of

李成照像分色製版

新加坡烏節律二〇四號內 電話：三七五一七三
號專門攝影各種彩色商標並製新式柯式凹版
版工作出品精美價格公道諸君光顧無任歡迎

**LEE CHEW PHOTOLITHOGRAPHY,
COLOUR SEPARATION PLATE - MAKING**

No. 204, Orchard Road, Singapore 9. Tel. No. 375173

Specialise in photo colour-separation for offset
work, deep etch plate-making, Fine Art etc.



美 珍 香

號一十七牌門律槽梧坡小坡加新
五二六四三：話電

號四六五牌門路馬大坡小坡加新：行分
一〇一四三：話電（巷刹吧律槽梧近靠）

BEE CHUN HENG

No. 71 Rochore Road, Singapore, 7. TEL: 34625
564 North Bridge Rd., Singapore, 7. TEL: 34101
(Rochore Road Corner, Near Market Side)

商孔製香明惠禮最親用天他不得適芬絲脯製富最配本
標雀造一一顧品高友以淵家壞宜口芳等肉香原滋製號
爲註招獨美請如尙又餽之誠較久焙清氣乾脆料養採精
記冊牌家珍認蒙之爲贈別有之藏煉香味肉肉培豐用工

*We specialists in manufacturing of Dried Pork and
Mixed Pork and using the most norishment of materials
for the making, and that its taste colour, and smell are
second to none when in comparison with others make. They
are in duration for keeping, and an ideal for presenting to
friends and relatives. When in making purchase, please look
for our style of business BEE CHUN HENG or our registered
Peacock Trade Mark.*

★處貴上送時隨以可號本貨各購蒙客顧★

★ We also undertake the delivery of goods ★

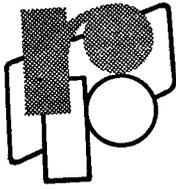


日 本 佳 美 蝦 餅

茂成進出口商有限公司

新加坡小坡梧槽律200號 電話：326856·335362

With the Compliments



of

Regal Press (SINGAPORE) PTE. LTD.

BLOCK 173, No. 1047, STIRLING ROAD, SINGAPORE, 3.

TEL: 640032

With the Compliments

of

公 祥 酒 莊

新加坡甘榜峇魯律門牌四百八十五號

Telephone: 71242 & 72990

○九九二七及二四二一七：話電

KONG SIANG

No. 485, KAMPONG BAHRU ROAD, SINGAPORE. 4.

Dealers in all kinds of Liquors, Wine Beer & Stout

Wholes & Retail are Welcome

本號代理中西各色美酒啤酒零沽批發無任歡迎

With Best Compliments

of

**YEO'S
AIRCONDITIONING CO.,**

11, ANGVRA CLOSE (3)

Tel: 641009.

SPECIALISTS IN THE SUPPLY
& INSTALATION OF CARRIER
AIR-CONDITIONING & RERRIGATION
EQUIDMENT & SYSTEMS FOR
RESIDENTIAL' COMMERICAL &
INDUSTRIAL USE'
(AUTHORISED I.A.C. DEALER).

With Best Compliments

of



CHIN BENG YIN

AIR CONDITIONING, VENTILATION CONTRACTOR
AND GENERAL MERCHANT

879, BUKIT TIMAH ROAD,
SINGAPORE 10.

TEL: 661676

We design, Supply & install Air-conditioning Systems
for domestic, Commercial & Industrial applications.

We design, Supply & install Cold - rooms.

Cooling Tower Water Treatment.

Supplier of Indicating recording & Controlling
instruments for temperature, pressure & Humidity.

中華書局

· 出版 · 經 售 ·

各 版 圖 書 課 本

文 具 文 房 四 寶

古 今 真 蹟 字 畫

木 版 水 印 畫

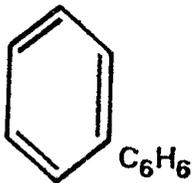
中 國 美 術 剪 紙

71, SOUTH BRIDGE ROAD S'PORE 1.
18, SEAH STREET S.PORE , 7.

With Best Compliments
of

銘昇公司
BENZENE & CO.

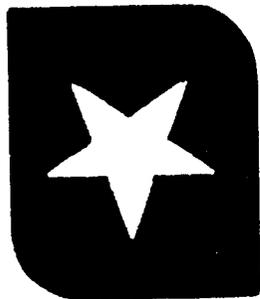
44, CHINA STREET, SINGAPORE 1.
TELEPHONE: 983218



專營：
球類運動用品錦旗
印製各種運動服裝

陳飛彪

新加坡大芭窰五巷大牌二十九號
門牌七一九號G
電話：五三五九八五



星標服務社

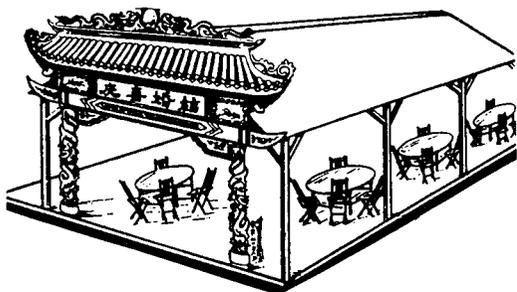
新加坡羅弄亞須門牌一二二C號
電話：八〇六五九六

承製輓軸旗幟襟花
出租棹棹帆布棚等

STAR SERVICE & CO.

122-C LORONG AH SOO, SINGAPORE. 19. Tel: 806596

FOR HIRE GENERATORS, AMPLIFIERS, CANVAS TENTS, CHAIRS & TABLES, CROCKERIES, FLAGS, ETC.



白榮發
PEY ENG HUAT
(AH HUAT)

E. N. PHUA

仰
光
機
電
工
程



SPECIALISTS IN FABRICATION & WELDING OF STEAM & COLD PIPES.
AIR-CONDITION DUCTS. WATER PIPES & CONTRACTORS OF ALL IRON WORK.
RESIDENCE TEL: 414826

RANGOON ENGINEERING

174, OWEN ROAD • SINGAPORE 8 • TEL: 327929, 321628
80, LORONG 29 • GEYLANG • SINGAPORE 14 • TEL:

With Best Compliments

of

WENG ELECTRICAL

24, Bian Street, Singapore. Tel: 30387

E. N. PHUA

仰
光
絕
緣
工
程



SPECIALISTS IN HOT, COLD & ACOUSTICAL INSULATION
AND INSULATION MATERIALS SUPPLIER

RANGOON INSULATION

174, OWEN ROAD • SINGAPORE 8 • TEL: 327929, 321628
WORKSHOP : 80, LORONG 29 • GEYLANG • SINGAPORE 14.
RESIDENCE TEL: 414826

With the Compliments of

KOOL - AIR ENGINEERING (PTE) LTD.

Room 603, Shaw House, Orchard Road,

Singapore, 9.

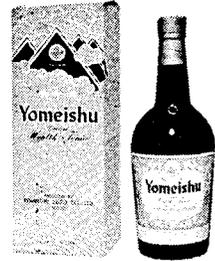
Tel: 2351022



勵達 (私人) 有限公司

LETAT AGENCIES PTE LTD.,

497, Block 28, Outram Park, Singapore, 3. Office Tel: 2204501, 2200333



華通公司

出入口商

新加坡實登里街六號

電話：九八二四六六及九三六四六

WAH THONG COMPANY

IMPORTERS & EXPORTERS

No. 6, Stanley Street, Singapore, 1.

TEL: 982466, 93646

Cable Add: "THONGWINE"

德和酒莊

新加坡 (義順村) 忠美律廿二號

電話：五九一四四七 五九二一六九

本號經營各嘜洋酒代理花沙尼汽水
馬來西亞釀酒廠各類黑白啤酒三花美
力各種煉奶

司公限有美永

ENG BEE & CO., PTE. LTD.,

號八〇三至二〇三牌門刹勿蘭惹坡加新

No. 302/308, Jalan Besar, Singapore, 8.

Shanghai

振藝興公司

CHEW YEE SHEW

CHINESE LACQUER WARE JADE
BRASSWARE WOOD CARVINGS
CURIOS PICTURES IVORY
BLACKWOOD FURNITURE
CARVED FURNITURE ETC.

新加坡
烏節路三八四號
384, Orchard Road, S'pore. 9.
Tel: 371174

With Best Compliments

of

大興貿易公司

TAI HENG TRADING CO.,

新加坡漆街門牌五十三號

No. 53, Church Street,
Singapore, 1.

Tel: 73433

With Best Compliments

of

記原興再

132, Thomson Road,
Singapore, 11.

社體用品生捷
JACKSON SPORTS CO.,

No. 204, SERANGOON ROAD,
SINGAPORE, 8.

TEL: 34252 & 23204

BR: 5107, BEACH ROAD,
GOLDEN MILE SHOPPING CENTRE

TEL: 23203

新加坡實籠崗律二〇四號

電話：三四二五二及二三二〇四

工廠：二三二〇三

分店：

美芝律五一〇七號黃金大道購物中心

電話：二三二〇三

*SUPPLIERS OF: Laboratory Chemicals
& Reagents, Scientific Apparatus,
Laboratory Glass-Wares, Audio Visual Aids,
Technical Equipment, Wall Maps and Charts etc.*

With Best Compliments

of



佳喜服裝廠
CAHILL GARMENTS MANUFACTURERS

No. 19-A, ORD ROAD,
SINGAPORE, 6.
TEL: 323800

新加坡啞律門牌十九號A
電話：三二三八〇〇

With Best Compliments

of



亞洲廣告出版私人有限公司
Asia Advertising & Publishing Service Pte. Ltd.,

蕭 兩 林
Seow Liang Lim
MANAGER

15th fl., Robina House, Shenton Way, Singapore, 1. Tel: 2202044

人私造製利懋

司公限有

(商造裝磚灰)

街山海坡大坡加星：處事辦
號七十七牌門

五二七九一九：話電

○五四九一九及

換直弄羅石半餘十尼賓淡坡加星：址廠
八〇六一九四：話電

MONLEE PRODUCTS
(PTE.) LTD.

(HOLLOW BLOCK MANUFACTURER)

OFFICE: 77, UPPER CROSS STREET, SINGAPORE, 1.

TEL: 919725 & 919450

FACTORY: LORONG TEPIAN, 10½ M.S.

TAMPINES, S'PORE-10.

TEL: 491608

店樂西花 花生香永
軸聯
YONG HIANG

Fresh Flowers & Brass Band Shop

162, UPPER CROSS STREET, (BLK. 34)

S'PORE-1,

電話 TEL: 74008, 92227

BRANCH : 618, SERANGOON ROAD,

S'PORE-8,

電話 TEL: 2582565

無諸式聯喪花送結各敵
任君式軸事籃禮婚款號
歡光俱西花錦名花生專
迎顏備樂圈旗貴球花備

Dealers in Fresh Flowers,
Floral Baskets, Bouquets,
Wreaths, & Condolence Clothes
and Floral Decorators. Etc.

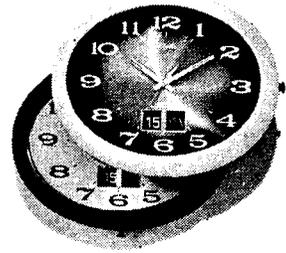
With Best Compliments
of

**FAR EAST
PLASTIC FABRICATORS**

No. 8, Stanley St. S'pore. 1.

Tel: 71325.

With
the
Compliments
of



Model No. 7FG008-R

Rhythm Clocks
麗聲牌

德盛行

總代理及服務中心

新加坡小坡美芝路
大牌三號門牌四八四三號

電話：2581 947

永裕隆參茸行 (新加坡) 私人
有限公司

新加坡大坡吉寧街一四九號 電話：七一四二二 電氣掛號：九五九五

WING JOO LOONG GINSENG HONG (S'PORE) CO., PTE. LTD.

146, CROSS STREET, SINGAPORE, 1. TEL: 71422 CABLE: ADD: 9595.

專營參茸補品
珍珠八寶批發
兼營藥售 歡迎惠顧
參茸專家 正價正價

With Best Compliments
of

永華藥行

81 號丹戎百加律

Tel: 76594

With Best Compliments

of

發 南

律槽梧坡小坡加新

號三二二牌門

NAM HUAT

223, ROCHORE ROAD, SINGAPORE, 7.

TEL: 34846 六四八四三: 話電

專營供應 酒樓餐館 原料配備 各港海嶼 上等燕窩 魚翅海參 中西名酒 大牌酒枝 罐頭食品 京菓雜貨 批發零售 諸君光顧 無任歡迎

With Best Compliments

of

德泰貿易私人有限公司

Teck Thai Trading Co., Pte. Ltd.

新加坡梧槽律二二四號

224, ROCHORE ROAD, SINGAPORE 7.

電話 TEL: 30439, 321245 & 321246

CABLE "TETAITOY"

TOYS IMPORT & EXPORT

本號專辦環球玩具出入口商

With Best Compliments

of

貴珍園席館

新加坡大坡單邊街玻璃角

電話: 七六六六四

住家: 九五四四四

KWEE TIANG RESTAURANT

Address: North Canal Corner. in
LEE KWEE COFFEE SHOP.

SINGAPORE, 1.

Telephone: 76664

Residence: 95444

With Best Compliments

of

再興源記

CHYE HIN

GUAN KEE

BLOCK 10, No. 95-L, UPPER THOMSON ROAD,

5 1/4 m.s., SINGAPORE-20 TEL: 54836

Dealers in provision store

canned goods frozen goods, bakery & etc.

With Best Compliments

of

裕豐參茸藥行

新加坡砂球勝路上段40号 电话：78850

JOO HONG MEDICAL HALL

40, Upper Circular Road, Singapore

TELEGRAMS: 'LIMELIGHT'

新南行有限公司

新加坡道拉實街四十三號

Sin Nan Hang Pte. Ltd.

No. 43, Tras Street, Singapore, 2.

Tel: 2207228/9.

經營中國藥材及中國成藥

司公限有祥興德

號八十四律拉球砂坡嘉新

TECK HENG SIANG CO., LTD.

48, CIRCULAR ROAD, SINGAPORE I.

TEL: 94328 八二三四九：話電

● 迎歡律一沽零發批品藥西中茸參辦督 ●

◎行發藥幼茸鹿類參國各營專◎

行茸參祥安永

號一十六百一牌門路馬大坡大

YONG ANN SIANG SENG KEE MEDICAL STORE

161, SOUTH BRIDGE, ROAD, SINGAPORE, I.

TELEPHONE: 78331 一三三八七：話電

With Best Compliments
of

泉南興參茸藥行
星加坡大坡大馬路二六〇號

WENG LAM HENG

260, South Bridge Road,

Singapore

Tel: 24198, 75806.

星馬有限公司
Shingmaa & Company Ltd.



星羣藥
註冊商標

總代理中國星群藥廠提煉成藥暨各名廠成藥

新加坡漆街二十一至二十二號

(珠烈街華僑銀行總行後街)

電話：七四六八一及七二五七二

No.21-22, CHURCH STREET, SINGAPORE, 1.

Telephone: 74681 & 72572

電報掛號 Cable Add: COLINSPEAR'

江山藥行

星加坡南京街五號

KANG SUN

MEDICAL STORE

5, Nankin Street Singapore, 1.

電話 Tel: 77111

膏雪白標猴白
星救膚皮



司公發瑞新

SIN SWEE HUAT CO.,

170, Anson Road, Singapore, 2.

Tel: 79265

● 營專號本 ●

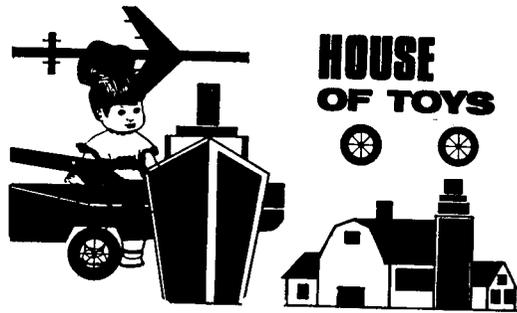
一美及雙金雙北袋袋
律酒中獅馬熊京鼠鼠
歡批西球馬熊京鼠
迎沽色酒蒸特嘜百年
零各白種花春春春
沽色酒酒好雕元元元
露皮

▽ (中國天津) △

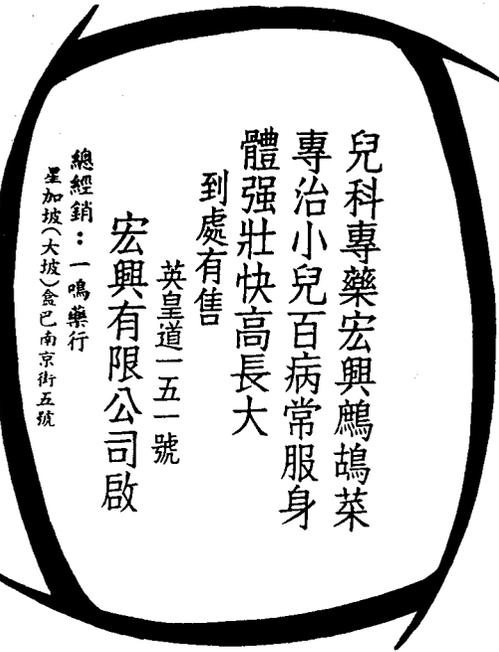


和和(私人)有限公司
HUA HUA (S) PTE LTD.

IMPORTERS, EXPORTERS,
WHOLESALEERS, RETAILERS
& MANUFACTURERS'
REPRESENTATIVE.
SPECIALISE "FISHING ROD & REEL"



HOUSE
OF TOYS



兒科專藥宏興鷓鴣菜
專治小兒百病常服身
體強壯快高長大
到處有售

英皇道二五一號

宏興有限公司啟

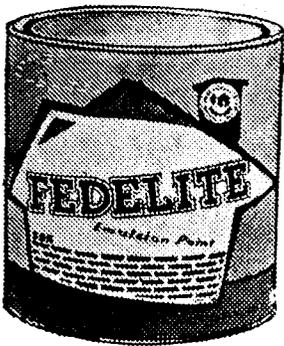
總經理：一鳴藥行

星加坡(大坡)食巴南街五號

高中第十三屆畢業同學
中四第十五屆

端蒙中學

前程似錦



聯邦漆廠(星)私人有限公司
同賀

With Best Compliments

of

華南公司

星加坡福建街十六號



經營：

中華人民共和國
之棉織品

松柏藥行
新加坡第三郵區，約克山
大牌十三號，門牌二號

CHONG PARK MEDICAL HALL
No. 2 (Block 13) York Hill,
Singapore 3.
Phone. 981315

肥兒標氣痛散



千千萬萬患者可作証

功效無敵

止痛最快

心胃氣痛良藥



請認肥兒商標
封口方是正貨

No. 14, New Bridge Road,
Singapore, 1.

Tel 76475, 70468 & 76596
Cable Add: "CHINAGOODS"

Ng Eng What Co., Pte Ltd.

Vegetable & Flower Seeds, Fertilizers Agricultural Insecticides &
Impliments, Veterinary Medicines & Formulas,
Poultry Feedings, Paraffin Wax and Sundry Goods.

ANIMAL FEED MILL DEPARTMENT

1249, SERANGOON ROAD, SINGAPORE. TEL: 89607, 86619

廣仍利有限公司

星加坡直落亞逸街二百廿二號

KWONG YING LEE CO., (PTE) LTD.

No. 222, Telok Ayer Street,
SINGAPORE, 1.

協源紙料公司

新加坡大坡九層樓(卅七號)
TEL: 76549 & 981587 七八五一八九及九四五六七: 話電

HIAP GUAN PAPER & CO.,

No. 37, Upper Pickering Street, Singapore, 1.

◀ 材·印 用 文 紙 各 專 ▶
料 刷 品 房 賂 種 營
PAPER & GENERAL MERCHANTS.

新 山

貿易私人有限公司
SIN SUN TRADING CO.,
(PTE) LTD.

No. 15, Hokien Street,
Singapore, 1.

Tel: 73024, 97970 Cable: 8302

經營：

中華人民共和國出品，棉織品，
輕工業品，文教用品。

代理：

日本出品HAILAI 太陽眼鏡。

*With the Compliments
of*



永 進 企 業
EVER ONWARD ENTERPRISES
532, QUEENSWAY NURSERY, S'PORE 3.
TEL: 638762

Supplies all kinds of Sports Goods,
Jerseys, Trophies, Hardware.
Contracts all kinds of Sports
Equipment.

專營各國各種體育用品，
服裝，獎品，五金用具。
精造各種運動器材。

*With Best Compliments
of*

日新私人有限公司

經營：

世界各國鬧鐘與掛鐘

31, Hokien Street,
Singapore.

*With Best Compliments
of*



保健有限公司

中國醫療器材、新藥總經銷。
星加坡水仙大廈第六層6-04室 電話:333523, 333524

HYGEIAN MEDICAL SUPPLIES (PTE) LTD.
Sole Distributors: CHINA MEDICAL INSTRUMENTS & MODERN MEDICINES
Room 6-04, 6th Floor, Colombo Court, Singapore. 6.
Tel. 333523, 333524.

With the Compliments

of

永泰隆參茸藥行

新加坡吉寧街門牌一四一號 電話六六九四

本號經營
參茸燕窩
正北鹿茸
高麗參
鹿鞭鹿尾
狗寶鹿胎
牛黃麝香
珍珠琥珀
中西名廠
各種藥材
諸君賜顧
一律歡迎

Yong Tai Long

No. 114, CROSS ST. SINGAPORE. TEL: 76694

松美紙業(私人)有限公司 (神紙製廠)

辦事處：新加坡漆街(即五代天宮)
號三十五

電話：三三七三，九二六〇

廠址：新加坡惹蘭美申

(麥坡申律)四號

羅廊老君門牌四六七號：
電話：八八一〇五

SIONG BEE PAPER PRODUCTS (PTE) LTD.

Office: 53, Church Street, Singapore, 1.
Tel 73433, 97260

Factory: 4, Jalan Mesin, Singapore, 13.
Tel: 881205

467, Lorong Low Koon, Singapore, 19.
Tel. 800669

順風運輸公司

供給大小噸厘運輸及勞工
承辦一切貨物出入口運送以及手續

新加坡 峇律律門牌十九號二樓
辦事處電話：三三三八〇〇及三二〇七六五

GOODWIND TRANSPORT CO.,
GENERAL TRANSPORTATION & LABOUR SUPPLIES
FORWARDING & CLEARING SERVICES

Goh Tong Chay
MANAGER

NO. 19-A, ORD ROAD.
SINGAPORE, 6.
OFFICE TELS 323800 & 320765

RES. TEL:

建華行 大興貿易公司

進出口商
建築材料

陳炳章

新加坡高華道門牌三號
(淡申律上段五個石)
電話：五三四七四 五五一〇八九
新加坡漆街門牌五十三號
電話：七〇三九一，九七二六〇

KIAN WAH HUNG

DEALERS IN MOSIAC, MARBLE, TERRAZZO,
VINYL FLOOR TILES AND BUILDING MATERIALS

TAI HENG TRADING CO.,

Tan Deng Cheong

NO. 3, CLOVER WAY, (CLOVER PARK)
OFF UPPER THOMSON ROAD 5 M.S.
SINGAPORE, 20.
Tel: 534474 552089

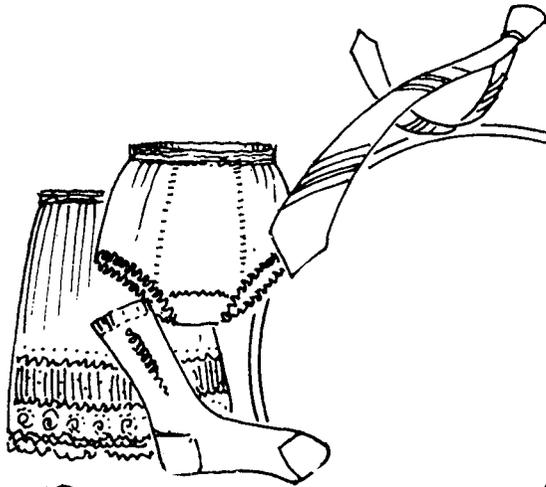
No. 53, Church Street,
SINGAPORE, 1.
TEL: 70391, & 97260

沈耀成(私)有限公司

SIM YEOW SENG

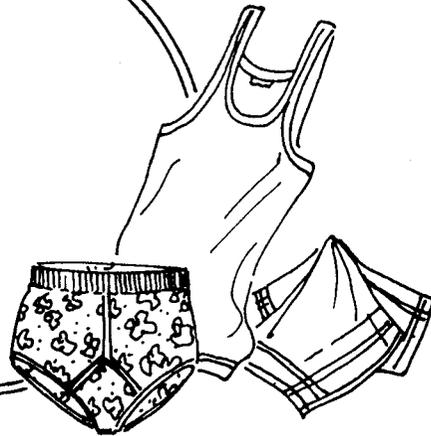
(PTE) LTD.

電話：九五〇三一、九五〇三二、七三七〇— WITH BEST COMPLIMENTS



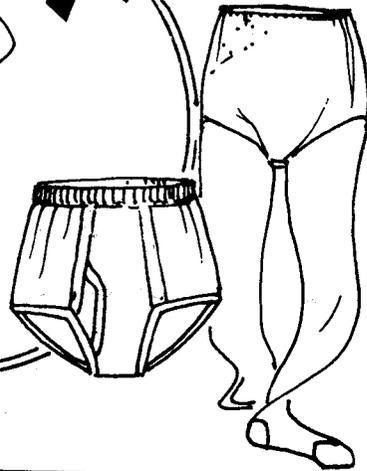
Ridon

麗敦嘜



Rider

騎士嘜



端蒙中學

畢業紀念刊

准證號碼： M.C. (P) No. 1553/75

出版者：端 蒙 中 學

Tuan Mong High School

97, Tank Road, Singapore, 9.

編輯者：畢業特刊編輯委員會

承印者：藝 印 務 公 司

督 印：中華打字印刷廠

14C & 15C, Blk.1, 155, Kallang Way,

(Kallang Basin Industrial Estate Area)

414-A, Victoria Street, Singapore, 7.

Tel: 2923393 & 329252.

出版日期：一九七五年十二月

非 賣 品

題 字：楊偉群副校長

封面設計：郭海新同學

林德利有限公司

LIM TECK LEE (PTE.) LTD.

2, 3, 4, & 5 CIRCULAR ROAD, SINGAPORE, I.

Cable Add: "COLORATION"

TELS: 94083-7 (5 Lines)

IMPORTERS. EXPORTERS. MANUFACTURES' AGENTS.

DYESTUFFS. INDUSTRIAL CHEMICALS. TEXTILE AUXILIARIES DRY COLOURS.

BENTWOOD FURNITURE PERFUMS. ESSENTIAL OILS. PLASTIC MATERIALS.

SUNDRY GOODS. BUILDING MATERIALS. MACHINERIES.



Associated Companies:-

P. T. LAUTAN LUAS

PINTU BESAR, No. 59,

CABLE ADDRESS: "DYECEM"

DJAKARTA-KOTA, INDONESIA.

LIM TECK LEE (H. K.) LTD.

KA WAH BANK BUILDING, 2ND FLOOR,
259-265, DES VOEUX ROAD, CENTRAL.

P.O. BOX 3776 SHEUNG WAN, HONGKONG

CABLE ADDRESS: "CHEMCOLOR"

HONG KONG

TECK HENG CO., LTD.

No. 215-217, RAJAWONGSE ROAD,

G. P. O. BOX 362,

CABLE ADDRESS: "TECKHENG"

BANGKOK, THAILAND.

Associated Companies:-

LIM TECK LEE (THAILAND) CO., LTD.

No. 215-217, RAJAWONGSE ROAD

G. P. BOX 362,

BANGKOK, THAILAND,

LIM TECK LEE (MALAYSIA) SDN. BHD.

No. 24, OLD MARKET SQUARE,

CABLE ADDRESS: "DYES"

KUALA LUMPUR, MALAYSIA.

LIM TECK LEE (MALAYSIA) SDN. BHD.

No. 177, BEACH STREET,

CABLE ADDRESS "ANILINE"

PENANG MALAYSIA.

四海通銀行有限公司

FOUR SEAS COMMUNICATIONS BANK LTD.

Formerly Known As

SZE HAI TONG BANK LTD.



新加坡歷史最悠久的銀行

於一九〇六年新加坡註冊

◀ 本總分行皆全備國際上完善之銀行服務 ▶

★ 儲蓄及來往戶口	★ 旅行支票
★ 定期存款	★ 保險箱
★ 外匯	★ 貨倉設備

總行辦事處：新加坡珠烈街五十七號。電話 93011/5

分行：泰京曼谷、香港、通訊處及代理處設於世界各大城市。